Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAPS, MICROTEXTS and NEWSPAPERS
MAR 2 1972

Trong khi các cơ quan thông tin tuyên truyền của chính phủ ngày đêm ra rả ca ngợi cách mạng

Thành quả đầu tiên của cách mạng dân sinh : Gạo, Sữa biến mất !

Năm Thứ 8 — Số 2.313 — Thứ Năm 18-11-1971 (Ngày 1 Tháng 10 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHU-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 O Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

SAU KHI LÃNH TỤ LƯỠNG ĐẢNG HỨA VỚI NIXON, THƯỢNG VIỆN BIỂU QUYẾT, CHUYỂN NGAY XUỐNG HV

HẠ VIỆN MỸ ĐÁNH BẠI QUYẾT NGHỊ CỦA TV

CHO TRIỂN HẠN NGOẠI VIỆN ĐẾN 1-12-71

- ✶ TOÀN BỘ NHÂN VIÊN USAID BẮT ĐẦU LÀM VIỆC KHÔNG LƯƠNG VÀ CHƯA CHẮC ĐƯỢC TRUY LÃNH
- ✶ Johnson và Conally chống Mỹ cô lập — Quân số Mỹ ở VN dưới 100 ngàn vào 30-6-72.

HOA THỊNH ĐỐN, 16-11 (AP).— Trái với sự mong đợi của Hành pháp, có lẽ hờn giận vì Thượng Viện bác bỏ dự án ngân sách do Hạ Viện chấp thuận cách đây vài tháng và nhất là quyết nghị của Hạ Viện cho phép chính phủ tiếp tục tài trợ các chương trình ngoại viện ở mức 2 tỷ 87 mỗi năm cho đến khi Quốc Hội đưa ra Luật Ngoại Viện mới, hôm nay Hạ Viện Mỹ bác luôn quyết nghị triển hạn đến ngày 1-12-71 của Thượng Viện và nhất định đòi triệu tập phiên họp lưỡng viện để tìm giải pháp dung hòa.

Quyết nghị này trước đó đã được Thượng Viện biểu quyết sau khi các lãnh tụ lưỡng đảng đã thỏa hiệp với TT Nixon. Trước đây, Hạ viện đã biểu quyết triển hạn luật ngoại viện nhưng quyết nghị này khác xa quyết nghị của Thượng viện.

Kể từ 8 giờ sáng Thứ Ba 16-11, thể theo lời kêu gọi của Tổng Giám Đốc cơ quan AID John Hannah, 6500 nhân viên Mỹ và 6.800 nhân viên địa phương thuộc cơ quan ngoại viện tại Hoa Thịnh Đốn và 80 nước trên thế giới bắt đầu «làm việc không lương» trên «căn bản thiện chí» không biết đến bao giờ.

Phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Charles Bray xác định «chính phủ Hoakỳ không thể đưa ra bảo đảm luật định chắc chắn nào theo đó nhân viên USAID làm việc ở Hoa Thịnh Đốn cũng như ở nước ngoài bắt buộc được truy lãnh số lương phải trả cho những ngày họ làm việc trên căn bản thiện chí từ 16-11 trở đi. Họ chỉ được lãnh kỳ lương chót ngày 23-11 tới trả cho số ngày họ làm việc từ 31-10 đến 13-11 vừa qua. Kể từ 12g1ph ngày 16-11, cơ quan AID chính thức mất quyền ước chi những ngân khoản đài thọ chương trình ngoại viện hay chi phí hành chánh trong có mục lương bổng của nhân viên. Mặc dầu chính phủ Nixon có sẵn trong tay 5 tỷ Mỹ kim do Quốc hội chuẩn chi từ lâu rồi, Văn phòng kế toán Tổng quát-tức là cơ quan kiểm soát và điều tra các mục chi tiêu của hành pháp—thuộc Quốc hội vừa cấm cơ quan AID sử dụng số tiền này để trả lương nhân viên.

Phe dân biểu bồ câu do DBEdlward Boland (Dân chủ) đại diện trình Hạ Viện quyết nghị dời dính kèm dự án ngân sách quốc phòng 71 tỷ mỹ kim 1 tu chính án buộc Hoa Kỳ phải rút quân khỏi VN, Ai Lao và KPC từ nay đến 1-6-72 mặc dầu họ biết trước là sẽ thất bại.

TT Nixon đã yêu cầu lãnh tụ Cộng Hòa đánh bại bất cứ tu chính án nào buộc rút quân có thời hạn, vì theo ông nếu cắt hết chi phí quân sự ở ĐD sau tháng 6-1972 là trói tay Hoa Kỳ trong lúc CSBV được tự do hành động.

Tại Nữu Ước, tối hôm thứ Ba, Bộ trưởng Ngân khố Mỹ John Conally tiên đoán trong một cuộc họp báo rằng giai đoạn hai của chương trình kinh tế của TT Nixon sẽ tồn tại suốt hết năm 1973 và chính sách hạn chế kinh tế là phương thức duy nhất để ngăn cản «chủ nghĩa cô lập tiềm ẩn» tại Hoa Kỳ.

Ông Conally nói rằng «Hoa Kỳ là nguồn hy vọng duy nhất của thế giới tự do vì Hoa Kỳ là quốc gia duy nhất có thể đảm đương những gánh nặng của vai trò lãnh đạo quân sự, kinh tế và nhân đạo trên thế giới».

Cũng tại Nữu Ước, [illegible] Tổng thống Mỹ Johnson tối hôm thứ Haiđã lên tiếng cảnh cáo trước các thương gia và sinh viên tại trường đại học Nữu Ước về việc thành lập một

2 XEM TIẾP TRANG 11

MARINER-9 TÌM ĐƯỢC

khu vực nóng hơn trên mặt Hỏa tinh

PASADENA, CALIFORNIA, 16-11 (AP) : Phi thuyền Mariner 9 đã tìm thấy một địa điểm được gọi là nóng trên hỏa tinh và điều này có thể giúp các khoa học gia quy định được là liệu hành tinh nàyđang chết dần hay vẫn còn phát triển. Địa điểm này rộng khoảng 24 cây số vuông ấm hơn khu vực chung quanh độ 6 độ bách phân.

Những khám phá khoa học của phi thuyền Mariner 9 đã được trực tiếp gửi đến Nga Xô Viết này mở đầu một giai đoạn mới trong sự hợp tác quốc tế về không gian. Cơ quan không gian Hoakỳ đã gửi các tài liệu cho Mạc Tư Khoa bằng cách sử dụng dụng cụ liên lạc vô tuyến độc đáo.

Trong khi đó, những người kiểm soát chuyến bay đang định hướng lại máy ảnh phi thuyền Mariner 9 vì họ vẫn hy vọng chụp được bức hình rõ hơn từ phi thuyền trở về.

Theo tin tức mới nhất, cơn bão cát từng làm lu mờ các hình ảnh trước đây dường như đang tan dần.

Tin Điện

NAM VANG.— Các phái đoàn của 7 nước hiện đang có mặt tại Nam Vang để tham dự khóa khai mạc của đại hội liên hiệp [illegible] nghị [illegible] OT ChengTrong sẽ đọc diễn văn khai mạc.

VẠN TƯỢNG—Chủ tịch Quốc Hội, Phoui Sannanikone, thỉnh cầu quốc vương Savang Vathana triệu tập

1 XEM TIẾP TRANG 11

BIỆN MINH CHO SỰ NGAY TÌNH CỦA TT THIỆU

Khối Dân biểu chính quyền đòi hỏi phải cách chức 2 Tổng Kinh Tài

- ● 3 TIẾNG NỔ LỚN GIÚP DÂN CHÚNG QUÊN THỰC TẠI ĐƯỢC VÀI PHÚT

SAIGON, 17-11.— Người dân như trơ đi. Họ chờ đợi những ảnh hưởng khốc liệt của cuộc «cách mạng kinh tế» do nhóm kinh tế gia trẻ phát động. Người dân không hiểu gì lắm những danh từ kinh tế như «Tô xuất, Lạm phát, thả nổi...» nhưng điều họ thấy rõ là tương lai của họ bỗng dưng tối tập lại. Dân chúng hỏi nhau : Bao nhiêu một tạ gạo ? Lương tăng vậy có đủ sống không ?

Bốn mươi biện pháp tung ra sẽ ảnh hưởng như thế nào đối với đời sống của một người dân có số lợi tức trung bình ? Tại các chợ, giá cả đã thay đổi chẳng những đã lên giá mà còn nhiều thứ có tiền vẫn không mua được.

Sau đây là bản tường trình của nhóm phóng viên Chính Luận về ảnh hưởng tức thời của các biện pháp kinh tế.

Vàng và Dollar

Một tốp con gái 14,15 tuổi nhảy như loài khỉ tranh nhau một cái gói trên tay người lính Mỹ, một tốp con trai cũng 14, 15 tuổi đuổi nhau trên hè phố ném vào lưng nhau những chiếc lon Coca rỗng, người cảnh sát già đạp chiếc xe cọc cạch vội tránh né ra xa, một tốp nam nữ học sinh 18,20 tuổi bê thùng lạc quyên cứu lụt miềnTrung, đi lững thững, không ai dừng lại bỏ... đó là quang cảnh buổi chiều hôm qua trên đường Tự do, con lộ chính của Thủ đô Saigon sau 1 ngày tắm nắng «cách mạng kinh tế của những nhà đang cầm quyền».

Tại đây, giá đô la chợ đen từ 350 đã lên 422, nhưng trước đã có lúc lên đến gần 500.

Thị trường vàng thì coi như thả nổi, giá chính thức niêm yết trong ngày là 23.500 bán ra, nhưng có người đã mua với 24.400 đồng 1 lượng, hay đến cả giá 27.000 tùy thích.

Các tiệm vàng ở đường Lê Thánh Tôn cho hay sự buôn bán của họ bình thường nhưng nói rằng,tùy theo tôi mua được nhiều thì mới bán ra nhiều được. Như vậy có nghĩa là họ có thể bán cho người này mà từ chối người khác, tùy theo sự mặc cả của đôi bên.

Giấu đi cho chắc

Hành hóa thì hầu hết đã biến mất trên thị trường, nhất là tại vùng Chợ lớn, mãi lực được ghi nhận là giảm sút đến 50o/o.

Tình trạng cất giấu hàng đang trầm trọng hơn bao giờ hết là vì biện pháp của chính phủ tuy làm ra ồn ào cả hàng trăm trang nhưng không có lấy một trang giấy nào chịu nói rõ, những loại hàng nào tăng, giảm bao nhiêu, nên ngườimua [illegible]

Đó là cái tài của Liên Bộ Kinh Tài và bộ máy tuyên truyền của nhà nước vậy.

Sữa và gạo

Hai loại nhu yếu phẩm là gạo và sữa thì giá vọt nhanh và khó kiếm, công chức đã phải mua 1 hộp sữa tại Tổng Cục Tiếp Tế với giá 82 đồng, ngược lại dân đen không dào đâu ra sữa, mặc dù đó là tock hàng cũ. Gạo Mỹ thì 1 bao 45 kí đang 2400 nay mua 3000 nhưng tìm không ra. gạo nội địa cũng tăng hai ba ngàn đồng 1 tạ.

Ciment cũng là thứ bị đầu cơ nặng nề nhất,đang 480 1 bao nay mua 800 không có. Trong khi đó ôngPhạm

7 XEM TIẾP TRANG 11

Các nhà săm công cộng được kêu gọi

HĂNG HÁI THAM GIA «CÁCH MẠNG KT MÙA THU»

- ▽ *Lợi dụng kẽ hở của luật, 3 nhà «Cách mạng KT» được quyền tha hồ thao túng thị trường ngoại tệ.*
- ▽ *Đô Trưởng Saigon xin cho nhảy lại đề thu thuế*

✠ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 17-11.— Cuộc cách mạng kinh tài mùa thu của ba «nhà cách mạng» đang cầm quyền Phạm Kim Ngọc, Hà Xuân Trừng và Lê Quang Uyển hôm nay đã lan đến các nhà săm công cộng. Đĩ điếm, ma cô tại các Hotel sẽ tham gia cuộc Cách mạng này bằng cách tự do mua đổi ngoại tệ thả dàn để thu hút nguồn nǎng ngoại tệ về cho những người chủ xướng.

Cáo thị số 10 của ông Lê Quang Uyển khuyến khích các khách sạn tự do mua, đổi ngoại tệ với du khách và viện Hối đoái sẽ thu mua lại các giấy bạc, chi phiếu, chứng phiếu đó qua các ngân hàng trung gian được thừa nhận.

Ngoài ra, Nội Các Trần Thiện Khiêm đã lợi dụng khe hở lớn của luật 10/70 song hành, thao túng bằng nhiều biện pháp hối suất, thả nổi tô xuất mà quyền lên xuống nằm [illegible] Hội Đồng Hối đoái gồm 3 người Hà Xuân Trừng, Phạm Kim Ngọc và Lê quang Uyển.

Cáo thị số 10 hôm qua của Tổng Nha Hối đoái, kể từ hôm nay, mỗi sáng Hội đồng Hối đoái sẽ công bố một thông cáo trên truyền thanh, truyền hình về giá mua bán ngoại tệ.

Nhưng cáo thị trên cũng nói rõ là cho đến khi có lệnh mới, chỉ có Mỹ kim được giao dịch trên thị trường hối đoái song hành hạn chế.

Một quyết định khác mà giới doanh thương đang muốn biết để định giá hàng là thuế Phân suất Quân Bình, nghị định liên bộ kinh tài qui định, miễn thuế phân suất quân bình cho các loại hàng nhập cảng thuộc chương trình CIP (viện trợ Mỹ)nguyên xứ Hoa Kỳ, các loại thuộc chương trình PL 480, (nông phẩm Mỹ) các hàng nhập cảng khác.

Các món hàng cũng thuộc CIP nhưng nguyên xứ không phải Hoa Kỳ thì chịu 75 đồng PSQB trên 1 mỹ kim. Tất cả hàng dù bằng ngoại tệ sở

0 XEM TIẾP TRANG 12

VNCH có thể đưa 1 sư đoàn đến giải cứu Nam Vang

8000 quân KPC tảo thanh ngoại ô NV

1 tiểu đoàn KPC bị vây cách NV 9km

- Lào mất 2 vị trí gần Phalane, Xieng Khoang bị pháo kích
- Một vị trí cao xạ ở BV bị phi cơ Mỹ oanh kích huỷ diệt

NAM VANG, 17-11 (UPI).— Hôm qua, quân lực KPC đã mở một cuộc hành quân lớn với 8.000 binh sĩ tham dự chỉ cách ranh giới thủ đô có 4 cây số để đẩy lui các lực lượng Cộng quân đang đe dọa thủ đô. Cuộc hành quân này mệnh danh là hành quân Casser có mục đích dẹp tất các cuộc pháo kích và tấn công vào phi trường Pochentong và các ngôi làng ở cách đây không xa.

Trung tá Lon Non, chỉ huy cuộc hành quân Casser. Các binh sĩ chính phủ sáng hôm qua đã bắt đầu tiến quân về vùng nông thôn ở hai bên quốc lộ 4 để tiêu diệt một lực lượng 4000 Cộng quân được biết đang tập trung tại đây.

Trong khi đó, từ mặt trận Tuol Leap cách phi trường Pochentong 9 cây số, tình hình chiến sự sôi động mạnh. Một tiểu đoàn KPC triệt thoái khỏi Tuol Leap đến Tapoung thì bị Cộng quân bao vây.

Các trực thăng võ trang Hoakỳ từ VN đến yểm trợ trong khi tiểu đoàn này bố trí dọc theo con đường xe lửa trên một khoảng dài 2 cây số từ Samrong đến Tapoung và cho đến lúc đêm tối các lực lượng Khmer tăng cường đã không giúp gì được cho tiểu đoàn bị bao vây.

Chỉ có khoảng 30 phụ nữ và trẻ em gia đình binh sĩ đến được Samrong. Tất cả đều khóc như ri, quỳ gối van lạy các «ông lính» hãy đến giải thoát cho chồng họ. Họ tả lại những cảnh rùng rợn xảy ra và xin cho họ và con cái họ một miếng cơm vì nhịn đói đã từ 5 ngày nay.

Các viên chức cũng cho biết có 15 vị sư bị Cộng quân hạ sát gần Tuol Leap.

Ba ngày liên tiếp, hôm thứ Ba Cộng quân lại pháo kích phi trường quốc tế Pochentong ở ngoại 6 Nam Vang. Cộng quân nã 4 hỏa tiễn 122 ly vào phi trường lúc 5giờ sáng. Chỉ có 2 hỏa tiễn nổ. Người ta chưa biết sự thiệt hại.

Một chiếc vận tải cơ Hoa kỳ C-141 sáng thứ Ba đã đáp xuống phi trường Pochentong sau cuộc pháo kích không phải để giao vũ khí mà là để rước một chú voi nặng một tấn, tặng phẩm của Thủ tướng Lon Nol làm quà cho đô đốc John Mc Cain, Tư Lệnh lực lượng Thái Bình Dương.

Tại miền Bắc,, sau khi Rum long thất thủ đến Taing Kauk bị đe dọa.

Tại miền Nam trên quốc lộ 3 chạy về Takeo, CSBV đã xâm nhập thị trấn Angtasom (75 cây số Nam Nam Vang); cách đây vài ngày, cuộc tấn công của CSBV còn chưa rõ rệt nhưng nay đã trở thành cuộc tổng tấn công. Tình hình Nam Vangcũng như toàn quốc quả là nguy kịch.

Các sĩ quan chiến trường cho biết họ đã bắt được những tài liệu chứng tỏ Cộng quân dự định tấn công Nam Vang.

Các chuyên viên quân sự cho rằng không chắc gì Cộng quân cố chiếm

9 XEM TIẾP TRANG 11

Rút không đoàn 12 khu trục chiến thuật về nước

Mỹ giao cho không lực V. N. C. H. căn cứ không quân Phù Cát

- ★ *Trong số 45 ngàn quân sắp rút không có không quân*
- ● *Mỹ chuyển giao căn cứ yểm trợ Cà Mau cho VNCH.*

SAIGON 16-11 (Reuter) : Bộ Tư lệnh Quân lực Hoa Kỳ tại VN hôm nay công bố quyết định rút về nước không đoàn 12 khu trục chiến thuật Mỹ và chuyển giao căn cứ không quân Phù Cát trị giá 36 triệu đô la Mỹ (tức 14 tỷ 4 bạc VN theo hối suất 400đ 1 Mỹ kim) cho sư đoàn 2 không quân VNCH quản trị.

Theo phát ngôn nhân BTLQLHK, 1 số nhân viên thuộc KĐ 12 KTCT Mỹ sẽ được lưu lại căn cứ Phù Cát để huấn luyện nhân viên không quân VNCH. Phi trường Phù cát xây cất xong trong năm 1966 với ngân khoản 23 triệu 5 Mỹ Kim, sau đây được trang bị thêm hệ thống ra da và hệ thống điện tử tinh vi giá 12triệu 5.và được dùnglàm Bộ chỉ huy của KĐ 12 gồm toàn chiến đấu cơ PhantomF.4 và150 binh sĩ. Bắt đầu từ 16-11, căn cứ Phù Cát được giao cho sư đoàn 2 KQVN gồm toàn khu trục cơ DragonFly (chuồn chuồn) A 37 và 1 số trực thăng.

Với việc triệt thoái của KĐ 12 KTCT Mỹ, HK đã giao cho VNCH 5 căn cứ không quân quan trọng và đã rút 5 không đoàn chiến đấu oanh tạc cơ khỏi VN. Hiện nay, không quân Mỹ tại VN chỉ còn quản trị 5 căn cứ lớn là Tân Sơn Nhất, Phan Rang, Cam Ranh, Biên Hòa và Đà Nẵng với 31.500 nhân viên; 1 không đoàn Phantom F-4 và 1 phi đoàn A-37.

Phi trường Phan Rang hiện được dùng làm căn cứ cho loại phi cơ Bronco OV-10 chống du kích hoạt động trên chiến trường KPC và vùng đồng bằng bao quanh Saigon,. trong khi Cam Ranh chỉ là căn cứ phi cơ quân vận.

Từ nay cho đến tháng ba sang năm, BTL Mỹ sẽ không rút thêm không quân Mỹ trong đợt rút 45 ngàn quân Mỹ chấm dứt ngày 31-1-72 thể theo quyết định ngày 12-11 của Tổng Thống Nixon muốn tiếp tục

3 XEM TIẾP TRANG 11

Báo TC đã thuyết phục K. chiếu cố 7 điểm của CSVN

CS BV bưng bít tin tức nhưng tuyên truyền rỉ tai về Kissinger

- ▼ *CS BV còn tung tin đồn Lê-Đức-Thọ gặp Kissinger*
- *5 mẫu hạm Mỹ đang chờ ở ngoài khơi Việt Nam.*

SAIGON, 17-11 : Tin điện của phái viên Joe Henri của Pháp tán ra ở Hànội cho hay nguồn tin ngoại giao tại đây nói rằng trong chuyến viếng BK mới rồi, Kissinger đã bị thuyết phục là cuối cùngMỹ phải chiếu cố đến yêu sách 7 điểm của CSVN.

Nguồn tin này nói, trong cuộc hội đàm với Chu ân Lai, Kissinger hỏi : còn vụ VN thì sao ? Chu đáp đại diện BV và VC ở gần đây này, chỉ cách 1 dương phố, qua bên đó mà đàm vấn đề.

Phái viên AFP cho là đây là câu chuyện rỉ tai và chắc chắn là do trường [illegible] nhằm tuyên truyền rằng được Nga và TC cùng ủng hộ, CSVN [illegible] muộn sẽ là những kẻ đòi thuốc mà Mỹ phải chiếu cố.

Theo phái viên, còn một tin đồn nữa, dù đã được cải chính, nhưng có ý nghĩa là trong dịp Kissinger viếng Bắc kinh, Lê Đức Thọ và Xuân Thủy cũng có mặt tại thủ đô Trung Cộng, và không phải ngẫu nhiên mà Robert Symser, chuyên viên về vấn đề VN đi theo Kissinger đến Bắc Kinh.

Phái viên AFP viết, dù câu chuyện rỉ tai ra sao ở Hànội, các quan sát viên cho rằng trong chuyến Kissinger viếng Bắc kinh, Mỹ và TC đã tán thành lập trường của nhau. Việc đó, theo giới quan sát không cho phép lập tức giải quyết vấn đề VN,trái lại trong những tháng tới tình hình sẽ rất gay go bởi vì

4 XEM TIẾP TRANG 11

Đi Ấn về, TT Huyền Quang tiết lộ kế hoạch Hòa Bình mới

Từ trước tới nay chỉ đi lòng vòng giờ đang cố đi thẳng tới đích

- ✠ Dinh Độc Lập chỉ bé bằng dinh Tỉnh Trưởng Ấn
- ✠ DB Chung kêu gọi ủng hộ giải pháp trung lập

✠ ANH TRINH

SAIGON 17-11.— Đầu năm 72, Phái đoàn Phật Giáo Ấn Quang tại hải ngoại sẽ hoàn tất một công tác mới mà theo đó Giáo Hội tin tưởng rằng các nhân vật nắm giữ quyền lãnh đạo của các phe lâm chiến tại VN sẽ cùng lên tiếng về một giải pháp ngưng bắn để tiến đến một nền Hòa Bình lâu dài cho đất nước VN.

Bản phúc trình ngày 5-11-71 của PĐ Phật Giáo Hải Ngoại đã viết như vậy do chính Thượng Tọa Huyền Quang, Tổng Thư Ký Ấn Quang từ Ấn Độ mang về Saigon hồi 18g tối qua. T.T. Huyền Quang sáng nay cũng hoan hỷ xác định lập trường mà ông từng tuyên bố trước khi lên đường xuất ngoại là «Hòa Bình sẽ đến tại VN vào đầu năm 1972». Mặc dù đã nhiều lần khước từ những câu hỏi của báo chí về chuyến xuất ngoại vừa qua tại Ấn Độ, TTK Phật Giáo Ấn Quang vẫn hé lộ quan niệm của ông rằng, các phe lâm chiến tại VN đang trao đổi với nhau bằng tay (đánh) để rồi sau đó đi đến bằng miệng (đàm), nghĩa là họ đang mặc cả vấn đề Hòa Bình VN tại hải ngoại.

Trước đó, bản phúc trình của PĐ Phật Giáo Hải ngoại cũng ghi nhận rằng : «trong 2 năm qua thừa lệnh GH, Phái đoàn đã mở cuộc tiếp xúc rộng rãi với trên 9000 nhân vật Hòa Bình và nhân bản trên thế giới thuộc nhiều khối tại các thủ đô Ba Lê, Anh Quốc.., cùng các nơi khác để vận động cho việc ngừng bắn tại VN.»

Bản phúc trình bằng nhiều trang đánh máy, cũng trình bày cặn kẽ những cuộc tiếp xúc,cũng như những khó khăn mà PĐ Phật Giáo hải ngoại gặp phải trên đường tìm kiếm Hòa Bình. PĐ Phật Giáo hải ngoại cũng nhận định rằng khó khăn đó chính là «trong hơn 9000 nhân vật trên thế giới được tiếp xúc thì hầu hết như là thuộc thành phần các nhà lãnh đạo tôn giáo,

6 XEM TIẾP TRANG 11

3 Linh Mục Thanh Lao Công được trả tự do, họp báo

Dọa sẽ kiện tới Liên Hiệp Quốc tố Thượng Viện chỉ bênh giới chủ

- ● *Thắc mắc về việc bị bắt, bị tống giam rồi được trả tự do toàn là bất ngờ, hụt cốc.*

⊖ TÂM CHUNG

SAIGON 17-11.— 3 linh mục Trương Bá Cần, Phan Khắc Từ, Trần Thế Luân khi được trả tự do đã mở cuộc họp báo tại trụ sở Phong Trào Thanh Lao Công số 370 đường Lê văn Duyệt SaiGon, để tố cáo những điều mà 3 ông gọi là đàn áp và bóp nghẹt quyền tự do lao động và hành nghề của công nhân.

Qua sự trình bày của LM Trương Bá Cần thì sáng 11-11, ba ông bị bắt giam trong 1 cuộc đàn áp công nhân hãng Pin con Ó. nhân viên ban 5 Tư Pháp Tổng Nha cho xe đến trung tâm tạm giam để giải 3 LM đến Biện Lý Cuộc, nhưng các ông đã từ chối viện lẽ rằng họ bị bắt cùng một số công nhân và các thủ lãnh Thanh Lao Công cùng một tội trạng thì xin được ra tòa cùng một lần với các người bị bắt. Cảnh sát cho biết hồ sơ những người này chưa lập xong, do đó 3 LM xin ở lại nhà giam chờ đợi câu chuyện cho họ. Chiều 16-11, lúc 17g30 ông Tôn Thất Liêm, trưởng ban Tư pháp lại đến thuyết phục 3 LM tới gặp ông Phó Biện lý Ngô nhưng các LM cũng không đi, Ông Trưởng ban Tư pháp về trình với ông Chánh sở. 1 giờ sau ông Chánh sở Tư pháp tới đọc lệnh trả tự do của ông Phó Biện Lý. Các LM xin được xem lệnh bắt, lệnh tống giam và lệnh trả tự do, bởi lẽ nếu không thì sự bắt giam chỉ là vô cớ, và rồi tự nhiên trả tự do một cách đột ngột.

Theo LM Cần, sau đó, ông Chánh sở Tư pháp đã chỉ huy toàn tuần cảnh khiêng 3 ông lên xe với 1 đoàn hộ tống thầy cả 3 xuống lề đường Nguyễn Trãi (trước Học viện Bác Ái). Khi hay tin, VP Trung ương Thanh Lao Công đã cử nhiều người đến và khoảng 21g30 Đức Tổng giám mục Saigon đích thân đến thăm các LM và thấy tình trạng sức

5 XEM TIẾP TRANG 11

TC BIỂU QUYẾT LẦN ĐẦU TIÊN TẠI ĐẠI HỘI ĐỒNG LHQ

Trung Hoa DQ lại bị trục xuất khỏi 2 tổ chức của LHQ tại Genève

- Kiều-Quán-Hoa tháo găng tay, đại biểu Nga—Mỹ ngồi im
- Dân Biểu Mỹ phẫn nộ trước lời đả kích Mỹ của TC

GENÈVE, 16-11 (UPI).— Trung Hoa Dân Quốc vừa gặp phải hai thất bại ngoại giao của các tổ chức chi nhánh của Liên Hiệp Quốc tại Genève hôm thứ Ba. Hội nghị của tổ chức Tổng Thỏa Hiệp Quan Thuế và Mậu Dịch đã quyết định rút lại qui chế quan sát viên của Trung Hoa Dân Quốc. Quyết định này đã được toàn thể chấp thuận tại hội nghị hàng năm mà không cần cuộc đầu phiếu. Đại biểu Trung Hoa Dân Quốc đã rời khỏi phòng họp sau khi gọi hành động này là có tính chất «tư vị, bất hợp pháp và vô luân lý».

Trong khi đó cơ quan chấp hành của tổ chức Lao Động Quốc Tế đã đầu phiếu để thu nhận TC và trục xuất THDQ. Đại biểu Hoa Kỳ chủ trương rằng theo hiến chương của tổ chức Lao Động Quốc Tế chỉ có đại hội của tổ chức mới có thẩm quyền để đưa ra một hành động như vậy.

Tại LHQ, Trung Cộng hôm nay đã biểu quyết, cùng với đa số các quốc gia khác, ủng hộ một quyết nghị của ĐHĐ LHQ không cho phép HK mua hàng Chrome của Rhodésie.

Đây là lần đầu tiên TC được hành sử quyền biểu quyết tại tổ chức quốc tế này. Vì là một cuộc biểu quyết theo lối minh danh, nên mỗi đại biểu phải đứng dậy hô to «đồng ý» hay «không đồng ý».

Khi đến lượt Kiều Quán Hoa, ông này vội vàng đứng dậy hô to «Đồng ý» nhưng lại không bấm nút xanh nên máy tính phiếu không ghi được. Các viên chức LHQ phải đến nhắc ông ta. Chỉ có Bồ Đào nha và Nam Phi bỏ phiếu chống, còn Mỹ thì bỏ phiếu trắng.

Sau bài diễn văn khai trương gây bất ngờ cho mọi người vì lời lẽ cứng rắn—vừa tấn công trực diện Hoakỳ vừa đánh xéo qua Ngaxô — Kiều Quán Hoa hôm nay nay lại tuyên bố với ký giả rằng :

«Chúng tôi hãy còn nhiều điều chưa nói ra và sẽ nói hết khi nào có dịp».

Được biết sau khi Kiều quán Hoa chấm dứt bài diễn văn dài 2600 chữ tối qua tại diễn đàn LHQ, cả Đại sứ Xô Viết Malik—mà một vài giờ trước đó bắt tay niềm nở với họ Kiều — lẫn Đại sứ Hoa Kỳ Bush đều ngồi im không vỗ tay.Đại sứ Bush nói rằng ông nhận thấy bài diễn văn đó chẳng qua chỉ là một bản tóm yếu sức tích các quan điểm của Bắc Kinh mà người ta đã quen thuộc và không chứa đựng một điều gì đáng ngạc nhiên cả. Theo ông, nó có thể giúp cho dân chúng Mỹ dễ dàn chấp nhận thức rằng Trung Cộng đã thực sự có mặt tại LHQ rồi đó, để bỏ khỏi nghĩ vẩn vơ «không biết người TC ăn sáng với cái gì nhỉ ?».

Trước đó Đại sứ Bush cũng tố giác Trung Cộng là đã «bắn những trái đại bác mỹ từ trống rỗng», và «gây bực mình cho những người muốn thấy LHQ đầy [illegible] hòa bình và tiến bộ».

Về phần các nhà ngoại [illegible] Châu tại LHQ, các người này đưa ra những lời bình luận dè dặt về bài diễn văn đầu tiên của đại biểu Trung Cộng.

Họ nhận định là sau những lời bông đùa qua lại để làm quen, Kiều quán Hoa đã thực sự «tháo găng tay» để cho tổ chức quốc tế này thấy rõ thực chất của chính sách TC.

Tại Hoa Thịnh Đốn, các dân biểu Dân Chủ đã tỏ vẻ giận dữ trước những lời lẽ công kích gay gắt đối với Hoa Kỳ của Kiều Quán Hoa. Dân biểu Wayne Hays tuyên bố : « Tôi hy vọng ông Nixon sẽ tự hào về công việc giúp đỡ đưa những người này vào LHQ» Dân biểu John Patrick cho biết phe của ông sẽ ký thỉnh nguyện thư đòi Ủy Ban Ngoại Giao có biện pháp buộc HK rút khỏi Liên Hiệp Quốc.

Tại thủ đô Amman, tuần báo Al-Sahafy hôm thứ Ba loan tin là Jordanie sẽ công nhận và thiết lập quan hệ ngoại giao với TC vào đầu năm tới. Sau Jordanie, chỉ còn có nước Arabie Séoudite là nước cuối cùng trong số 12 nước thuộc khối Ả Rập chưa công nhận TC.

Các nhật báo cộng sản ở Hương Cảng đều loan tin là hội chợ mùa thu Quảng Châu (TC) kéo dài trong một tháng đã bế mạc «trong thắng lợi» hôm thứ Hai.Các báo này cho hay có 19 ngàn du khách viếng thăm hội chợ gồm có gần 100 nước tham dự.

Ý KIẾN

CÁCH MẠNG A. Q.

Cùng với các nhà lãnh đạo khác trong cơ cấu đầu não kinh tài của Tổng Thống Thiệu, gặp gỡ báo chí để dùng báo chí soi sáng thêm cho quốc dân được thấu đáo cái ý nghĩa cao cả của cuộc cách mạng mà Tổng Thống Thiệu vừa cho nổ mấy giờ trước đó tại Quốc Hội, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc đã hăng hái hô lớn khẩu hiệu hoan nghênh Mỹ cắt viện trợ giúp cơ hội cho các dân tộc nhược tiểu vùng lên.

Một cuộc cách mạng quả thật đã bùng nổ. Nổ như pháo ! Không phải chỉ nổ ở bản thông điệp của ông Thiệu, với những từ ngữ đọc lên nghe thấy khiếp, như là « nhảy vọt », « đốt giai đoạn »... Không phải chỉ nổ ở sự hiệu nghiệm tức thì của cuộc cách mạng : Buổi sáng TT Thiệu phát động « cách mạng kinh tế » kèm « cách mạng dân sinh », nổ động cơ vĩ đại nhất là xuất cảng, xuất cảng rất nhiều thứ, (có lẽ nhất là gạo là thứ vừa từ Mỹ qua cập bến Đà Nẵng với giá mới theo hối suất mới). Buổi chiều, một Hội Đồng Xuất Cảng đã được thành lập ngay tức khắc và tức khắc hơn thế là một ngân quỹ tạm 300 triệu đã có để xài ngay kẻo muộn. Vậy thì nổ lớn nhất ở đâu ?

Cách mạng, theo quan niệm thông thường, là một cuộc thay đổi lớn lao. Cuộc cách mạng của Tổng thống Thiệu và bộ tham mưu kinh tài của ông đã thực hiện được hai thay đổi hết sức lớn lao.

Sự thay đổi lớn lao thứ nhất là : VNCH bỗng dưng thành siêu cường. Cuộc cách mạng mà ông Thiệu phát động [illegible] gạt bỏ cái màng đầu dấm «phát triển kinh tế xây dựng

(Xem tiếp trang 11)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Tìm nguồn ngoại-tệ

II

NGUYỄN-VĂN.

— Xét các con số của nước ngoài, còn thấy một sự rất đáng buồn sau giây phút sửng sốt: những nông sản rất tầm thường cũng đem lại những số ngoại tệ rất quan trọng cho lân bang VN.

Năm 1970, Mã Lai trồng được 276.500 tấn trái Thơm hoặc dứa, và đóng được 64.000 tấn Thơm hộp, xuất cảng 62.200 tấn và thâu về 14,8 triệu MK. Đài Loan sản xuất 325.000 tấn, xuất cảng 20,2 triệu MK Thơm hộp.

Theo Kế Hoạch 5 năm của VN, thì sản xuất sẽ từ 36.500 tấn năm 1970, lên 81. 840 tấn năm 1975. Cũng chỉ để ăn tươi trong xứ mà thôi ?

CHUỐI của Đài Loan, tuy xuất cảng ít hơn mấy năm trước, cũng còn đem lại hơn 38 triệu MK năm 1970. Sản xuất năm 1969 là 586.000 tấn, một số mà VN chỉ có thể tới vào năm 1975, theo Kế Hoạch 5 năm.

BỘT SẮN HOẶC KHOAI MÌ do Thái Lan xuất cảng, đem lại cho Thái một số ngoại tệ mỗi năm tăng đều, như từ 13,8 triệu MK (1960) lên 58,7 triệu MK (1970).

Khoai mì của ta, từ 288.280 tấn (1966) xuống dần, nhưng tới 1969 cũng còn 233.485 tấn. Kế Hoạch 5 năm chỉ dự trù tăng sản xuất để đáp ứng «nhu cầu nội địa», từ 457.556 tấn lên 507.010 tấn.

—Nếu xét về phương diện xuất cảng, thì còn một số nông sản khác rất đáng chú ý, vì cũng có thể thành nguồn ngoại tệ cho VNCH :

RAU đã đem lại cho Đài Loan từ 6 triệu đến hơn 12 triệu MK mỗi năm, từ 1965. Số sản xuất đã tăng mạnh, từ 671 ngàn tấn năm 1956, lên 1 triệu 525 ngàn tấn năm 1970 : riêng Măng Tây Asparagus bắt đầu trồng từ 1961, đã tăng từ 1.000 tấn lên 67 ngàn tấn.

HỒ TIÊU là một mối lợi đáng kể cho Mã Lai : hơn 19 triệu Mỹ kim năm 1970. Giá lại tăng đều và khá nhiều từ 1968 : mỗi tấn từ 1.513 đồng đô la Mã, lên 1.828 rồi 2.282. Ấn Độ xuất cảng nhiều hơn, song không rõ hẳn phần Tiêu trong 46 triệu Mỹ kim đồ gia vị gồm trong mục Spices.

KENAF— nhờ sợi cây này, trong 10 năm qua, Thái Lan đã thâu hàng năm ít nhất 17 triệu MK, nhiều nhất 77,5 triệu MK. Năm 1970, được 32,8 triệu.

BẮP — Thái Lan xuất cảng ít nhất 24 triệu MK bắp (1962) rồi từ 1967 mỗi năm một nhiều hơn: 65 triệu, 75 triệu, 80,5 triệu. 88,8 triệu.

THUỐC LÁ— từ 1967, Thái kiếm mỗi năm trên 7 triệu MK ; năm 1970, được 10 triệu. Từ 1966, Đại Hàn cũng thâu được ít nhất 6,5 triệu MK, nhiều nhất 13,7 triệu. Phi Luật Tân sản xuất 56 ngàn tấn năm 1970, thuốc lá sống được biến chế trong xứ, song sì gà không được kể như một món hàng xuất cảng quan trọng.

— Trong số hàng do các lân bang bán ra, còn phải kể tới thủy sản, như CÁ và TÔM : năm 1970, Đại Hàn kiếm được 23,5 triệu MK ; Thái Lan được trên 10 triệu từ 1967, riêng về Tôm (11 triệu năm 1970) ; Ấn Độ, 41 triệu.

Một điểm đáng chú ý, là Đài Loan, Phi Luật Tân, Nam Dương, Mã Lai, cùng đánh nhiều cá, song không thấy cá được liệt kê vào số hàng xuất cảng chính yếu : phải chăng vì dân số tăng mau, cá phải dành phần lớn cho tiêu thụ trong nước ? Nếu vậy, thì sự cạnh tranh trên thị trường không đến nỗi gay go như đối với các sản phẩm khác ?

Điểm khác phải gây thắc mắc tại VN : số cá của Đại Hàn chỉ mới sấp sỉ bằng của VN, gần 500 ngàn tấn : nhưng sao họ xuất cảng được và kiếm lời bằng nửa số của khổng lồ Ấn Độ ?

Dù sao, Rau, Tiêu, Chuối, Kenaf, Bắp, Thuốc Lá, Cá Tôm, đều là những thứ hàng mà VN có thể sản xuất để xuất cảng : Kế Hoạch 5 năm cũng có nhắm tăng số lượng.

xXx

Tóm lại, thì sự so sánh tình hình sản xuất và xuất cảng của VN và của các lân bang, đưa tới những câu hỏi như sau :

— Tại sao những nông sản vẫn có thể xuất cảng, như cà phê, lại không bán ra ngoài được nữa, và phải làm thế nào để bán được ?

— Tại sao không nghĩ đến sản xuất để xuất cảng, chỉ tính đến tiêu thụ trong xứ, khi thổ sản như trái Thơm không phải là nhu yếu phẩm ?

— Tại sao ta không chú trọng đến những thổ sản dễ bán như Dừa, dầu Dừa, bột khoai mì, và để mặc nước ngoài thu những món lợi rất lớn ?

Có lẽ nào bảo rằng khó trồng, khó biến chế, khi Kế Hoạch 5 năm đã dự trù tăng sản xuất ?

Trong sự soạn thảo Kế Hoạch, không rõ có sự phối hợp hay không giữa giới hữu trách về sản xuất và giới liên hệ đến xuất cảng ?

Theo quan niệm thông thường, tất phải sản xuất nhiều đã, rồi mới nghĩ được tới xuất cảng.

Song đối với những xứ có nhu cầu cấp bách về ngoại tệ, thì tiêu thụ phải nhường bước cho xuất cảng: nghĩa là nếu thấy có hy vọng bán ra, thì nên nhịn sài để bán mà thâu ngoại tệ.

Ngược lại, nếu thấy một sản phẩm rất khó đua chen trên thị trường quốc tế, thì có nên cố tăng gia sản xuất, hay là hướng nỗ lực vào loại nào có thể xuất cảng ?

Đành rằng vì tình thế và thổ địa, ta chưa thể theo kịp các lân bang. Không những họ được yên ổn mà sản xuất, họ còn sẵn những sản vật mà ta không có : như khoáng sản, hóa phẩm kỹ nghệ, và lâm sản khai thác được vì có an ninh.

Bởi thế, họ mới vượt ta quá nhiều trong sự tranh thủ ngoại tệ nhờ xuất cảng. Năm 1970, trong khi ta chỉ được 12 triệu Mỹ kim, thì

Miến Điện	được 122 triệu	Đại Hàn	được 968 triệu
Tích Lan	— 335 triệu	Phi luật Tân	— 1.064 triệu
Thái Len	— 688 triệu	Đài Loan	— 1.502 triệu
Nam Dương	— 831 triệu	Mã Lai	— 1.662 triệu

Song về nông, ngư, súc, ta vẫn có thể sản xuất tuy chiến tranh chưa dứt, hoặc tăng gia sản xuất dễ dàng khi tình hình chung sáng sủa hơn, vì ta phải cố giành mối lợi ngoại tệ.

Nên về từng món hàng trong 3 khu vực kể trên, ta phải theo dõi mà so sánh rất kỹ hiện trạng sản xuất, nhập cảng và xuất cảng của mỗi xứ quanh ta : ta phải biết rõ ai cần mua những gì, và chừng bao nhiêu ? họ vẫn mua của ai, và ta phải làm thế nào để họ mua của ta nhiều hơn của xứ khác ?

Không rõ có những ai lo về việc này, trong chánh quyền và trong giới kinh doanh ?

Đọc và cổ động
Chính-Luận

Hết viện-trợ hay còn viện-trợ, vẫn phải lo...

NHỮNG SỰ-KIỆN KHIẾN PHẢI THẬT-TẾ HƠN VỀ VẤN-ĐỀ VIỆN-TRỢ. ● NHÌN VỀ TƯƠNG-LAI VÀ CÁC NHU-CẦU CỦA V.N ĐỀ QUAN-NIỆM MỘT KẾ-HOẠCH MỚI CHO ĐẤT-NƯỚC. ● TỪ NGÂN SÁCH 1972 ĐẾN NGÂN SÁCH NHỮNG NĂM SAU. ● ĐỀ CỨU NƯỚC, NHỮNG QUỐC-SÁCH CẦN PHẢI KHÁC HẲN TRƯỚC, BẮT ĐẦU TỪ KINH-TẾ TÀI-CHÁNH. ● TẠI SAO PHẢI TIÊU-DIỆT THAM-NHŨNG VÀ SỬA HIẾN-PHÁP MỚI THI-HÀNH ĐƯỢC KẾ-HOẠCH MỚI.

Bài của **TRẦN-VIỆT-SƠN**

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Về vấn đề tiết kiệm, có thay đổi chánh sách và chiến lược, mới có thể giảm được ngân sách. Ngoài ra, để cảm thông với nỗi khổ của dân chúng và để nêu gương tốt, các bộ, các sở, các viện, các cơ quan chánh quyền, nhất là các cơ quan tự trị, các xí nghiệp quốc doanh, Giám sát viện, cần phải nêu gương trước hết.

Điều đó rất cần thiết, vì không lẽ nào bắt đứa trẻ bớt sữa và bớt cơm, trong khi có những cơ quan tiêu tiền vô tội vạ có quyền du di và quơ lợi về phần mình, và có những người có lương cả trăm ngàn đồng mà còn được hưởng thêm tiền sửa xe, tiền nằm nhà thương ở ngoại quốc cả năm trời, tiền nằm nhà thuốc men cả năm cho vợ con, tiền in danh thiệp riêng để chúc tết và tiền để đi kiện trong những việc riêng tư.

Khi các bộ, các sở được làm ngân sách cho riêng mình, để đệ nạp cho Trung Ương và Trung Ương chẳng sửa chi hết, thì cái đó có hai cái hại : hại thứ nhất là không có sự quan niệm một chánh sách chung ; hại thứ hai là sở nào, bộ nào cũng tìm cách tăng số chi của mình lên. Trong thật tế, Thượng Viện và Hạ Viện có cắt giảm ngân sách cũng chẳng biết đường nào mà mò là vì ngân sách bộ nào cũng có những khoản để sẵn đó để có thể du di. Trong quá khứ, nhiều khi hết tài khoá mà tiêu chưa hết, có những bộ vội vã tiêu cho bằng hết để còn có dịp đòi thêm trong tài khóa sau.

Về một chánh sách kinh tế, tài chánh mới.

Trước tình thế mới, người ta đương chờ một chánh sách kinh tế tài chánh mới được ban bố. Khi bài này được đăng, có thể ông tổng thống đã tuyên bố những đường lối chính của chánh sách mới trước cuộc họp của lưỡng viện và quý bạn đọc chắc đã biết rõ hơn, nhưng tuy bài này được viết trước khi chánh sách được loan báo, chúng tôi cũng xin nêu lên vài nhận xét để lạm bàn trước.

Chánh sách kinh tài mới có thể được quan niệm trên những nguyên tắc sau, theo các sự tiết lộ của những giới am hiểu :

1.— Tăng thuế nội địa, Ráng tăng gia sản xuất.

2.— Tăng giá cả hàng nhập cảng bằng cách đổi hối suất ; đó là cách gián tiếp để bớt nhập cảng, nhưng vẫn có số thuế nhập nội thâu vào và ứng với sự giảm bớt số thu về ngoại tệ.

3.— Một số biện pháp để tiết kiệm, hay đúng ra là tiết giảm ngân sách, đồng thời không làm suy yếu lực lượng quân sự. Chánh phủ buộc phải làm vậy khi đã buộc dân phải chịu cuộc sống đắt đỏ thêm một bậc nữa.

Chánh sách mới về kinh tế, tài chánh là để thích ứng với tình trạng mới. Chúng tôi chưa biết chánh phủ sẽ ấn định những gì, nhưng cũng xin góp một số ý kiến, — nghĩ rằng dù có ấn định những gì chăng nữa, thì cũng vẫn còn phải thêm những chi tiết thi hành và còn sự tuần tự để thi hành.

Tăng thuế suất nội địa... nhưng đừng quên giải quyết nạn thất thâu

Nạn thất thâu vẫn còn nguyên sau các lần cố gắng thâu thuế của chánh quyền. Có những hình thức thất thâu được ghi nhận như sau :

1.— Có những xí nghiệp cố tình khai để trốn thuế.

2.— Có những xí nghiệp làm giàu vô tội vạ, từ vài trăm triệu vốn tăng lên cả tỷ bạc. Có những người làm giàu công nhiên và rất mau chóng, sở thuế không hề gõ cửa.

3.— Có sự thất thâu do nhân viên Sở Thuế (như do các ban kiểm nã).

Vụ kiểm nã quan thuế bị phát giác tại Phan Rang là một trường hợp điển hình, sự thật là người bị «nã» cứ è cổ mà chịu đóng tiền cho tham nhũng, nhưng tại vì có người kể chuyện cho ông biện lý nghe, mà ông mới gọi người bị «nã» lên để rồi xếp đặt sự gài bẫy.

Những vụ điển hình khác là kiểm nã biết được người trốn thuế; nhưng rồi được món tiền lớn mà ngưng sự tróc nã. Người ta cũng tự hỏi xem một bảng những ông to trốn thuế, trước đây đã có, nay đi tới đâu. Cũng có thể kể ra rất nhiều xí nghiệp từ trước đến nay vẫn tránh được thuế.

Đặt vấn đề tăng thuế nội địa, nhưng trong thật tế, thì sản xuất nội địa có gì mà đánh thuế cho đủ tầm mức chi phí ? Và nếu lại chỉ đánh vào những thứ thực phẩm nội địa (gạo, thịt) hay những sản phẩm thông dụng (sà bông, nước mắm), thì vật giá sẽ tăng, và còn mượn đà tăng mạnh là cái chắc và sẽ hại cho dân nghèo không ít.

Quan niệm một kế hoạch sản xuất mới

Một kế hoạch sản xuất mới có thể được quan niệm. Sản xuất gì bây giờ, thì cũng lâu mới có kết quả, đó là chưa nói lến các vụ khai thác hầm mỏ, như dầu hỏa. Nhưng một số công trình có thể đem lợi lạc trong vòng một năm : một số công trình đầu tư nhỏ (sản xuất muối, nuôi gà vịt, nuôi heo, trồng trọt).

Một dự án trù tính quân đội sẽ giải ngũ và được xử dụng vào công việc sản xuất, trong những trại quốc doanh, và được in lương của trại. Việc này sẽ đi đôi với một kế hoạch giải ngũ. Tuy nhiên, đem tất cả sự lạc quan ra, người ta nghĩ bằng các trại sản xuất thật khó mà thu dụng được một số quân kha khá.

Phải có tới 100 trại nuôi heo thật lớn, mới thu dụng được 10.000 người. Chẳng có bao nhiêu ! Quốc gia cũng có thể xử dụng binh sĩ giải ngũ vào những cuộc khai khẩn trên cao nguyên, bằng máy móc của công binh. Nhưng người ta cũng không thể thấy một số thuế nội địa lớn lao nào trong vòng vài năm tới để có thể cung ứng kha khá cho ngân sách, để thay thế sự giảm bớt số thu về thuế nhập nội.

Bởi thế, trừ phi quan niệm một sự khắc khổ và tiết kiệm đặc biệt, người ta không thấy một cách nào thật tế. Khắc khổ và tiết kiệm phải bắt đầu từ chánh phủ, bằng một chánh sách mới, một chiến lược mới, và có khi phải bỏ những nguyên tắc đạo đức đi mới được.

Quan niệm về một kế hoạch đánh thuế nhập nội mới

Chánh phủ phải đưa ra một kế hoạch mới để đánh thuế nhập nội. Theo các tin tức, thì giá hàng hoặc tăng lên vì thuế, hoặc tăng lên vì sự sửa đổi hối suất. Những tin mới nhất cho biết là sự sửa đổi hối suất là tin đúng hơn, điều đó ứng với tình trạng Việt Nam bị giảm một số nguồn ngoại tệ, và có những thứ hàng vì thế mà tăng quá cao thì có thể được giảm thuế nhập nội.

Nhưng đó không phải là điều đáng nói. Điều đáng nói, là đối với người dân vốn quen một mức sống nào đó, thì nay phải chịu đời sống mắc mỏ thêm, mà thêm lên là bao nhiêu ? Câu hỏi đó được nói rõ thêm như thế này : những thứ hàng xa xỉ tăng lên bao nhiêu ? Những thứ hàng thiết dụng của quần chúng nghèo tăng lên bao nhiêu ?

Đồ thiết dụng của quần chúng nghèo chỉ cần nhích lên một chút xíu cũng đủ làm điêu đứng dân nghèo. Còn đồ xa xỉ có tăng lên đến đâu, đánh thuế tăng gấp 5, gấp 10, dân giàu cũng vẫn có thể mua không tiếc, một khi họ có thể vứt tiền qua cửa sổ. Vào lúc bài này được đăng, người ta hẳn đã biết các biện pháp mới của chánh phủ, nhưng trước khi các kế hoạch mới được ban bố, người ta tự hỏi về việc hủy bỏ các hối suất nâng đỡ cho một số hàng hóa có nghĩa là trút sự điêu đứng lên đầu quần chúng nghèo hay không ?

Đành rằng quốc gia cần trải qua một giai đoạn chuyển tiếp gay cấn từ kinh tế thời chiến sang kinh tế thời bình, từ giai đoạn nhiều viện trợ sang giai đoạn ít viện trợ, nhưng các biện pháp mới có công bằng trong việc san sẻ trách nhiệm giữa kẻ giàu và người nghèo hay không ?

Điều chúng ta muốn hỏi là sự bỏ hối suất nâng đỡ có kèm theo những sự giảm thuế đúng mức hay không ?

Và nếu hàng hóa của quần chúng nghèo cứ phải tăng lên, thì hàng hóa không cần thiết có tăng lên gấp bội hay không, hay là cũng chỉ vững giá hay tăng lên chút đỉnh ? Người ta không ngớt nhắc nhở chánh quyền phải công bằng trong các biện pháp vì chắc là dân nghèo đã phải chịu đựng quá nhiều trong cuộc chiến rồi.

Điều còn lại để nhắc nhở là cảnh của những quân nhân và viên chức. Trước đây, người ta đã biết cái vụ tăng lương 1.000 đồng cho quân nhân mà rốt cuộc chẳng lên được bao nhiêu. Bây giờ, dù tăng lương gấp đôi cho quân nhân chiến đấu thì ảnh hưởng của sự gia tăng vật giá cũng sẽ làm cho đâu hoàn đấy hoặc chỉ cho khá hơn được tí tỉnh. Một nguồn tin cho biết một kê tính nâng lương lính lên 90o/o sẽ khiến cho vật giá thiết dụng lên 30o/o, và rốt cuộc thì lính vẫn có lợi. Nhưng sự kê tính đó chỉ kể đến ảnh hưởng tăng lương, hay là cũng kể cả ảnh hưởng các biện pháp kinh tế mới ?

Nếu vì những biện pháp kinh tài mới mà kết quả việc tăng lương bị hóa giải, thì đó là chuyện không phải để mừng cho lính. Chờ coi.

Những nguyên tắc xét chung

Nói chung, các biện pháp kinh tài mới gồm có việc bãi bỏ hối suất nâng đỡ của một thứ hàng, và sự bãi vài thứ thuế, cộng với sự tăng vài thứ thuế. Nói chung, giá hàng sẽ tăng lên. Cũng vì thế mà phải có biện pháp tăng lương. Và chánh phủ cũng phải lo tổ chức gấp việc sản xuất.

Trước những biện pháp ước lượng đó, dân chúng đòi hỏi 3 điều : Thứ nhất là diệt trừ tham nhũng vì chính là tham nhũng làm tan hoang kinh tế, tài chánh của đất nước, gây nạn thất thâu thụt tiền công quỹ, làm giảm hiệu lực của công việc, và làm mất nhiều mối lợi của quốc gia. Không diệt trừ tham nhũng, đặt thành quốc sách ưu tiên, thì mọi biện pháp khác chỉ là vá víu.

Thứ nhì là các biện pháp mới phải tiến đến sự công bằng hóa cho các giới trong nhân dân, tiến đến sự hữu lý hóa mà lâu nay người ta hằng mong mỏi. Càng đi vào thời bình càng cần công bằng hóa và hữu lý hóa.

Thứ ba là chánh phủ phải nêu gương [illegible] trong khi dân chúng đã phải chịu cuộc sống [illegible] toàn diện là cần thiết, nhưng cũng chưa [illegible] tài chánh, thì phải quan niệm đến một chánh sách mới để có thể giảm hẳn ngân sách và tránh nạn lạm phát.

SỰ SỐNG CÒN GẶP THỬ THÁCH GAY GO NHẤT

Trong thời-kỳ có cấm trại 100o/o của cuộc bầu cử, tại thủ-đô Saigon, cảnh-sát vẫn gác súng lại để ngủ trưa. Tại các ấp được coi như đã có an-ninh hay chưa thì cũng vẫn có giấc ngủ trưa đó. Bây giờ, công cuộc bình-định đang được Việt-hóa, người Việt-Nam sẽ bình-định theo phương pháp của Tây phương hay là sẽ theo phương pháp cứ đến buổi trưa là đi nghỉ ? Khó có thể đoán được kết-quả cuộc bình-định một khi người Mỹ đã đi rồi. Có một điều rõ rệt : Khả-năng sống còn của miền Nam đang gặp thử thách gay go nhất.

Bài của FAREASTERN ECONOMIC REVIEW 6-11-1971.

Công cuộc bình định — nay đổi tên là Phòng thủ Cộng đồng và Phát triển Địa phương theo kho từ ngữ của nước Mỹ — bây giờ cũng đang được Việt hóa. Câu hỏi đặt ra là người VN có khả năng làm lấy công việc đó không. Và nếu những con số thống kê được ồn ào đưa ra để làm cho các chương trình bình định và phát triển có vẻ tiến triển hơn thì bây giờ, việc đưa ra những con số thống kê cũng được Việt hóa, mặc dầu không phải là người VN đã phát minh ra ánh sáng ở cuối đường hầm, một đường hầm điện tử hóa.

Một viên đại tá Mỹ lo về các lực lượng bán quân sự của VN nhìn nhận rằng phẩm chất của các lực lượng này thay đổi từ nơi này đến nơi khác và từ đơn vị này đến đơn vị khác. Thí dụ tại Thừa Thiên, lực lượng NDTV được giao phó trọng trách đánh quân du kích nếu du kích bị khám phá ở bên ngoài ấp nhưng nếu quân du kích đã ở trong ấp rồi thì NDTV không có trọng trách ấy nữa. Vì NDTV ít khi tuần tiễu bên ngoài ấp cho nên có thể cho rằng những cuộc đụng độ ít khi xảy ra. Cho tới cách đây 6 tháng, NDTV ở 5 tỉnh phía Bắc Việt Nam được coi là bắt được nhiều vũ khí và Việt Cộng nhất. Bây giờ, sự thiệt hại của NDTV ở những tỉnh ấy cao hơn trước tuy rằng các báo cáo của NDTV nói rằng họ vẫn bắt được nhiều súng của VC và vẫn giết được nhiều VC. Viên cố vấn Mỹ nói rằng vì VC lo ngại NDTV cho nên nhắm đánh vào NDTV, do đó thiệt hại của NDTV mới lên cao. Một lý do khác nữa là quân Mỹ rút khỏi quân khu I. Trước đây, quân Mỹ vẫn yểm trợ cho lực lượng NDTV. Các cố vấn Mỹ tỏ ý lo ngại cho tình hình an ninh ở phía Bắc VNCH.

Sự lo ngại này phản ảnh mối lo tương tự hồi cách đây 4 năm khi người ta bầu ông Thiệu lần thứ nhất.

Không phải vì vai trò của Mỹ thay đổi mà người Mỹ tỏ vẻ lo ngại. Dĩ nhiên việc rút quân của Mỹ đã diễn ra mau lẹ và đồng thời, nhân viên Mỹ lo việc bình định cũng rút theo nhịp độ tương ứng. Bây giờ, các sĩ quan Mỹ lo lắng cho an ninh của binh sĩ Mỹ hơn hồi cách đây một năm.

Các lực lượng quốc gia chống Mỹ như sinh viên, phế binh, Phật Giáo tranh đấu và ngay cả người Công Giáo nữa là mối đe dọa tức thời cho an ninh của lính Mỹ. Một vài người Mỹ có cảm tưởng đang bị bao vây bởi những người coi là được người Mỹ trợ giúp.

Viên cố vấn Mỹ lo về lãnh thổ lo ngại rằng an ninh sau khi Mỹ rút sẽ tồi tệ vì người VN có thói quen nghỉ ngơi nhiều giờ vào buổi trưa. Sau đây có lẽ là thí dụ rõ nhất. Tại công viên trước cửa trụ sở Hạ viện vào buổi trưa những ngày trước khi có cuộc bầu cử tháng 10, cảnh sát được lệnh báo động 100o/o nhưng cứ đến buổi trưa là cảnh sát chiến đấu tìm bóng mát để nghỉ. Tại Nha trang một buổi trưa chúa nhật, khi đến căn cứ không quân vừa mới được trao cho VN, người ta thấy căn cứ vắng ngắt. Người phụ trách tổng đài điện thoại nằm ngủ ngon lành.

Chỉ cần đi từ Saigon đến Đà nẵng và Huế, đi tới Giấy phố Buồn Hiu ở phía Bắc, đi từ tòa đại sứ Mỹ tới đại bản doanh rồi đi tới các ấp ở quân khu II là người ta thấy ngay những con số thống kê có tác dụng dối gạt hơn là thông tin. Một đại úy trẻ tuổi tại Đà Nẵng làm việc cho chương trình Trở Về Làng có thể tin rằng tất cả những người VN đều muốn trở về làng cũ, nơi sinh quán của mình, nhưng trong thực tế, ở khu Giấy Phố Buồn Hiu là nơi triển vọng kinh tế có vẻ ảm đạm thì chỉ có những người già và những người ít tuổi mới chịu ở lại, nếu chính phủ bắt buộc họ phải trở về khu đó. Đại sứ Mỹ có thể tin rằng 85,9o/o phiếu tại Thừa Thiên bầu cho ông Thiệu là bằng chứng ông Thiệu được lòng dân. Nhưng khi một người dân ở Khu Phố Buồn Hiu chỉ vào hình của ông Thiệu đóng khung mà bảo đó là Ngô Đình Diệm thì người ta lại ghi ngờ.

Bản đồ ở Saigon đánh giá tình hình các ấp cho thấy 94 trong số 100 ấp của quận An nhơn tỉnh Bình định được xếp vào loại ABC và coi như có an ninh khả quan. Nhưng ngay tại quận An nhơn, 26 trong số 100 ấp đã bị bỏ và những người dân trong các ấp ấy phải sống gần quận lỵ hoặc ở các làng ngay cạnh đường lớn. Các cố vấn Mỹ ở Qui nhơn đã giận dữ cảnh cáo các cố vấn tại Nha trang về việc dùng những con số do chính phủ VN đưa ra. Các cố vấn ấy nói rằng chính phủ đã thổi phồng con số những người tỵ nạn vì nhiều lý do.

Lúc này thì chương trình bình định ra sao ? Các thống kê do bộ Tư Lệnh Mỹ và cơ quan USAID đưa ra tại Saigon nghĩ rằng an ninh ở nông thôn không còn là vấn đề lớn lao nữa. Hồi tháng giêng năm nay, vì lý do chính trị nên cách đánh giá ấp hơi thay đổi, nghĩa là con số đưa ra kém khả quan.

Nhưng đến tháng 8 vừa qua, thống kê lại ghi rằng chỉ có 4,7o/o dân chúng sống trong các ấp an ninh kém và điều kiện xã hội kinh tế nghèo nàn. Và chỉ có 0,4o/o dân chúng bị VC kiểm soát. Ngoài ra, những vụ khủng bố dân chúng 10 tháng đầu năm 1971 đã giảm 21,7o/o so với cùng thời gian của năm 1970. Những con số ấy ghi rằng số thường dân bị sát hại giảm 34,1o/o và số thường dân bị bắt cóc giảm 22,6o/o.

Nhưng không thể coi những thống kê ấy như có giá trị. Các toán cố vấn Mỹ thẳng thắn nhìn nhận rằng không phải tất cả các vụ xảy ra đều được báo cáo. Quan trọng hơn nữa là những vụ xảy ra thường diễn ra ở những nơi hai bên tranh nhau quyền kiểm soát. Sự thật thì ở nơi nào mà lực lượng lãnh thổ và viên chức xã ấp không đánh địch nữa thì số các vụ đụng độ giảm xuống, do đó, có thể coi như an ninh gia tăng tuy rằng mức độ kiểm soát của chính phủ đã thực sự giảm sút.

Các báo cáo đụng độ cũng được tô màu tùy theo mục đích của đơn vị báo cáo. Tại quận An nhơn, một đại đội VC chiếm một làng trong 4 giờ, đến ban ngày mới đi ra ngoài. Hôm sau, ở Saigon, người ta bảo rằng VC đã bị đánh đuổi khỏi làng và 5 người chết trong vụ đó là số thiệt hại của VC.

Cách đây vài tuần, John Vann, một trong những nhân vật dân sự cao cấp của Mỹ tại VN thuyết trình cho báo chí nghe tình hình an ninh tại Quân khu II.

Cuộc thảo luận thẳng thắn của Vann với báo chí cho thấy hai điều. Thứ nhất, khoảng cách giữa sự có an ninh và không có an ninh rất là nhỏ và không phản ảnh được sự thật liên tục. Thứ hai, chương trình bình định ở Trung Phần phần lớn dựa vào sự hiện diện của quân Mỹ và chỉ có hiệu quả ở giải đất chật hẹp dọc bờ bể. Vì sự hiện diện của Mỹ giảm nhiều và vì vai trò chiến đấu của quân Mỹ đang chấm dứt cho nên hiệu quả giới hạn ấy cũng mất.

Sự táo bạo của các đơn vị VC trong việc xuất nhập các ấp vùng đồng bằng chứng tỏ chính phủ VN không có khả năng hoặc không muốn lấp chỗ trống do quân Mỹ để lại.

Trong tổng số những thiệt hại do khủng bố gây ra trên toàn quốc, tính đến tuần lễ chấm dứt vào ngày 15 tháng 10 vừa qua thì có tới trên 58o/o thiệt hại xảy ra tại Quảng ngãi, Bình định và Phú yên. Một sĩ quan Mỹ ở Qui nhơn ít chú ý tới việc phát vũ khí cho các đơn vị NDTV. Ông ta nhìn nhận rằng có thể lo ngại các vũ khí ấy lọt vào tay địch quân nhưng vì địch quân được tiếp tế dồi dào các vũ khí tối tân của Nga cho nên viên sĩ quan ấy không tin rằng VC chịu cướp các vũ khí của NDTV, ngoại trừ trường hợp cướp như thế để tuyên truyền. Theo sát tình hình quân sự thì ta thấy rằng nếu không giải quyết tình hình VN ở ngoại biên thì chắc chắn là năm 1972 sẽ đem đến cho VNCH thử thách gay go trong việc giữ vững các tỉnh phía Bắc và các tỉnh miền Trung về quân sự cũng như chính trị. Đại sứ Bunker nhìn nhận điều này.

Một khía cạnh của chương trình bình định không làm cho các cố vấn Mỹ hài lòng là cái khuynh hướng chính trị hóa chương trình ấy. Thí dụ các cán bộ Xây dựng Nông thôn thoạt đầu được chỉ định để phòng thủ chung quanh thôn ấp. Bây giờ, họ làm việc trực tiếp dưới quyền các Xã trưởng.

Theo sự công bố gần đây của chính phủ VN thì các cán bộ XDNT bây giờ có cả nhiệm vụ chuẩn bị bầu cử và tham dự các hoạt động của chiến dịch Phụng Hoàng. Mặc dầu phát ngôn viên của chiến dịch Phụng Hoàng phủ nhận tin nói rằng chính quyền hiện tại đã dùng chiến dịch ấy làm dụng cụ kiểm soát chính trị nhưng những người theo sát tình hình nhấn mạnh rằng ít nhất trong vùng đồng bằng Cửu Long, chương trình PH đã được dùng vào mục đích ấy. Và một cố vấn Mỹ tại Quân khu I thật thà nói rằng chính trị đã đi vào cả việc phân phát vũ khí cho các lực lượng lãnh thổ.

Bình định để đem lại hòa bình và yên ổn cho nông thôn là điều mà tất cả những người VN đều muốn, kể cả những phần tử diều hâu trong chính phủ. Nhưng bình định được thực hiện như thế nào thì lại là chuyện khác. Trong một cuộc họp báo tại Huế, một sinh viên cấp tiến trong tổ chức sinh viên Huế nhấn mạnh rằng chính sách viện trợ kinh tế của Mỹ đã phá hoại quyền tự quyết của VN và do đó, VN phải từ chối mọi thứ viện trợ của Mỹ.

Khi được một ký giả Tây Phương hỏi rằng làm thế nào tồn tại nếu không có tiền của Mỹ thì sinh viên Bửu Chỉ trả lời rằng «Dân tộc VN chiến đấu chống quân Tàu một ngàn năm, chống Pháp một trăm năm mà không ai cho tiền dân tộc VN để dân tộc ấy chiến đấu». SV ấy ngụ rằng ý dân tộc VN có ý chí muốn tồn tại và có nghệ thuật tồn tại. Chủ đề của anh ta có thể là «Chúng tôi sẽ chiến đấu theo ý muốn của chúng tôi.»

Có những người tin rằng cứ để mặc người Việt Nam với nhau rồi thì hai bên sẽ tìm được một giải pháp theo lối Đông phương. Những người ấy đã coi thường một điều rõ rệt. Nếu tất cả mọi người VN đều đòi được nghỉ trưa thì tình hình an ninh không suy đồi. Nhưng một cố vấn Mỹ nhìn nhận rằng «phía bên kia» đã thuyết phục được những người theo họ không nghỉ trưa.

Dầu sao, có hay không có viện trợ thì bây giờ bình định cũng là trách nhiệm của VN. Khả năng của họ để sống còn — sống còn theo lối của họ — sẽ còn phải đương đầu với thử thách quyết liệt.

Chính Luận
Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Nhật Hoàng minh xác không nhường ngôi

Các cuộc xuống đường đại qui mô sắp bùng nổ tại Nhật Bản

ĐÔNG KINH 16-11 (Reuter) — Cuộc đấu tranh ngoài đường phố của phe khuynh tả Nhật chống những điều khoản «bất lợi cho Nhật Bản» trong thoả hiệp Mỹ-Nhật giao hoàn đảo Okinawa cho Nhật hôm nay bước sang ngày thứ bảy và hứa hẹn một màn bạo động thả dàn đẫm máu vào ngày Hạ Viện biểu quyết thỏa hiệp này có lẽ là thứ Bảy 20-11 này.

Xế chiều, 11 ngàn công nhân nghiệp đoàn và đảng viên Xã hội tuần hành trên các phố ở trung tâm thủ đô, hô khẩu hiệu chống Mỹ. 12 người biểu tình bị Cảnh sát câu lưu vì tội cản trở lưu thông. Cảnh sát từ chối bình luận tin cho rằng 10 người trong số 350 người từ Okinawa đến tham gia phong trào chống đối bị bắt trong vụ này. Trong khi ấy, tại đông bộ đô thành 50 thanh niên liệng bom xăng đốt cháy 3 xe du lịch.

Đến tối, 20 ngàn đảng viên Xã hội và Cộng Sản Nhật biểu tình chống tối qua các phố phường trong thành phố, nhưng không có chuyện gì đáng tiếc xảy ra.

Tổng hội Nghiệp đoàn Lao động, tổ chức công nhân lớn nhất nước Nhật, trong ngày tuyên bố sẽ cho 300 ngàn đoàn viên biểu tình chống hiệp ước Okinawa ngày 22-11 và sẽ ra lệnh tổng đình công ngày 30-11 tới.

Ngoài ra, các đoàn thể chính trị thiên tả dự định biểu tình lớn trong ngày 19-11 và giới hữu trách e khó tránh được xung đột giữa cảnh sát chiến đấu và sinh viên quá khích.

Trong ngày, Nhật hoàng Hirohito cho vời 25 ký giả ngoại quốc vào Hoàng cung bệ kiến và tuyên bố Hiến Pháp Nhật và luật lệ Hoàng triều không cho phép ngài thoái vị nhường ngôi cho Đông Cung Thái tử Akihito như báo chí vừa loan truyền.

3 LINH MỤC DÍNH VỤ PIN CON Ó

đã được trả tự do

SAIGON 17-11 — Đức Tổng Giám Mục Saigon Nguyễn văn Bình và hai Linh mục thuộc Tòa Tổng Giám Mục hồi 21g15 tối 16/11 đã tới công trường Bác Ái ở đường Võ Tánh để rước ba Linh mục Trương bá Cần, Phan khắc Từ và Trần Thế Luận được Cảnh sát trả tự do.

Được biết, 3 vị Linh Mục trên được Cảnh sát trả tự do vào buổi chiều, nhưng cả ba vị đều không chịu về, do đó Cảnh sát phải khiêng cả ba vị bỏ lên xe và đưa đến công trường Bác Ái. Cả ba vị đều «nằm ăn vạ» tại đây khiến dân chúng tới xem bu nghẹt và cả ba vị đều không tuyên bố gì. Một lúc sau, báo chí tới cũng như một số đoàn viên Phong trào Thanh Lao Công tới ngồi chung quanh, đốt nến, và các Linh mục mới nói với báo chí rằng vấn đề quan trọng không phải là trả tự do cho các ông mà là phải trả tự do hết cho công nhân hãng Pin Con Ó bị bắt. Các Linh mục này cũng tuyên bố chỉ ra về nếu có lệnh của Đức Tổng Giám Mục. Do đó, Đức Tổng Giám Mục Saigon mới đi đón ba vị về. (TV)

Trong không khí khét lẹt khói súng ở NamVang

ĐẠI HỘI LHNS Á CHÂU ĐÃ KHAI MẠC

SAIGON 16-11 (VTX). — Trong buổi lễ khai mạc Hội đồng Chấp hành kỳ II tại Nam Vang hồi sáng nay, Nghị Sĩ Nguyễn Huy Chiểu với tư cách Chủ tịch Hội Đồng Chấp hành kỳ 10 đã đọc bài diễn văn ngỏ lời khen ngợi Chi Hội LHNSAC - Khmer cũng như các giới liên hệ đã cố gắng thu xếp tổ chức Hội nghị mặc dầu chiến tranh vẫn còn bao phủ mảnh đất này.

Nghị sĩ Chiểu đã nhắc lại trường hợp chi hội LHNSAC Khmer được gia nhập vào tổ chức này nhân dịp Đại Hội đồng tổ chức hồi cuối năm vừa qua, và cho rằng «giờ đây sự thật hiển nhiên trước mắt đã cho ta thấy các tiến triển rõ ràng và sự ổn định chính trị của Cộng hòa Khmer».

Nghị sĩ Chiểu cũng đã yêu cầu toàn thể Hội nghị vỗ tay khen ngợi những thành quả của Chi hội Khmer đạt được trong việc tổ chức Hội Đồng chấp hành kỳ II và Đại hội đồng kỳ 7 tại thủ đô Nam Vang.

Hôm nay, Hội nghị đang bầu Chủ tịch đoàn cho Hội đồng chấp hành LHNSAC kỳ 11. Đại hội đồng kỳ 7 sẽ chính thức khai diễn sáng 17-11. Theo thông lệ, quốc gia nào nhận tổ chức Đại hội đồng sẽ là Chủ tịch HĐCH của LHNSAC trong nhiệm kỳ 1 năm. Được biết ngày 15-11, 60 đại biểu Hội nghị đã đáp xuống phi trường Pochentong trong bầu không khí căng thẳng vì phi trường này luôn luôn bị pháo kích và các cuộc giao tranh dữ dội vẫn xảy ra ngay sát Nam Vang.

THỔI HONDA, BỊ XE ĐỤNG rồi lại bị thổi mất xe

VẪN TÙ 3 NĂM

SAIGON 17-11. — Dùng mánh khóe để sang đoạt 1 chiếc Honda lại bị kẻ khác «phỗng» mất, binh nhì Đỗ hiệp Hòa, thuộc KBC-7039 vẫn bị Tòa án Quân Sự lên án 3 năm tù ở. Ngày 13-6-71, bị can đã tới chỗ đậu xe ở Biên Hòa làm bộ «ngắm» xem 1 chiếc xe đang đậu tại đây. Rồi thừa dịp người có xe vừa quay đi, bị can liền đạp máy rồi rồ ga phóng xuống phía chợ Long Thành. Trong lúc phóng chạy, y đã bị xe Mỹ tông phải nên y đã rẽ vào 1 người chủ ở gần chợ để xin tiền sửa chữa, nhưng không gặp người chủ, y phải ngủ lại. Không ngờ, lúc thức, chiếc xe của y đã biến mất. Một ngày sau, y trở về đơn vị thì bị bắt và thú nhận đã bị kẻ khác lấy mất chiếc xe đó. (Th.Vũ)

Thuế vụ được bành trướng [illegible] để tận thu thuế khóa

Từ 400 tăng lên 5000 nhân viên

CHỈ THỊ MỚI : CỨNG NHƯNG TRÁNH LÀM PHIỀN

BỘ KINH TẾ ĐÃ ĐƯỢC ỦY QUYỀN THI HÀNH NGHIỆP VỤ BẢO ĐẢM GIÁ GẠO NỘI ĐỊA TRONG NĂM 1972

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 17-11. — Được xem là một trong những biện pháp quan trọng của Nội Các là việc tận thu thuế khóa mà thuế lợi tức là đối tượng chính, Tổng Trưởng Tài Chánh Hà xuân Trừng đã gửi một văn thư cho nhân viên thuế toàn quốc với lời lẽ thống thiết, kêu gọi các viên chức này thi hành tích cực 4 điểm như sau :

Triệt để thi hành chính sách cải tiến quản trị, tăng gia năng xuất. Mạnh dạn áp dụng đúng đắn các luật lệ và thủ tục pháp định để thực thi chính sách công bằng thuế khóa. Liên tục đóng góp tâm lực để thanh toán các hồ sơ ối đọng, tuyệt đối không gây phiền phức cho người thọ thế.

Kèm theo chỉ thị này, từ tháng 11-71, nhân viên thuế sẽ được hưởng thường xuyên các phụ cấp đãi ngộ hàng tháng một cách xứng đáng.

Tổng Trưởng Tài Chánh loan báo là nhân viên thuế sẽ được thu dụng một con số lớn lao, từ nay đến năm 1975, từ 400 nhân viên lên 5000 người, trong đạo quân thu thuế đó, có lối 3000 là nguyên Cán bộ Kỹ thuật chuyển qua và đang tham dự 1 khóa thụ huấn tại Vũng Tàu.

Thông điệp của TT Thiệu nhắm vào thuế lợi tức đã được ông Trừng nhắc lại một lần nữa là tối thiểu, thuế nội địa cũng phải thu được cho ngân sách 50o/o.

Những khó khăn đã được ông Trừng mô tả như quá lớn lao, nên hai biện pháp tăng nhân viên và tiền thưởng, ông Trừng đã đề ra một chương trình mà ông gọi là chỉnh trang và bành trướng cơ sở thuế vụ trên toàn quốc ngay từ bây giờ mà Chính phủ đã phải dành ra hàng trăm triệu tài trợ vào công cuộc «đầu tư thu thuế» này.

Bộ KT được ủy quyền

— Thủ tướng Khiêm vừa ký Sắc lệnh ủy quyền cho Bộ Kinh tế thi hành trong năm 1972 nghiệp vụ bảo đảm giá gạo nội địa (ký giao kèo với thương gia Mễ Cốc các tổ chức nông dân v.v...) ấn định giá bảo đảm, mua lại số gạo này nhằm giúp nông dân bán được lúa với giá phải chăng, ổn định thị trường và điều hòa tiếp tế gạo trong toàn quốc. Bộ KT được tạm trích quỹ PSQB và phải hoàn trả lại cho quỹ đó.

— Thủ Tướng cũng vừa ký sắc lệnh thiết lập Hội Đồng Hối Đoái với nhiệm vụ ấn định các tiêu chuẩn, thể thức tổ chức và điều hành thị trường hối đoái song hành hạn chế, ấn định các hối suất áp dụng cho những nghiệp vụ thực hiện trên thị trường hối đoái song hành hạn chế và quyết định về các biện pháp cần thiết khác liên hệ đến thị trường hối đoái song hành hạn chế.

Chi tiết giá cả đường, xi măng

Theo Bộ Kinh tế kể từ 16/11/71 xi măng và sữa đặc có đường sẽ bán theo giá mới như sau :

— Xi măng đen : giá sỉ tại đô thành là 580đ một bao xi măng nhập cảng (giá cũ 480đ) 565đ một bao xi măng Hà Tiên (giá cũ 465đ)

— Sữa đặc có đường :

— Giá sỉ sữa nhập cảng sữa hiệu Kim Cương, Mẹ bồng con và Ông Thọ là 3.840đ một thùng 48 hộp (giá cũ là 2.050đ).

Giá lẻ sữa và xi măng do chánh quyền địa phương định. Giá sỉ sữa nhập cảng theo Viện trợ Thương mãi phải tính thêm 35đ mỗi hộp trên số sữa còn tồn kho tại nhà nhập cảng đến 18g ngày 15/11/1971.

XEM TIẾP B TRANG 10

Phátngôn viên CP xin lỗi ký giả VN

SAIGON 16-11 (VTX) : Phát ngôn viên chánh phủ chiều nay đã ngỏ lời xin lỗi ký giả báo Việt ngữ và các ký giả VN làm tại văn phòng báo chí ngoại quốc về điều cho rằng đã bị «đuổi khéo» không cho tham dự buổi họp báo của ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc tổ chức sáng nay.

Ông Nguyễn Bửu Khánh, Quản Đốc Trung Tâm Quốc gia Báo Chí nhấn mạnh rằng, ông không biết rõ lý do tại sao lại có việc cấm cản ký giả Việt Nam hiện diện trong buổi họp báo của ông Tổng Trưởng Kinh Tế.

Tuy nhiên ông lấy làm tiếc, đồng thời ngỏ lời xin lỗi ký giả Việt Nam về trường hợp xảy ra ngoài ý muốn của ông.

Được biết trong buổi họp báo thường lệ chiều hôm qua (15-11) ông Quản Đốc Trung Tâm Quốc Gia Báo Chí đã loan báo đồng thời mời ký giả ngoại quốc và VN tham dự buổi họp báo đông đủ tổ chức sáng nay của ông Tổng Trưởng Kinh Tế.

Đi thăm dò trung lập

Ô. Phạm Huy Ty KẾT THÚC 3 NGÀY bí mật viếng Mã

KUALA LUMPUR, 16-11 (AFP). — Các nguồn tin ngoại giao hôm nay cho hay VNCH đã bí mật phái một đặc sứ đến Kuala Lumpur để thăm dò các chi tiết về đề nghị của Mã Lai Á kêu gọi trung lập hóa Đông Nam Á.

Vị đặc sứ này là ông Phạm huy Ty, đến thủ đô Mã từ đêm thứ Bảy và trong ba ngày lưu lại tại đây đã mở nhiều cuộc hội đàm với các viên chức ngoại giao Mã.

Riêng buổi sáng nay trước khi trở về nước, ông Phạm huy Ty đã đến hội đàm với Thủ Tướng Abul Razak. Không có một thông cáo nào được công bố sau cuộc gặp gỡ này. Nhưng ông Nguyễn Duy Quang Đại sứ VNCH tại Mã cho biết cuộc hội đàm có nhiều điều «hay và hữu ích». Theo lời ông Quang, Thủ tướng Mã đã trình bày với vị đặc sứ VNCH quan điểm của Mã đối với vấn đề trung lập hóa Đông Nam Á, cũng như hội nghị sắp tới của tổ chức các quốc gia ĐNA (ASEAN) để bàn về vấn đề này.

Mã phải giữ kín cuộc viếng thăm của ông Ty để tránh bị chỉ trích là đã đóng vai trò quá tích cực trong mưu đồ Trung lập.

Mặt khác Ngoại Trưởng Thái Thanat Khoman cũng sắp sửa rời nước để dự hội nghị ASEAN. Ông sẽ trình trước hội nghị một bản dự thảo tuyên ngôn kêu gọi trung lập hóa Đông Nam Á do chính ông được chỉ định soạn thảo.

H.Đ. Phát Triển Giáo Dục và Sư Phạm BẮT ĐẦU HOẠT ĐỘNG

SAI GON 16-11 (VTX). — Ông Ngô Khắc Tỉnh, Tổng Trưởng Giáo Dục sáng nay đã đến chủ tọa lễ trình diện của Hội Đồng Phát Triển Giáo Dục và Sư Phạm, được tổ chức tại Phòng Hội của Bộ Giáo Dục.

HĐ Phát triển GD và SP do Bộ Giáo Dục thiết lập gồm Uỷ Ban Thường Trực và năm Uỷ Ban nghiên cứu năm vấn đề khác nhau như Chương Trình, Hệ Thống Tín Chỉ, Tiêu Chuẩn Sư phạm, Giáo Dục và Sư Phạm và Giáo Dục Đại Học.

Nhiệm vụ của Hội Đồng là sẽ xét nghị các khuyến cáo cải tiến và phát triển các chương trình đào tạo và tu nghiệp giáo chức ở mọi cấp và mọi ngành học do các Ban nghiên cứu trình độ Giáo Dục.

ĐÀI MẠC TƯ KHOA BÌNH LUẬN TÌNH HÌNH ĐD

Mỹ cố giữ miền Nam ĐD nếu cần sẽ đưa quân trở lại

● *Hà Nội tuyên cáo chiến thắng Romlong*

SAIGON, 17-11 : Trong chương trình Việt ngữ nghe được ở Saigon tối hôm qua, «Người Bình Luận» của đài bá âm Mạc Tư Khoa cho rằng «bằng bất cứ giá nào Mỹ vẫn cố giữ cho được bàn đạp tại miền Nam ĐôngDương» và trong những trường hợp hết sức cần thiết các đơn vị bộ binh Mỹ có thể quay trở lại Nam VN.

NBL của đài MTK đã mô tả cái gọi là «những âm mưu mới của bọn quân phiệt Mỹ nhằm tăng cường các hoạt động quân sự trên khắp các mặt trận» qua việc Mỹ đẩy mạnh oanh kích, việc VNCH xúc tiến bình định việc «bọn xâm lược chuẩn bị những cuộc xâm nhập mới vào Lào và KPP».

NBL của đài MTK quả quyết rằng «Bằng bất cứ giá nào Mỹ vẫn cố giữ cho được bàn đạp của chúng ở miền Nam ĐD, cố dùng bức màn ngụy trang các căn cứ quân sự Mỹ ở ĐNÁ».

Vẫn theo đài MTK, đối với vấn đề VN, Mỹ vẫn chủ trương kéo dài cuộc chiến tranh chống CS, không những bằng quân lực VNCH, quân lực các đồng minh của Mỹ, mà còn bằng cả quân lực Mỹ nữa. Đài MTK cho rằng việc Nixon không ấn định một thời hạn chót để rút hết quân Mỹ lại còn loan báo để lại ở Nam VN một số quân Mỹ chứng tỏ chủ trương nói trên của Mỹ.

NBL của đài MTK còn vạch rõ rằng «báo chí Mỹ đã nói đến khả năng leo thang trở lại vẫn luôn luôn có thể, nghĩa là các đơn vị bộ binh của Mỹ có thể quay trở lại Nam VN».

Đài MTK kết luận : như vậy là «giới cầm quyền Mỹ vẫn bám lấy đường lối phiêu lưu trước đây của chúng nhằm giải quyết bằng quân sự».

Hànội tuyên cáo chiến thắng Romlong

Đài phát thanh Hà nội hôm qua truyền đi một bản thông cáo đề ngày 13-11-71 của bộ chỉ huy CQ mặttrận đường số 6 tại KPC nói về chiến thắng Romlong (mà CSBV gọi là Ruộng Luông).

Bản thông cáo viết sau 3 tuần liên tục bao vây và tấn công, Cộng quân đã tiêu diệt lữ đoàn 46 Khmer, chiếm đóng toàn bộ thị trấn Romlong giết và làm bị thương hơn một ngàn quân KPC. Chiêu hàng hàng trăm binh sĩ.

Bản thông cáo nhấn mạnh rằng chiến thắng Romlong của CS là «một trong những trận thắng then

Xem tiếp H trang 10

Đại Hàn vô địch GIẢI QUỐC VƯƠNG THÁI

▼ *V.N.C.H. chiếm hạng 3*

VỌNG CÁC 17-11. — Hôm qua VNCH đã hạ Indonesia 3-2 đoạt chức thứ ba trong giải túc cầu Quốc Vương Thái. Hiệp đầu VNCH hạ Indonesia 2-0 và phút thứ hai mươi của hiệp 2 hạ thêm 1 bàn nữa. Sau đó Indonesia đã phản công và gỡ lại được 2 bàn.

Cũng hôm qua, Đại Hàn đã hạ Thái Lan và đoạt chức vô địch giải này, như vậy TháiLan đứng hạng nhì.

1 S.V. Việt sắp ĐẬU CAO HỌC ANH NGỮ bị trục xuất khỏi Mỹ

SAN DIEGO, CALIFORNIA 16-1(AP) : Một sinh viên Việt Nam chỉ còn một khóa học nữa là tốt nghiệp cao học Anh ngữ có thể bị trục xuất cùng với gia đình gồm 1 vợ 5 con vì Hoa kỳ không gia hạn chiếu khán.

Ô. Huỳnh văn Hồng, 36 tuổi, sinh viên tại đại học Diego nói rằng HK không tôn trọng lời hứa ban đầu khi cơ quan phát triển quốc tế (AID) cho phép ông và khoảng 100 sinh viên khác sang Mỹ học năm 1967.

Ông cho biết «Họ hứa rằng tôi có thể ở lại cho tới khi xong bằng Thạc sĩ trong 7 năm».

Chính phủ nói rằng ông chủ được quyền học xong một cấp bằng và bây giờ với bằng cử nhân Anh văn, ông phải trở về nước. Thẩm phán Thompson công bố lệnh trục xuất và lệnh ngăn cản cơ quan di trú trục xuất bị hủy bỏ.

NGA THÔNG BÁO CHO TÀU BIẾT TÌNH HÌNH TRANH CHẤP Ở HOA LỤC

MẠC TƯ KHOA, 16-11 (AP) — Hôm nay, hôm Chủ nhật và hôm thứ Bảy vừa rồi, chương trình tiếng Quan hỏa của đài Mạc tư khoa liên tiếp khai thác biến cố Lâm Bưu và tình hình Hoa lục.

Hôm thứ Ba, đài MTK nói một phần nửa các Uỷ viên chính thức và Uỷ viên dự khuyết trong bộ Chính trị trung ương đảng CS Tàu được cử ra trong Đại hội lần thứ 9 hiện nay chẳng còn hoạt động gì nữa, không biết vì họ đã ly khai hay đã bị thanh trừng.

Đài MTK cho biết tiếp tất cả tài liệu về Đại Hội lần thứ 9, trong đó Lâm Bưu được chỉ định kế vị Mao thì nay đã bị thu hồi. Hình Lâm Bưu cũng không còn được treo cạnh Mao nữa.

Đài MTK cho rằng chính sách liên hành của Mao bắt bồ thêm với Mỹ, hằn học chống Nga sẽ làm cho «cuộc đấu tranh chống đế quốc suy đồi hơn nữa».

Hôm Chủ nhật, đài MTK cũng phát thanh cả một cuộc thảo luận bàn tròn giữa ba nhà báo Nga Xô có mặt trong nước kể cả cuộc nói chuyện về những biến cố tại Trung Hoa lục địa. Một trong những nhà báo tham dự cuộc thảo luận là bình luận gia đài Mạc Tư Khoa là Leonid Vinealov đã nêu lên những tin tức báo chí gồm cả báo chí Tây Phương về sự biến dạng của Lâm Bưu và nhiều viên chức quân sự tiếng tăm. Nhà bình luận Nga Xô nói người ta có thể kết luận là ảnh hưởng của giới lãnh đạo quân sự dưới quyền điều khiển của tướng Lâm Bưu đã suy sụp xuống mức độ nào đó.

Bài bình luận của đài MTK hôm Thứ Bảy đã nói là một lần nữa Mao lại phải áp dụng đường lối thanh trừng quân nhân để tăng cường ảnh hưởng của ông. Việc thanh trừng các chỉ huy quân sự mới chỉ là bước đầu. Theo như bài bình luận của đài MTK thì sẽ còn hàng trăm và hàng ngàn các chỉ huy cao cấp và trung cấp trong quân đội sẽ bị thay thế hoặc trừng phạt.

Trước đó một đài phát thanh của Ngaxô ít dè dặt hơn đài Mạc tư Khoa, tức là đài Hòa Bình và Tiến Bộ, đã phát thanh về Trung Quốc bản tin nói rằng những nỗ lực trong nước nhằm đề cao một bài hát cũ cho thấy là đang có thanh trừng quân sự. Bài hát này gồm những luật lệ và tác phong dành cho binh sĩ nhằm cấm gây xung đột với phe dân sự.

Theo đài Nga Xô thì đó là những luật lệ do Mao đặt ra trong thời kỳ cách mạng khoảng 40 năm về trước. Việc phục hồi bài hát này chứng tỏ là không có sự đoàn kết giữa hai phe quân nhân và dân chính, và cũng tỏ rõ là một vài cấp lãnh tụ dân sự không hài lòng về điều mà đài phát thanh mô tả sự bành trướng quá mức của quân đội.

Đài BBC và báo Anh bàn luận về các biện pháp KT mới ở VNCH

Nhất định sẽ là những đòn đau ĐỐI VỚI NGƯỜI DÂN NGHÈO

Tăng lương 50% cho lính để làm giảm nạn đào ngũ đang tăng

Chính phủ đang chuẩn bị đối phó với trận bão gió của Quốc Hội

LUÂN ĐÔN (BBC) 17-11. — Việc xuống giá đồng bạc Việt Nam chỉ là một phần, tuy là một phần quan trọng của một kế hoạch rộng lớn để rời ra khỏi phải lệ thuộc vào nền kinh tế Hoa Kỳ. Đài BBC hôm nay nhận định như trên về hiện tình VNCH và viết tiếp như sau :

Phần chính của nó là nhằm biến số xuất cảng của Việt Nam hiện nay còn ở một mức nhỏ giọt, chỉ có chừng 11 triệu đô la mỗi năm thành một số lợi tức lớn lao về sau này.

Những phần khác trong kế hoạch này thì tất cả đều có mục đích là tăng thêm hoa lợi quốc gia, sẽ gồm có các công việc tăng gia sản xuất lớn trong nông nghiệp, kỹ nghệ hóa, giảm bỏ quan thuế và thu thuế mà chặt chẽ cũng là cải tổ guồng máy hành chánh quá cũ kỹ.

Trong một buổi họp mặt ở buổi điểm tâm ở ngân hàng quốc gia với các thông tín viên, Tổng Trưởng Kinh Tế ông Phạm Kim Ngọc tuyên bố rằng mục đích của kế hoạch là Việt Nam hóa nền kinh tế. Việc tiêu xài của người Mỹ ở Việt Nam đương giảm sút mau; so với đà rút quân Mỹ không còn dễ dãi tung đô la như xưa kia nữa mà miền Nam nay lại phải gánh vác chi phí cho một số quân đội lớn.

Những biện pháp mới là con đường độc nhất của VNCH. Ông Tổng Trưởng Kinh Tế nhận rằng đẩy mạnh việc xuất cảng trong lúc chưa ngớt tiếng súng là việc không dễ nhưng ông ta tin rằng có thể làm được. Và ông Tổng trưởng Tài chánh mới 29 tuổi, ông Hà xuân Trừng thì tuyên bố rằng ông tin tưởng có thể giảm bớt sự cần thiết viện trợ trong một tương lai rất gần.

Ông Tổng Trưởng Kinh Tế nhấn mạnh rằng tuy vậy, muốn kế hoạch này có thể mở đầu khi như phải nhập cảng các thứ hàng cơ bản thì cần phải tiếp tục có nhiều viện trợ Mỹ và ông ta cảnh cáo rằng nếu cắt giảm viện trợ thì kế hoạch khó có thể thành công. Ông còn tiên liệu rằng những biện pháp mới có thể khiến cho giá sinh hoạt tăng thêm từ 10 đến 15 phần trăm nữa, và thi hành những biện pháp này sẽ làm mất lòng nhiều giới từ người tiêu thụ đến ngành kỹ nghệ, từ kẻ buôn lậu cho đến các hàng Dân biểu mà theo lời ông Tổng trưởng là những người sẽ rất khó tâm khi phải thông qua những công việc thất nhân tâm này.

Ông Ngọc nói rằng chính phủ phải chuẩn bị sẵn sàng đối phó với trận bão gió của Quốc Hội phải tìm cách cho các biện pháp này được thông qua. Nhất định là những biện pháp này sẽ là những đòn đau đối với những người dân nghèo lời đặc phái viên đài BBC tại Sài Gòn.

Đặc phái viên đài BBC còn nói rằng việc phá giá đồng bạc là phần nào nhằm để diệt sự buôn bán ngoại tệ chợ đen và nhất định là những kẻ vẫn theo dõi người Mỹ đi trên đường Tự Do để gạ đổi đô la hình như đã biến mất, ít nhất là trong lúc này.

Báo Anh bàn tán sôi nổi

Việc chính phủ Nam Việt ban hành những biện pháp kinh tế toàn bộ đã được nhiều báo tại Anh Quốc bàn tới.

Phái viên tờ Times tại Saigon nói đồng bạc VN phá giá 45 phần trăm là bước đầu của một kế hoạch có tham vọng về lâu về dài để làm cho nền kinh tế không còn phải phụ thuộc vào viện trợ Mỹ nữa. Phái viên này đã trích lời Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc, nói là biện pháp này sẽ diệt nạn buôn tiền chợ đen bằng cách đưa ra một hối suất thực tế. Và phái viên tờ Times viết tiếp, tại một nước có chiến tranh thì đề nghị đáng chú ý nhất của TT Thiệu để tự lực cánh sinh là sẽ có xuất cảng, để giới kinh doanh Nam Việt có thể cạnh tranh tại những thị trường ngoại quốc thì cần phải có một hối suất mới công bằng hơn. Ông nói là ông sẽ đệ lên Quốc Hội một dự luật để tạo một hệ thống trao đổi tự do, ông nói biện pháp giới hạn ngoại thương bắt đầu từ năm

XEM TIẾP A TRANG 10

Quả quyết chiến tranh Ấn Hồi không tránh được

THỦ TƯỚNG ẤN : CHUYẾN ĐI T.C. CỦA BHUTTO TƯƠNG ĐỐI THẤT BẠI

▽ *Giao tranh tiếp diễn tại biên giới Ấn Hồi*

▼ *Mỹ muốn có hòa bình nhưng không đưa kế hoạch*

TÂN ĐỀ LI, 16-11. (AFP). — Các giới chính trị Tân Đề Li cho biết Thủ tướng Ấn, bà Indira Gandhi hôm nay đã ngỏ ý với một nhóm Nghị Sĩ thuộc đảng Quốc Đại đang cầm quyền rằng từ nay chiến tranh Ấn-Hồi phải được coi như sắp bùng nổ và không thể nào tránh được.

Ngỏ lời với Uỷ Ban Chấp Hành của nhóm Nghị sĩ nói trên bà Gandhi còn nói «vấn đề Đông Hồi sẽ được giải quyết trong vòng một, hai tháng và không chừng sớm hơn nữa. Tuy nhiên bà không nói vấn đề sẽ được giải quyết như thế nào, Bà nói rằng vấn đề Đông Hồi là một vấn đề tạm thời và 9.600.000 dân tị nạn Đông Hồi sẽ trở về quê hương.

Cũng trong cuộc họp này, Thủ tướng Ấn, sau khi đã trình bày về chuyến công du của bà tại các thủ đô Tây Phương, còn quả quyết rằng ngoại trừ sự viện trợ quân sự mà TC đã cung cấp cho Hồi, chuyến viếng thăm Bắc Kinh mới đây của ông Bhutto, lãnh tụ đảng Nhân Dân Hồi và là đặc sứ của Tổng Thống Yahya Khan, là một chuyến đi tương đối thất bại.

Được hỏi về những tin tức theo đó TT Nixon dự định gửi một Uỷ Ban 6 người sang Ấn và Hồi vào tháng tới để nghiên cứu vấn đề tỵ nạn Đông Hồi, bà Gandhi nói Ấn Độ sẽ không phản đối nếu các nhân viên của Uỷ Ban đến để thực sự nghiên cứu một cách thẳng thắn và tự do.

Trong khi đó, theo tin UPI tại Hoa Thịnh Đốn, Ngoại trưởng Hồi Sultan Khan hội đàm với Ngoại trưởng Rogers và các viên chức cao cấp Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ ngót ba tiếng đồng hồ hôm qua.

Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ hôm nay tuyên bố Hoa Kỳ muốn giữ một vai trò kiến tạo trong việc đem lại hòa bình cho bán lục địa Ấn Độ nhưng không đưa ra một đề nghị hòa bình cụ thể nào.

Trong khi đó, Chính phủ Ấn hôm thứ Ba loan báo có hơn 70 dân tị nạn Bengali bị thương trong vụ pháo binh Hồi quốc [illegible] một làng biên giới tiểu bang Tripura, Thông cáo chính phủ nói vụ pháo kích xảy ra hôm Chủ Nhật. Theo những tin tức nhận được tại Tân đề Li các vụ đấu pháo vẫn tiếp tục và nhà cầm quyền Ấn đã ban hành lệnh giới nghiêm tại quận Nadia nơi vừa xảy ra trận đánh lớn nhất khiến 135 lính Hồi thiệt mạng.

Các phát ngôn viên bộ Quốc Phòng loan báo có nhiều vụ nổ súng trong mấy ngày qua tại biên giới phía Đông.

Nghĩ đến

ĐỒNG-BÀO MIỀN TRUNG bị nạn bão lụt

— [illegible] thị Lệ
— Trần thị Lệ
— Quan thị Hi
— Nguyễn thị Thọ
— Cao Tú Nga 7.000đ
— Nguyễn thị Huệ
— Phạm thị Mạch
— Nguyễn thị Nội
— Nguyễn thị Bản

Số tiền đã nhận : 226.750đ

Tổng cộng : 233.750đ
(hai trăm ba mươi ba ngàn bảy trăm năm mươi đồng)

Tham nhũng hoành hành thêm dữ ở Miền Trung

Kho gạo QuyNhơn mất cắp 12.000 tạ HĐ Thị Xã Huế tố lắm vụ động trời

▽ *Tổng Cục Tiếp Tế lại bị tố cáo gây xáo trộn kinh tế*

✶ *QK.4 trừng phạt 14 sĩ quan nuôi lính kiểng, lính ma*

QUI NHƠN 17/11. — Sau lời tố cáo của nghị viên Đoàn Thâm, ban Thanh Tra địa phương đã tới kho gạo thuộc Khu 6 và kết quả là thấy mất gần 12 ngàn tạ gạo.

Được biết kho gạo trên được ghi trên bảng tồn kho là 2500 tấn nhưng khi đến khám xét thì thấy mất 1200 tấn. Đây là kết quả khám 1 kho gạo, còn những kho khác Ban Thanh Tra chưa kiểm soát xong.

Một nghị viên khác tại thị xã nói rằng việc tổ chức đánh cắp 12 ngàn tạ gạo không thể nào chuyên chở vài chục xe vận tải mà hết được. Do đó bọn đánh cắp ở kho gạo thuộc khu 6 phải là những tay có máu mặt tại địa phương. Trong khi đó thì gạo ở Qui Nhơn, Bình Định càng ngày càng tăng giá khủng khiếp và khan hiếm. Dân chúng đang chờ đợi chính quyền địa phương kiểm soát, và cấp thời đem ra ánh sáng vụ đánh cắp 12 ngàn tạ gạo trên. (HT)

HĐ Thị xã Huế tố cáo

Trước nạn khan hiếm xi măng và giá gạo leo thang khủng khiếp, các Nghị Viên Hội Đồng Tỉnh Thừa Thiên Huế dọa sẽ sách động dân chúng xuống đường để hỏi tội gian thương vì theo họ hiện nay chính quyền địa phương dư hoàn toàn bất lực trước nạn đầu cơ gạo và xi măng.

Trong phiên họp vừa qua, các Nghị viên đã dẫn chứng 1 bao ciment giá 800đ, trong khi giá chính thức 576đ một bao, gạo Mỹ 45kg6 gian thương bán 3030đ thị trường tự do trong khi giá chính thức 100kg là 4070đ. Trong khi đó chính quyền địa phương nói rằng không có trách nhiệm gì về việc phân phối và cung cấp gạo không kiểm soát. [illegible]

Cũng trong phiên họp trên, Hội Đồng Tỉnh còn tố [illegible]

Theo các NV, tất cả mọi sự xáo trộn và bán giá cắt cổ đều do Tổng Cục Tiếp Tế Quân Khu 1 và Trung ương gây ra. Hiện nay giá xi măng, gạo, mỗi ngày một cao, mỗi khi dân chúng đến mua thì thương gia nói hết, trong lúc gạo để từng kho, ciment cũng vậy. Tại Quảng Trị, thương gia gạo cũng thao túng và có sự cấu kết từ Đà Nẵng. (HT)

Thanh toán lính kiểng, lính ma

Nguồn tin từ Quân Đoàn 4 cho biết trong những ngày qua có nhiều bằng cớ cho thấy Tướng Ngô Quang Trưởng đã thực tâm thanh toán nạn lính kiểng và nạn lính ma. Ngay trong giai đoạn 1, thông tin viên địa phương ghi nhận đã có trên 10 sĩ quan cấp bậc từ thiếu úy đến đại úy bị thuyên chuyển khỏi đơn vị và đồng thời bị phạt 30 ngày trọng cấm.

Riêng tại Ba Xuyên đã có 4 sĩ quan bị nghiêm trị theo nội dung chiến dịch bài trừ nạn nuôi lính kiểng và lính ma. Đó là Đại úy Đ. Trưởng Ban 1 Chi khu Thạnh Trị, Thiếu úy S. Đại đội trưởng ĐĐ 1/81, Th/u L. Đại đội trưởng ĐĐ 905, Th/u H. Đại đội trưởng Ban Thường vụ Phát Triển Nông thôn. Điều đáng ghi nhận là kể từ đầu tháng 11 đến nay, người ta ghi nhận là những «ông» lính kiểng và lính ma đã có mặt tại đơn vị chứ không nằm nhà ối cuối tháng đến lĩnh lương như trước đây. (HT)

TỪ QUÊ RA TỈNH

Khánh thành Khóm Vệ Sinh Kiểu Mẫu

SAIGON. — Bác sĩ Trần Minh Tùng, Tổng TrưởngY tế sáng 16-11 đã hướng dẫn một phái đoàn Y Tế Trung ương đến chủ tọa lễ khánh thành Khóm Vệ Sinh Kiểu mẫu phường Trần Quang Khải thuộc Quận I Đô Thành Saigon. Chương trình lập ấp Vệ Sinh tại các thôn xã và các Khóm Vệ Sinh Kiểu Mẫu tại Đô Thành, Tỉnh đã được phát động vào đầu năm 1971 và cho đến nay đã đạt được thành quả mỹ mãn.

Nhân dịp này, Bác sĩ TổngTrưởng đã gắnY tế Bội tinh và trao bằng khen cho các nhân viên hữu công. Sau khi cắt băng khánh thành, Bác sĩ Tổng Trưởng đã đi thăm viếng và hỏi han về đời sống của đồng bào trong khóm. (VTX)

Nhậu say mèm, đâm vào xe vận tải bể mặt

SAIGON. — 10 giờ đêm 15-11, ông Trần văn C. (53t.) nhân viên Kiểm Lâm (ngụ tại đường Hưng Phú) nhậu say mèm còn cỡi xe gắn máy định chạy từ một quán nhậu ở đường Cao Thắng về nhà. Nhưng mới ra được một khúc, ông này lại đâm xe vào đít một chiếc xe vận tải hạng nặng. Ông C. bị bể trán, sưng cả mặt mũi, hộc máu mồm bất tỉnh nhân sự. Bệnh tình có mòi trầm trọng vì bị chạm dây thần kinh. (CC)

Không xe giao khách, trả lại tiền bằng ngân phiếu ma

SAIGON. — Sáng 16-11, ông Tăng Kh., ông Đàm Ng. và trên 10 khách hàng khác, đệ đơn tới trình nhà chức trách tố cáo ông Phương H. quản lý H.S Công ty LTD ở lầu 2 số 7 đường Nguyễn Huệ, đã trả cho các khách hàng số tiền trên 2 triệu đồng bằng ngân phiếu ma không tiền bảo chứng. Tất cả khách hàng này cho biết tới công ty nói trên để đặt mua xe hơi hiệu Minicab 360cc của hãng Mitsubishi Motor Corporation Nhưng Bồn Ông H bắt mỗi người phải đặt cọc số bạc 250.000đ. Số tiền đặt cọc này đã hàng năm, đến hỏi lấy xe thì ông này khất lần hẹn hết tháng này qua tháng khác. Sau cùng ô. trả mỗi người số tiền 250.000đ tiền bằng ngân phiếu, nhưng ra lãnh tiền thì không có. Cảnh Sát mở cuộc điều tra để tìm bắt ông Quản lý. (LH)

Sáng vào làm, chiều ôm đồ chủ đi mất

SAIGON — Chiều 15-11, bà Lê thị H. (32 tuổi, ngụ tại hẻm 466 đường Trương minh Giảng) có đến bót vô đơn thưa thiếu nữ làm công là Lê thị Bé H. (16tuổi) mới vào xin việc làm hồi sáng được bà nhận cho nấu ăn, chiều lại ôm trộm một số nữ trang và quần áo gần 50.000 đồng. Do lời thưa trên, nhân viên an ninh truy tầm và bắt được cô Bé H. điệu về nơi lập biên bản giải Tòa. (CC)

Chỉ vì chuyện trẻ nít, người lớn chém nhau gục

GIA ĐỊNH — Chiều 15-11, người ta có chở bà Trần thị N. (42 tuổi) và Lê thị Nh. (39 tuổi) cùng ngụ tại ấp Nhứt Trí 3 đường Hùng VươngThị Nghè vào bệnh viện cứu cấp. Cả 2 bà này đều bị chém trúng đầu và tay máu tuôn ướt mặt. Nguyên nhân vì con bà N. và con bà Nh. đánh lộn với nhau. Vì bênh con, 2 bà xáp chiến và dao chém nhau loạn, kết quả cả 2 đều bị thương nặng. (DL)

Buồn gia đình, tự thiêu

SAIGON. — 10 giờ đêm 15/11, tại đường Dương bá Trạc, lửa phát cháy tại căn nhà số 324A/2, và 1 người cháy như cây đuốc. Người ta chạy vào dập tắt ngọn lửa và đưa người này tới bệnh viện cứu cấp, kẻ chán đời tên Võ ánh Ng. (49t.) sinh quán tại Mỹ Tho, ông này ngụ nhà trên của người bà con. Theo dư luận, ông này buồn việc gia đình nên tự thiêu. Bệnh tình trầm trọng e khó sống. (AH)

Một bà bị đánh gục giữa đường.

SAIGON. — 3 giờ chiều 15-11, một vụ lưu huyết rùng rợn đã xảy ra tại đường Lãnh binh Thăng (Phú Thọ). Nạn nhân là một thiếu phụ tên Võ thị V. (32t., ngụ tại đường nói trên). Vào giờ nói trên, bà đi về gần đến nhà thình lình bị 3 thiếu phụ lạ mặt xông tới đánh tơi bụi. Bà V, mới sanh được hơn 10 ngày nên bị băng huyết ngất xỉu tại chỗ. Nạn nhân được người đi đường chở vào bệnh viện cứu cấp. Theo lời bàn tán xôn xao, người ta nghi chắc bà V. bị người lối xóm mướn người đánh để trả thù chuyện xảy ra giữa 2 gia đình trước đây. Nội vụ hiện còn trong vòng điều tra của nhà chức trách. (CC)

Thừa lúc trời mưa, can phạm vượt ngục

GIAĐỊNH. — 2g sáng 15-11, thừa lúc trời mưa 1 can phạm tên Phạm văn T. (18t) bị tạm giữ tại bót cảnh sát ở Gia Định, đã gỡ mảnh mành chì để vượt ngục. T. là 1 thường phạm bị bắt hôm trước chờ kết thúc hồ sơ sẽ giải tòa. Hiện Cảnh sát đang truy nã T. rất gắt. (DL)

Ăn trộm bị bắt lại chia tiền cho Cảnh Sát

SAIGON. — 11 giờ trưa 15-11, Cảnh Sát đi tuần trên đường Phạm ngũ Lão thấy 1 thanh niên dắt chiếc xe Mobylette xanh gạ bán cho người đi đường, sanh nghi chặn lại hỏi giấy tờ xe, thì tên này thú nhận vừa ăn trộm được. Y năn nỉ với Cảnh Sát tha cho y để bán chiếc xe ăn trộm, nếu được tiền thì chia đôi. Bị bắt về bót, y khai tên Nguyễn văn B. (38t). (AH)

Bắt cóc em bé bồng đi bán, bị bắt

SAIGON. — Ngày 6-11 vừa qua, em Tất Ch. (3 tuổi) con bà Tất M. (30 tuổi) nhà ở đường Sư vạn Hạnh, đứng chơi trước cửa nhà bị kẻ lạ mặt bắt cóc đi mất dạng. Mẹ em tìm kiếm khắp nơi không có liền chạy tới bót trình nhà chức trách. Tình cờ lúc 11g trưa 15/11, em Lương Th. (11 tuổi) cháu bà Tất M. đáp chiếc xe Lam từ bịnh viện Chợ Rẫy về đường Trần quốc Toản, thấy 1 thiếu phụ, đang bồng em Tất Ch. cùng đi chuyến xe Lam. Khi xe chạy tới góc Trần quốc Toản — Sư Vạn Hạnh xe ngừng lại, em Th. tri hô cảnh sát đi tuần tới can thiệp bắt thiếu phụ nọ về bót. Em Th. chạy về nhà báo tin cho bà Tất M, bà này chạy tới bót trông thấy con mừng rỡ té xỉu. Thiếu phụ nọ tên Trang thị S. (39t) không căn cước và gia cư nghề nghiệp khai thấy em này đi lạc ở đường Lê văn Duyệt. Chiều 16-11, S. bị giải Tòa. (AH)

Xe SICOVINA nhào xuống mương, 30 người bị thương

GIAĐỊNH. — Chiều 15-11, một tai nạn lưu thông khủng khiếp đã xảy ra tại ngã tư Xa Lộ nơi Thủ Đức, gần chợ Xuân Trường thuộc ấp Xuân Hiệp xã Linh Xuân Thôn. Chiếc xe buýt «không lồ» của Hãng Dệt Sicovina mang số EI 300 do tài xế Huỳnh V. (50t) lái chở trên 80 nhân viên về nhà từ ngoài Xa lộ Biên Hòa vừa đến khúc quanh nguy hiểm nói trên thì không hiểu sao lại chạy thẳng vọt luôn lên lề qua tấm bửng (talus) cao 5 tấc, cắm đầu xuống mương rồi chổng đít lên. Trọn đầu xe vỡ nát, thụn lại và người ta đã phải hết sức khó khăn mới lôi ra được các nạn nhân đang bị thương nằm chồng chất lên nhau, nhất là tài xế V. với hơn 10 người khác đứng ngồi tại đầu xe. Tổng cộng có hơn 30 người bị thương, trong số có 19 người khá trầm trọng được chở đi Bịnh viện điều trị cứu cấp là tài xế Vàng, Huỳnh thị Anh (27t), Lê thị Bảy (20t), Lê thành Châu (45t), Lưu văn Mai (50t) Trà thị Tiền (20t), Ngô thị Xuân Lan (19t), Mai thị Bé (41t), Đặng văn Mác (16t), Lê văn Khương (18t), Nguyễn thu Nguyệt (18t), Trịnh thị Hoa (40t), Huỳnh văn Được (18t), Dương thị Phen (41t), Nguyễn Lưu (45t), Trần văn Nguyệt (27t), Trần thắng Minh (18t), Bùi thị Nga (18t), Trần văn Mai (45t).

Chưa rõ nguyên nhân tai nạn là do tài xế Vàng phóng xe quá nhanh không kịp bẻ tay lái lúc quanh cua hay bị hỏng thắng, vì tài xế Vàng bị dập ngực, gãy xương sống đang hôn mê trên giường bịnh không khai báo gì được. (PV)

Đang đi đường bỗng bị lạc đạn gãy chân

SAIGON. — 11 giờ đêm 15-11, cô Trần thị Kim H. (21 tuổi, ngụ tại hẻm 462 đường Lê văn Duyệt) đang đi trên đường Lê văn Duyệt, ngang nhà số 448 thình lình bị một viên đạn không biết do ai bắn trúng ngay chân mặt. Cô này bị gãy chân quị xuống tại chỗ. (CC)

Tin cần biết

Hãng thầu Ngoại Quốc tuyển 46 công nhân

— Một hãng thầu ngoại quốc cần tuyển dụng gấp 46 công nhân chuyên môn để làm việc tại Saigon, các tỉnh thuộc quân khu 3 và tại Phú Bài (Huế).

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Phòng tìm việc, Bộ Lao Động số 2 đường Nguyễn cảnh Chân Saigon trong những ngày giờ làm việc kể từ nay đến hết ngày 19-11-1971.

Chiếu phim

— Một buổi chiếu phim màu với tựa đề «Country Music at a Country Fair» sẽ được tổ chức vào hồi 16g ngày 18/11 tại Thính đường Hội Việt Mỹ, Saigon.

Phim dài 59 phút nói tiếng Anh với những màn ca nhạc đồng quê vùng miền Tây Hoa Kỳ tại hội chợ Du Quoin thuộc tiểu bang Illinois, do các ca sĩ trẻ nổi tiếng trình bày.

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Sang gian hàng tại chợ An Đông. Nơi thị tứ sanh lợi dễ dàng. Hỏi 201 Huỳnh mẫn Đạt Chợlớn.

Sang sạp đã xây cất cửa sắt có gác, tại vòi nước công cộng chợ Thái Bình, đủ tiện nghi, buôn bán mọi ngành. Số 16 đường Cống Quỳnh ngang Hội Dục Anh. Hỏi 586 Sư vạn Hạnh Saigon.

300.000đ Sang căn nhà Cư xá Công chức Phú Lâm, tiện nghi, trả góp mỗi tháng 2.500đ. Hỏi ông Tảo. 123 Lê đại Hành Cholon.

Nhà sang 1 triệu 2, tiền nhà mỗi tháng 1.000đ. 72 Phan văn Trị Giađịnh.

TAX Sang gấp 1 quầy hàng trong TAX. [illegible] 1 vì không người trông coi. Hỏi cô Liên 29 Phạm Ngũ Lão Sg. ĐT.23664

Bar cần sang lại hay cho mướn vì thiếu người trông coi. [illegible] dễ. Hỏi Bà Ninh 68/15/3 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Sang 1T4 appartement đầy đủ tiện nghi, nằm trọn từng lầu, có điện thoại, nước nóng, máy lạnh. Giá nhà ngay. ĐT.25.303

Sang Appartement luôn đồ đạc mới, giá 800.000đ tiền tháng 2500. Hỏi 72, Duy Tân Sg.

Vì thiếu người trông nom, sang gian hàng [illegible] khách, khu đặc biệt, giá vốn. Hỏi [illegible] 1 «Bích Thủy» Thương xá [illegible] Đa dường Công Lý.

Nhà sang [illegible] có 5 phòng ngủ, phòng khách, 3 phòng tắm, sân rộng, đầy đủ tiện nghi. 1.500.000đ tiền 8.000đ. 198/15A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận, hỏi bà Huệ.

Sang 2 gian hàng chắc giá 2T và 3T, tại từng trệt thương xá Tax đầy đủ tiện nghi, cửa sắt cuốn cuirassé. [illegible] Pasteur phòng 107. Đ.T. [illegible]

[illegible]00.000đ [illegible] rạp hát Quốc Thanh 520 Trần hưng Đạo [illegible]

Sang sạp chợ [illegible] số 20 [illegible] Thành. (Buổi sá[illegible]

Sang một [illegible] tại [illegible] văn Giai Đinh tiện [illegible] lạc địa chỉ 65/1 Nguyễn [illegible] Đakao Điện thoại 96071.

Sang gấp 331 lô B. lầu 3 Chung cư Ấn Quang. Hỏi 133 lô B lầu 1 từ 12g.

Sang gấp 2 sạp dính liền, đủ tiện nghi, có gác hiện may và buôn Mỹ Phẩm. Hỏi nhà May Diễm Hà Hương Lộ 15. Ngã ba Bình Thới Phú Thọ. Lò Da.

Sang sạp bán vải số 20 mặt tiền chợ An Đông hỏi sạp số 19 cùng dãy.

Sang nhà 295 Pétrus Ký, góc ngã tư HùngVương tiện thương mãi, tiện mở văn phòng. Bán căn nhà lầu 3 tầng Nguyễn Tiểu La bìa hẻm. Hỏi 295 Pétrus Ký.

Sang gấp nhà thuốc Tây. Tại 79 Đinh Tiên Hoàng Saigon, giá phải chăng. Hỏi trong giờ làm việc.

Sang lại cửa hàng đang bán nữ trang số 10 trong chợ Vườn Chuối, ở luôn cũng được. Giá 1.500.000đ. Coi nhà từ 10g đến 16g. Hoặc thương lượng ngay tiệm vàng Nhan Thành 138/2 Cao Thắng Phú Nhuận.

QUÁN SANG RẺ ! 1T2

Số 34 trong chợ Vườn Chuối, hiện đang mở may âu phục phụ nữ, rất đông khách, có thể bán vải mỹ phẩm hoặc mọi ngành khác. Hỏi cô Hai quán số 34 nhà lồng chợ Vườn Chuối.

Pharmacie đông khách sang bán luôn nhà lầu đúc. Số 145 (125 cũ) Tô hiến Thành Saigon.

Sang phố lầu mặt tiền, khu Thái Lập Thành Saigon, sửa sang đẹp, giá phải chăng. Liên lạc Tél.96277 trưa 12.—3g. chiều 7g—9g. Hỏi bà Liên.

SANG, BÁN NHÀ CẢ ĐẤT TRƯƠNG MINH GIẢNG

1 căn lầu đúc mặt tiền liền [illegible] — 2 căn lầu đúc liền nhau [illegible] hẻm lớn, gần mặt tiền. Nơi thị tứ tiện thương mại mọi mọi ngành : Banque, Nhà Hàng, Siêu thị v.v. Thật đẹp — Đủ tiện nghi trên lầu, dưới nhà—Gần chợ. Cô [illegible], thương lượng :

450, Trg. Minh Giảng SG

NHÀ [illegible]

Villa lầu bán luôn đất 2400th [illegible] 10T. nếu mua ít đất giá [illegible] lập trường học, khu xưởng [illegible] bao sanh, nhiều nhà mới cất 11.000, nhiều lô đất. Hỏi hẻm 134 Vạn Kiếp Gia Định số 1104.

Nhà bán gấp mặt tiền 12mx3m5 đèn nước đủ tiện nghi, ngay tại ngã Sáu 492 Cholon Minh Mạng. 4.500.000đ.

Bán nhà 6th,5x20 lầu đúc, đủ tiện nghi, có nơi để xe, huê lợi hàng tháng 40.000, giá 6T. 121/49 Ngô tùng Châu Saigon.

Nhà bán 181/19 Trần quốc Toản Sg. 4m2x16 điện nước cửa sắt gạch bông xe hơi vô tận nhà.

Bán nhà trệt nóc bằng, xe vô tới nhà 4x12m, 45/111 xa lộ gần cầu Phan thanh Giản 1T2 Hỏi 250/1 Hai bà Trưng Saigon.

Bán nhà Lầu đúc 2 từng ở mặt lộ đường Hùng Vương Cholon có Compteur điện nước, sân rộng gần bến xe tiện mở quán nhậu, nhà hàng. Liên lạc 231 Võ Tánh Saigon.

Bán gấp Nhà 2 tầng (22mx4m) mặt tiền lầu đúc, điện nước tiện nghi khu phố đông dân cư tiện buôn bán, mở nhà thuốc tây, phòng mạch. Hỏi tại 161 Tôn Đản Khánh Hội.

Thị Nghè Phố lầu đúc 4mx17m mặt tiền, đủ tiện nghi điện 110-220, nước có BK Bán rẻ giao trống. Hỏi 77B Hùng Vương ThịNghè chỉ dẫn Điện Thoại 96280.

Bán biệt thự lầu

Biệt thự lầu, 1 từng có sân thượng mặt tiền đường Đường Nguyễn minh Chiểu số 324/2 đủ tiện nghi điện nước 478m2 Nhà trống giao liền. Xin liên lạc tại địa chỉ 594 đường Bà Hạt Điện Thoại số 37591.

BÁN PHỐ LẦU CẦN THƠ

luôn đất 4 căn 3 lầu hoặc cho thuê để làm trường học, dưỡng đường nhà ngủ... Muốn biết chi tiết xin Hỏi : Sàigòn, 377A Lê văn Duyệt Cần Thơ, số 4 Hùng Vương Phan Thành bến xe mới.

Nhà bán Một căn nhà gạch mới cất, lịch sự, địa điểm đẹp (góc ngã tư). đủ tiện nghi—Xe du lịch vô tận trong nhà 15m20x4m10. Hỏi 407/3. Minh Phụng (gần chợ Bình Thới) Quận 11.

Nhà bán số 30 Cư xá K.O.C Tân định đầy đủ tiện nghi ngang 4mx17. Hỏi ngoài giờ làm việc, rất sạch sẽ yên tĩnh có nhiều đồ để xe.

Bán nhà 19x4m tiện nghi công tơ điện nước nhà tắm, lavabo, cầu tiêu... lầu sau đúc, đường tráng nhựa. Ngõ sau Giá 2T3. Hỏi 220/74 Trương minh Giảng Saigon.

Vũng Tàu Bán nhà khu Cư xá Công chức mặt tiền, hai sau đường Thùy Dương Vũng Tàu. Hỏi 69 Lê quang Định Gia Định.

Bán gấp phố lầu đúc 2 tầng 4x20 luôn đất [illegible] sân trước vườn sau đủ tiện nghi Hỏi 175/28 Nguyễn văn Thoại GĐ. [illegible] trường Nhân chủ).

Nhà bán nhà gạch gát suốt 3,5x11m đầy đủ tiện nghi, mát mẻ tiện mua bán giá [illegible], mua xong ở liền. Hỏi 32 lô 70 Cư xá Đô Thành Saigon.

Nhà căn lầu đúc mặt tiền sân tạp hoá 354 Bà Hạt (Cho Lon).

Nhà bán đủ tiện nghi. Có quạt trần, coi nhà 111/31 đường Bùi Viện Saigon.

Đất xa lộ 200m2 cần 100 ngàn sát lộ, kế làng Đại học, đã rào đủ đất. Máy Áp điện đầu 600 trứng tự động có quạt 7 ngàn. Hỏi Ô. Thạnh 94 Phan đ. Phùng S.g.

Bán nhà lầu đúc đất 100m2 đủ tiện nghi khu Nguyễn văn Thoại có 2 loại tiền hỏi 94 đường Mai Khôi Phú Thọ, Hay 36[illegible] Trần quý Cáp ĐT90848.

Bán 1 căn phố lầu đúc, đủ tiện nghi điện nước, 5mx17m. Số 46 đường Kiều công Hai Saigon (trước cửa Việt Nam Quốc Tự).

Bán nhà số 88 đường Tôn Đản Saigon gần chợ Cầu Cống, tiện việc buôn bán, 14mx3m50 có gác. 1.700.000đ

Bán nhà có sẵn điện nước, mua xong ở liền. hỏi 595/21. Phan đ. Phùng Saigon.

Rẻ thật là rẻ

Nhận sơn, quét nước vôi bằng máy đẹp nhanh chóng. Xin đến : Quảng cáo cuộc Loa 7/4 Kỳ Đồng Sg (góc Trương minh Giảng Kỳ Đồng)

Bán gấp 1 căn lầu đúc 3 từng mặt tiền đường lớn, kiến trúc đẹp, đầy đủ tiện nghi, giá nhứt định 4T, tuy nhiên sẽ đặc biệt bớt cho vị nào có nhiệt tình muốn mua. Hỏi và xem lại 262 Hòa Hưng Sg xin mời.

750 đồng một căn nhà lầu gác xinh đẹp đủ tiện nghi (có công tơ điện nước riêng) gần chợ, trường học bán gấp. Hỏi 311/32 Phan đình Phùng Saigon.

5T Villa trệt song lập 250m2 luôn bàn ghế tủ giường có chỗ để xe. Hỏi 252/1 Trương-m-Ký GĐ.

Bán nhà lý tưởng rộng mát tại chợ, trung tâm đô thành, tiện buôn bán hay làm tiểu công nghệ, lầu đúc 2 tầng rưỡi nóc bằng sân thượng 4,30x21 hẻm riêng 1x21m đủ tiện nghi. Hỏi 482/3 Phan thanh Giản Saigon.

Cần tiền bán rẻ

Phố lầu thương mãi, mới xây cất xong, luôn đất, có bằng khoán riêng và giấy phép xây cất ngang 4m, dài 20m.50. 2 tầng lầu và gác lửng. Đầy đủ tiện nghi : điện, nước, balcon hai mặt, có đường phía sau : 6m. Ngay mặt tiền đường, gần chợ, khu phồn thịnh giá : 8.000.000đ. Mua xong giao nhà ngay. Xin liên lạc số : 449 Võ di Nguy Phú Nhuận, ĐT.40.288.

Đất trống bán rẻ

Có 7 lot. Mỗi lô : 4m,20 25m20—100m2.80, giá:1.700.000đ. 1 lot, Có bằng khoán riêng và giấy phép xây cất, ở đường Lê quang Định và Phan văn Trị. Xin liên lạc số : 449 Võ di Nguy, Phú Nhuận Đ.T. số : 40.288.

Nhà bán Luôn đất. Mặt tiền. Lầu suốt (4x23) Gần chợ Trung Tâm Thương mại, đủ tiện nghi. Hỏi 555 Lê văn Duyệt Saigon.

Đất Trống Bán

Đất cư xá Kiến Thiết Thủ Đức 3724m2 bằng phẳng cao ráo, bán 600/m2. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Tél : 90.167.

Villa trệt, 4 phòng, có lầu lửng 200m, nơi yên tĩnh, rộng rãi, mát mẻ, đủ tiện nghi, vùng Tân Định, bán rẻ. Hỏi 20bis Hiền Vương Đakao, sáng 8h, chiều 12h chỉ dẫn.

Nhà bán mặt tiền có điện nước khu yên tịnh đường Trần Bình Trọng, quán ăn sang. Hỏi 3 Công Trường Mê Linh chỉ dẫn.

Nhà bán 4mx7m 470.000đ. đủ điện nước đầy đủ, khu yên tĩnh. Liên lạc hẻm 39 đường Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận số 106/2.

Bán nhà đang buôn bán có đủ đồng hồ điện nước và giấy nói. Hỏi 320 Lý thái Tổ Saigon.

850 ngàn 1 căn nhà lý tưởng. Gần trường- chợ. 3,5x16m, vách tường lợp tôn gạch bông, quạt trần, plafon. Điện-1-nước câu. Số 845 hẻm Hồ tắm Cộng Hòa đường Phạm hồng Thái (qua Ngã Ba Ông Tạ).

Bán gấp 1 căn nhà tại Chung Cư Minh Mạng tầng 2 thật rẻ. Hỏi 54 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Saigon. Mời ông trả 620 ngàn đến thương lượng.

SANH LỢI AN TOÀN

(khỏi lo lời lỗ)

Hoặc muốn mua trả góp hay vừa sanh lợi hay vừa chờ dịp rẻ sẽ mua Villa, Phố, Đất, Cao ốc Khách Sạn, Dướng dường xin do MYKIM 8 Ngô tùng Châu Saigon ĐT/23.989 23.909 (ngoài giờ xin hẹn trước).

Bán nhà 2 tầng lầu đúc 14mx3m80, sẵn điện nước, gần chợ. Hỏi 13/91 Tôn Đản Khánh Hội.

Ngoại kiều về nước bán 1 căn nhà luôn đất có bằng khoán, Trung tâm Saigon, đầy đủ tiện nghi, meublé. 4mx22m. Coi nhà 37/22 Phát Diệm Saigon. xin nhận chuông.

Nhà bán mới làm đà kiểu cột đúc 4x16m có sẵn điện nước đủ, đường lớn khu lịch sự, tiện đường xe, chắc giá 1Tô. Xem nhà 19/5 Nguyễn Duy Giađịnh, cạnh trường về Chi Lăng.

1T5 bán nhà 10thx7th nhà xe 6thx4th, 1 phòng khách, phòng ăn, 1 phòng, ngủ, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 197-199 Võ Tánh P.N (gần Quận Tân Bình, góc Trương quốc Dung và Võ Tánh). Xin nhận chnông phía bên phải.

BÁN NHÀ

Tiện buôn bán, điện nước riêng, gần chợ. Hỏi tại lô 30 số 8 đường Vườn Chuối Phan Đình Phùng tiệm may Âu phục Tân Trang đi vô. Giá 2 triệu.

Nhà bán mới cất 900.000đ đổi đi xa bán lỗ 450.000đ 4m5x12m, tường bếp gạch men, mặt tiền đúc đủ tiện nghi. 853 LG.42 khu 4 hẻm hồ tắm Cộng Hòa Phạm Hồng Thái nối dài xe hơi vào được (hỏi lúc 18g trở lên)

Nhà bán (3mx10m lầu đúc có điện nước).256/11 Pasteur Saigon

Mới cất 1T600 ngàn đổi đi xa bán lại 850 ngàn, xây tường gạch bông. có lầu, đồng hồ điện nước đủ tiện nghi. 288/6 Hòa Hưng (gần khám Chí Hòa)

VILLA - PHỐ BÁN RẺ

VILLA trệt Nguyễn Thành Ý (Đakao) 441m. 3ph, đủ tiện nghi, sân rộng 13T. — PHỐ trệt Cao Thắng Sg 3m5x14m, có cây ăn trái mát mẻ 1T8. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon. ĐT 90.167

1T4 nhà bán cư xá Nguyễn tri Phương mặt tiền đủ tiện nghi, gần chợ, gần trường. Hỏi tại 111B sau nhà số 410 đường Nhật Tảo Cholon.

450.000 nhà nền xi măng 4mx12m có điện đường Bạch Đằng Gia Định hẻm Long Vân Tự, cách 6 căn Hỏi nhà chú Dường nhờ chỉ dẫn.

Bán gấp nhà hỏi 51 Nguyễn Lâm cạnh sân banh Cộng Hòa.

1T2 nhà 3,6x18m cả sân để xe đầy đủ điện nước (góc cây xăng Trương minh Giảng). Số 40/55A Trần quang Diệu.

4T1 phố lầu đúc, mới cất, sân thượng, sân xe, hướng Đông, bao sang tên, đủ tiện nghi, khu yên tịnh, vận tải vào tận nhà, bán gấp. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín).

Nhà bán 1T250 đầy đủ tiện nghi điện nước riêng rộng mát căn bìa, gần trường, chợ nhà thờ, chùa cho gia đình đông người xe vô tận nhà. Địa chỉ 333/72D Lý thái Tổ Saigon và 2 máy in gạch bông bằng hơi mới chưa làm giá 220 ngàn.

Nhà bán luôn đất, nhà lầu mặt tiền, 100m2 tại Cát Lở Vũng Tàu. Hỏi tại Tân Mỹ 2A Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán Nhà Kiến Thiết có gát, đủ tiện nghi do 1824 lot E đường Huỳnh quang Tiên. PN. (Gần lò HeoTrương minh Giảng).

Phố lầu bán một phố lầu Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Hỏi 123 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. ĐT.99833

Bán gấp 2 căn nhà

4m5x25m lộ trước và sau. Tiện mở Gara và chăn nuôi buôn bán tại tiệm Honda Hùng. số 22 Phan Thanh Giản nối dài Xa lộ hay tại 38 Khu nhà thờ Mông Triệu Xa Lộ kế nhà máy biến điện. Giá cả phải chăng.

Phố quanh chợ

300ng 600ng luôn đất 110thv nó [illegible] cất lên lầu điện nước Quốc lộ 1 khỏi Thủ Đức. vì vật giá thay đổi nên tạm bán 6 căn giá cũ. 220 bis Pasteur SG từ 15 đến 21giờ.

Nhà bán 3thx12 gần chợ trường học. Lô 19/9 đường Vườn Chuối. Hẻm tiệm giày Khanh đi vào.

320 ngàn nhà 4x8, gồm sân trước sau 4x20 tường gạch bông mặt lộ, compteur điện riêng khu cư xá Tân qui Đông. Hỏi 194 Hồng thập Tự sáng thứ 2.4.6..

Nhà bán gần TSN

Nhà đúc bê tông armé nóc bằng : 2 lầu một trệt tại chung cư Nguyễn minh Chiểu. mặt tiền đường hướng Nam. đủ tiện nghi diện tích 26mx4m luôn garage để 2 xe hơi được. Hỏi 194-D. Nguyễn Minh Chiểu, Phú-Nhuận

Cần bán 1 căn nhà, đầy đủ tiện nghi, có máy nước nóng, công tơ điện, nước, vô ở ngay khỏi phải sửa chữa, đường ChiLăng Phú Nhuận, số 204/12.

Bán Quán

Bán nhà hiện làm quán nhậu đông khách với bàn ghế và vật dụng. Giá 4 triệu. Hỏi 48 Hùng Vương Chợ Lớn. Sáng : 9 giờ. Tối : 7 giờ.

Đất Xa Lộ

— Lô nhà đã đổ nền trong Cư Xá đang bắt đầu xây cất hoặc cả mẫu, gần xa lộ, sông tiện lập khu giải trí trại chăn nuôi, Cư xá v.v... 137 Nguyễn Thông Saigon. ĐT 95276.

Dịp may phố lầu thương mãi bán (1000m2) đường Phạm Thế Hiển Saigon. LẦU : đã meublé đủ tiện nghi. DƯỚI : đã trang hoàng để mở Siêu thị. Kệ sắt—Máy tính điện NCR —Tủ Freezer Iberna 250 v.v.. (tất cả đều chưa sử dụng). Hỏi Xuân Lai 180 Cao Thắng Sg. ĐT.92454

Bán phố lầu đúc 4 từng có đất, nơi thương mại, chỗ thị tứ đường Trần Hưng Đạo, xế cửa Cinéma Palace — BÁN 1 phố lầu có đất nơi thương mại đường Lê Thánh Tôn chợ Saigon. Hỏi Bà Quản lý ĐT.91.936, 146AB Pasteur Saigon.

Nhà bán đi xa cần bán gấp 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi. Nhà có gác (ở được) 14m30x3m50 lót gạch bông. Hỏi 589A đường Hậu Giang Chợlớn (ngã tư Phú Định). Giá nhất định 550.000đ.

Đất bán hoặc cho mướn lập cơ xưởng có bằng khoán 10 mẫu, cách Saigon 26 cây số. Hỏi 180A Lê Quang Định Gia Định. Cần trung gian.

Phố bán khu thương mại 7T3 luôn đất, 3 tầng. Đủ tiện nghi, điện nước, gần chợ, trường học, nhà thờ, 1 phòng khách, 4 phòng ngủ. Điều kiện dễ có thể đổi xe du lịch. Xem nhà 92 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Bán Villa lầu thật rộng đẹp Chi Lăng Gia Định. Kiến trúc tối tân, Đất trên 1500m2 có vườn cây ăn trái, hồ tắm. Hỏi 369 Trương-M-Giảng Sg. Đ.T. 41.401, giờ làm việc.

Nhà bán 300.000đ nhà mới cất có gác rộng, có đất, đèn, gần trường gần chợ, cạnh Trung Tâm Huấn Luyện Giang Cảnh Phú Xuân Nhà Bè. Hỏi 467/7 Phan thanh Giản Saigon. ĐT 90 515.

Bán nhà lầu đúc vừa làm xong rất tiện vừa ở vừa mở cửa hàng, địa điểm ngang chợ. Xem nhà 412C Lê văn Duyệt Hòa Hưng Sg.

Bán gấp nhà đất

nhà trệt 4mx26m. Nở hậu, đất bằng khoán, có lầu 4mx8m garage, compteur điện nước riêng cần trung gian. Xin xem nhà mới Chủ nhật. Số 178/3 Ngô tùng Châu Gia Định (ngã tư xóm Gà, gần đại lý gạo Mai Lan).

Bán 1 căn nhà khu cư xá Tự Do 3m50x16m gác suốt gần bịnh viện Vì Dân. Hỏi Phú Vinh 414 Võ Tánh GĐ ngã tư BảyHiền

Bán 35000m2 đất ruộng tại Tân Kiên (Bình Điền) sát mặt lộ, cách cầu lối 500m, thuộc khu chỉnh trang, an ninh hoàn toàn, tiện việc chăn nuôi hay công kỹ [illegible] Hỏi 89A ([illegible] Phú Nhu[illegible]

3T700 Phố 4thx20th có lầu phía sau 4thx7th, Đồng hồ điện nước riêng — Trung Tâm Saigon. Coi nhà ngoài giờ làm việc tại 95/4 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán 1 villa trệt và 1 lầu luôn 541m2 đất 2 gia đình ở được. Giá 7 triệu. Giao ngay nhà trống. Xem nhà tại số 582/59 ấp 12 đường Nguyễn văn Học Ngã Năm Bình Hòa Giađịnh, muốn mua 1 villa trệt hay 1 lầu cũng bán. (Hỏi Nhà Thuốc Tây Tiến Thành tại Ngã Năm).

PHỐ LẦU BÁN

luôn đất có bằng khoán Ngã Sáu Saigon 4x30m, có thể mở Banque, Laboratoire, phòng mạch, xuất nhập cảng. đủ tiện nghi, mặt tiền, nước điện 110 và 220V. giá 16T800. **ĐẤT THỦ ĐỨC** sau Cư xá Sĩ quan K.T. có bằng khoán trên 5.000m2, 800đ/1m2. Hỏi cô Duyên 168 Gia Long Saigon, Đ.T. 95.960

BÁN GẤP 1 NHÀ CÓ ĐẤT

4x25m. Có Garage, 2 phòng ngủ. Đường Nguyễn huỳnh Đức. Hỏi : Sáng Bà Ngọc 150B Gia Long ĐT 92.331. Chiều Ông Mậu 2/3 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Mặt tiền Dịp may 2T9 nhà bán số 78 Cô Giang Quận nhì Saigon khu Trung tâm thành phố compteur điện nước đủ Hỏi tại chỗ từ 8 giờ sáng đến 7 giờ tối.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 5 từng luôn đất đủ tiện nghi, mặt tiền đường Bác Sĩ Calmette và 1 căn nhà tôn lót gạch bông gần Cầu Tre Hỏi 115 đường Bác Sĩ Calmette Saigon.

Đất Xa Lộ Giữa khoảng cầu Phan thanh Giản và Ngã ba Hàng Xanh, 600m2, cao ráo, có hàng rào sẵn. Hỏi 682/1 Phan Thanh Giản, ĐT. 93.488.

Bán đất 2 lô đất ở xa lộ Biên Hòa (qua khỏi cầu xa lộ 300m phía trái). — Đất bằng phẳng, tiện xây cất. Khu vực xây cất chợ trong tương lai. Hỏi 15 Thuận Kiều Cholon.

Nhà bán Villa song lập đầy đủ tiện nghi, có điện thoại, khu an ninh. Hỏi tại 119 cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ (Hẻm trước cửa trường đua Phú Thọ đối diện văn phòng Phường Phú Thọ).

NHÀ BÁN LUÔN ĐẤT

đủ tiện nghi Compteur điện nước. mời đến xem nhà tại 123/5 Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, điện nước, gần nhà thờ, trường học, chợ, giá 680 000đ. Hỏi 64 Tô hiến Thành Saigon.

Bán nhà 4m5x23m 3 từng đúc đủ tiện nghi. Mời ông bà trả 10T, lại thương lượng. 476 Lý thái Tổ Sg.

Bán 2.200.000đ 1.400.000đ hoặc sang nhà rộng nguyên từng lầu nhì, bê tông mặt tiền. Đầy đủ tiện nghi, cầu thang riêng. Xem và hỏi 137 lầu hai Cống Quỳnh, ĐT 93367.

Nhà rẻ 4mx12m đẹp đủ tiện nghi an ninh, yên tĩnh. gần chợ trường học trung tâm Saigon Cho Lon Hẻm rộng xe ra vô được cách đường lớn 20m Mời và xem 329/80 Trần Bình Trọng Chợ Lớn. Khoảng Hùng Vương Nguyễn Hoàng (từ 12 giờ trưa.)

Vì đi xa, bán 1 tiệm làm kem có môn bài gồm 1 nhà rộng 5m dài 25m hai tầng lầu 2 máy lớn sản xuất kem với đầy đủ dụng cụ làm kem, có 2 compteurs điện 3 giây bán luôn đồ đạc trong nhà 330 Tân Phước. Chợlớn (gần sân banh Cộng Hòa).

650.000đ Nhà bán nơi yên tịnh rộng 4,m5x12. Có điện, nước giếng, Hẻm 48 Đại lộ Cách Mạng Saigon. Hỏi nhà số 238/3.

Bán nhà lầu mặt tiền, đủ tiện nghi, Hỏi 195/14 Hậu Giang.

850 ngàn nhà đúc đủ tiện nghi (4mx18m). Hỏi 212 Hoàng Hoa Thám Gia Định (tại chợ Cây Quéo).

Tân định bán 1 căn lầu, căn bìa, tiện nghi đầy đủ, 109/11Bis Trần Khắc Chân Tân định.

Phố bán lầu đúc mặt tiền đủ tiền đủ tiện nghi. 152 đường Cách Mạng S.G.

Cần Thơ bán 1 căn phố lầu thương mãi, địa điểm tốt nhứt Cần Thơ góc đại lộ Ngô Quyền và Lê thánh Tôn số 23 có BK mới, mua xong ở liền. Do 83 Nguyễn h. Đức Cần Thơ.

Bán nhiều văn phòng và Apatment khu thương mại. nơi thị tứ, 2 mặt đường, nhiều chỗ đậu xe đường Trần hưng Đạo khu chợ Hòa Bình và đường Tự Do trước Saigon Ba Tô. Hỏi Bà Quản lý. Đ.T. 91.936, 146-AB Pasteur Sg.

Bán nền trống tại chợ, có thể cất liền 4mx12m, nơi tương lai cho mọi ngành thương mãi và nhà luôn 70m đất mặt tiền đường Trần quý Cáp (Sg)- 376 Trần quý Cáp (Sg) hẻm 1 bên trái số 32/32.

Nhà bán 2m7x14m, nền gạch, vách tường, có chỗ để xe, khu an ninh, điện nước, giá 700 ngàn. Xem nhà 104/649 hẻm 29 Ngô tùng Châu (Giađịnh) lối vô chùa Bảo Quang.

Bán gấp nhà mặt tiền đường, tiện buôn bán, đ[illegible] tiện nghi, giao nhà trống, giá 2T7. Xem tại 435Đ Võ di Nguy P.N

Gấp nhà bán 1 hoặc 3 căn liền mỗi căn 5mx25m, đầy đủ tiện nghi. Hỏi và xem tại 429/[illegible] Trương minh Giảng Saigon

Bán 2 căn phố lầu đúc liền nhau, có gác lửng sân thượng tiện nghi số 331-336 đường Tân Tiến bên cạnh chợ Tân Trang (Mai Khôi-Nguyễn văn Thoại) gần Hương lộ 14, 1 căn giá 2T6. Hỏi 475 Đ. L Nguyễn tri Phương CL ĐT 50.776.

Bán 5 căn phố trệt tại ngã sáu Saigon. Hỏi Đào Thọ 13 Phạm hồng Thái Saigon.

Tân định nhà lầu đúc luôn đất bán, ngoài [illegible] 3 tầng, đủ tiện nghi [illegible] 110 và 220V. Hỏi 51 Trần Nhật Duật.

Bán rất rẻ nhà mặt tiền 2 tầng 4mx28m gần chợ ngay ngã Tư đủ tiện nghi, gần trường học mời bà trả 6T7 lại thương lượng bán rất rẻ 1 lô đất 12mx24m Hỏi tại 564 đại lộ Hậu Giang Cho lon.

Nhà đúc ba tầng, mặt tiền tiện nghi tối tân, phố thương mại. Bán gấp thật rẻ chỉ 3T8. 101A Trần quang Diệu Saigon.

Phố mới cất bán

luôn đất hoặc đổi xe du lịch, P.U., Jeep, Vespa, còn 2 căn bìa xây, gạch bông, điện nước, 4mx22, có sân để xe, rất tiện cho gia đình đông người dãy thứ hai đường Gia Long gần chợ Gò Vấp. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn, chắc giá 1T3.

Nhà bán. Lầu đúc, có sân thượng : 4x24 mặt tiền, đủ tiện nghi, trước có sân 25m ra đến Mí lộ, tiện mở Kỹ nghệ, hoặc Thươngmại nhà mới xây. Hỏi 32/10B lầu Phan thanh Giản xa lộ.

Bán 1 căn nhà mới cất xong cửa sắt, gạch bông, gác lửng, 4mx17m, mua xong giao nhà liền, ngay mặt đường tráng nhựa. Hỏi 164/33 ấp Tân Trang đường Tân Xuân Hương lộ 14.

Phố T. mại bán

Số 27 Minh Mạng Chợlớn. Ngay Ngã Bảy. Mặt tiền 4,5m, dài 25m bên trong 9m. Nơi phồn thịnh, lý tưởng để lập : chi nhánh Ngân hàng bán xe gắn máy, tiệm cầm đồ, lò bánh mì, tiệm điện, kiếng, máy may v.v... Hỏi 36 Tân Thành Chợlớn (cửa B.V. Chợ Rẫy).

Bán nhà gạch 2 từng có luôn đất 11x3m 1T8 xe hơi tới cửa nhà, 12 lô F gần chợ, đường Vườn Chuối, Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán 4x14m gác 4x4m gần trường học, chợ, nhà thờ Hỏi 173/7 Phạm hồng Thái Gia Định (gần ngã ba Ông Tạ).

Dịp may hiếm có

Nhà mặt tiền, 4m40x15m, đúc 2 tầng, bán rẻ 2T5. Hỏi 69/6 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Bán gấp 1 trại chăn nuôi

đủ tiện nghi huê lợi sẵn có. Chỉ dẫn phương pháp chăn nuôi, ấp trứng, tiêu thụ. Hỏi trường Duy Tân số 25/1 ấp 1 xã Tân Phú. khu định cư Phú Thọ Hòa.

Bán rạp chiếu bóng

Bán một rạp chiếu bóng Đông Nhì Quận Gò vấp tỉnh Gia Định. Hỏi Bà Thiêm rạp hát bóng Đại Đồng GĐ vào buổi chiều hay 148 Cống Quỳnh Ngoài giờ làm việc.

HIẾM CÓ TẠI QUẬN 3

Bán 2 căn phố lầu số 209 đường TMG, ngay góc chợ. Hỏi 81 Cống Quỳnh Saigon.

Villa yên tĩnh, rộng rãi 21mx7m. cây cảnh đẹp 2T5 giao trống. Hỏi 413/2 Trương minh Giảng Sg.

Nhà bán số 412 Đại lộ Ng. Tri Phương Cholon, 4mx11m.

Nhà bán rẻ 4mx24m Có Lầu Nở hậu Gần trường học, nhà thờ Xe hơi vào tận nhà tại 1602-Hẻm 10 Nguyễn Huỳnh Đức PN. Bàn trong cổng xe Mẫu Tâm Giá 1T5 Giao nhà liền.

Biệt thự lầu 1 tầng, kiến trúc đẹp chắc chắn 500m2 tại Quận Châu Thành Mỹ Tho, cần bán gấp giá rẻ. ĐC 347/171 Cư Xá Lê đại Hành (hẻm BS Minh).

Nhà bán gấp 3 từng lầu luôn bằng khoán đất 4mx23m có sân thượng xe vô tận nhà nơi yên tịnh gần chợ An Đông. Hỏi 190/31 Sư Vạn Hạnh.

Bán rẻ nhà 2 tầng 15mx3m5 đủ tiện nghiCompteur điện nước, có sân thượng trước sau hẻm rộng cách đại lộ 10m xe vô tận cửa giá 1T3. Hỏi 126 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán căn phố đủ tiện nghi số 92/28, Duy Tân Saigon.

Nhà bán thật rẻ vì đi xa, đủ điện nước, giá 450 ngàn. 32/10 Hùng Vương Chợlớn.

PhúLâm nhà vừa xây cất xong, đủ tiện nghi sân rộng, đường xe hơi vào tận cửa Hỏi số 578/19đ Lục Tỉnh.

Nhà bán gấp 3 từng lầu đúc mới cất luôn đất mặt tiền tiện buôn bán tại 301 đường Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Bán gấp lầu đúc 3 từng đầy đủ tiện nghi có chỗ để xe 145/21 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

NHÀ BÁN 3 TẦNG 13T5

3m50x20m luôn đất 5 phòng mỗi phòng có toilette riêng, nước nóng lạnh điện 110. 220v có máy lạnh chỗ để xe hơi, khu thương mại lịch sự, an ninh, tiện mở văn phòng các nghành. Xem nhà 30 Hiền Vương Saigon.

Nha Trang Nhà bán, kiểu biệt thự gần bờ biển, gồm 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 3 phòng ngủ, 2 toilettes và 1 nhà phụ thuộc có 3 phòng và bếp. Giao nhà ngay, xin hỏi tại 12 Lê quang Định Nha trang, hay 384/50 Công Lý Saigon Đ.T40780.

5T3 Nhà 3,4x22m, luôn đất, điện, nước. Hỏi 5C Ngô tùng Châu Saigon suốt ngày.

Nhà bán một căn phố và 1 cao ốc nhỏ tiện nghi trung tâm trường Pháp bán chung 1 lô, một nhà mát tại nước ngọt (Long Hải), một biệt thự 10 phòng tại Dalat. Hỏi 33 Trương m-Giảng Saigon hoặc ĐT.90.375.

Nhà bán rẻ 3ph. đường Công Lý, 25mx3,50m, điện nước 4 quạt gần chùa Vĩnh Nghiêm, chợ, trường học khu yên tĩnh, giao nhà ngay. Hỏi 311A/315D Công Lý Saigon.

Phố Lầu 4 tầng 4m,40x20m bán luôn đất 1097 Trần hưng Đạo Saigon PL 3 tầng 4mx29m Bến Hàm Tử 268 chợ Hòa Bình. Villa 10mx30m Thủ Thiêm 26/2 Ấp cầu Cống 1,500.000.

Về Mỹ bán rẻ 2 triệu nhà đúc luôn đất. Hỏi 2/20 Hàm Nghi nhờ bà Hạnh chỉ ẩn.

Bán nhà luôn 1900m2 đất có vườn cây ăn trái, có bằng khoán đủ tiện nghi. Hỏi và xem nhà tại 18 Trần bình Trọng Gia Định (ngã tư xóm gà quẹo trái, đi thẳng đường tay mặt).

Bán 2 nhà lầu 2 từng mới đúc luôn đất tư tại hẻm 175 đường Nguyễn văn Thoại (sau trường học Nhân Chủ) xe camion tới nhà, có điện nước giá 1T và 2T. Hỏi 301 Lý thái Tổ Saigon ĐT 41.083.

Dịp hiếm lầu 3 tầng, căn bìa, mới cất rất kỳ đẹp, 10 phòng sang tiện nghi như villa, khu sầm uất giữa Saigon, tốt cho mọi ngành. Mời quí vị đã trả giá (nhà làm thêm). Hỏi 196B Trần Quý Cáp (Chợ Đũi).

VILLA TRƯƠNG TẤN BỬU

Villa lầu song lập, tối tân, sang trọng tường đá rửa, nhà 3 ph. ngủ 3 tắm nước nóng ph. khách, ph. ăn rg. sân trước sân sau, sân thượng có chừa sắt sẵn để lên 1 tầng nữa, sân thượng trước, sau. Gara. Giá 8T500 cả đất. Miễn trung gian. Liên lạc ĐT : 95.545.

Nhà bán lầu đúc 2 plancher, căn bìa, balcon, 5m20m. Xem nhà 321E Nguyễn Huỳnh Đức PN, Hỏi 510 Trương Minh Giảng Sg.

Đường Lương Hữu Khánh mặt tiền, số 15C nhà gạch có gác 720 ngàn.

Bán nhà mặt tiền 257 Lý Thái Tổ, 3m2x30m, địa điểm tốt. Đủ tiện nghi, Hỏi 384/117 Lý Thái Tổ Ngã Bảy.

Nhà bán 11mx15m đầy đủ tiện nghi. Số 521/129-i Lê văn Duyệt Saigon. Xin đi hẻm 131 Tô Hiến Thành bên hông trại Đào Bá Phước. Cách đường Tô Hiến Thành 180m.

Bán rẻ 1 căn nhà mặt tiền, xây tường nền gạch bông 3x12 có gác rộng rãi. Cửa sắt, có công tơ điện nước xin hỏi 44C Trần-Q-Diệu nối dài Saigon.

Nhà bán gấp, đủ tiện nghi có sân để xe hơi, luôn đất. Hỏi 436 Nguyễn văn Học, hẻm 49 Gia Định.

Trung tâm Chợ lớn Saigon

210 Trần bình Trọng. mời ông bà trả 5.500.000đ ở đường Cao Đạt đến thương lượng.

2T2 bán nhà mặt tiền luôn đất số 222 (số cũ 2260B Phan văn Trị Gia Định. Hỏi 18 Kép Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán : lầu trệt, Villa đủ tiện nghi, Cư xá Lữ gia hỏi : 28/64 Lữ gia Phú Thọ.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi, địa điểm tốt, hẻm rộng sạch sẽ. 113 Lê văn Linh KH.

Villa thật rẻ 1 lầu, sân thượng, (13x17) 225m2 máy lạnh. điện thoại. khu yên tĩnh. Hỏi 215H/22 Chi lăng (Cư xá Chu mạnh Trinh) Phú nhuận. Từ 7, 9giờ sáng và sau 7giờ tối.

Bán phố thương mãi, lầu đúc (6x14) tại chợ Cầu Muối, gần rạp hát và thương xá, đủ tiện nghi, nhiều phòng, tiện việc mua bán và khuếch trương mọi ngành thương mãi. Hỏi 31 Cô Giang Saigon.

1T7 nhà có gác suốt tường gạch 3m60x20m có chỗ để xe hơi, xe vô tận hẻm, khu yên tịnh, vùng Thái Lập Thành Gia Định. Hỏi 349 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán 1T3, nhà gạch bông, ngói, gác suốt, 19mx3m2, sân rộng đủ xe hơi. Tại số 199/47 Trần qu. Toản (trước Việt Nam Quốc Tự).

Bán đất 1 lô 300m2 thuộc Trung Tâm Thị Nghè Gia Định, giá 5.000đ/1m2. Hỏi 169/2 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè Gia Định.

Nhà bán có lầu, dài 16m x 3m2, gạch bông suốt, điện nước đầy đủ, nơi thị tứ, tiện buôn bán. Hỏi tại 280 Cao Đạt Chợ Quán.

Nhà bán 300.000, 3mx9m. đầy đủ tiện nghi. 323/20 Phạm hồng Thái GĐ ngang bến xe Lam Bảy Hiền Saigon.

Bán căn phố lầu 3 tầng. đủ tiện nghi mặt tiền giá 6T Tại 18 Bạch Đằng GiaĐịnh (ngã ba Hàng Xanh).

Nhà bán Cư xá mới thiết lập vùng an ninh khang trang, có vườn hoa công cộng điện nước riêng. Phố 1 lầu 4x20m phố trệt, 4x17m, biệt thự song lập 10x27m. Hỏi Ngã tư Xa lộ Saigon Biên Hòa đường đi Chợ Nhỏ. Kế Bệnh viện Ngô Quyền

2.500.000đ

Villa song lập (9mx16m) đẹp sang trọng. đủ tiện nghi, garage sân rộng cây ăn trái, địa điểm an ninh và sầm uất nhất vùng Xa Lộ. Hỏi nhà số 234/9 (Villa mái đỏ. kế nhà hàng ThanhThanh giữ khoảng Đặc Chi Xa Cảng và Ngã Tư Xa Lộ)

Nhà song lập khu II Cư xá Tân qui Đông nằm trên diện tích đất 500m2 riêng biệt, tiện chăn nuôi. Cần bán rẻ ĐC.347/171 đường Lê đại Hành (hẻm BS Minh)

ĐẤT VƯỜN Bán

3000th,v. tiện chăn nuôi : heo, gà cá — hoặc trồng cây ăn trái — nơi yên tĩnh để dưỡng già — Gần hãng Sakymen (cầu Bình Lợi). Hỏi số 82 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

1T3 nhà 3m2x16m đủ tiện nghi, có cửa hậu, mặt tiền. 41 cũ đường Hồ Biểu Chánh Gia Định, (gần Nguyễn huỳnh Đức).

Bán 2 căn nhà trương. có đủ bàn ghế 750.000đ tại B. Nguyễn Duy Quận 7. Hỏi 11 Phạm Đình Hổ Cholon.

Đất Xa Lộ Thủ Đức kế quán Nai Vàng Ngơ Ngác. có vườn cây ăn trái, 6000m2, tiện lập kho, mở trại, xây nhà mát, giá đặc biệt. Hỏi 41 Trần Khánh Dư Tân Định.

Mặt tiền rẻ nhứt

nhà khu buôn bán, nhiều chỗ ở 3 mặt trống, trước 2 cửa sắt, sau cửa hậu, gác suốt sân thượng, công tơ điện nước, 2 toilet tối tân. Hỏi gấp 150 Yên Đỗ.

Bán gấp 850.000đ nhà gạch, có gác nhỏ (đủ công tơ điện, nước) cửa hậu gần chợ (khu an ninh). Hỏi 25/5F khu Chợ Trương minh Giảng Sg

Bán gấp giá thật rẻ

Nhà xinh đẹp, gác suốt compteur điện nước đầy đủ tiện nghi, Xe hơi vô tận cửa, Hiện đang mở tiệm may. Để ở hoặc buôn bán mọi ngành Số : 371 lot F ở Phan đình Phùng Saigon.

2T2 nhà bán giao trống trệt, vách tường luôn đất 91m2 có bằng khoán. Hướng Đông Nam đầy đủ tiện nghi điện nước có Compteur riêng. Hẻm rộng cách lộ 50m xe hơi vào tận nhà. Xem nhà tại 451/16 Hai Bà Trưng, Tân định.

Bán đấu giá kho dỡ đi

Bán 1 kho 9m5x23m cao 5m5, sườn cửa bằng sắt, mái fibro xi măng. Người mua tự tháo và chở đi. Xin xem tại 240 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Nhà bán đủ loại xung quanh ngôi chợ mới thành lập khoảng giữaTrường Đắc Lộ và khu dệt Bảy Hiền, giá từ 1triệu2 đến 3 triệu một căn có nhiều sạp chợ lớn nhỏ sang. Hỏi bà giáo Linh số 7 Quốc lộ I (Ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

Bán rẻ nhà lầu đúc 3 tầng, xinh xắn, gọn. 183/27A Trần quốc Toản Sg. vào hẻm 181 ngang Cơ Quan Quân Viện Quốc Tế, cuối hẻm quẹo mặt.

Nhà cần bán

Đúc 3 tầng đủ điện nước đang bán bánh. Tạp phẩm. Ngay Trung Tâm ngã 3 Ông Tạ 107 Phạm hồng Thái GĐ, giá 500.000đ xin mời ông trả 42 đến thương lượng.

Quá rẻ 1 triệu 750, bán gấp nhà nóc đúc, 22mx4m, 1 phòng ngủ, bếp, sân rộng, điện 220V, nước Đồng Nai, luôn đất, địa điểm đường Bùi Thị Xuân Gia Định. Hỏi Cô Liên số 70 Cách Mạng, chiều từ 14 giờ đến tối.

1T350 Nhà lầu đầy đủ tiện nghi, căn bìa cửa hậu, 12mx3m, khu an ninh, gần trường học. Mua xong giao nhà ngay. Số 362/278B Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 căn nhà lầu đúc tại Biên Hòa Quốc Lộ 1 số 37E. Và sang hoặc cho thuê 1 Bar đang đông khách đường Nguyễn văn Thoại Gia Định, Xin hỏi địa chỉ trên hoặc Emine Bar 84 Mai Khôi gần đường Nguyễn văn Thoại Gia Định.

BÁN PHỐ LẦU CẦN THƠ

Bán 1 căn phố lầu. 3m.5x12m ở tại khu Thị Tứ. Thị xã Cần Thơ mặt tiền đang khai thác có lợi tức, Giá 3.000.000đ. Hỏi cô Hương, 25 Minh Mạng. Cần Thơ (ngang nhưt báo Đuốc miền Tây).

Quá rẻ ! 1T5

Nhà xinh đẹp, gác suốt gạch bông gạch men Comptuer điện nước, gần trường. chợ xe hơi vô tận cửa hiện đang mở nhà may âu phục đông khách để ở hoặc buôn bán số 371 lot F Phan đình Phùng Saigon, ngõ cư xá Đô Thành đi thẳng và quẹo trái 200m, Hỏi nhà may Bảo. Rất tiện cho các bạn đồng nghiệp muốn hành nghề có sẵn tủ bàn cắt giá rẻ !

Nhà tường lót gạch bông bếp phòng tắm cầu tiêu cầu gạch men lầu vân cao ráo sạch sẽ giá 900.000đ 444/1 Lê văn Duyệt Saigon

Quá rẻ 1T3 phố trệt thương mại, căn bìa, 2 mặt tiền, 2 từng, garage điện thoại 900 căn trong, 2 từng, máy lạnh, tiện làm văn phòng. Chắc giá, bao sang tên, Hỏi bà DS Hưng: nhà thuốc Minh Châu 114 Nguyễn văn Thoại

Dalat phố lầu giá rẻ ngay chợ tiện buôn bán. khu Chi Lăng. 5x20m : 6 phòng điện nước giá 1T. Hỏi 219 Lê đại Hành Chợ lớn Đ.T. 50530 DS. 60925 QS.

Bán Villa trệt đủ tiện nghi 349/177 CXKT Lê Đại Hành Phú Thọ.

Bán (3T.2) Đất giồng 1 mẫu giao trống khỏi remblai tại Giồng ông Tố Gia Định cách lộ 500th. Hỏi Ô. Thể 65/13 Phát Diệm Saigon.

Bán appartement

4x17m (lầu 2) cửa sắt, có bao lơn 1,30x4,50 cửa lưới yên tĩnh an ninh, đủ tiện nghi, Hồ chứa nước. Gần trường học, nhà thờ 3 chuông Do cô Chúc, nhà may Anh Thi (cạnh Ảnh viện Thiên Kim) 281/1 đường Trương minh Ký Phú Nhuận chỉ dẫn.

Mời ông ở Cholon người Trung vợ Tàu mua nhà cho má ở. Ông có trả giá căn nhà 444/1 Lê văn Duyệt Saigon mời ông đến thương lượng.

Nhà mới cất, lót gạch bông 3x12m,50 đủ tiện nghi. Khu thương mãi, đường 2 chiều, tiện mở nhà may, tạp hóa v v .. cửa sắt xếp hai bên. Gần trường và nhà thờ. Đi xa cần bán gấp hay sang. Do cô Nguyệt, nhà may Anh Thi (cạnh Ảch Viện Thiên Kim). Số 281/1 đường Trương minh Ký Phú Nhuận chỉ dẫn.

220.000 nhà ngói 3x11m gạch tàu, đất rộng 5x15m cách chợ Gò Vấp 300m bán gấp. Hỏi 74/20 Lý trần Quán Tân Định.

Bán gấp 1000m đất vườn ở Xa lộ Băng Ky. Đường Ng. văn Học Gia Định hẻm cạnh Hoàn Điệp 21/4 vào buổi chiều.

Nhà bán gấp 850.000 nhà trệt. hẻm rộng, gần trường học chợ. 385/21 Phan đình Phùng Sg.

Bán nhà lầu đúc mặt tiền đường kiến trúc mỹ thuật đủ điện nước, khu vực an ninh nhất từ trước đến nay 4mx45m, 10 phòng giá bán 2.200.000đ. Xem nhà số 1858 Phạm thế Hiển Cholon.

Nhà bán gạch bông gác suốt điện nước đủ tiện nghi. 5/129B Hòa Hưng Saigon hỏi cô Chiêu may áo dài.

Bán vườn cây

3 mẫu đang có trái cách Saigon 26 cây có ao cá 200đ 1 thước. Hỏi 180A Lê quang Định Gia Định.

Cần mua hoặc sang

1 căn phố mua bán mặt tiền, Hai bà Trưng gần Tân Định hoặc Trương minh Giảng, gần chợ. Hỏi Bà Hai 36/25 Chi Lăng Gia Định. 12g30. giờ trưa Điện thoại 40.014

Cần Thơ Bán nhà 1 tầng lầu (5x20) kiến trúc tân kỳ. có sân để xe hai mặt tiền Đại lộ Ngô Quyền giao nhà trống. Tiện nhà thuốc Tây hoặc Ngân hàng. Xin hỏi nhà thuốc Tây Xuân Phú 4 Lê văn Duyệt Cần Thơ hoặc 6 Tống Phước Hiệp Vĩnh Long, Đ.T. Số 2009.

Trường học bán 5T4

Trường Tiểu học đang hoạt động hiện có 750 học sinh, 5 căn mặt lộ 20x18m. Hiện có 12 phòng (có gác) khu gần Phú Lâm. Khang trang (đủ tiện nghi) địa điểm tốt rất thích hợp cho việc khai thác Trung Tiểu học. Liên lạc số 48A Lục Tỉnh Cholon từ 9g-12g.

Bán gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi 15x4m. Hẻm Long Vân Tự 194/50/69A ấp 7 khóm 1 Bạch Đằng Gia Định Thị Nghè.

Bán gấp căn nhà 3m2x19m nhà đúc 1 lầu 2 lầng xe. Hỏi 285/4 Công Lý.

Bán Nhà lầu đúc 2 tầng mới cất đầy đủ tiện nghi kiến trúc đẹp có chỗ để xe quân nhân đổi đi xa bán gấp giá rẻ xin xem nhà tại 737 Lô Z khu Tái Thiết Hoàng Diệu đường rộng 20m.

Villa bán 2 từng lầu, lịch sự, luôn đất. BK riêng Quận 3 đủ tiện nghi máy lạnh, nước nóng điện thoại 5A Trần Quang Diệu nối dài (gần chợ Trương m. Giảng) chỉ dẫn. ĐT : 40338.

Nhà bán gấp, rất đẹp, rộng rãi, căn bìa có gác lửng. có chỗ cất xe, hẻm lớn yên tĩnh, ngang trường Hưng Đạo, cạnh chợ Thái Bình. Hỏi và xem nhà 160/1 bis Cống Quỳnh Saigon.

Bán gấp hay đổi lấy xe du lịch một căn nhà 200m2 và một khu đất, 400m2 thuộc khu cư xá Bộ Nội vụ (phía sau kho Usaid qua khỏi cầu Xa lộ quẹo trái). Liên lạc : Ô. Cầu. 24/6 Trần khắc Chân SG.

Nhà bán luôn đất

lầu đúc mặt tiền đại lộ và 1 căn trệt phía sau, có điện nước. Hỏi 292 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Phố bán luôn đất, Compteur điện nước, trung tâm thương mãi Đakao. Hỏi 93. Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

PHỐ MẶT TIỀN ĐẠI LỘ

4x9m, 2 căn liền 8x9m địa điểm lý tưởng mọi ngành thương mại, điện nước riêng đúc suốt, bán gấp, rẻ. Hỏi Việt Hưng 530 Lý thái Tổ Sg.

Bán nhà lầu đúc 4x25m đất thuê vĩnh viễn 100đ/1 tháng Quận 3 rất an ninh có điện thoại, đồng hồ điện và nước đầy đủ tiện nghi, phòng khách, ăn, 3 phòng ngủ cửa lưới, 3 quạt trần, 2 WC, 2 lavabo, 2 douche, chỗ để xe hơi hướng Đông, hẻm rộng, xe vào tận cửa. Xem nhà 339/54.A Trương minh Giảng, ngang trương Tiểu học cộng đồng Trương minh Giảng ĐT 41.052.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách: KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

VIẾT CHO CHÚ

THIÊN PHƯỢNG LYNH

CHÁU quen chú hồi nào chú Danh nhỉ. Con nhỏ bạn cháu hỏi:

– Mầy quen chú Danh hồi nào thế?

Chú Danh ơi ơi ơi, chú biết cháu trả lời làm sao không. Chú lắng tai nghe nhé:

– Ta đâu có quen chú ta đâu.

Bạn cháu không tin chứ [illegible] còn bảo:

– Eo ôi chú gì miệng [illegible] xỉ như chó [illegible]. Chú biết cháu trả lời như thế nào, đố chú đấy? Nếu nói được cháu «hưởng» chú, chịu không nào. Còn nếu không, chú «đền» cháu nhé; [illegible] bảo chú nói sai cũng chịu. Để cháu đếm 1 tới mười thôi, đấy bắt đầu nhé. Một.. hai.. ba.. năm.. chín 1/4.. chín 1/2.. chín 3/4.. mười [illegible] đoán không được rồi, chịu thua rồi nhé, để cháu (bật mí) nhé. Cháu bênh chú lắm, cháu bảo như thế này này:

– Chú Danh dễ thương lắm mờ. Tại chú hút thuốc lá nhiều mí lại ham uống cà-phê đen nên môi thâm chư bộ. Chú kể chuyện hay lắm, nói nhỏ, xíu như con gái ấy.

Phải không chú? mà cháu quen chú hay chú quen cháu; chú còn nhớ không, cháu quên rồi chú ạ. Để cháu nhớ lại nhé, cháu chỉ nhớ mang máng thôi. Cháu kể lại và chú xem đúng không nhé. Hai chú cháu quen nhau tình cờ. Cháu quên rồi, chú thuật tiếp đi. Chú cứ hay bảo:

– Cô bé này gàn ghê mà cứ bảo người ta gàn.

Nhiều lần cháu cứ muốn hỏi:

– Cháu gàn ở chỗ nào và gàn là gì hở chú.

Hường cao giò cứ «trách» cháu:

– Người ta chưa có nói gì hết đã bảo người ta gàn.

Mà sao ai ai cũng bảo cháu gàn hết. Lynh gàn, Lynh bướng. Lynh ngang như cua; Lynh lập dị v.v... Cháu cũng thấy chú gàn nữa cơ. Chú biết không trong lúc nói chuyện cháu không nghe gì hết chú nói nhỏ hơn con gái nữa. Cháu bắt chú nói lại thế mà chú còn nói thêm

– Nói như thế Hường đứng bên cạnh còn nghe thế mà cô bé không nghe. Điếc rồi hở.

– Điếc là gì hở chú. Có nhẽ cả thế gian này ai cũng điếc cả trừ có Hường và chú thôi.

Chú Danh ơi ơi ơi, chú hiện giờ ở đâu – Có phải chú ở Tây Ninh không; cháu đoán đúng không chú? – Tệ thật, đường xa rồi cho đoán lại – Hay là chú đang hành quân ở nơi nào đó trên quê hương. Phải nói rõ ra chứ. Chắc hành quân khổ lắm chú nhỉ chú thương bảo:

– Lính họ chế tạo nhiều món ăn mà cô bé không bao giờ ngờ được.

Chú đi hành quân lâu ngày chú có nhớ Hường cao giò không hở chú, chú có nhớ con đường Nguyễn Bỉnh Khiêm dài xa tít, ngôi trường Trưng Vương thơ mộng cổ kính không hở chú. Những buổi trưa hè nắng gắt, nhỏ Hường thương than với cháu.

– Tiếc ghê chú Danh đi hành quân rồi không có chở ta đi học đi bộ mỏi chân ghê.

Này chú Danh, hôm nào chú đi hành quân về, chú nhớ chở bắn lên Saigon bao nó chầu ciné hay chầu kem để Hường khỏi than «khẩu» nữa chú nhé. Chú biết không bạn cháu thường hỏi:

– Chú Danh làm cái gì đấy.

Tụi nó cứ hay giả vờ, nhìn bộ đồ thì biết ngay lính gì rồi chứ thư chỉ. Cháu chẳng thèm nói, lại hỏi thư để chú tự trả lời cho. Chú đi rồi, cháu nhớ chú ghê, nhớ từng giọng nói, khuôn mặt đến bộ áo lính. Mà chỗ chú hành quân có yên ổn không hở chú. có bị địch tấn công hoài hoài.

Nghe chú kể chuyện đời lính gian khổ, tự nhiên sao thấy thương thương chú ghê la.. la. Lính Dù ở trong rừng [illegible] năm đến đỗi nhiều khi không biết [illegible] là gì cháu ạ. Kỳ ghê chú nhỉ. Ở SaiGòn thịt nhiều lắm, bán đầy rẫy ở chợ nhưng mà đắt lắm chú ạ. Lương tháng quân công sức mấy mà đủ tiền mua thịt cá ăn 30 ngày. Chú của cháu dư thì mô, cháu không có nói bậy đâu. Có lần cháu hỏi chú:

– Cháu nghe nói sĩ quan Nhảy dù hách lắm phải không chú.

Nói chưa dứt, chú đã mắng cháu ngay với nụ cười đem xin tiền mỏi bảo.

– Cô bé này hay «vơ đũa cả nắm» vậy

Chú Danh ơi ơi ơi, cháu không có vơ đũa cả nắm nhưng mà cháu nghe người ta nói như thế. Chưa gì chú đã mắng cháu rồi chú nóng tính kinh khủng. Này chú ơi chắc [illegible] khi uống nước đá lắm nhỉ Chú xem cô bé này đoán đúng không?

– Đúng rồi đấy. Sao biết hay vậy? Để cháu giải thích lý do. Nước đá rất [illegible] có thể làm dịu cơn khát trong mùa nóng bức, khi chúng ta làm việc mệt nhọc dưới cơn nắng gắt. Vì chú không ăn.. đá nên [illegible] nào cũng nóng như lửa, dư như [illegible] là cái gì ấy, đúng chưa nào! Ôi tưởng gì cứ ai ngờ cô bé lại triết lý của Ô hay, chú lại nói xấu về cháu rồi hả, đền và tận chú đây. Để hôm nào cháu nói về chú [illegible] bỏ. Chú nghe nhé. Chú Danh gì mà đen sì tụi bạn cháu cứ.. khen chú hoài.

– Chú Danh phóng xe nhanh lắm tụi bây như Apolio 001 ấy

Này chú có nghe thấy gì không. Hình như reng reng reng, hết giờ học rồi chú ơ. Mấy thấy cháu cũng vừa hết ý hay giờ cháu đưa để nghỉ chú cho cháu stop nơi đây. Cháu cũng vừa thoáng, cái gật đầu lia lịa của chú đấy ạ.

Viết cho người bạn yêu

NGUYỄN LẠI BÌNH

(tặng tác giả của mây mùa thu)

NGHĨA trang chiều thứ bảy buồn thật buồn, vắng thật vắng trái hẳn với những cảnh rộn rịp ở những đường phố trung tâm của thủ đô và có lẽ hồn người nằm đó cũng lạnh lùng bình thản như lòng người viếng thăm.

Gió nhè nhẹ trôi âm u làm tăng thêm vẻ buồn cố hữu của nghĩa trang. Với những bước chân rụt rè chậm chạp như sợ khua động không gian Mimosa lần bước đến ngôi mộ của Bình nơi an giấc ngàn đời của người bạn yêu dấu. Trời xuống thật thấp khe khẽ tiếng chân của một vài người đến [illegible] thân nhân. Những ngôi mộ nhìn chung nằm một cách im lìm như như mong mỏi một nén nhang, một người thân nữa như tuyệt vọng vì chờ đợi quá lâu.

Tiếng gió xào xạc, Mimosa thắp hương cho những ngôi mộ bên cạnh Mimosa muốn những «người bạn láng giềng» này sẽ mang lại niềm vui cho Bình những lúc vắng Mimosa. Mimosa còn bổn phận của người con, của người học trò ưu tú nên không thể sống trọn vẹn cho tình bạn của tụi mình, phải thông cảm cho Mimosa nghe Bình!

Những lần giận hờn vô cớ, những lúc nói chuyện trao đổi nhau những ý nghĩ sâu kín ngày xưa là thương thương mà bây giờ Mimosa cảm thấy đáng yêu chi lạ. Những nụ cười những ánh mắt reo vui mỗi lần gặp gỡ bây giờ vẫn còn dư hiệu lực làm cho Mimosa bâng khuâng. Có những buổi chiều ngồi trên thư viện nhìn xuống hàng cây cao ngất thẳng tắp chạy dài như tới cuối chân trời gợi đến cho Mimosa hình ảnh rõ rệt nhất về Bình.

Hình ảnh ấy cứ mang trong trí khó phai nhạt được bây giờ thì hết rồi Bình đã nằm sâu trong lòng đất những năm dài vô tình đã gợi lại hình hài của Bình. hôm tiễn Bình đi Mimosa đã khóc thật nhiều bước ni mà đầu óc để tận nơi đâu tâm trí trống rỗng không biết chính mình đang nghĩ và làm gì nữa. Bình bỏ bạn bè đi rồi Mimosa mất Bình còn biết chơi với ai? Mimosa nghĩ thật nhiều cho tương lai của Bình. Tương lai của 1 người chết. Có lẽ Bình đang chắp cánh bay về quê hương yêu dấu tỉnh Bình Định nghèo nàn khốn khó [illegible] nằm trong miền Trung khô cằn sỏi đá nơi mà đã trọn vẹn chiếm ngự tâm hồn của Bình.

Phải nhìn ánh mắt thiết tha của Bình mỗi lần cô nàng nói đến quê hương mới biết Bình yêu quê hương đến mực nào. Mỗi lần về thăm gia đình vào là Mimosa lại có dịp nghe Bình nói đến Bình Định nào là có sông Lại giang buồn muôn thuở, có dãy núi cao ngất đứng sừng giữa trời in đậm nét lên bầu trời màu xanh nhạt của bình minh.

Chỉ nghe Bình tả thôi mà Mimosa đã tưởng tượng là quê hương Bình đẹp lắm, đẹp hơn Huế cổ kính hay Đà Lạt mù sương nhiều. Bây giờ thì vĩnh viễn linh hồn của Bình đã về với Bình Định rồi vui đi Bình nhé!

Gió thổi nhè nhẹ nghe vi vu như tiếng sáo diều trong những chiều hè Mimosa nghĩ đến những lời thì thầm của chính mình

Ước mơ của tụi mình là mãi mãi không xa nhau bé bỏng quá mà cũng không thành tựu được bằng chứng là Bình nằm đó đôi mắt nai tơ đã khép kín không thèm mở ra để nhìn Mimosa một lần nữa «một lần cuối cùng thôi» vì ngày mai Mimosa rời xa đô thị này rồi vĩnh viễn hay ít ra cũng hết một chuỗi ngày bé. Ai thắp hương cho Bình những lúc không có Mimosa. Ai bứt đi những cây cỏ dại mọc chen lấn với những đóa hoa đỏ tím bên mộ của Bình bây giờ đây?

(Xem tiếp trang 6)

Truyện cổ tích

Ông vua kỳ dị

ĐOÀN TRANG kể

Ngày xưa... có một ông vua ở xứ Ba Tư nọ có tật rất thích đọc truyện. Đến khi tuổi già sức yếu mắt kém đi, ông không thể đọc được nữa mới gọi người đến đọc ông nghe, người đọc cứ thay đổi mãi cho đến khi kho sách của vương quốc không còn một cuốn nào mà nhà vua không đọc qua. Ngài mới ra lệnh truyền rằng:

– Hễ ai mà có truyện cổ tích nào mà kể hoài không hết thì nhà vua sẽ nhường ngôi lại và gả công chúa cho.

Lệnh đã ban ra có rất nhiều người xin đến dự, có người kể truyện đến tám tháng nhưng rồi cũng phải hết, có người kể truyện đến Một năm nhưng cũng phải hết, có kẻ kể truyện đến hai năm nhưng cũng đành thất vọng vì không biết kể gì thêm nữa. Và còn bao nhiêu kẻ khác nữa cũng đành thất vọng ra về. Nhà vua cũng thất vọng vì không tìm ra vị phò mã xứng đáng để kế vị ngôi ngài.

Bỗng một năm sau có một chàng thanh niên tuấn tú đến xin kể truyện. Nhà vua mừng rỡ vì ngài tin rằng đây có lẽ là người trời sai để kế vị ngôi ngài.

Nhà vua bắt đầu cho anh ta kể anh ta kể rằng:

– Ngày xưa tại một quốc vương nọ dân ở nước ấy đang lúc thất mùa dân tình rất nghèo khổ, đến cả loài vật cũng phải chịu cảnh đói khổ như người. Một ngày kia một đoàn kiến khám phá ra là trong một kho lương của nhà vua còn [illegible] bao thóc tới thì một đoàn kiến nọ mò con vào lấy một hạt rồi đi, tới một con vào lấy một hạt thóc đi ra, và một con nữa vào lấy một hạt thóc rồi đi ra...

Cứ thế anh ta kể hoài một ngày, một tháng, một năm... [illegible] anh ta kể [illegible] bứt chân. Nhà vua cũng phải lực mình vì câu truyện anh ta kể cho đến năm nọ nhà vua muốn điên đầu vì câu truyện ấy.

Một hôm nọ nhà vua bảo rằng:

Ôi chà ta phải điên đầu vì lũ kiến cứ mi.

Anh kia cứ tiếp tục:

Và rồi một con kiến vào mang ra một hạt thóc và rồi...

Nhà vua la lên và bảo rằng:

– Thôi thôi mi đã thắng giải rồi.

Thế là vài ngày sau hôn lễ cử hành cưới công chúa và anh chàng nọ vài năm sau nhà vua băng hà, anh nọ được lên kế vị.

Thằng bé khôn ngoan

Ngày xưa, xưa thật là xưa trong một gia đình nọ có một người chồng một người vợ một đứa con lên mười. Tuy mới lên mười nhưng nó khôn ngoan và lém lỉnh hết sức. Gia đình nọ có nợ của ông quan nọ 1 số tiền khá lớn ông phú hộ đã mấy lần đòi nợ nhưng vì gia đình ấy không có tiền trả nên mỗi hẹn lần hẹn lựa mãi ông phú hộ tức lắm.

Ông phú hộ sang đòi nữa nhưng lần này ông không gặp hai vợ chồng mà chỉ gặp thằng bé con ngủ ở nhà.

Ông hầm hầm vào nhà đánh thức thằng bé con dậy và hỏi nó rằng.

– Bố mẹ mày đâu?

Thằng bé thong thả trả lời:

– Bố mẹ tôi ấy à? Bố mẹ tôi đi rồi

– Bố mẹ mày đi đâu, đi trốn nợ à? Hừ, đừng hòng!

Thằng bé vẫn thong thả bảo rằng:

Không, bố mẹ tôi không bao giờ trốn nợ đâu bố tôi đi chém cây sống trồng cây chết, còn mẹ tôi bán gió mua quạt.

Ông phú hộ vẫn không hiểu gì cáo nên xuống nước nài nỉ thằng bé con nọ, thằng bé bây giờ mới lên tiếng.

Ông muốn hiểu lắm ư? Nhưng trước khi nói ông nghe ông hãy hứa với tôi rằng bao tiền bạc bố mẹ tôi nợ ông, ông hãy cho tôi hết nhé!

Ông phú hộ nghĩ rằng đối với thằng bé con như thế này ta hứa đại cũng không sao nên ông không ngần ngại mơ ư. Thằng bé bảo rằng phải có ai làm chứng mới được chứ. ông phú hộ ngó lên thằng ấy và nói rằng:

– Bây giờ mời người đến mắc công quá thôi thì, ta mượn con mối trên chiếc đũa này làm chứng cũng đặng

Thằng bé yên chí bảo rằng:

– Cha tôi chém cây sống [illegible] cây chết nghĩa là cha tôi đi cày còn mẹ tôi đi bán gió mua quạt có nghĩa là mẹ tôi đi bán quạt.

Ông phú hộ sau khi được thằng bé giải thích như thế thì ra về và ít lâu sau ông trở lại đòi nợ nữa. Cha của thằng bé thì [illegible] làm cứ nài nỉ ông chủ nợ mãi. Riêng thằng bé con thì cứ [illegible] bảo cha đừng trả vì ông phú hộ đã cho nợ cả rồi. Ông phú hộ tức quá liền đi thưa lên quan huyện [illegible] cha [illegible] quá còn đứa con thì cứ bảo cha đừng lo cứ để mặc nó lo.

Đến huyện quan, huyện quan hỏi rằng tại sao nợ tiền người ta mà không trả.

Người cha trả lời rằng:

– Tôi không có tiền trả liền bây giờ tôi định hẹn sang xuân sẽ trả nhưng con tôi cứ rằng rằng bảo ông phú hộ cho nó tôi rồi không phải trả nữa.

Ông ấy chỉ nói được đến đây ông phú hộ đã cắt ngay và bảo rằng:

– Lão xin quan cứ cho đòi cái thằng bé con láo khoét kia lên.

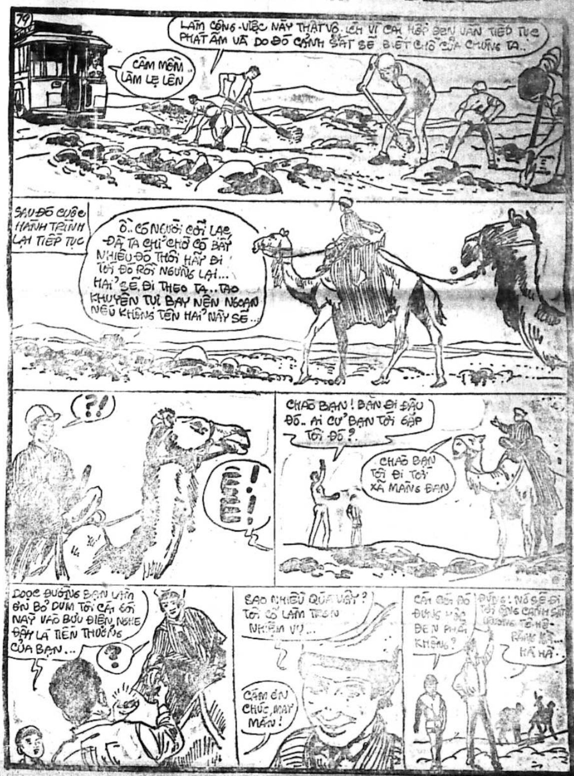
Quan huyện liền cho đòi thằng bé con kia lên, và nó lên kể lại đầu đuôi câu chuyện cho quan huyện. Ông phú hộ bị lộ [illegible] bí quá nên nói đại.

– Khi ấy chỉ còn mối trên chiếc đũa cho đâu có con mối ở trên tường

Ông quan huyện nghe nói thế bảo rằng:

(Xem tiếp trang 6)

Chuyện đời xe MA QUÁI



79
LÀM CÔNG-VIỆC NÀY THẬT VÔ ÍCH VÌ CÁI HỘP ĐEN VẪN TIẾP TỤC PHÁT ÂM VÀ DO ĐÓ CẢNH SÁT SẼ BIẾT CHỖ CỦA CHÚNG TA..
CÂM MỒM LÀM LẸ LÊN
SAU ĐÓ CUỘC HÀNH TRÌNH LẠI TIẾP TỤC
Ô.. CÓ NGƯỜI CỠI LẠC ĐÀ, TA CHỈ CHỜ CÓ BẤY NHIÊU ĐÓ THÔI HẤP ĐI TỚI ĐÓ RỒI NGỪNG LẠI... HAI SẼ ĐI THEO TA.. TAO KHUYÊN TỤI BAY NÊN NGOAN NẾU KHÔNG TÊN HAI NÀY SẼ...
(?!)
Ê.. Ê..!
CHÀO BẠN! BẠN ĐI ĐÂU ĐÓ.. AI CỬ BẠN TỚI GẶP TÔI ĐÓ?
CHÀO BẠN TÔI ĐI TỚI XÃ MANG BAN
DỌC ĐƯỜNG BẠN VUI LÒNG BỎ DÙM TÔI CÁI GÓI NÀY VÀO BƯU ĐIỆN NGHE ĐÂY LÀ TIỀN THƯỞNG CỦA BẠN...
?
SAO NHIỀU QUÁ VẬY? TÔI CỐ LÀM TRỌN NHIỆM VỤ...
CÁM ƠN CHÚC MAY MẮN!
CÁI GÓI ĐÓ ĐỰNG HỘP ĐEN PHẢI KHÔNG?
ĐÚNG! NÓ SẼ ĐI TỚI ÔNG CẢNH SÁT TRƯỞNG TẾ-HẾ-RĂNG.. HÀ.. HÀ HÀ..

VƯỜN VUI

(26)

Tô-Ngọc

Kịp nó vừa tới đúng chỗ ngã ba tối nhất, thì ông mèo «meo» lên một tiếng thật to, và cả ba đứa chúng tôi cùng xúm lại.

Đã phân công từ trước, nên khi xuất kỳ bất ý, đòn của chúng tôi phang tới là trúng đích ngay..

Tôi ngoạm vào chân Hai Bò một cái thật đích đáng. Tôi vẫn không ưa cái quân ăn lường chơi quịt này từ lâu, nên không nề nang gì hết. Còn ông Đốm thì sau khi bị nói khích đã coi Hai Bò là tử thù của mình, mặc dù Hai Bò từ xưa tới nay không hề dám bén mảng tới nhà ông Pôn vì biết có ông Lulu to xác... Ông Đốm, theo đúng chương trình, ngoạm một cái vào cổ nhưng nhẹ thôi để Hai Bò khỏi chết, nhưng sau đó thì cắn nát bấy cả một cánh tay phải, là cánh tay đắc dụng nhất của Hai Bò...

Ông Mun thì khủng khiếp hơn. Ông thù Hai Bò lâu lắm mới rồi nay mới vẽ sau này tôi mới được biết. Ông Mun từ cây trên đáp xuống, vung cả hai tay 2 chân cào vào mặt Hai Bò. Ông Mun ác hơn nữa là cào mạnh vào mắt Hai Bò, làm cho mắt bên trái như muốn tuột ra ngoài... Sau này nghe tin Hai Bò bị chọt vì cú cào đó, tôi mới thấy ông Mun thâm độc!

(Còn nữa

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

– Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng ĐT: 37877
– Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT: 36802
– Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T: 20.873
– Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. [illegible] Đ.T: 21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công tác Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm

Thứ Năm 18-11-1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19 đến 7g sáng Thứ Sáu 19-11-71.

BS. Trương-Hán-Bật 67 Triệu-Quang-Phục CHOLON
BS. Nguyễn-Trọng-Thiện 40 Cao-Thắng SAIGON
– Hoàng-ngọc-Chương 36/45 đường Cô Bắc SAICON
– Nguyễn Thành Long 5 – Trần Nhật Duật, Tân Định GIAĐỊNH

TRUYỀN HÌNH

Thứ Năm 18-11-1971

Việt-Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu – Quốc kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Thể thao Quốc Tế
18g30	Chương trình khoa học
18g45	Phát triển Nông Ngư Mục
19g00	Thông Cáo
19g05	Ch. trình Tử Duyên
20g00	Tin Tức
20g20	Tiếng Nói Động Viên
21g10	Điểm báo – giới thiệu chương trình hôm sau phụ trách
21g 0	Thoại kịch • Katedos do ban Sân Khấu Mới phụ trách.
22g15	Tin chọn lọc
22g20	Kịch tiếp Đài hiệu – Quốc Kỳ

Mỹ

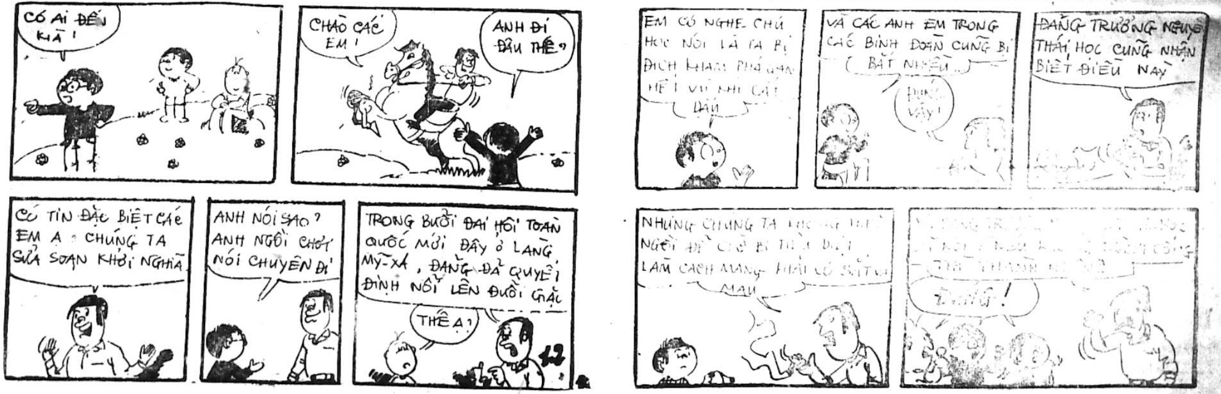
(Trên băng tần 11)

1205	Kraft music Hall
1300	News
1305	Marcus welby MD
1400	News
1405	Laugh in
1505	Movie : A gentleman's Agrement
1630	Bill Cosby
1700	News
1705	The story of Mine and Man
1800	Navy [illegible]
1830	The big picture
1900	News
1935	Sports
2100	News
2130	Here's lucy
2200	News
2230	NFL Action
2300	Pro-Boxing

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Yên Báy ngút lửa

Truyện bằng tranh của LONG ÂN



CÓ AI ĐẾN KIA!
CHÀO CÁC EM!
ANH ĐI ĐÂU THẾ?
EM CÓ NGHE CHÚ HỌC NÓI LÀ TA BỊ ĐỊCH KHÁM PHÁ GẦN HẾT VŨ KHÍ CẤT DẤU
VÀ CÁC ANH EM TRONG CÁC BINH ĐOÀN CŨNG BỊ BẮT NHIỀU..
ĐÚNG VẬY!
ĐẢNG TRƯỞNG NGUYỄN THÁI HỌC CŨNG NHẬN BIẾT ĐIỀU NÀY
CÓ TIN ĐẶC BIỆT CÁC EM À: CHÚNG TA SỬA SOẠN KHỞI NGHĨA
ANH NÓI SAO? ANH NGỒI CHƠI NÓI CHUYỆN ĐI
TRONG BUỔI ĐẠI HỘI TOÀN QUỐC MỚI ĐÂY Ở LÀNG MỸ-XÁ, ĐẢNG ĐÃ QUYẾT ĐỊNH NỔI LÊN ĐUỔI GIẶC
THẾ À!
NHƯNG CHÚNG TA KHÔNG THỂ NGỒI ĐỂ CHỜ BỊ TIÊU DIỆT LÀM CÁCH MẠNG PHẢI CÓ SẮT VÀ MÁU
ĐƯỢC!

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 134

Người đẹp Đà la Xuân

Đáng thương cho bà Lý tuổi đã, già lại bị đói khát ức uất, đánh đập, tra tấn trong nhà lao, cho nên chẳng được bao ngày, bà chết luôn.

Bọn quan nha biết bà Lý không còn ai thân nhân, nên cấp cho một cỗ quan tài gỗ mỏng gỗ tạp, khâm liệm, rồi đem chôn dưới một nấm mồ ngoài đồng vắng. Còn bà dì nọ thì nhờ được ông chồng bỏ ra ít tiền chạy chọt đút lót mãi, chúng mới thả ra.

Lý tiểu Thư trốn trong chùa tuyệt nhiên không hiểu một tí gì xảy ra ở bên ngoài. Mãi đến khi bà dì nọ được thả ra đến cho hay tin, lúc đó nàng mới òa lên khóc, khóc đến chết đi sống lại nhiều phen. Miệng nàng hết than đến thở bảo mẹ nàng đã mất thì nàng cũng cùng chết để theo Mẹ. Suốt ngày đêm nàng khóc chỉ thiếp đi khi nào đã kiệt sức. Vị thầy nàng long đã đến lúc liều các sư thái trong chùa ngày đêm đề phòng.

Lý tiểu thư thấy khó tìm được cái chết nơi đây nên nghĩ ra một cách Nàng nói với Sư Ni Nguyệt Chân vì nàng đã đau khổ đến cùng cực rồi thì nên cho nàng xuống tóc qui y.

Sư ni Nguyệt Chân thấy Nàng lòng đã chí thành liền bằng lòng chọn ngày tốt thế phát cho nàng.

Đến ngày hôm đó, trên Phật đài hương hoa đèn nến sáng choang. Lý tiểu thư qui tại trước tòa sen, có hai vị sư ni niên trưởng hai bên đem tóc nàng xõa xuống, thành hai nắm buông thõng xuống 2 bên vai dài mãi tận mặt đất. Sư ni Nguyệt Chân bước tới trước Phật đài. Đọc một quyển kinh xong, thì hai sư ni đứng hai bên cầm kéo hớt lẹ, tóc rơi rụng xuống đất. Đến lúc này, Lý tiểu thư lệ tuôn rơi tầm tã, mình khoác lên tấm áo cà sa, tay cầm một chuỗi mâu ni châu.

Thật đáng thương một danh hoa khuynh quốc mà phải chịu cái cảnh nâu sòng dưa muối, nơi an thanh cảnh vắng sớm hôm sầu lặng lẽ bên cạnh đám nữ ni.

Đứng trước cảnh tình ấy, ai lại chả động lòng thương xót.

Nào ngờ số kiếp nàng còn nặng nợ, sao quả lu vẫn chưa lui, thế là một hôm nọ ., mười mấy tên thái giám bỗng xông vào chùa, quát bọn nữ ni phải ra hết để đón giá

Sư ni Nguyệt Chân vội đem cả bọn nữ ni ra lom khom qui trên mặt đất quả nhiên một đoàn xe tứ mã cao mui rầm rập đi vào quả nhiên Hàm phong hoàng đế tới chùa thật.

Bọn nữ ni đồng thanh hô phật gia vạn tuế, vạn vạn tuế !

Hoàng đế đi thẳng vào nội điện, lễ phật xong ngồi trên sập, cho gọi khắp lượt bọn nữ ni ra bái yết. Một tên thái giám truyền chỉ đưa vào phía trong bảo phải tới đủ, nếu còn thiếu phải gọi cho kỳ đủ để kiến giá và dọa nếu không nghe lời thì chốc lát. Am bạch y này lập tức ra trò Sư ni Nguyệt Chân không biết làm sao đành quỳ phía trước tâu lên :

— Trong chùa bần ni còn có một tên đồ đệ mới tới, tuổi trẻ e lệ, chưa rành lễ phép, sợ rằng xúc phạm đến thánh giá.

Hoàng đế truyền chỉ xuống ngay bảo người đồ đệ đó phải gọi ra ngay tha thứ cho tội thất lễ. Lý tiểu thư lúc đó trốn ở sau điện, nghe rõ cả mọi chuyện, nghĩ bụng mạng mình nguy rồi, chỉ bằng nhân lúc này tự tận cho xong.

(Còn nữa)

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN
(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Trên đầu Hỏa long có hai cái bướu

Đặng trang chủ cười ha hả, đáp

— Lão phu may mắn được gặp tiểu thư mới cứu được mạng sống của tiểu nữ đừng nói là vật vô dụng ấy, mà tiểu thư muốn lấy cả gia tài, lão phu cũng xin hai tay kính dâng.

Anh Tử cảm cảm tạ, nói với Liễu Tồn Trung :

— Đại ca, tiểu muội rất sợ rắn rết, không dám đụng vào nó. Đại ca lấy dùm mật rắn cho tiểu muội.

Nhân vật chính phái đầu hàng La Quỷ

Liễu Tồn Trung ngạc nhiên hỏi :

— Mật rắn thì dùng vào việc gì được ?

Anh Tử đáp :

— Diệu dụng vô cùng. Lấy ra phơi cho khô, tự nhiên sẽ có chỗ dùng

Liễu Tồn Trung cũng chẳng hỏi thêm, liền moi lấy một con rắn, nhờ người xuống dưới nhà bếp hong lửa cho khô.

Không lâu sau, gia nhân chạy ra báo cáo :

— Tiểu thư đã hồi tỉnh.

Đặng trang chủ cả mừng, sai người dọn lên yến tiệc, giữa đêm hôm khoản đãi Liễu Tồn Trung với Anh Tử, đồng thời cho đỡ tiểu thư ra vái tạ ơn cứu mạng của hai người.

Rượu qua ba tuần, Liễu Tồn Trung lắng tai nghe, thấy đã trống canh tư, liền thoái thác say rượu.

Đặng trang chủ sai người đưa chàng ra phòng sau nghỉ ngơi. Anh Tử tiểu thư cũng được dành riêng một căn phòng khác .

An bài xong xuôi, Đặng trang chủ cáo từ về phòng an nghỉ.

Liễu Tồn Trung nhẹ nhàng tiến đến gần phòng Anh Tử, ghé đầu nhìn vào cửa sổ, thấy Anh Tử hơi thở đều hòa, ngủ rất ngon giấc. Chàng nghĩ bụng :

« Bây giờ mới canh tư, có lẽ bọn la quỷ cũng ngủ cả rồi. Mình hãy tới đó dò xét động tĩnh ra sao.»

Chàng lặng lẽ tung mình lên mái ngói, Bóng đêm lạnh lẽo, bốn bề vắng lặng như tờ.

Liễu Tồn Trung men theo quan đạo tới khách điếm. Chỉ thấy bọn La quỷ canh giữ xe lửa đều ngồi ngủ gục bên cạnh xe.

Chàng nhanh nhẹn bước tới, dựt đứt rèm cửa sổ, phóng mình vào bên trong.

Trung ương ngôi khách điếm nọ có một thông đạo; hai bên đều là khách phòng.

Liễu Tồn Trung men theo thông đạo, đi được khoảng mười trượng tới một khúc rẽ, thấy bên hữu có một căn phòng rất lớn, bên trong có ánh đèn chiếu ra, văng vẳng nghe thấy tiếng người chuyện trò.

Một người dùng tiếng Hán hỏi :

(Còn nữa)

Mặt ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Những chứng bệnh của da

(Tiếp theo)

— Nếu mặt nạ bằng chất lỏng thì lấy bút lông quét lên mặt, hết lớp nọ tới lớp kia. Nhớ bôi cả nơi cổ nữa

— Nếu mặt nạ bằng chất đặc thì lấy cái bay mà trát lên mặt.

— Đắp lên mắt và lông mày bông gòn thấm Eau de rose

— Lúc nằm nhớ gác chân cao hơn đầu.

— Nằm yên lặng không nói chuyện không suy nghĩ, không nên coi sách báo gì hết, hay làm bất cứ cái gì như đan lát chẳng hạn. Nói tóm lại trong khoảng thời gian 20 phút để làm mặt nạ, bạn coi như đang tịnh tâm vậy.

Bạn sẽ cảm thấy dễ chịu, sảng khoái, tươi tỉnh sau khi lột mặt nạ

Khi lột (gỡ) mặt nạ, bạn lấy bông gòn thấm nước ấm mà lau hoặc rửa ngay mặt bằng nước ấm tùy theo trường hợp.

Khi da mặt đã rửa sạch hãy xức lotion tonique hay eau de rose.

Không nên làm mặt nạ vội nếu một tiếng đồng hồ sau bạn phải đi đâu

Hiện nay trên thị trường có bán những mặt nạ làm sẵn đựng trong những ống tuýp tiện lợi hơn là dùng mặt nạ làm bằng trứng bột, trái cây hay dầu. Mỗi ống tuýp có thể dùng được vài ba bận.

Dưới đây là những loại mặt nạ làm sẵn dùng tùy theo loại da

Dùng cho da khô và da bị bốc hơi nước :

Rêve Rose Orlane, Hydroactif Coryse Salomé.

Dùng cho da thường :

Masque Peau Neuve Biotherm, Strawberry Cream Masque Harriet Hubbard Ayer, Masque aux oeufs lsa belle lancray,

Dùng cho da nhờn

Philtre azur Antoine, M'ss Ritz Ch. of the Ritz, Sqecial Pore Mase Nelena Rubinstein, Empreinte de beauté Lancôme.

Dùng cho da có trứng cá

Masque biologique Académie de beauté, Dermazl Ler théric Dermaluz Jeanne Piaubert,

Bạn cũng có thể tự làm lấy ở nhà khỏi phải mua. Có nhiều cách lắm,

Làm cho da bớt nhờn

— Lấy chanh xắt từng lát mỏng đắp lên mặt,

— Lấy một lòng trắng trứng trộn với vài giọt nước chanh,

— Vắt nước trái chanh, hoặc cam hay bưởi trộn với bốn muỗng nước cùng một muỗng glycérine Lấy bột kaolin nhào với hai thứ kể trên thành một thứ bột đắp lên mặt.

— Lấy ba muỗng súp nước trái, dâu, một muỗng rượu sữa tươi, một lòng trắng trứng đánh nổi bọt, một muỗng cà phê bicarbonate de soude. Tất cả trộn đều với nhau rồi đắp lên mặt trong 15 phút. Sau đó rửa mặt bằng nước ấm,

— Eau de rose 100g
— Eau de Fleur d'oranger 100gr
— Borate de soude 10gr

Làm cho da bớt khô

— Lấy một lòng đỏ trứng. Đánh lên với một muỗng dầu olive. Bôi lên mặt và cổ. Để trong vòng 15 phút. Sau đó rửa bằng nước ấm. Đừng dùng nước nóng quá,

— Dâu tây chín 100 gr
— 1 muỗng cà phê crème fraiche
— 1 muỗng cà phê huile d'amandes douces

Ba thứ trộn lẫn với nhau. Pha thêm một muỗng bột khoai. Đắp lên mặt trong vòng nửa tiếng đồng hồ lau sạch bằng nước lạnh

Làm cho da hết vết nhăn

— Quét lòng trắng trứng gà lên mặt rồi rửa mặt bằng eau de rose.

— Trộn một muỗng men rượu bia (levure de bière) nghiền nát thành bột với bốn muỗng nước. Trộn thêm một muỗng glycérine.1 chút bột kaolin

— Lấy ba hoặc bốn muỗng men rượu bia pha với chút nước và eau de rose. Nếu da khô cho thêm một chút dầu hạnh nhơn hay dầu olivi

Dùng trái cây .

— Nghiền nát 100gr cà rốt. Trộn với bốn muỗng eau de rose một muỗng glycérine. Pha thêm hai muỗng bột kaolin. Bôi lên mặt mười lăm phút.

— Lấy nước cà tô mát trộn với bốn muỗng nước một muỗng glycérine. Sau đó trộn với bột kaolin.

— Một muỗng mật ong một muỗng cà phê nước trái chanh Lau mặt bằng eau de rose

(Còn nữa)

Cổ tích

(Tiếp theo trang 5)

— Nếu như vậy có nghĩa là ông có hứa với nó cho gì.

Thôi như vậy ông kia khỏi phải trả vì ông đã hứa với thằng nhỏ

Ông phú hộ lặng lẽ ra về với sự cảm tức nhưng lòng vẫn khen thằng nhỏ thật là khôn ngoan.

✢

Viết cho người bạn yêu

(Tiếp theo trang 5)

Bình có nghe Mimosa nói gì không Sao không trả lời hở ? Bình nằm xuống Mimosa coi như đã chôn tình bạn của tụi mình vào ngôi mộ cô độc đó. Hãy ngủ yên mà mơ tưởng đến những giấc mộng không thực hiện được hay đến mái trường thân yêu, bạn bè thân ái Bình nhé Mimosa sẽ luôn luôn nghĩ đến hình bóng của Bình dù ở bất cứ nơi nào

✢✢

Sống đời sống mới

Sức nặng và chiều cao của một đứa trẻ

Sức nặng

1 Đứa trẻ trung bình ở xứ ta lúc lọt lòng cân nặng độ 3k.

Con gái nhẹ hơn độ 200gr hay 300gr nghĩa là cân được 2k700 hay 2k800

Ăn uống điều hòa thì tuần tự tăng cân lên như sau này :

Tháng thứ nhất tăng được			750gr.
—	hai	—	700gr.
—	ba	—	650gr.
—	tư	—	600gr.
—	năm	—	550gr.
—	sáu	—	500gr
—	bảy	—	450gr.
—	tám	—	400g.
—	chín	—	350gr.
—	mười	—	300gr
—	mười một	—	250gr

Từ tháng thứ 12 đến thứ 18 tăng 200gr mỗi tháng. Từ tháng thứ 18 đến thứ 24 » 150gr mỗi tháng

Thí dụ đứa bé lúc đầu cân được 3k000 thì sau cân nặng như sau này :

Mới đẻ		cân nặng		3k000
Cuối tháng thứ nhất			»	3k750
» »	»	hai	»	4k450
» »	»	ba	»	5k100
» »	»	bốn	»	5k700
» »	»	năm	»	6k250
» »	»	sáu	»	6k750
» »	»	bảy	»	7k200
Cuối tháng thứ tám			»	7k600
» »	»	chín	»	7k950
» »	»	mười	»	8k250
» »	»	mười một	»	8k500
» »	»	mười hai	»	8k700
» »	»	mười tám	»	9k900
» »	»	hai mươi bốn	»	10k800

Không phải là đứa bé nào cũng đúng cân như trong bản này, mà cũng không phải là đứa nào cũng lên cân đều như thế. Đây là những số trung bình hiệu ra để làm cứ mà soi xét xem đứa bé lớn lên có đều hòa hay không. Và không thể chỉ lấy đồng cân mà làm bằng chứng cho sự khoẻ mạnh của trẻ. Có đứa mấy tháng đầu tăng cân rất ít, mấy tháng sau vụt lên qua số trung bình, Có đứa trái hẳn, lúc đầu lên cân nhiều, Sau không thay đổi mấy. Vậy nuôi con phải chăm mà cân luôn và lại phải xét đến cách ăn chơi dáng điệu của nó như sẽ nói về sau.

Cách cân cho đứa trẻ

Nuôi con muốn cẩn thận nên có một cái cân tây con thứ có hai cái đĩa một để cái đánh mấy lên trên rồi đặt đứa trẻ vào, trừ bì đi còn thì thấy đồng cân của đứa bé.

Các cửa hàng tạp hóa tây có bán cái cân riêng một bên đĩa, một bên có cái đánh để đứa trẻ nằm vào (Pèse-bébé) dùng cân để hơn và đúng hơn.

Dùng cân để :

1) Xem mỗi lần bú được bao nhiêu

2) Xem hàng ngày hàng tuần là hàng tháng trẻ con nặng được bao nhiêu

Chiều cao

Mỗi tháng cũng nên xem đứa bé có dài thêm lên một cách tuần tự không.

Trẻ con ta mới đẻ cao độ 48, 50 phân tây. Ba tháng đầu mỗi tháng lớn được 3, 4 phân. Sau mỗi tháng chỉ lớn được 1 phân tây mà thôi.

Đo thì dùng một cái thước tây để đứa bé nằm duỗi dài đo từ gót chân đến đỉnh đầu. Đo theo cách sau này thì đúng hơn :

Một người giữ đứa bé nằm thật thẳng, đỉnh đầu sát vào tường (hay sát vào thành một cái hòm) một người vạch lấy chỗ vết gót chân nó rồi lấy thước đo thẳng từ chỗ vạch cho đến tường, ấy là chiều cao của nó.

ÁI LIÊN VÀ CON MA

TRỌNG TẤU phỏng dịch
Theo truyện « Alice et le Fantôme »
của CAROLINE QUINE

Số 65

CHƯƠNG MƯỜI HAI
MỘT SỰ TRÙNG HỢP KỲ DỊ

Trong khi chiếc xe hơi chạy trên khoảng đường gồ ghề, người con gái đã kể lại cho người lái xe nghe rõ ràng câu chuyện của nàng và nàng cho biết rằng nàng có ý định thuê một chiếc xuồng máy khác để trở lại đây rước các bạn. Nàng nói:

— Các bạn của cháu đang chờ cháu ở hòn núi Đại Địa... Nhân chuyện này, cháu muốn tò mò hỏi bác xem ai là chủ căn nhà bỏ hoang ở trên núi kia vậy?

Người lái xe đáp :

— Làm gì có ai ở?

Người con gái bèn nói chữa lại :

— Không phải là cháu muốn nói như vậy. Cháu chỉ tự hỏi rằng, những người cuối cùng ở trong căn nhà đó là ai thôi.

Người kia đáp :

— Tiếc thay là tôi hoàn toàn không biết gì hết. Vợ chồng chúng tôi chỉ mới tới đây có được vài tháng mà thôi. Chúng tôi ít có đi ra ngoài lắm, và cũng vì thế chúng tôi chỉ biết có những người ở quanh xóm mình mà thôi. nhất là công việc làm ăn của chúng tôi lại còn bề bộn lắm. Hiện giờ thì chúng tôi chỉ mới làm đủ ăn mà thôi.

Hai người đã đi tới Thái Vinh và người chủ trại kia muốn đưa Ái Liên tới tận bến tàu và ông đã nhất định từ chối không nhận lãnh một món tiền thù lao nào cả. Ông ta nói rằng cho một người khách quá giang như vậy thì có mất mát gì đâu

Ở tại bến tàu. Ái Liên đã nhìn thấy ngay chiếc xuồng máy mà ông cụ Hiển đã xử dụng, hiện đang được để tại chỗ. Nhưng hiện giờ thì ông cụ già kỳ dị kia ra sao? Nàng bèn tới gặp người chủ chiếc xuồng máy để hỏi thăm về ông cụ già kia. Ông chủ xuồng máy đáp :

— Tôi có gặp ông cụ đó cách đây một tiếng đồng hồ.

Ái Liên hỏi tiếp :

— Ông cụ đó có để lại cho tôi một vài chữ nào không, để giải thích lý do vì sao ông ra lại trở về một mình, bỏ rơi tôi và các bạn tôi ở lại chỗ núi Đại Địa không?

Người chủ xuồng nói :

— Không! Cô muốn nói là ông cụ già đó đã thực sự bỏ rơi các cô ở đó để các cô không có một phương tiện gì để trở về Thái Vinh hay sao ?

— Dạ, đúng như vậy! Tôi đã phải đi bộ trở về. Các bạn tôi thì còn đang phải chờ ở tại đó, là vì rủi thay có một cô bạn tôi đã bị trẹo cẳng.

— Tôi không hiểu tại sao ông cụ già kia lại có thể chơi cái trò ấy với các cô được... Nếu vậy thì cô hãy lấy chiếc xuồng này để trở lại chỗ cũ rước các bạn cô về đi. Cô có muốn tôi cùng đi theo với cô không?

— Dạ thôi, cám ơn ông, ông khỏi cần đi theo. Tôi có thể xoay sở một mình được rồi.

Người chủ xuồng máy bèn vội vã đổ đầy săng vào bình, và để cho chắc ăn hơn nữa, ông ta lại còn bỏ thêm một bi-đông xăng đầy nhóc nữa lên xuồng. Ông ta cũng không quên bỏ theo những chiếc phao cứu cấp nữa.

Mặt biển lóng lánh như một tấm gương vĩ đại, nhưng sương chiều xuống cũng đã bắt đầu che phủ mờ dần bờ biển. Ái Liên cho xuồng máy chạy hết ga về phía hòn núi Đại Địa. Nàng cho xuồng chạy lò gần phía chân núi để mong tìm ra chỗ ngồi đợi của các bạn nàng.

Nàng thở ra khoan khoái khi nhìn thấy có một đốm màu trên bờ núi nằm sát mặt biển. Nàng đoán chừng rằng đây chính là các bạn của nàng đang ở đó nóng lòng chờ đợi nàng vậy.

(Còn nữa)

CẦU LAM

Truyện dài của *Tạ-quang-Khôi*

(SỐ 28)

CHƯƠNG 3

— Quỳnh Uyên ! Em có nghe thấy anh gọi không ?

Nàng vẫn làm ngơ. Vợ Đình Phong chui ra khỏi xe taxi, thong thả bước về phía hai người. Bà lo lắng hỏi chồng :

— Tay anh còn đau lắm không ?

Ông gượng cười :

— Không em ạ. Đỡ nhiều lắm rồi,

Rồi ông chỉ nàng giới thiệu :

— Đây là cô Quỳnh Uyên, một nhân viên... tòa soạn.

Bà mỉm cười gật đầu chào nàng, hỏi :

— Chắc cô mới vô làm ?

Nàng đáp lửng lơ :

— Dạ..

Nàng lúng túng không biết nên xưng hô với vợ Đình Phong thế nào Nàng thầm công nhận bà là người khá đẹp. Chắc chắn hồi còn trẻ bà cũng đã làm nao lòng nhiều chàng thanh niên. Với khuôn mặt bầu bĩnh, với đôi mắt sáng và to, với cái mũi cao và gọn, với cái miệng tươi và hai hàm răng đều, bà không thua bất cứ một phụ nữ nào, dù ít tuổi hơn bà. Ông hỏi vợ :

— Em đi phố mua gì Lan ?

Bà vui vẻ chỉ đứa con gái còn ngồi trong taxi :

— À, con Thu Minh được bạn mời đi ăn sinh nhật, em phải dẫn nó đi mua đồ mừng. Mua xong, thấy vừa đúng giờ anh về, em bảo taxi rẽ qua đây rước anh. Thiệt là may, suýt nữa thì anh đi khỏi.

Thấy mình quá thừa, Quỳnh Uyên lặng lẽ dắt xe xuống đường. Trước khi đạp cho máy nổ, nàng liếc nhanh về phía Đình Phong. Ông có vẻ bứt rứt, khó chịu khi phải nói chuyện với vợ và thấy nàng sắp sửa lên xe đi mất.

Nàng bỗng nảy ra ý muốn trêu chọc ông. Nàng leo lên xe, rồ ga, rồi chào lớn :

— Lạy bác ạ ! Xin phép bác cháu về.

Bà Đình Phong ngoảnh lại nhìn nàng, nói với chồng :

— Cô nhỏ này đẹp quá nhỉ, Tươi thiệt tươi !

Nàng vòng xe sang phía đường bên kia để chạy ngược lại. Hai người vẫn nhìn theo nàng. Bà Đình Phong đang nói gì với chồng mà nàng không còn nghe thấy được. Một mối buồn chợt thoáng hiện trong lòng nàng. Bất giác nàng khẽ thở dài.

CHƯƠNG 4

Từ lúc đó, Quỳnh Uyên nghĩ rất nhiều về bà Đình Phong. Đó là một người đàn bà dù đã đứng tuổi, có một vẻ đẹp phúc hậu, hiền hòa dễ có cảm tình. Trông bà rất đàng hoàng, nghiêm trang. Có lẽ bà không kém tuổi má nàng bao nhiêu. Thế mà nàng đã trở thành tình địch của bà, Cho đến lúc này chắc bà chưa rõ tình hình giữa nàng với ông Đình Phong nhưng một ngày kia, rất gần đây, bà sẽ biết. Lúc ấy phản ứng của bà sẽ ra sao ? Nàng đoán không ồn ào lắm đâu. Bà không phải là hạng người làm xấu chồng trước công chúng. Nàng tin bà sẽ ngấm ngầm chịu đựng để tìm cách đối phó với nàng. Con người có khuôn mặt phúc hậu thường không phải là người độc ác, thâm hiểm mà cũng không phải là người thô bạo, dữ dằn. Đó là hạng người đáng kính. Nàng không khỏi giật mình khi nghĩ rằng mình là người đi phá hạnh phúc của kẻ khác. Nếu ông Đình Phong mê nàng quá, bỏ bê vợ con, nàng không là một đứa con gái khốn nạn đi cướp chồng người ta ư ? Nàng còn trẻ, lại có một sắc đẹp quyến rũ, học khá, con nhà tử tế có thể trở thành một mụ đàn bà lẳng lơ đi cướp chồng người ? Ôi không thể nào tưởng tượng nổi ! Xét cho kỹ, Đình Phong đã quá già so với tất cả các bạn trai của nàng, ấy thế mà nàng chỉ yêu có ông. Duyên hay nợ ? Rồi mối tình của hai người sẽ đi đến đâu ? Đình Phong sẽ bỏ vợ con để lấy nàng ? Nàng không tin và cũng không muốn như vậy ! Riêng đối với gia đình nàng chắc ông bà Bửu Phan, cha mẹ nàng, cũng sẽ quyết liệt phản đối cuộc tình này.

(CÒN NỮA)

Mẹ ghẻ con chồng

(181) Tiểu thuyết đồng quê của SƠN NAM

Bà chủ nắm tay thầy hương hào.

— Thầy thấy mình trở nên mềm yếu [illegible] đi ra ngoài. [illegible] bà chủ. Bà chủ nói

— Cái gì mà sợ ! Họ [illegible] thì [illegible]. Bà Điếc ngủ mê [illegible] chiều, [illegible] uống rượu.

Thầy hương [illegible]

Bà chủ cầm tay [illegible] lái. Đến bến, bà ghé lại [illegible]:

— Ở nhà trên, họ ngủ hết rồi. Thầy coi kỹ cái cầu này. Buộc xác [illegible].

Dưới bến, có chiếc cầu [illegible], chừng hai thước. Chân cầu là mấy cây nọc to, đầy rong rêu. Bà chủ nói :

— Lên cho mau. Cái gì mà do dự ?

Cánh cửa lầm lũi hé mở.

Thầy hương hào giựt mình. Trên bộ [illegible], con thằng Trúc. Nó [illegible] thỉnh thoảng nuốt nước [illegible]. Bà chủ nói .

— Bà ta ở đây...

Thầy hương [illegible] chỉ thằng Trúc :

— Tôi sợ nó thấy.

— Nó theo [illegible] thích thằng Hiền với cha nó ?

Bà chủ lại [illegible]

— Ra tay đi.

Thầy hương [illegible] bà Điếc. Thầy cứ do dự.

— Làm [illegible] khá . Hoặc mình [illegible] nằm bên cạnh.

Bà chủ hươm [illegible]

Giữa [illegible] đã hứa với nhau như thế nào ! [illegible]. Nọc bà ta nói liền trước bến nhà này [illegible] hoa cho ông chủ với thằng Hiền. Không phải tôi ác độc. Nhưng tôi muốn cho thằng Hiền vắng mặt ở xứ này.

Rồi bà nói tiếp :

— Mau đi ! Trời gần sáng rồi đó.

Thầy hương hào nhìn bà Điếc. Bà ta đang ngủ, miệng há hốc, vừa ngáy ngủ vừa rên. Giết bà ta để phục vụ cho ông chủ, quả là chuyện ác độc. Ông chủ là người con nhiều thế lực. Thầy có thể ở tù vì [illegible] chánh phạm. Trong phút giây, thầy hối hận vì trả giá [illegible] ăn vụng trộm vừa qua với giá quá cao. [illegible] muốn được sống yên lành mà hưởng gia tài. Bấy lâu nay, bà hiến thân cho thầy, nào phải vì tình yêu. Đó là sự lợi dụng trắng trợn. Ngày nào đó, nếu cần thì bà ta sẽ vu cáo thầy, để tôi tìm người đàn ông khác.

Thầy không còn do dự nữa. Thầy muốn sống và muốn chung sống với ông chủ, với Hiền rằng những chuyện vừa qua đều là lỡ lầm. Hôm nay, thầy chứng minh cho họ thấy rõ.

Bà chủ nói :

— Sao lại còn do dự ? Tôi la lớn bây giờ ! Thằng Hiền với lão Tư Lung có thể bắt thầy tại đây.

— Thì... tôi đang lo chuyện đó. Bà người đây, [illegible] qua. Họ bắt thì sao ? Bà phân canh chừng thì [illegible] ra tay được.

— Thầy đem bà Điếc xuống đi. Tôi canh chừng cửa trước cửa sau nhà trên. Tôi đi đây. Thầy làm cho khéo.

Thầy hương lại [illegible] bà chủ, ra vẻ âu yếm :

— Đừng cho họ ra ngoài. Tôi dư sức để siết cổ bà ta. Chỉ sợ bà ta la lớn trong lúc này..

Vừa nói, thầy vừa cầm cái bao bố và sợi giây. Thầy nhìn dáo dác :

— Cho tôi cái mền này..

— Ừ ! Hay lắm đó. Mền này trước kia ông chủ [illegible] thầy nọ, ông chủ thêm sợ, không còn chối cãi được.

— Bà cứ canh chừng đi ! Tôi làm lẹ lắm. Rồi tôi về nhà luôn,

(CÒN NỮA)

Nên dùng thuốc mới
Pérasine
trị
LÃI ĐŨA
LÃI KIM
Laboratoires UNIC
5 Bis, Ngô thời Nhiệm Saigon

- Công hiệu thơm ngon
- Không cần thuốc xổ
- Khỏi nhịn ăn

Có bán tại các nhà thuốc tây
KN số 101 BYT/QCDP

Camphophyline
VIỆN BÀO CHẾ [illegible] PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG
trị bịnh
- YẾU TIM.
- NGHẸT THỞ
- HEN SUYỄN
- HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ [illegible] GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THỬ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP. HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Chuyện phiếm

Con «ghế» có nên học Y khoa không ?

của TIỀU-LY

Sau khi có thông cáo về việc thi tuyển vô năm thứ nhất của trường y Nha khoa, tôi và các bạn tôi thường được các cô cậu Tú, tú mới có, tú cũ cũng có, hỏi ý kiến rằng học Y khoa có nên chăng ? Đối với các cậu Tú, chúng tôi trả lời ngay rằng «Nhất định là nên rồi. Học trường Y khoa nào cũng được, không cần phân biệt Y khoa Saigon, Huế hay Minh Đức, nơi nào thu dụng là mình nhào vô. Tuy rằng danh nghĩa đốc tờ ngày nay có xuống giá, nhưng dù sao vẫn còn có giá !!»

Còn khi các cô Tú hỏi, chúng tôi mới thấy khó trả lời làm sao ấy. Tuy rằng miệng vẫn nói «Nên chứ !», nhưng trong lòng vẫn thấy áy náy, bứt rứt. Trả lời như vậy chẳng qua là để thấy gương mặt tươi như hoa của các cô đáp lại, chứ có đứa nào nói thẳng rằng «không nên» để mà thấy bộ mặt nhăn nhó của các cô, tuy rằng trong sách vở thường ghi «Đàn bà con ghế đẹp hơn khi họ nhăn nhó».

Muốn biết con «ghế» đời nay có nên học nghề đốc tờ hay không, chúng tôi thấy rằng trước hết phải lật lại những trang sử Đông Tây, từ cổ chí kim. Chắc hẳn sẽ có vị hỏi «làm gì mà phải cầu kỳ như vậy ?». Làm như vậy chẳng qua chúng tôi muốn rằng «nói có sách, mách có chứng», nếu quí vị con ghế có nổi giận thì cũng phải nuốt giận trước những lý do quá ư xác đáng vậy.

Ngày xửa ngày xưa thấy Ông Adam thui thủi một mình, thượng đế bèn lấy chiếc xương sườn của ông để nặn ra bà Ê và (nếu Adam biết trước sự việc sẽ xảy ra thì chắc ông sẽ không chịu hy sinh cái xương sườn này). Ngày nay, các bà các cô quên chuyện xưa tích cũ cứ nghinh ngang tự hào rằng chỉ có họ mới có thể đẻ ra đàn ông. Trong bọn đàn ông chúng ta nhiều người thấy vậy đâm hoảng, sinh ra nể phục phái nữ quá chừng (đó là trường hợp những người sợ vợ), còn người hiểu chuyện thì cười thầm rằng đó chẳng qua chỉ là một hình phạt đích đáng của thượng đế dành cho người đàn bà vì tội đã ăn trộm trái cấm. Và cũng vịn vào cớ này, giới con ghế đua nhau học Y khoa và các ngành khoa học khác. Họ mong rằng sẽ có ngày sẽ tự chế tạo được một chiếc xương sườn để trả lại người đàn ông thanh toán món nợ tổ tông ! Sự cố gắng này thật là đáng khen tuy nhiên cũng xin nhắc khéo các cô một điều «vật liệu chế tạo lấy ở đâu ra, nếu không phải là do đàn ông cung cấp !». Trong tuần lễ vừa qua, các vị giáo sư cơ thể học cũng đã nhắc nhở các cô sinh viên Y khoa năm thứ nhất chuyện ngày xưa này khi hỏi trong đề thi «xương sườn nào cong nhất, xương sườn nào dài nhất và xương sườn nào ngắn nhất ?»

Ngày xưa, bên trời Đông cũng như trời Tây, các cụ thường không cho con ghế đi học chữ mà chỉ cho học bếp núc, thêu thùa. Tại sao vậy ? Các cụ đã sớm nhận thấy rằng từ cửa trở vô trong nhà thì không ai đảm đang bằng phụ nữ, còn khi để họ hoạt động từ cửa trở ra thì sinh ra lắm chuyện lôi thôi lắm. Các cụ còn sợ rằng con gái biết chữ thường chỉ dùng vốn chữ nghĩa của mình để viết thư tình, xem thư tình của con trai. Về sau các cụ lại nhận thấy rằng sự ngăn cấm này khiến cho trai gái lại tìm dịp hò hẹn trò chuyện trực tiếp với nhau, như vậy xét ra nguy hiểm cho con gái của các cụ lắm lắm. Chi bằng cho chúng đi học tại đó chúng có viết thư tình thư từ gì chăng nữa, khoảng cách an toàn tương đối khá hơn, các cụ lý luận như vậy.

Thế là từ đấy con ghế được đi học chữ và cũng kể từ đấy các sở bưu điện ra đời cùng với sự phát minh ra tem thơ để phục vụ cho nhu cầu thơ từ của các cô. Giới con ghế như chim sổ lồng như lá lìa cây, hoa cả mắt lên trước biển học mênh mông của con trai, thế là họ chỗ nào cũng nhào đại vào học chả cần biết ất giáp gì «sất» cả. Họ quên rằng các cụ chỉ có ý cho đi học tới ba chữ để đi chợ khỏi lầm. Tuy vậy một số các bà cũng làm nên chuyện (các học giả đã tìm được tới hơn mười nữ danh nhân để đăng tiểu sử, sự nghiệp-hiện sách này có bán ở khắp hè phố Saigon), còn phần đông thì nổi tiếng nhờ ông chồng !

Ngoài một vài dẫn chứng lịch sử vừa kể chúng tôi còn nhận thấy tự bản tính của con ghế không thể thích hợp với y học được.

Thứ nhất là tính thiện cần. Lịch sử y học phương Đông đã chứng minh đức tính này đã làm cho nhân loại bị một thiệt thòi lớn lao. Hoa Đà một danh y Tàu đã biểu diễn tài nghệ của mình sau lần nạo xương cho Quan Công và về sau đề nghị Tào Tháo mổ sọ chữa bệnh làm Tào Tháo nghi ngờ bắt bỏ ngục. Trước khi chết trong ngục Hoa Đà đã truyền lại sách vở của ngài cho viên cai ngục, nhưng không may người vợ của viên cai ngục đã đem đốt đi với lý do giản dị của bà : «Hoa Đà có sách vẫn chết như thường, giữ sách ấy làm gì cho mang họa». Viên cai ngục chỉ còn giữ được một vài trang sách cháy xém nói về nghề hoạn heo thiến gà.

Nếu người vợ của viên cai ngục không được sinh ra đời thì có lẽ trong Đông Y đã không có câu «Phong lao cổ lại, tứ chứng nan y».

Ở bên Âu Mỹ các nhà bác học cũng đã truyền tụng nhau câu chuyện sau : Cách đây 50 năm, một nhà bác học đã chế ra một phi thuyền có thể đổ bộ lên mặt trăng, nhưng bà vợ của nhà bác học này sợ chồng đi lên một mình rồi ở luôn với chị Hằng không trở về với bà nữa, bà bèn đem đốt phi thuyền này đi. Nhà bác học buồn rầu mà chết. Thành thử nhân loại đã lên mặt trăng trễ gần 50 năm.

Các nhà tâm lý học cũng thường nhận xét rằng đàn bà con ghế khi học «họ dễ nhớ nhưng cũng chóng quên lắm». Tính này xét ra không hợp với ngành Y học, một ngành đòi hỏi nhiều trí nhớ.

Hơn nữa nói tới con ghế, chúng ta phải nghĩ ngay tới đức tính sôi nổi, lo xa của họ, trái hẳn với đức tính trầm tĩnh của con trai. Yếu điểm này cũng khiến sự theo học y khoa khó khăn. Quí vị thử đọc lại bài «con gái đi xe lam» của một cô viết thì rõ, động một tý là cô phát ngôn nhặng cả lên.

Khi bọn con trai chúng ta đổi chữ con gái thành con «ghế» là có ý muốn nói giới phụ nữ ưa lê la, chỗ nào họ cũng coi là ghế (trái hẳn với lời giải thích của các cô cho rằng chữ con ghế có ý nói phụ nữ là nơi nương tựa của phái nam, như chiếc ghế đối với người mỏi chân.)

— Tất cả những người đã theo học Y khoa đều rõ Y Khoa là cả một khoa học và nghệ thuật. Phải đạt được cả hai chiều hướng này mới gọi là học Y khoa. Nhưng không may, ít có vị con ghế nào làm được như vậy, nếu họ là ân nhân của Khoa học thì họ cũng thường là nạn nhân của nghệ thuật đáng tiếc lắm thay. Một người bạn tôi khi khuyên các cô trong lớp chớ có nên học nội trú đã viết : «Này nhé, chương trình nội trú có khoảng hơn 300 bài, thời gian chỉ còn một năm nữa. Mấy cô sẽ phải học ngày đêm, quên ăn bỏ ngủ, mặt mày xanh xao, thân thể ốm o gầy mòn. Chẳng còn mấy thì giờ để trang điểm, mắt biếng tô môi biếng vẽ, đầu tóc chẳng buồn chải uốn, quần áo thì chẳng buồn để ý đến mốt này, kiểu nọ. Eo ôi, nghĩ đến mà bắt rùng mình ! Lại còn vì thần kinh căng thẳng các cô sinh ra bẳn gắt, cau có, động tí chửi chó mắng mèo, đá thúng đụng nia. Chao ơi nản ơi là nản !!! Lại sợ rằng bệnh nhân thoạt trông thấy cũng hết hồn bở vía, bệnh nhẹ thì cũng trở nên nặng vì Stres, mà bệnh nặng thì có đường theo ông bà ông Vải luôn.»

Tôi cũng xin lấy lời khuyên của người bạn tôi để kết thúc bài này : «Con gái học ngành này là một sự sai lầm. Đành rằng thời đại này ai cũng như ai, các cô muốn học gì làm gì thì làm chẳng ai cấm, nhưng các cô cũng phải nghĩ tới gia đình chồng con chứ. Nếu không chẳng lẽ các cô học y khoa để mà ở vậy, không thèm lấy chồng. Chẳng lẽ bỏ phí cả tuổi xuân trong bệnh viện với bệnh nhân và tật bệnh hay sao.»

Khi có lời khuyên này, chẳng phải con trai chúng tôi ích kỷ muốn dành hết quyền học hành, nhưng chính là vì một lòng nhân đạo vô bờ bến, muốn «tác phẩm đắc ý nhất của thượng đế» là người con ghế chẳng phải cực nhọc. Tất cả các người con trai đã từng xâm hay đỡ đẻ cho các bà đều công nhận rằng phụ nữ đã hy sinh nhiều, không nên để họ hy sinh thêm nữa, dù họ có đòi hy sinh!

CUỘC DU NGOẠN «HAI NÊN MỘT» CỦA DỰ BỊ HÔN NHÂN

phóng sự của Ng-ngọc-Hùng

Đây là một trong những cuộc du ngoạn đã được dự định từ trước cho mỗi khóa học của lớp dự bị hôn nhân thuộc Trung tâm gia Đình Mục vụ. Không như những khóa trước du ngoạn tại sông trại Mai Thôn ở Cầu kinh gia định hay lên Lái Thiêu, lần này khóa 12 du ngoạn tại những vùng thuộc miền xa lộ Biên Hòa, kỳ trước 4-7-71 cuộc du ngoạn được tổ chức tại trường Mossard Thủ Đức, kỳ này chương trình ấn định từ một tháng trước là sẽ đi cầu kinh. Thế nhưng nửa tháng sau đang tổ chức đã thay đổi địa điểm du ngoạn lại là Nhà Máy Đường Hiệp Hòa thay vì cầu kinh. Nhưng...cũng chưa yên chỉ một tuần sau đó địa điểm du ngoạn lại được ấn định là trường kiểu mẫu Thủ Đức.

Theo chương trình, mỗi khóa học kéo dài khoảng 4 tháng. Tính từ ngày thành lập gia đình Mục vụ đến nay, Trung tâm đã tổ chức được 12 khóa học, với số học viên ngày mỗi gia tăng gồm đủ mọi thành phần quân nhân, công chức, sinh viên, học sinh, kỹ sư, Bác sĩ, dược sư v.v. Thuộc các tôn giáo công giáo, phật giáo, không giáo Tin lành, cao đài hay thờ ông Bà. Khóa 12 này khai giảng ngày 6-6-1971 cũng gồm đủ mọi thành phần tôn giáo và xã hội. Người trẻ nhất của khóa này là 17 tuổi và người lớn tuổi nhất là 46 tuổi.

Điều đáng lưu ý là trong tất cả các khóa số nữ học viên chiếm đa số và gấp ba hay bốn lần số nam học viên. Tính từ ngày khai giảng đến nay khóa 12 đã tổ chức được hai cuộc du ngoạn. Những cuộc du ngoạn này được đặt ra để cho các học viên có dịp tìm tòi, học hỏi, thảo luận, bổ túc kiến thức của mình đồng thời để mọi người có thể sống vui vẻ, cởi mở, hòa mình với thiên nhiên và cũng để có cơ hội làm quen với những người bạn khác cùng học trong Trung Tâm. Kỳ du ngoạn đầu tiên lần trước đã được sự tham dự đông đảo của hầu hết học viên các nhóm với chủ đề là du ngoạn «Chọn người yêu» Kỳ này Ban Giám Đốc và Ban Giảng huấn đã chuẩn bị và hướng dẫn học viên tìm hiểu giai đoạn «sau khi đã chọn được người yêu» phải làm thế nào ? và phải xử trí ra sao khi hai người đã đồng ý chung sống với nhau ? vì vậy, cuộc du ngoạn kỳ này được tổ chức với đề tài là du ngoạn «Hai nên một».

Giai đoạn tiền du ngoạn

Ngay khi được tin sẽ đi du ngoạn, các nhóm nói chung và nhóm 3 nói riêng đã tập họp học viên trong toán để hoạch định chương trình, sắp đặt kế hoạch hầu chuẩn bị cho cuộc du ngoạn sắp tới. Từ hai tuần trước ngày khởi hành bộ «Tham mưu» nhóm 3 đã họp ráo riết và phân chia công việc cho mọi người. Tham dự buổi họp đủ mặt văn võ bá quan, các anh Toàn, Truyền, Sơn, Hoan, Anh ; các chị thì có chị Nga, Thảo, Bích Tính, Thạch, Sen...Ngay từ buổi họp đầu tiên mọi người đều góp tay vào việc cắt bìa để làm nón và huy hiệu. Sau đó đến màn tô son vẽ mực lên vành nón cho có «tếc ni có lo». Một cái nón mẫu và một huy hiệu mẫu được một chị mang thử trông cũng đẹp và lạ mắt giống như một hoa hậu đội vương miện. Tuần lễ sau đó, cũng tại chỗ gặp cũ, nhóm 3 lại nhóm họp để tập dượt văn nghệ và tiếp tục chương trình kỳ trước. 9 giờ sáng chỉ mới xuất hiện có vài mống ; «thiên hạ» đứng ngoài cổng nói chuyện «tầm phào» trong khi chờ đợi những người khác đến nhập bọn, mãi đến hơn 11 giờ mọi người mới xuất hiện đầy đủ. Thế là chương trình bắt đầu với việc phân chia làm 2 tốp : tốp thứ nhất tập văn nghệ và tốp còn lại kẻ chữ vẽ hình. Tất cả đều làm việc đến 12 giờ thì ai nấy đều mệt «phờ râu» mồ hôi nhễ nhại.

Trời đứng bóng nắng như thiêu như đốt, trong căn nhà vòm hình bán nguyệt lợp tôn lớp carton làm trần nhà đã biến mất để lộ ra những thẹo sắt rỉ.

Phía giữa trần nhà, chiếc quạt máy chạy hết tốc lực cũng không xua đuổi nổi sức nóng oi bức của căn phòng, những chiếc bìa cứng được trưng dụng để giải tỏa bớt sức nóng trong phòng. Tuy mệt và đói ai nấy cũng đều hăng hái làm việc. Trên mặt mọi người những nụ cười luôn luôn được mở rộng. Đến 12 g 45, tất cả đều ngưng tay và giải lao bằng những bịch nylong xá xị hay cam vàng trong khi chờ đợi anh trưởng nhóm đi «cầu viện» bánh mì ở nhà thờ Đức Bà Chỉ mấy phút sau đó, thực phẩm đã được tiếp tế đầy đủ, mọi người hân hoan vui mừng vì đã có những biện pháp hữu hiệu để dẹp an sự nổi loạn của bao tử. Giải quyết xong vấn đề bao tử, chị Thảo hướng dẫn viên của nhóm đề nghị nên tập dượt lại hai màn vũ cho nó xong để một số chị có thể về sớm. 14 giờ 30 thì hai màn vũ được coi là tạm xong, một số chị ra về. Trong khi đó các nam nữ hướng đạo kéo đến tấp nập và tấn công đại bản doanh của nhóm 3. Trước sự «tấn công» ồ ạt, tất cả nhóm 3 đều phải «di cư» sang một dãy nhà tôn ở phía sau. Trời hết nắng nhưng vẫn không có một tí gió, «thiên hạ» tản mát dần và hẹn gặp lại vào chiều thứ Bảy để tổng dợt một lần chót.

Chiều thứ bảy đến thật mau. Từ 5 giờ chiều «thiên hạ» đã đến đủ mặt tụ quân nơi phòng khách của Trung Tâm. Vào giờ này trường Cứu Thế còn học nên mọi người phải chia làm nhiều toán nhỏ để «đột kích» vào một căn phòng trống phía trong để tập dượt.

Sau khi chiếm được «mục tiêu», chúng tôi mở đèn và bắt đầu hóa trang với khăn đóng, áo dài rồi bắt tay vào việc tổng dợt. Chương trình văn nghệ chỉ gồm vỏn vẹn có hai màn vũ gồm 4 vũ viên : hai chị Thạch và Sen và hai anh Sơn và Điệp, Ban vũ vừa múa vừa hát được sự phụ họa lời của hai bè nam và nữ ở phía ngoài. So với những lần trước, lần này vũ điệu hay và đẹp mắt hơn nhiều. Vì chương trình văn nghệ không được chuẩn bị chu đáo như kỳ trước nên mấy chị trong nhóm không mấy hy vọng. Một chị nói,

— Kỳ này chắc nhóm mình rớt đài quá • !

Chị Thảo từ ngoài đi vào vừa nói vừa cười nói to :

• — Khỏi lo, thế nào kỳ này nhóm mình cũng đoạt giải — mà đoạt giải rút cơ» —

Mọi người đều phá lên cười. Đến 7g15 tối thì chương trình văn nghệ phải tạm ngưng vì hai chị Thạch và Sen nhà ở xa cần về sớm. «Thiên hạ» chia tay nhau về nghỉ sớm để lấy sức sáng mai lên đường.

Ca vang khúc lên đường

Từ tờ mờ sáng, con đường Kỳ Đồng đã tấp nập kẻ qua người lại. người ta lũ lượt kéo nhau đi xem lễ tại nhà thờ Dòng Chúa Cứu Thế. Bên cạnh đó, ngôi trường Cứu Thế cũng nhộn nhịp không kém. mọi người đổ xô về đây mỗi ngày một đông, phía trước cổng trường từng đoàn xe đò nối đuôi nhau đậu sát lề đường. Trong khi đó phía trong Trung Tâm các học viên đứng chụm lại thành những đám nhỏ cười nói vui vẻ. Sân trường hôm nay được tô điểm bằng những áo quần đủ màu sắc. Hơn 7 giờ, chị Bích trưởng ban ẩm thực tới với những gói thực phẩm và một hộp bánh ngọt do chính bàn tay chị làm để thân tặng nhóm bạn. Rồi chị Nga cũng đến sau đó. Tất cả hành lý được tập trung lại trước cửa Trung Tâm để chuẩn bị di chuyển ra xe. Đoàn xe gồm 5 chiếc, mỗi chiếc dành cho hai nhóm : nhóm 3 và 7 là hai nhóm « sui gia » với nhau nên đi chung một xe số 2.

Đúng 7giờ30 thì xe đã chật ních cả người không còn một chỗ trống. Xe bắt đầu khởi hành đường Trương minh Giảng để đến trường Gia Long Tại đây màn kiểm soát giấy tờ được diễn ra để ngăn chặn những phần tử đi «lậu» không chịu đóng tiền Nhưng may tất cả đều hợp lệ và không ai bị loại ra khỏi vòng chiến. thế là thượng lộ bình an. Giờ đây xe lại trực chỉ theo đường Phan thanhGiản để ra xa lộ xe vừa chạy chúng tôi vừa hát Những bài hát cộng đồng được tận dụng triệt để trên suốt con đường xa lộ. Tiếng hát tiếng vỗ tay hòa lẫn với tiếng gió thổi tạo nên những âm thanh vui lạ cho mọi người trên con đường xe chạy càng tăng tốc độ tạo lên những hình ảnh chuyển động ngược chiều với xe. Gió mát cảnh vật bao la đã lôi cuốn được sự chú ý của mọi người.

Đến khu Đại Học Thủ Đức thì đoàn xe rẽ vào một con đường đất đỏ. Từ đây chúng tôi có thể nhìn thấy những dãy nhà dài nằm song song với nhau của trường Kiểu Mẫu Thủ Đức. sau khi bước qua một đoạn đường quanh co ngoằnh nghèo,đoàn xe từ từ tiến vào sân trường và ngừng lại ở một bãi đất trống. Thế là đã đến nơi rồi. «Thiên hạ» lũ lượt kéo xuống. Công việc đầu tiên là đi tìm một địa thế tốt để dựng trại «đóng quân». Nhóm 3 chiếm một gốc cây phượng, xung quanh là một bãi cỏ có những cây bông leo. Việc căng dù dựng trại được thực hiện ngay sau đó. hai chiếc dù trắng và xanh được cột lên cành cây của hai bên cây phượng, những sợi dây dù đan vào nhau chi chít như mạng nhện. Trong khi công việc đang tiến hành thì tiếng loa phóng thanh cũng bắt đầu yêu cầu những học viên.

Thiên chúa giáo đi dự thánh lễ, thế là công việc lại bị trì hoãn trong chốc lát vì có một số lớn anh chị học viên phải đi dự lễ, những người còn lại lo trang hoàng và làm vệ sinh chung quanh trại.

Chỉ nửa tiếng sau đó, việc dựng trại hoàn tất và khi đó thánh lễ cũng vừa chấm dứt. Chưa kịp nghỉ tay thì lại đến màn hội thảo nhóm ; mọi người trở về trại và ngồi quây quần quanh gốc phượng trên những tấm poncho nhà binh. Trước khi bắt đầu hội thảo, chị Phiến đề nghị cả nhóm nên hát một vài bài để lấy lại tinh thần. Một chị nói :

— Tôi đề nghị chúng ta hát bài số 35 «Trả lại tôi.»

— Không được, hát bài «Hy vọng đã vươn lên đi»

Chị Phiến với cặp mắt kiếng và bộ đồ hippy đứng ở ngoài vừa cười vừa nói :

— Ê, yêu cầu quí vị hát bài «Ca lên cho vui»

— Được lắm nhưng chị hát trước đi

Cả nhóm vỗ tay hoan hô nhưng chả thấy chị phiến cất giọng oanh vàng, sau đó, chị Nga «ra lệnh» :

— Yêu cầu các anh chị dở bài số 32 «Hát với tôi»

— Hát với tôi trong nỗi vui hay trong cơn buồn ?

Hát với tôi qua tiếng reo hay bằng lời than ?

— Ủa, sao quí vị không hát lại để mình tôi hát ?

Tiếng hát chị nhỏ dần vì không được sự phụ họa của cả nhóm có lẽ là do bao tử nó đói quá rồi, mọi người chụm đầu vào nhau đấu láo và xực đồ xá lị.

Như được tiếp tế nhiên liệu chỉ vài phút sau đó mặt mày ai nấy đều tươi hẳn lên

Chương trình hội thảo bắt đầu vào đề. Chị Phiến mở lời :

— Thưa các anh chị, đề tài hội thảo của kỳ này là «Hai nên Một»

— Chúng ta lần lượt tìm hiểu qua hai giai đoạn : tiền hôn nhân và hậu hôn nhân. Trong giai đoạn tiền hôn nhân chúng ta có : các cuộc gặp gỡ để tìm hiểu, lễ đính hôn và Hôn lễ.

(Còn 1 kỳ)

---

thắc mắc
nguyện vọng

CS xét sổ gia đình thì chỉ nên xét cho đúng ổ bọn gian

Kính gửi Ông Trưởng Ty C.S.Q.G Quận 4.

Hưởng ứng chiến dịch «Vì Dân» của chính quyền chúng tôi. 1 nhóm dân chúng cư ngụ Phường Khánh Hội xin có 1 vài ý kiến xây dựng gọi là 1 chút thiện chí đóng góp vào công cuộc an dân của chính quyền quốc gia trong vấn đề bài trừ cao bồi, du đãng, đào binh v.v.. như sau

Mấy lúc này, những cuộc hành quân C.S xét sổ gia đình tăng gia riết mục đích bảo vệ dân lành và lùng bắt V.C cùng các phần tử bất hảo ẩn núp trong phường khóm— Dân chúng rất lấy làm mừng rỡ và yên tâm. Tuy nhiên đồng thời với sự tăng gia các cuộc hành quân, các vụ trộm cắp ban đêm do các phần tử đào binh, thanh thiếu niên bất hảo gây nên cũng lan tràn khắp các xóm.

Sau đó vì «thông cảm» nhiều lần, các quán lậu ấy được để yên cả năm không ai buồn xét hỏi. Thậm chí có quán đã lợi dụng sự làm ngơ của các «thầy chú» để chứa điếm trong những ngày có tàu cập bến. Một số phụ nữ bỗng trở lên gái điếm 1 cách dễ dàng

Chúng tôi tự hỏi tình trạng của những quán lậu ấy và những người làm công sinh sống trong các quán ấy có được kiểm soát chặt chẽ chăng ? Ngoài ra các liên gia trưởng hầu như không bao giờ bị xét gia đình. «Người ta» nói để giữ uy tín cho các L.G.T nên không xét gia đình các ông ấy».

Chúng tôi thiết nghĩ nếu quả vậy thì chẳng hóa ra xét gia đình chỉ là 1 lối dằn mặt người dân lương thiện chăng ? Hễ gia đình nào «thầy chú» không ưa xét gia đình chơi, xét hoài cho bỏ ghét chăng ?

Chúng tôi xin đề nghị ông Trưởng Ty là cố xét gia đình xin xét cho đúng và xét cho kỹ. Chớ đêm nào cũng hành quân xét gia đình, xét qua loa lấy lệ, chỉ làm cho lính tráng mệt mỏi và làm mất giấc ngủ của dân lương thiện của cả 1 khu vực một cách vô ích.

Nhất là tại khu vực, nhà thờ xóm chiếu, Mỗi đêm đều có nhà bị mất trộm, nhẹ thì cây trái trong vườn bị hái, nặng thì gà, vịt, quần áo,cassette radio v.v... Tệ hơn nữa những ai tố cáo chúng lại bị chúng hăm dọa.

Chúng tôi tự hỏi ?

1) Những thanh thiếu niên có phận sự gác trong xóm có được kiểm soát chặt chẽ không, hay họ muốn làm gì thì làm ?

2) Các phần tử bất hảo trong xóm ai cũng biết tên và địa chỉ sao các ông ủy viên an ninh cứ nhắm mắt làm ngơ ?

3) Trong 1 tháng có bao nhiêu cán bộ Cộng sản bị bắt trong các cuộc hành quân xét sổ gia đình như thế ?

Theo chỗ hiểu biết thô sơ của chúng tôi thì hầu như ngàn năm 1 thuở mới có 1 thằng cộng sản ngu ngốc bị bắt trong các cuộc hành quân ấy.

Vậy có thể nói rằng hành quân ban đêm xét sổ gia đình chỉ cốt để bắt thanh niên trốn quân dịch, đào binh, và cư ngụ bất hợp pháp.

Nhưng tại sao nạn Đào binh, Du đãng phá làng phá xóm càng ngày càng tăng gia ?

Còn những gia đình cư ngụ « bất hợp pháp » vẫn còn sờ sờ ra đó cả năm nay mà nào có hề hấn gì đâu ?

Chúng tôi xin đơn cử 1 tỷ dụ:

Ông A có 1 tờ khai gia đình của 1 căn nhà ở đường xóm chiếu, và căn nhà này ông ta đã bán cho kẻ khác từ 3.4 năm nay rồi Tuy nhiên với tờ khai gia đình ấy ông ta cất 1 cái quán giải khát trên lề đường hoặc trên đất thương cảng để sinh sống từ bấy đến nay cùng với 1 số người làm công. Mỗi khi C.S xét sổ gia đình, ông A chỉ việc chìa tờ gia đình kia ra. Thường thì C.S chẳng buồn xem tờ khai gia đình ấy có đúng với số nhà của cái quán hay không. Hoặc giả ông A chỉ cần nói « nhà tôi ở đường xóm chiếu có tờ khai gia đình đây, nhưng tôi ra đây buôn bán, tối phải ngủ lại coi đồ đạc ». Thế là C.S bỏ đi.

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

BÀI : Tân sinh viên ơi ! đau khổ (Huy Linh) — Tôi học gia chánh (Hồng Giang) — Tăng lương cho công chức quân nhân(Kiều mộng Lan)— Nữ giới và việc lành mạnh hóa xã hội (Xuân Thảo) — Làm lớn sướng hay khổ (Hoa mùa Thu) — Đua chen mí đời (Thăng Tui) — Lá thư mỹ quốc : từ miền Trung Tây (Tường Anh)— khi chiếc xế của ông xã đau nặng (Thúy Đan) — Quân tiếp vụ (Bình thất tiểu)— Thuế Đặc biệt 40o/o đánh trên giá cao thuê nhà quá đáng (Trần văn Năm)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH KIẾN TƯỜNG
Số : 1362/TC/BĐPT

Ngân Sách BĐPT
Niên khóa 1972

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

I.– NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :

Cuộc đấu thầu sẽ tổ chức tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Kiến Tường vào ngày 25 tháng 11 năm 1971 lúc 10 giờ.

II.– MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU :

Cán đá xanh, tráng nhựa toàn diện và tu bổ vỉa hè Đại lộ Cộng Hòa Tỉnh Kiến Tường.

III.– TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 14.427.744đ00

IV.– KÝ QUỸ TẠM : 240.000đ00

V – THỜI HẠN THỰC HIỆN : 5 tháng

VI.– NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH :

- Tòa Hành Chánh Kiến Tường
- Ty Công Chánh tỉnh Kiến Tường.

VII.– ĐIỀU KIỆN VÀ THỜI HẠN DỰ THẦU :

Đơn xin dự thầu phải gởi đến Ty Công Chánh Tỉnh Kiến Tường trước ngày 22 tháng 11 năm 1971 Các đơn gởi bằng bưu điện chậm nhứt là 17 giờ ngày 24-11-1971.

Đơn thuận thầu phải lập riêng từng lô theo mẫu tại Ty Công Chánh Kiến Tường, dán con niêm luật định do thầu khoán ký sau khi viết bằng tay chữ « thuận thầu » phải để riêng vào một phong bì dán kín và gắn xi, trên có ghi mục tiêu dự thầu, lô dự thầu, tên thầu khoán Sẽ bác bỏ đơn thuận thầu có bỏ bớt hoặc thay đổi điều kiện.

Mộc Hóa, ngày 2 tháng 11 năm 1971
TỈNH TRƯỞNG
Trung Tá LÊ KHÁNH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN CHỢ RẪY

Số 1 2206/BVCR.

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp thực phẩm chín dưới hình thức khẩu phần cho BỆNH VIỆN CHỢ RẪY từ 1-1-1972 đến 31-12-1972.

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Đúng 9giờ30 ngày 30-11-1971 tại Thư Viện BỆNH VIỆN CHỢ RẪY, số 42 đường Thuận Kiều Chợ Lớn.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :

Lô duy nhất : 20.323.000đ00

KÝ QUỸ TẠM
508.100đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

- Phòng Quản Lý BỆNH VIỆN CHỢ RẪY
  42 đường Thuận Kiều Chợ Lớn
- Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch vụ)
  59 Hồng thập Tự Saigon. (Trong những giờ làm việc).

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :

- Phòng Quản Lý Bệnh Viện Chợ Rẫy
  trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 8 tháng 11 năm 1971
GIÁM ĐỐC BỆNH VIỆN CHỢ RẪY
BS. TRẦN MINH LINH

Sữa bột HOA-LAN
gitana
(HỘP 500grs NET)
tốt nhất
• Để nuôi trẻ sơ-sinh và trẻ em
• Chất sữa tốt như sữa mẹ, thơm ngon - bổ dưỡng
• Dễ pha mau tan
• Giá bình-dân
Trẻ em
* LỚN MAU
* THÔNG-MINH
* HOẠT-BÁT
là nhờ uống gitana
Đặc-biệt : Trẻ em uống gitana
◇ Không bị táo bón
◇ Nước da tươi thắm hồng-hào.
Có bán tại : CÁC NHÀ THUỐC TÂY.
TRUNG-TÂM TIẾP-TẾ CÔNG-CHỨC SAIGON
gitana
FULL CREAM MILK POWDER SWEETENED
LAIT COMPLET EN POUDRE SUCRÉ
vitaminée

SVKH có 4 chứng chỉ nhận kèm trẻ tư gia từ lớp 12 trở xuống Liên lạc Bà 238 Lê văn Duyệt Saigon.

SV KS Điện, nhận kèm toán lý hóa tại tư gia từ lớp 11 trở xuống. Liên lạc hoặc thư về Đào tăng An 8/7 ĐHX Minh Mạng

---

Trường dạy cắt may VIỆT NỮ

028 LA F Chung cư MinhMạng mặt đường Sư Vạn Hạnh.

Học phí nhẹ : áo dài, robe, quần pattes cigarettes 2000đ Reglan 2500đ. Raglan Comtesse 4000đ, trọn khóa 4000đ. Nhận học viên mỗi ngày

---

Kém sinh ngữ thi sẽ rớt

Ghi tên học Anh Ngữ và Pháp Ngữ luyện thi tú tài I tại cours Vinh Quang 33 Trần quý Cáp Sg giáo sư cử nhân Pháp văn Anh văn và tốt nghiệp Michigan phụ trách (Lớp Chiều và Tối)

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại. dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau biết. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

---

Dịp may không đến 2 lần
Học xong làm liền

Nhà may lớn cần đào tạo 1 số thợ giỏi về Âu phục và Áo dài để làm lại. Khóa 2 tháng 9000đ. Học viên có hạn, nên ghi gấp tại 192 Trương minh Giảng Saigon(gần cầu) ĐT. 96998

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu

---

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5500đ. mãn khóa cấp bằng Trường **Đại Nam** 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 4000đ. Ăn ở 3500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 - 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Máy nén bọc kín (2 tập 455đ) tài liệu sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh. ở xa gởi Bưu phiếu 500đ luôn cước phí bảo đảm cho Ô. Nguyễn văn Lộc 154/8 Yên Đỗ, Saigon 3. Mua sỉ có hoa hồng cao.

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên **ĐẠI NAM** 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon, Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Chợlon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

---

phòng phiên dịch
Anh Pháp Việt TVC

130 Pasteur phòng 104 ĐT 93.567 (trước rạp Casino Saigon)

Nhận dịch đủ các tài liệu văn chương, báo chí, y khoa, kỹ thuật, thư từ thương mại, v.v., do ban dịch viên chuyên nghiệp Việt Mỹ và tuyên thệ phụ trách tài liệu cần lấy ngay.

Nhận dạy Trang điểm và Uốn Tóc CHUYÊN NGHIỆP

1 khóa 15.000đ—351/58 Trương Minh Giảng (Saigon)

CA NHẠC

Chuyên dạy : Đờn Guitare, Trống, Organ, Ca Sĩ, đầy đủ nhạc cụ thực tập. tại số : 114B đường Bùi Chu, Đ.T 93001, Saigon. Do Nhạc sĩ Quốc Tuấn đảm trách.

Nhà May Đakao

Chuyên môn áo dài Raglan, đồ đầm, các kiểu áo cưới, dạ hội lấy liền.

DẠY CẮT MAY

Cấp tốc 1 tháng biết cắt may, đồ đầm áo dài Raglan, Ghi tên tại 60 Nguyễn Huy Tự Đakao (Ngã tư Cầu Bông) Đ.T 96.292.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. **Đại Nam 808** Trần Hưng Đạo, 239 Ng tri Phương Chợlớn. ăn ở 5500đ 1 tháng. Học phí : 8 500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ. Mãn khóa cấp bằng.

Thợ Máy Xe Hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng học sáng chiều tối thực hành đủ loại máy do các GS Kỹ Thuật phụ trách. Khóa thường lệ 2 tháng. Học phí 5000đ Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng Nội trú 5500 1 tháng. Ghi tên mỗi ngày tại ĐẠI LÂM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) và ĐẠI NAM 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã 6 Chợ lớn.

SV ban Anh văn Cựu học sinh hội Việt Mỹ đã du học Hoa Kỳ. Nhận kèm tại tư gia cho quý vị nào cần nói tiếng Anh thư hoặc hỏi Ân 342 Lê văn Duyệt Saigon 3

Nữ sinh viên nhận kèm Toán Lý Hóa từ lớp 9 trở xuống Hải 53/4A Ấp Hàng Dầu Ô Tạ.

SV Dược khoa, cựu nữ sinh Gia long cần kèm trẻ từ đệ tứ trở xuống. Hải 173 Gia Long Sg.

Nhận dạy từng nhóm Toán lý hóa 12 AB G.SMinh 212/66 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Sinh viên thất vất muốn dạy kèm, tài xế, giao hàng, thư ký. Thư về Hiệp thơ 55 Vũng Tàu.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Rglan Jeve Robe quần tây. Chemise dạ Thượng Hải. v.v. Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước.

Trường đầu tiên chính thức được Bộ Giáo Dục cho phép dạy Vô Tuyến Truyền Hình từ 1969 (Giấy phép số 659IGD TNIKTHV/QĐ)

NGHỀ NÀO

— TƯƠNG LAI Bảo đảm ?
— TRỌNG DỤNG mọi nơi
— THANH NHÃ. bạn gái cũng thích hợp ?
— VUI mà còn thu nhiều tiền ??? Hãy ghi tên học sửa ráp Radio và TRUYỀN HÌNH tại

TƯ THỤC KỸ THUẬT CHUYÊN NGHIỆP ĐIỆN TỬ

MINH . TRÍ

157 Trần quang Khải Tân Định Saigon. Do một nhóm Kỹ sư, Giáo sư và Chuyên viên Điện tử nhiều năm kinh nghiệm phụ trách với :

— Phương-pháp tân tiến, dễ hiểu, thực hành nhiều. Trường lớn nhất Thủ Đô, Có nhận nội trú

HỌC RADIO AMPLI

Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio, Ampli 3 lớp sáng chiều tối. Học phí 6000đ chương trình bao gồm sơ và trung cấp thực hành đủ loại máy.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG

Sửa Radio Transistor, Tape Recorder Cassette, Pick-Up, Trọn khóa 1 tháng rưỡi 4.500đ

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ. 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Deron, Sanyo, Sharp Toshiba. Bài vở lược đồ phát không. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng, Ăn ở 5500đ 1 tháng. Ghi tên trước tại ĐẠI-NAM 474 Phan thanh Giản, (góc Cao Thắng).808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL Khai Giảng từ 10-11-71 đến 17-11-71.

LỚP GIA CHÁNH

Nguyễn Tâm

177 Phan đình Phùng Saigon Đ.T 96823 (gần ngã tư Lê văn Duyệt) Có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn.

Thứ năm 18.11.71 9g : Cơm tàu : Cua rang muối mấu đơn trạng rồng. 3g Giò thủ, kim chi.

Thứ sáu 19.11.71 9g : Bánh bá lai [illegible] xanh Bánh tô châu, 3g cơm tàu 4 món ăn chơi

Thứ bảy 20.11.71 9g : Bánh đậu xanh nặn thành 12 loại trái cây vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới. 3g : Cơm tàu : Vịt rút xương tim tứ bửu, mì hấp Jambon

---

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn — Dịch Anh Pháp Đức Việt Luyện thi Tú Tài. S.V Đại Học và Xuất Ngoại.

Học : Conversation Culture générale Réussir vite, c'est réussir deux fois.

221/IB Trương minh Giảng Saigon

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 Tháng có lớp sáng, chiều, tối.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC ĐAKAO

Do BÀ GIỎI đảm trách

9g sáng thứ 3.16.11
DẠY CÁN MÌ, CÁN BỘT HOÀNH THÁNH
9g sáng thứ 4, 17.11
ĐÁNH BAO LỢN cho colat bột mềm, Cake sữa tươi
9g sáng thứ 5, 18.11
BUISCUIT AU BEURRE, THẠCH BÔNG ĐÁ 3 màu,
9g sáng thứ sáu 19.11
BÁN GAN HẤP, BÁNH MEN KHÔNG Ủ ĐÊM

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 167 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 15-11 và 1.6.8, 15-12-71, mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh. Cassette và dụng cụ Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Trường Vô Tuyến Điện

«TÂN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ —Saigon

Trường ĐIỆN TỬ

TÂN THANH

100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

SV năm thứ 3 kỹ sư điện nhận kèm tại tư gia. Liên lạc Trần 104/649 Ngô tùng Châu (hẻm 29 cũ) GĐ

TRƯỜNG NỮ CÔNG

HỒNG - HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Thực hành ngay trên vải bài lý thuyết in sẵn. Nấu ăn bánh mứt. Sẽ luyện thi lấy **Bằng của Bộ quốc gia Giáo Dục.** Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

Học Nghề Nào ?
RADIO - TV

770 Phan đình Phùng ĐT 93296

15—11—71

— Ráp sửa Radio Đèn sáng chiều
— Radio Transistor sáng và tối
— Trưởng xưởng Cluner Ampli Magne. Cassette, sáng và tối.
— Radio và Transistor, đặc biệt dành cho quân nhân, công chức, sinh viên, buổi tối, chương trình rất ngắn 2 tháng

25.11 .71

— Television chiều và tối, ghi tên lấy chương trình tại địa chỉ trên.

DẠY CẮT MAY

BẢO ĐẢM TRUYỀN HẾT NGHỀ

Chúng tôi nhận dạy Bảo Đảm cho từng học viên Thành Tài, hứa truyền hết kinh nghiệm mánh khóe và bí quyết để trở thành thợ chánh trong nghề cắt may Âu việt phục phụ nữ đầy đủ theo phương pháp của nhà may chúng tôi đang hành nghề. có nội trú. vải của trường Nhà May QUẦN CHÚA

379 Nguyễntri Phương

TIỀN TỨ BẾ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật

V.T.D. THANH TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729

Có nhận nội trú

ĐIỆN TUYẾN

264 H. TRƯƠNG MINH GIẢNG — SAIGON

ĐIỆN-RADIO-T V.

TRƯỜNG KỸ THUẬT LỚN NHẤT THỦ ĐÔ

264 H Trương minh Giảng Saigon

BAN ĐIỆN TỬ : ngày 15-11, và 1-12

— RADIO CĂN BẢN : thực tập đủ loại máy đèn, hiệu trên thị trường.

— TRANSISTOR : học 40 Pan đủ loại.

— TRƯỞNG XƯỞNG : thực tập SX 9000 S/S 5000A, Teac 4010S, AKAI, SONY.

— TV ĐÈN và TRANSISTOR: G.S VINH, BỬU, NĂM với 10 loại máy thị trường Áp dụng P/P THỊNH THỊ HÀNH, dẫn giải bằng phim màu của Mỹ, Nhật

BAN ĐIỆN : ngày 15-11 và 1-12

— ĐIỆN CĂN BẢN :
— VẤN DÂY : Bobine, moteur bloc transfo
— ĐIỆN LẠNH : sửa chữa tủ máy lạnh.

— TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN đủ lớp Sáng, Chiều, Tối và nội trú với 20 G.S danh tiếng 1 trường được tín nhiệm và bảo đảm nhất.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15B Phan th Giảng Saigon.

Anh Ngữ Đàm Thoại
GS. Trần việt Anh

130 Pasteur, lầu 1, ĐT. 93557 (Trước rạp Casino Saigon)

Phòng lịch sự, máy lạnh đã được tín nhiệm 14 năm qua và đã đào tạo hàng trăm ngàn học viên nói và viết thạo anh ngữ.

Chuyên dạy đàm thoại và luyện dịch văn chương, báo chí thư từ thương mại. GS Mỹ luyện giọng, có ghi bài vào băng để học viên có thể luyện giọng thêm ở nhà.

Khóa 2 tháng (6 b. mỗi tuần) Khóa 4 tháng (3 b. mỗi tuần). Lớp mở. 15.11-71.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«ELITE»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

DẠY CẮT MAY

ÁO ĐẦM QUẦN TÂY PHỤ NỮ

Do BẠCH YẾN chỉ dẫn riêng từng người, Coupe thật đẹp. Bảo đảm thiệt rành nghề. Học phí 18.000đ. Hỏi nhà may.

bạch-yến

57, Ng. khắc Nhu S.G

(ngang rạp Hưng Đạo) ĐT : 99.311.

Dạy Cắt May Cắt May

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Giảng dạy : NG BẠCH TUYẾT

Tốt nghiệp : MODELISTE — TOILISTE HAUTE COUTURE de PARIS (Ecole Guerre Lavigne)

Kết quả chắc chắn : đã đào tạo 1 số giảng viên hiện mở lớp dạy cắt may âu phục.

Học viên có hạn, Ghi tên và hỏi thể lệ tại 311 Phan thanh Giản Sg

Khai giảng khóa Chiều 15-11-71

Có lớp sáng, chiều, tối

Trường ĐIỆN TỬ

XUÂN THU

GP 212/GD/KTHV/QD

491/25 Phan đình Phùng Saigon

Khai giảng liên tục sáng, chiều và tối (có nội trú)

— Khóa sửa thu thanh đèn và mạch in transistor : 1 tháng

—Khóa sửa thu hình đèn và transistor các hiệu : 2 tháng (ưu điểm : 3 học viên sửa 1 máy. TV)

— Khóa trưởng xưởng điện tử (Ghi âm máy đo chiếu bóng nói): 1 tháng.

Trường chú trọng nhiều về thực hành và cần chuyên viên tốt nghiệp để làm tại các xưởng. Mãn khóa cấp chứng chỉ, và giới thiệu nơi làm. Nhóm cán sự điện tử truyền hình đảm trách.

Trường nữ công

QUỐC VIỆT

188 Lê Lai Saigon Đ. 92.500

150 một món Khóa 20 món

— 15g thứ hai 15-11 : Lục tàu xá Bouillabaisse Marseilla se
— 15g thứ ba 16-11 : Bûche Noel Gâteau champignons
9g thứ tư 17-11 : Bánh cưới 6 tầng 18 kiểu bông
— 15g thứ tư 17-11 : Bánh gan Gà ăn réveillon (rút xương)
— 9g thứ năm 18-11 : Tiết canh vịt Giò heo nấu đậu •Quán cây keo•
— 15g thứ năm 18-11 : Tỉa đủ : con chuột, con gà, cặp bồ câu mớm mồi, hoa gạo, các dạ đóa, bưởi, nhạn, ngọc lan hoa thủy tinh, lá bồ đề, lá dâm bụt (khóa 1.000đ : 15 kiểu)
— 15g thứ sáu 19-11 : Pere Noel Gâteau Singapour
— 9g thứ bảy 20-11 : Bánh trà. bột mì : sữa, bơ, chocolat 10 trái 1.000đ
— 15g thứ bảy 20-11 : Đầu cá bánh canh Biên hòa. Tàu phù phá Đông giang,
— 15g chủ nhật 21-11 : Bánh cưới 6 tầng 18 kiểu bông

BĂNG HỌC 209

Băng học English For Today từ Book I đến Book 6 loại đặc biệt do Trường Wilson và nhiều G.áo sư Hoa kỳ thực hiện. Băng học Đàm Thoại Nhật Ngữ do giáo sư Nhật Bản thực hiện (có sách in sẵn). Liên lạc 209 Nguyễn văn Sâm, Gần Ty Cảnh Sát Quận Nhì. Quí vị ở chợ lớn liên lạc 507 Phan thanh Giản, Saigon.

Lớp Gia Chánh Mỹ Lan

219 Tự Đức Saigon Đ.T 20258.

Gần trường Hai Bà Trưng

Có sân rộng để xe. Đặc biệt cơm tàu chính cống người Trung Hoa chỉ dẫn. Bếp chánh nhà hàng lớn nhất thủ đô.

Thứ hai 15-11-71 sáng 9g Cơm tây Bouchée à la reine chiều 3g cơm tàu. Bồ câu nhồi ăn tiềm thịt bò chiên kiểu « Quế hoa ».

Thứ ba 16-11-71 sáng 9g lạnh tàu « Cây chảy bỏ » Hồng kong. Chiều 3g Cơm tàu đặc biệt. Vịt quay bắc kinh tám món.

Thứ tư 17-11-71 sáng 9g Xá xíu chợ cũ xin mai có bao những tôm của Chiều 3g Cơm tàu Phụng hoàng rút xương chiên phù dung cơm hấp sốt kim long.

Thứ năm 18-11-71 sáng 9g Bánh Phụng hoàng đặc biệt cho tiệc trà, chè tàu hủ hạnh nhân Chiều 3g cơm tàu dạy cán mì hoành toàn chiên dòn.

Thứ sáu 19-11.71 Pateé chaud và bánh palmiers Chiều 3g Vịt quay kim chấm, cơm hấp lá sen.

Thứ bảy 20-11-71 sáng 9g Bánh đậu xanh nặn thành 20 loại trái cây đặc biệt cho tiệc trà tiệc cưới. Chiều 3g Cá rút xương hấp kiểu Hồng không. ruột heo chiên dòn Tân lạc Viên.

MICHIGAN PROFICIENCY

Mở ngày 15 và 16-11-1971 Đủ lớp Sáng. Chiều Tối) — Do chính G.Sư Tuấn Huy (BADES) đại học Cambridge Anh Quốc và kỹ sư Smithson, G.S Eric kỹ sư thiết cơ lyeda.

— ĐIỀU KIỆN

— Tất cả đều qua kỳ thi ENGLISH PROFICIENCY TEST của trường và phải đạt số điểm trên 50 Nhận 2 học bổng.

— DẠY BẢO ĐẢM :

— MỘT GIỜ ĐỒ HÌNH là ôn hết văn phạm căn bản.

— MỘT GIỜ TRIẾT TỰ : là đọc và Nghe tiếng Anh dễ dàng.

— VĂN PHẠM CAO CẤP Simile, metaphor, Parallel, Impressiveness. Pictutesqueness.

— Đề làm ESSAY WRITING

— 250 bài READING COMPREHENSION : dạy theo lối đàm thoại phản ứng.

— 300 BÀI NGỮ VỰNG : cấp 4, 5 học bằng máy. Học xong học viên có thể thuộc và nghe quen 4.500 ngữ vựng cấp Michigan.

— THI THỬ : nhiều lần tại lớp, Trọn khóa 4 tháng 10.000đ Tuần học 5 ngày.

Ghi tên tại 401 Phan thanh Giản Saigon (gần ngã tư Cao Thắng và Phan thanh Giản Saigon). Học tại biệt thự mát mẻ; yên tĩnh có sân để xe an toàn

---

Cơ hội độc nhất: cho Quý Vị, Bạn các giới cần sử dụng gấp

Anh Ngữ Đối Thoại Nhanh

71 Ngô tùng Châu Saigon (Lầu 1)

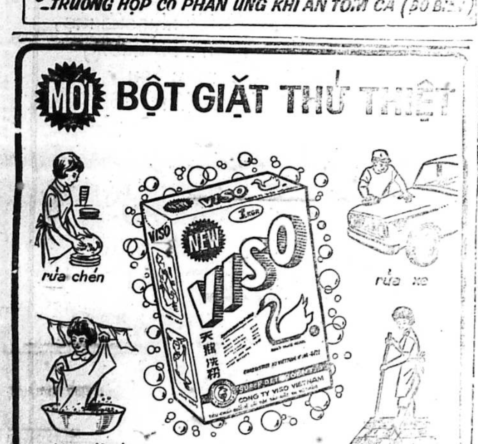
Hấp thụ phương pháp tân kỳ INTERNATIOAL AUDIO TRANSMITTING bảo đảm kết quả kỳ diệu 100 % trong 8 tuần, do G.S. Ngôn ngữ học lỗi lạc Hoa Kỳ rành tiếng Việt đặc cách miễn phí tháng 11. Sĩ số giới hạn không quá 10.

SIROP PROMERGAN

VIỆN BÀO-CHẾ HADZER

NGƯỜI LỚN_CON NÍT:

- HEN SUYỄN
- MẤT NGỦ
- HỒI HỘP_LO SỢ
- NỔI MỀ ĐAY NGỨA
- TRƯỜNG HỢP CÓ PHẢN ỨNG KHI ĂN TÔM CÁ (SÒ BIỂN)



TIÊU-CHUẨN QUỐC-TẾ ĐẦU TIÊN SẢN-XUẤT TẠI VIỆT-NAM

Toán Lý Hóa 11A và 11B (khóa II) mở tại trường 115 Cống Quỳnh

Hưng - Đạo

— Khai giảng ngày 25-11-1971
— Mở thêm 1 lớp A và 1 lớp B

Trung Tâm Văn Hóa

Đức-Quốc

12? Phan Đình Phùng

LỚP ĐỨC NGỮ VỠ LÒNG

Ghi danh cho học viên mới

THỨ SÁU 19-11-1971

9g-12g Ghi danh các lớp cấp tốc (6 giờ 1 tuần)
S 1 và S 3 học 18g 20 mỗi ngày
S 2 17 g —
1?g-13g : Ghi danh cho các lớp thường (3 giờ mỗi tuần)
A 1 : hai—tư—sáu 18g20
A 2 : ba—năm—bảy 18g30
A 3 : ba—năm—bảy 16g20 học ở Phan Văn Huê

KI
Nghệ thuật kết bông 4-12

Lớp nghệ thuật kết bông theo phương pháp [illegible] phương pháp Nhật Bản 1 môn phác chế trang vẽ [illegible] nhiên nhiên trà được đúc kết bởi 3 nghệ thuật. Nghệ thuật kết [illegible] Nghệ thuật cắm bông. Nghệ thuật thử công lần đầu tiên được [illegible] tại Việt Nam, nhằm mục đích đem lại cho đời [illegible] những [illegible] đẹp trong cánh hoa và màu. Dạy đủ các phương pháp làm bông [illegible] loại bông. Bông từng ribbon vải, nhựa, nylon, và lông gà v.v... [illegible] pha nhuộm, tô màu, làm nhụy lá, và các [illegible]. Cho tiếp tất cả các bạn nam nữ. Ghi tên mỗi buổi chiều từ 3 giờ. 167 [illegible] Đinh Tiên Hoàng Đakao.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH BẠC LIÊU

Cáo Thị Đấu Thầu
(Lần thứ nhứt)

1.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI [illegible] GIÁ :

Tòa Hành Chánh Bạc Liêu [illegible] ngày 20-11-1971.

2.— MỤC TIÊU ĐẤU [illegible] :

[illegible] cho mướn [illegible] chợ Giữa, Bến đò, Bến nước, [illegible] tạp và [illegible] Tỉnh Bạc Liêu thuộc niên khóa 1972.

3.— THỜI HẠN KHAI THÁC : Một năm (12 tháng).

4.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

[illegible] Hành Chánh Bạc Liêu với phòng các Quận và các xã liên hệ.

5.— ĐIỀU LỆ, NƠI VÀ THỜI HẠN XIN PHÉP DỰ THẦU :

Đơn xin phép dự thầu phải gửi đến Tòa Hành Chánh Bạc Liêu 24 giờ trước ngày mở thầu.

Bạc Liêu, ngày 30 tháng 10 năm 1971
TỈNH TRƯỞNG
[illegible] HOÀNG ĐỨC NINH

Thi 6ème vào trường Pháp

Luyện thi cấp tốc vào 6ème Saint Exupéry (François Marin) Giáo sư trong nghề phụ trách. Có lớp Sáng Chiều. Ghi tên : Cours Vinh Quang 33 Trần quý Cáp Saigon.

---

1 nhóm sinh viên năm thứ tư Cử nhân vật lý có kinh nghiệm dạy kèm. Nhận kèm Toán lý hóa từ lớp 6 đến 12 Xin thư về Hiệp 7/2 Đại học xá Minh Mạng ĐT. Sơn 29497.

Học Sinh các Lớp 12 chú ý:đã phát hành 2 cuốn

● Chương trình cập nhật hóa **TÚ TÀI II**

Hướng dẫn sửa soạn ĐẠI HỌC và DU HỌC (giá 60đ)

● Câu hỏi và SINH HÓA HỌC **TÚ TÀI 2AB**

của Giáo Sư LƯƠNG DUYÊN TRINH (giá 150đ)

Tổng phát hành : VP Trương **QUANG-MINH** 299 Trần quốc Toản SAIGON

Tân-Toán - Đại-Học

Tài liệu dành cho giáo giới, phụ huynh và sinh viên đã phát hành trên toàn quốc :

★ **Giải Tích tổ hợp**

sẽ phát hành ngày 1-12-1971

★ **Thuyết Tập Hợp**

CHÚ Ý :Ở xa muốn trực tiếp mua sách xin liên lạc thẳng về Ô. Giám Đốc Xuất bản Cảm Sa

242 NGUYỄN THIỆN THUẬT SAIGON

Trung Tâm Sinh Ngữ
Nhật, Đức, Pháp, Anh

Khai giảng lớp mới vào ngày 17-11-71 tại 256 Công Lý Saigon. Hướng dẫn từng nhóm nhỏ theo đường lối độc đáo, dễ và nhanh, kết quả bảo đảm. Nhật ngữ dạy đúng theo phương pháp tân tiến của Quốc Tế Học Đường Tokyo do giáo sư tốt nghiệp tại Nhật phụ trách. Chứng chỉ tốt nghiệp được Tòa Đại sứ Nhật công nhận. Đức ngữ, sơ cấp, cấp tốc dạy theo Trung Tâm Văn Hóa Đức cấp chứng chỉ tốt nghiệp để du học Đức Pháp ngữ do Tiến sĩ Ngữ học Sorbonne (Docteur de Langue) điều khiển giảng dạy văn phạm, Mauger I. II. luyện thi. Anh ngữ do. giáo sư tốt nghiệp tại Anh phụ trách các lớp văn phạm, đàm thoại, luyện thi tú tài (có lớp giải đề thi bảo đảm).

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
VIỆN UNG THƯ QUỐC GIA

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai
(Lần thứ 2)

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Cung cấp thực phẩm sống cho Viện Ung Thư Quốc Gia trong năm 1971 (từ 1-1-72 đến 31-12-1972).

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Đúng mười (10) giờ ngày 25-11-71 tại Viện Ung Thư Quốc Gia (Phòng Quản Lý) số 3 Đường Nguyễn văn Học Gia Định.

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
— Lô 1 (thịt)	2.721.700đ00	54.434đ00
— Lô 2 (cá)	1.381.900đ00	27.638đ00
— Lô 3 (rau, trái cây)	1.164.810đ00	23.296đ00
— Lô 4 (tạp phẩm)	801.280đ00	16.025đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Phòng Quản Lý Viện Ung Thư Quốc Gia số 3 đường Ng văn Học Gia Định.

— Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59, đường Hồng Thập Tự Saigon.

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :

— Phòng Quản Lý Viện Ung Thư Quốc Gia trước giờ đấu thầu.

Gia định, ngày 10 tháng 11 năm 1971
Giám Đốc Viện Ung Thư Quốc Gia
BS. NGUYỄN ĐỨC QUẢNG

Lớp gia Chánh đặc biệt
CHÍNH CÔNG

44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Thứ năm 18-11 : Sáng 9g : Bánh Pháp : Pâté Chaud -I- Biscuits pour le Champagne Chiều 3g : Cơm Tàu : Tùy Bồ sauce dầu hào Hương Chưởng (Ruột heo chiên dòn).

Thứ sáu 19-11 : Sáng 9g : Tàu hũ dương -I- Sữa đậu nành Chiều 3g Dạy Décors Các kiểu -I- Nấu Bông Hồng Bông Cúc,

---

Nữ công

MỸ HẠNH

TIỆC TRÀ chỉ cần BA BUỔI HỌC các bạn có thể tổ chức một buổi tiếp tân sang trọng trong mọi dịp cưới, hỏi, Noel, sinh nhật, v.v... Réveillon: những món ăn thật hoàng lịch sẵn sàng dùng riêng cho tiệc đêm Noel.

CƠM TÂY : chọn lọc, sang trọng trình bày vô cùng đẹp mắt. Ghi tên :

1 B Lê quang Định GĐ

(bên cạnh trường Hồ Ngọc Cẩn)

Lớp Gia-Chánh

HUYỀN - TRÂN

221 Vĩnh Viễn Chợlơn

Nhận dạy nấu ăn làm bánh chỉ dẫn tận tâm. Bảo đảm làm được 1 Khóa 20 món . 150đ 1 món. Có nhận dạy riêng chọn món theo hẹn. Có bán các loại bột, bơ, margarine. Rhum lẻ. Nhận đặt bánh sinh nhật noel ngon đẹp.

Thứ năm 18-11 : Bánh trái cây bằng đậu xanh 15g : Croissants au beuvre. Tuilles aux amandes.

Thứ sáu : 9g : Beefsteak thật mềm Oeuf Mimosa 15g : Bánh bao tráng sốp ổ khai, Sương sa ngũ sắc.

Thứ bảy 15g : Bánh sinh nhật 2 từng. Dạy nấn bông bông. Chú ý ăn 9g (B Pháp) . Canadien, chausson à la russe 15g : Poulet rôti Dưa kim chi.

Duy Nhứt Tại Việt Nam.

Chỉ sau MỘT BUỔI học cách dùng DOUILLES MAGIC, các nữ sinh và tất cả phụ nữ đều có thể nặn được 7 kiểu bông hoa, dây ren và viết chữ bằng kem bơ (300đ một kiểu) để trang hoàng bánh sinh nhật, cưới hỏi, tiệc trà. Noel Tết, Bà Huế người VN đầu tiên tốt nghiệp bằng Cao đẳng trang hoàng bánh trường WILTON SCHOOL OF CAKE DECORATING Hoa kỳ chỉ dẫn.

DOUILLES MAGIC bằng INOX U.S.A tuyệt đẹp, không sét, không móp. Đại lý độc quyền. Thế giới 7/5 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

NHÀ THUÊ

Phòng Cho thuê đủ tiện nghi 15.000 hỏi 436/24 Lê văn Duyệt Saigon.

Lầu một cho mướn đủ tiện nghi 597 bến xe Đà Lạt, Bến Pétrus-Ký.

Cho Ngoại kiều thuê 3 phòng lầu, sân xe, lối đi riêng 68/29a Trần quang Khải Tân Định.

2 phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi v.v... 16A Ngô đức Kế Saigon.

Phòng đủ tiện nghi, cho ngoại kiều và CĐ viên thuê. Số 309 Trần bình Trọng Cholon.

Nhà đức rộng dư 1 phòng đủ tiện nghi điện, nước, tủ, giường, nệm v.v cho 2 nữ SV hay nữ công tư chức ở với tình cảnh gia đình 2000đ 246/36 Hòa Hưng Saigon.

Nhà lầu cho ngoại kiều thuê khu an ninh yên tĩnh, giữa Tân Sơn Nhất và Phú Lâm đủ tiện nghi : 2 phòng ngủ máy lạnh, phòng khách, phòng ăn, bếp, máy nước nóng, Garage. Hỏi 219 Lê đại Hành Chợlớn. ĐT 50.530 DS, 60.925 QS.

Villa trệt cho ngoại kiều thuê, meblés, garage, nước nóng 50.000đ. Hỏi 112A Bùi Chu SG.

Nhà 2 phòng đầy đủ tiện nghi cho thuê. Hỏi 26 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Villa cho ngoại kiều thuê, khu yên tĩnh 2 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách máy nước nóng, sân rộng đậu nhiều xe. Hỏi 219 Lê đại Hành Chợlớn, ĐT. 50530DS-60925QS.

Cho thuê 1 tầng lầu đầy đủ tiện nghi. Hỏi 114 Nguyễn Hoàng C.L.

Cho thuê lầu I

phòng khách, phòng ngủ, phòng tắm, bếp, yên tĩnh và an ninh, xe hơi vào tận nhà, rất lịch sự. Tại : 120/14F Trần bình Trọng (gần nhà thờ Chợ Quán).

Nhận ở trọ — Nhà lịch sự dành riêng 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạt 1 tháng 4000đ chỉ nhận phái nữ độc thân. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợlớn.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi từ 12.000đ trở lên. Tại 436/60 Lê văn Duyệt Sg.

Villa Dư 2 phòng có đồ, lối riêng, cho CĐV, VC Son, C/Tư Chức mướn [illegible] G/Định (10-12.000đ) [illegible] ngọc Hầu Ông Tạ.

Phòng cho thuê [illegible] cho khóa sinh học các lớp sửa Tivi, Radio Tủ lạnh, điều hòa không khí thợ máy, thợ điện 62A Hùng Vương Chợlớn (gần ngã tư Pétrus Ký và Hùng Vương).

Cho thuê 2 phòng dài hạn cho nam hoặc nữ độc thân. Hỏi số 7 Ngô tùng Châu Saigon.

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam

Ngoại kiều cần Apartement và Villa ở giữa Saigon. Hỏi 145 Đề Thám Sg. Đ.T 99860.

2 PHÒNG lầu 2 : 1 phòng khách 1 phòng ngủ, đồ đạc tiện nghi, nước nóng, lối đi riêng Chỉ dẫn 283/1 Công Lý Saigon.

Cho mướn văn phòng có điện thoại lịch sự, đủ tiện nghi, vùng Quận 1. Hỏi ông Long, 33bis Phạm đăng Hưng Đakao chỉ dẫn, Đ.T. 21.664.

Phòng máy lạnh đủ tiện nghi cho vợ chồng son, có con nít xin miễn giá 25.000đ và 15.000đ. 62 Trần tấn Phát TânĐịnh vào ngã Phan thanh Giản hay Hiền Vương.

Roms For Rent đủ tiện nghi 524 Hồng thập Tự Sg.

APT 25 ngàn CHO MƯỚN

ở đường Trương minh Ký gần Nhà Thờ ba chuông, gồm 2 phòng ngủ, nhà bếp... chỗ đậu xe 2 chiếc, có đồ đạc. Hỏi 12 bis Chi Lăng, GĐ. ĐT 23.637.

Phòng cho mướn tiện cho nữ sinh công chức và tư chức. 376/35 Phan đình Phùng Saigon.

Cho thuê 1 căn lầu, khu yên tĩnh. Hỏi số 21/1/4 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Sinh viên Học sinh, công tư chức xa nhà chú ý : nhận bao ăn ở mỗi người 7000đ. Chỉ nhận từng nhóm. Hỏi Bà Thoại, 76/15A Thiệu Trị Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6, chùa Quang Minh).

Cửa hàng cho mướn tại mặt đường Lê văn Duyệt Gia Định, giá hạ. Hỏi 1545D.

SV Công Chức 2000đ 1 người, nhà mới cất, đẹp. 113/5 Trần quang Diệu Saigon.

Cho thuê gát 3000đ 1 tháng, có thể chân, đủ tiện nghi, lối đi riêng, cần độc thân đứng đắn. Hỏi 194/50/5 Bạch Đằng Gia Định, hẻm Long Vân Tự qua y tá Bốn quẹo phải hẻm xi măng.

Cần thuê 1 phố lầu/Villa 3 phòng ngủ, có điện 110/220, chỗ để xe, khu ĐaKao Tân Định. Liên lạc biết điều kiện 41 Yên Đỗ.

Nhà trọ Sinh viên, học sinh, công chức độc thân đã đủ tiện nghi. Hỏi 141/97 [illegible] Tấn Bửu Phú Nhuận GĐ.

KHÁCH SẠN

HẢI · HOÀN

[illegible] đẹp, đầy đủ tiện nghi, có [illegible] nóng, máy lạnh.
[illegible] Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

Bán xe Bồn 12.000 hiệu Dodge đời EE 9 dầu 9 nút xe toàn hảo cần bán Hỏi số 612/47 Phan đình Phùng Saigon.

TOYOTA PU. MARK II EI3

Do Nhà về BướmVàng 5-7 Lê Văn Duyệt Gia định (đầu cầu Bông).

Toyota Coaster

26 chỗ loại 6 bánh bán gấp 180A Lê quang Định Gia định.

X TAUNUS 23M DELUXE

màu trắng đẹp lộng lẫy, kính xanh radio antenne tự động, xe duy nhất tại VN, kiểu lạ thực độc đáo, rất sang trọng giá 1T300. Hỏi 90A Hoàng hoa Thám Gia Định.

Fiat Microbus

Đời ED dư dùng bán rẻ hỏi Somyco 291 Gia Long Saigon sơn đồng máy mới giá nhất định. (700.000đ00) Miễn Trung Gian.

Fiat Sport 1.200. Đời EA (9 nút) số 5699. Tình trạng toàn hảo, bán 900.000đ. Xin liên lạc nhạc sĩ Hùng Linh 750/15A Phan thanh Giản Saigon. trên lầu. Buổi sáng từ 7 đến 9g. chiều từ 18 đến 19g.

Daihatsu 360 P.U EO. EP... mui tol mui bố 226 Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông).

Chevrolet Belair đời 55
Traction 11N Potair dầu cốp vuông 2 xe thật tốt dư dùng trong 2 bán 1 Hỏi L2 Cư Xá Phú Lâm A.

Bán Peugeot du lịch 203. Giá 550.000đ. 5 vỏ mới Lo, S.009 Hòa Hảo. Chung Cư Minh Mạng Cholon.

SIMCA 1500 EQ

Station Wagon, 4 cửa, xe nhập cảng mới nguyên đẹp như 204, nhỏ gọn. Saigon chỉ có vài chiếc 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

INTERNATIONAL 1800 EH

số mạnh đời 1890, 1 đời chủ máy còn Standard, Chassis nguyên vẹn cặp từ trước ra sau. Hỏi 587 Bến Ba Đình, gần lò heo Chánh Hưng đi theo mé sông, trọn buổi sáng.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe du lịch và Pickup hiệu nào cũng được. Do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Hức kích (máy xăng), Hức kích (máy dầu), Chevrolet hàng (máy dầu 354), Reo I (máy dầu hỏi). Coi xe số 9 Pétrus Ký Saigon.

Du lịch Humber Sceptre 1966, couchette De Luxe, số NG bán 550.000. Hỏi 555 Trần hưng Đạo Saigon. ĐT 98508

Microbus Fiat, cuối đời EH, toàn hảo, đi ít, không chỗ để bán gấp, 6 Huyền Trân Công Chúa, Dalat.

404 EA 9 nút bán 134 An Bình Cholon cạnh Hotel Đồng Khánh.

Cần tiền Bán gấp Volkswagen 1500 du lịch, toàn hảo và một Video TV thâu và xem hình ngay với đầy đủ phụ tùng, coi xe và máy tại 27 Bùi thị Xuân.

Mazda 1.000 EH 8 một đời chủ, giữ gìn cẩn thận vỏ mới thật toàn hảo 33 Lê-v-Duyệt Sg (ngã 6)

Toyota T25. vận tải nhẹ, mui tôle xe nhà còn tốt cần bán 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Taxi Renault 4CV máy đồng nệm sơn mới toàn hảo, Hỏi 276 Cao Đạt Chợ Quán.

Nhường lại 1 hộp số xe Volkswagen Microbus đời mới luôn đít còn nguyên trong thùng. Hỏi số 86/14 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán xe Audi đời EE. Hỏi 220/92C Trương minh Giảng Saigon.

Renault R-4 Fourg EB. 1 chủ, cần tiền bán gấp rẻ 87 Nguyễn thiện Thuật SG.

MAZDA 1.000 DU LỊCH

Đời EP. màu trắng Radio Cassettes

VOLKSWAGEN MICROBUS

Đời EG toàn hảo. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

MUA GIÁ CAO XE HƠI

Du lịch, vận tải nhẹ. Nhận đổi, gửi: huê hồng nhẹ, thủ tục mua bán mau chóng nhất. Salon Đại Nam 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Morris EC du lịch

Xe toàn hảo nguyên thủy. Xem xe vừa ý ngay. 49 Lê văn Duyệt Sài Gòn (Ngã Sáu).

Daihatsu EO PU

Xe bánh phòng hờ chưa lăn, mui nệm, băng ghế mới đi 7000 cây số. 49 Lê văn Duyệt Saigon (Ngã Sáu).

Toyota Mark II PU EI.7, ít đi, còn tốt, miễn trung gian. 655 Phan th. Giản Sg.

MORRIS MINI MINOR

Xe nhỏ gọn đẹp, rất thích hợp trong thành phố, cũng như trên đường trường. dư dùng bán rẻ. 41 Lê văn Duyệt Saigon.

Mazda 1000 DL EO..

Toyota Corona

De Luxe EI. Hỏi 124, Nguyễn Hoàng SG 5 (bấm chuông).

Toyota Mark II EI.9. ít đi, bán rẻ. Hỏi 275/8 Nguyễn văn Thoại (Lữ Gia).

Bán xe Du Lịch hiệu Ford Capri có máy lạnh, Radio, model 1970, số EQ... Xe tại 171 đường Nguyễn Biểu ngang Ký Thương Ngân Hàng Trần Hưng Đạo Chợlớn.

970 Taunus 12M. EG Familial Mới toanh (Xe đã một năm không đi)
670 Matador Microbus ED. Chưa cất kiếng hông. tiện cho nhà buôn. Cần tiền, bán một trong hai xe 384/55 Công Lý Saigon (Cư xá KT)

Bán xe Dodge (58) du lịch sơn đồng toàn hảo. Hỏi Trạm xăng Caltex Trương tấn Bửu C.lớn.

ID 19 EC7... một đời chủ, xe ít đi còn nguyên thủy tay lái dầu, 4 vỏ mới. máy đồng sơn toàn hảo 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp Chevrolet vận tải nhẹ giá rẻ hoặc đổi lấy Taxi. Hải Lô R số 306 chung cư Minh Mạng đường Hòa Hảo (lối gần đường Trần nhân Tôn).

SANG TÊN, ĐĂNG BỘ XE ?

Cho mướn đủ loại xe
Công Thương Xá, ĐT.99.860
145 Đề Thám Saigon

Cần mua xe du lịch và các loại vận tải nhẹ (Pick-Up) Daihatsu, Mazda, Toyota v.v... Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông) có huê hồng hậu cho người giới thiệu.

Traction II xe sửa xong thật tốt bán 76 Bùi Viện Saigon.

2CV EB.4 VTN toàn hảo bán rẻ. Hỏi 38/1 Trần khắc Chân Tân Định.

Dịp may 450.000đ Ford Edsel EM (loại chơi). Hỏi cô Chi Bảo Trang 281/26 Nguyễn vănThoại (Cư xá Lữ Gia) từ 18g đến 20g.

Peugeot 403 Familiale

Nguyên thủy 3 băng. chủ lái, số 589 Bà Hạt Saigon.

MGB Sport EB.9

Màu vàng, tốt hết chỗ chê. cần tiền bán lỗ. giá rẻ 288 Lê thánh Tôn Sg.

MAZDA 1500 DU LỊCH EQ.

Máy lạnh, Radio. Cassette origine. do : 148-149 Lê văn Duyệt Gia Định (đầu cầu Bông).

Taxi 4CV Tư chức đổi đi xa cần bán gấp. Hỏi 329 quốc lộ số 1 cách ngã Tư Bảy Hiền 500m.

Bán 1 Traction 11 Legerd số mới EF số cũ NBJ toàn hảo bảo đảm mua xong khỏi phải sửa chữa chi hết có 2 bộ áo nệm. Hỏi ông Bảy cà phê 59 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Cần Mua 1 xe Peugeot 403 từ đời EA trở lại đây. Liên lạc Nhà in Hợp Thịnh 16 Nguyễn an Ninh Saigon. Xin cho coi xe luôn.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại). Salon Cư Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

HONDA TN-360 P.U.

Đời EO... Có Radio xem xe quý vị sẽ hài lòng ngay. Xin liên lạc số 4 Trịnh Hoài Đức, Gia Định (ngang Lăng Ông).

Sangtên đăngbộ?

Bảo hiểm xe cộ. 145 Đề Thám Sg. ĐT 99.860.

Xe Ford số X còn tốt, bán rẻ giá 450.000đ. 16 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon.

Honda 360 số X. đời 1970 có Radio ít đi vì về nước phải bán coi xe tại 37/9 Ng-Phi Khanh SG.

Bán Fiat 1500L đời EH ít đi 40.000km, màu mỡ ga — Dư dùng không chỗ để chủ lái lấy — xe toàn hảo, xem xe ưng liền. Hỏi 288A Thành Thái Chợlớn (trường Tiểu Học Trung Thu). từ 9giờ sáng tới 19giờ.

Karmann Ghia

VW Sport mui sắt đẹp và tốt, cần bán giá rẻ ĐT 22.845. Xem xe trong giờ làm việc số 218 Lê Lai Saigon.

Bán 4 camion Renault dầu cũ và 1 lô đồ phụ tùng mới. Hỏi 611/7C Phan thanh Giản SG

Taxi Bán Renault 4CV, xe thật tốt mua chạy liền. Coi xe 211 đường Cao Đạt Chợ Quán Sg.

Borgward du lịch bán thật tốt giá rẻ Xe Benne Desoto EH, Tại 146 Bến Hàm Tử Chợ Quán. Hãng rửa xe hiệu Ba Lê,

Toyota PU T25 EI cần bán gấp. 104/22 đường 39 Cholon sau trường Cây Mai.

3CV EE vận tải nhẹ và Honda EO vận tải nhẹ cả hai tình trạng hoàn toàn tốt. 212 Lục Tỉnh Cholon.

VOLKSWAGEN 1300 ED thiệt 9... Toàn hảo, bán. Miễn trung gian. Hỏi Bà Năm quán «Kim Hà» 2B Bạch Đằng GĐ.

Toyota Dyna EO 2000 thùng tôn còn nguyên thủy như mới
Desoto EP 300 thùng hàng còn mới như trong hãng. mua xong chạy liền. Hỏi 516 Thành Thái Cholon giờ làm việc.

Bán Toyota Coaster 25 chỗ ngồi chưa chạy. Peugeot 403. Hỏi Ô. Đại; 131 Nguyễn Huệ Đ.T 20423-22531

Contessa1300EE

bán rẻ 1T,280. Hỏi 69/6 Đường công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

DATSUN 1000 DELUXE EI

Radio tự động, màu trắng origine, bán rẻ. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Nissan Gloria X

bán, máy lạnh Radio. Hỏi 105A Thiệu Trị, Phú Nhuận ĐT.41.706 Giờ làm việc 90,358.

CITROËN
LaDalat

3) Mức sản xuất quan trọng. Giao hàng thật ngắn hạn. Xin tiếp xúc ngay hôm nay với :
CITROEN XE HƠI CÔNG TY
37 Lê Thánh Tôn Saigon
Đ.T. : 21.251 — 21.252

Bán gấp giá thực số 1 DB19 NBV (EM) 9 nút, sơn nệm đồng máy móc mới làm thực toàn hảo, màu trắng tuyệt đẹp, sang trọng, giá 880.000đ. Biếu thêm 1 bộ bao nệm mới tinh. Hỏi 90A Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Bán Triumph 1360 bảng số T Liên lạc ông WYNN tại Sứ quán Anh. Điện thoại 23341/42

OPEL 1900 DE LUXE

EP...9 nút máy lạnh, Radio Cassette Hỏi 730 Trần hưng Đạo Saigon.

Daihatsu «Fellow» đã đóng «Station Wagon», 1 đời chủ, dư dùng, bán số. 30 Nguyễn văn Giai Dakao. ĐT : 95752.

Bán xe 1 Ford hiệu EI số 3009, 1 Landrover hiệu EA số 0002. Liên lạc tại văn phòng. 42 đường Tú Xương Sg.

Jeep Wilys cao thật tốt bán gấp giá. Xem xe tại 220/40A Trương minh Giảng SG

Bán Fiat 850 EP.4. Số 3 Trần khánh Dư Tân Định.

COMMER FAMILIAL

hoàn toàn thay mới bán rẻ 720.000 Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận. (Xem xe ngoài giờ làm việc)

404 EA 89.. máy lạnh, Cassette Workiwagen ED thiệt 304 mới 71 chưa đi. Hỏi 94 Võ Tánh Saigon.

Honda 360 VTN

xe thật tốt 90 Hoàng Diệu KH.

Bán rẻ Jeep lùn toàn hảo số 7 Ngô tùng Châu Sg.

3CV Fourg hoàn hảo, 201 Hùng Vương Thị nghè mới Ông trả 800.

Bán Toyota 800 du lịch EI một đời chủ còn như mới 6bis Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon.

HILLMAN COUPÉ EC...

chín nút, đồn sơn nệm mới tinh, máy hoàn hảo, Thật gọn và xinh xắn. Bán tại 180 Lý Thái Tổ. Miễn trung gian.

Car Stereo lãnh ráp đủ các loại Radio, Cassette, Cartridge, Antenne. Automatic cho đủ hiệu xe hơi, nhanh kỹ, bảo đảm. Radio Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao. ĐT25910 (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ).

Bán 1 xe Plymouth đời 66, toàn hảo tại 307A đường Lục tỉnh Cholon.

Dauphine EC, xe nhà máy đồng toàn hảo 101 Nguyễn Thông Saigon.

Bán gấp ! 1 chiếc xe nhà «Datsun» vận tải nhẹ đời ED. Hỏi 496, đường Hòa Hảo Cholon.

Daihatsu Hijet 360. P/U EO... Số 32 Cư Xá Lý văn Phúc DaKao (sau sở Vệ Sinh, 32 đường Hiền Vương Saigon).

TOYOTA 800 DU LỊCH EH

Radio, màu trắng, rất ít đi, bán hoặc đổi vận tải nhẹ. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Desoto 600 EH [illegible] dang chở hàng, 1 Inter vận tải nhẹ. 42 Võ di Nguy PN.

Mazda 1200 EI.3..., mới hoàn hảo. Hỏi 776 Phan đình Phùng Saigon.

Auto Radio ???

Hàng mới về với đầy đủ Car Radio Cartridge Stéréo, Ant. Autom : Tối tân nhất, nhanh kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn.

RADIO THANH VÂN
132-134 Cống Quỳnh Sg ĐT.25504.

Taxi Renault 4CV đời BW thật tốt. Hỏi 355 (số mới) Trần Quốc Toản Saigon (ngang Viện Hóa Đạo).

Bán Volkswagen 1500 Berline toàn hảo đời EP màu trắng. 27 Bùi thị Xuân Saigon, Tél 92.770.

Daihatsu 1000 Deluxe EO

Radio Anten tự động, màu đỏ nguyên thủy, như mới. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Kiếng D.K.W.

Junior, mặt trước, cầu mua. Lên Tuyến Radio 81 Nguyễn Biểu C.L. (gần cầu chữ Y) Buổi chiều.

Austin 1100 đi còn thật mới giá 2T, hỏi số 45 đường Nguyễn văn Trông- Saigon, ngoài giờ làm việc,

Cần tiền bán gấp, xe hàng đời EH Desoto giá rẻ đang chạy Miền Trung. Hỏi Bảy Trung 131 Cô Bắc Saigon.

Daihatsu 360 vận tải nhẹ chưa mui còn thật mới EO. bán gấp 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

OPEL REKORD 1700

ED 9 ngàn, kéo hàng 1 đời chủ. Bán tại 29 Thái lập Thành góc Tự Do Sg.

2 CV tình trạng tốt ít sử dụng Bán vì dư dùng. Hỏi 201 Trương Minh Giảng Saigon.

SALON XUÂN - QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon
(ngang Bình Dân Bệnh Viện)

Jeep Cabot bầu EA 7... — Daihatsu EO. — Contessa EC. — Commer EB. — Simca Elysée NBO.

NHẬN : mua, bán, đổi, gởi các loại xe hơi cũ mới. Hoa hồng rất nhẹ.

Dodge 4 vận tải nhẹ Chevrolet du lịch đời 57. 6 máy số thường kiến màu, toàn hảo bán rẻ. Hỏi 303 Lê văn Duyệt Saigon ĐT 41083.

Bán 1 xe Jeep Bồ cao mới nguyên hoặc đổi 1 xe Mazda hay Toyota loại 1.000. Xin liên lạc số 1579 đường Nguyễn Trãi Sau nhà Hộ Sanh Q Thủ Đức).

MƯỚN XE

60 — 50 ngàn : xe Dulịch, PU Nặng, nhẹ, Mic. 40 ngàn : xe Jeep. Do ngoại kiều mướn «có thể chấn để sửa xe». Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637

Chevrolet Bel Air 1958 6 máy số thường kiến xanh, tay lái dầu có Overdrive rất dễ lái trong châu thành tình trạng xe rất tốt, muốn bán. ĐC-347/171 đường Lê đại Hành (hẻm BS Minh).

Daihatsu 360 PU

EO. EP mui tole, Mazda B1500, EI 3 Toyota T25 EO. 226 Pétrus Ký Cho lon (Bến xe An Đông).

Honda N360 du lịch EI 6. tuyệt đẹp cần bán. 603 Nguyễn Trãi (Góc Ngô Quyền CL).

La Dalat-72

Nơi chuyên môn thay Pot thùng, tấp càng mới gắn khóa bánh Secours điều chỉnh máy/ làm mọi công việc trước khi đi xa chờ lấy xe ngay, suốt ngày cả Sàigòn đã thay đồ và sửa xe Ladalat tại 283/3 Trương tấn Bửu PN ĐT 40.308.

MAZDA 1000 de luxe EO

Cassette, Radio, 1 chủ kéo hàng, màu trắng, ít đi bán hay đổi vận tải nhẹ. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Volkswagen Microbus đời EC máy toàn hảo Liên lạc 231 Võ Tánh Saigon.

Ami 6 3.C.V Citroen EO.7 du lịch thật tốt cần bán 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Chợlớn).

Volkswagen 1500 EQ còn mới nguyên, Daihatsu EQ. Hỏi 479 Lý thái Tổ Saigon.

Peugeot 404 EB

Radio tối tân, 1 đời chủ, thiệt tốt bán hoặc đổi xe nhỏ 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Vauxhall 101 Super E.D

Radio—Cassette—Anten tự động—Xe như mới—197B Lê văn Duyệt Saigon.

15CV Citroen cốp vuông thật dành cho quí bạn làm ăn «Lô» và quí vị thích tốc lực đường trường Hỏi : 99A Cách Mạng Phú Nhuận (Công lý nối dài).

P.403 Familial E.A. thật xe nhà giữ gìn cẩn thận máy mới làm vỏ ruột mới. Ô. Lượng 250 Tùng Thiện Vương Xóm Củi.

Kỹ nghệ mui nệm xe hơi

LA DALAT

223 Hậu Giang Cholon

Nơi tập trung nhiều kiểu mui nệm xe quốc tế. Sẽ làm tăng thêm phần sang trọng xe nhà. Việc làm nhanh chóng. Giá rẻ. Bền đẹp.
Nhóm thợ LA DALAT kính mời.

Bán Taunus FK 9 nút, mới làm máy và sơn lại giá 450.000đ Hỏi 261/5 Trần hưng Đạo Saigon

SIMCA ÉLYSÉE

Cần bán gấp, 600 ngàn, tình trạng hoàn toàn tốt. Coi xe suốt ngày tại 60 Dương Công Trừng, Thị Nghè.

R.4 Berline EB ít đi còn như mới 145/38 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Hết ưu phiền [illegible] bấm thanh (Pot) bê ghế Hùng Cường 348 Thành Thái C.L. có đủ loại bán sỉ và lẻ, gắn tại chỗ giá hạ.

Renault 8 kéo tại bảng, do chủ lái, mới chạy trên 12.000 cây, đời EP còn như mới. Hỏi 273 Công Lý Saigon.

Bán xe Benne International diésel 10 bánh loại 1900 đời EI máy vỏ ruột và xe toàn hảo, rất tiện kéo semi remorque mua xong chạy liền. Do 134 Bùi thị Xuân Sg

Bán Mazda 15000 Delux EI 5 Máy lạnh, Radio, Cassette 6bis Lê văn Duyệt, ngã sáu Sg.

Toyota EO du lịch de luxe máy lạnh, Radio quạt, tốt nguyên thùng bán Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Bán Jeep bầu vừa tân trang xong, rất lý tưởng nhái theo kiểu mới, xem suốt ngày số 171/16 Cô Bắc Saigon.

Taunus 12M đời ED... Fougonette bán 870.000đ. 119 Nguyễn cư Trinh Sg.

Cần tiền bán gấp V.W. Microbus, mở kiếng rồi, đời EA. Hỏi 90 Nguyễn đình Chiểu Saigon.

TOYOTA CORONA PICK UP

vận tải nhẹ, mui tôn, băng nệm, ít đi. Hỏi 197B Lê văn Duyệt.

TAUNUS 12 ĐỜI EC 8...

Du lịch có Radio, xe Hoàn Hảo, Coi xe ưng ngay, cần bán gấp. 508 Lý thái Tổ Saigon.

Jeep Willys cần bán gấp 1 Jeep Willys Cabô cao máy, đồng, sơn, mui nệm hoàn toàn mới. Xin liên lạc tại garage Mạnh Hồ 112 Xa Lộ đối diện Xa Cảng.

Mercedes 190 và Jeep Land Rover bán 1 trong 2 xe. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Toyota 800 EI

Vận tải nhẹ có Radio sơn còn nguyên thủy một chủ thật tốt 225.A Trần Quang Khải Tân Định.

Bán rẻ Préfect còn mới

Hỏi 92/15 Duy Tân Saigon, ngoài giờ làm việc. Hỏi bà Mai, Nha Ngoại Thương Bộ Kinh tế 59 Gia Long Sg trong giờ làm việc.

BÁN RENAULT R4 EB 5...

Máy toàn hảo bán gấp 540.000đ 1545F Lê Văn Duyệt Gia Định (Trước Ty Thuế Vụ) ngõ tiệm Ronéo xem xe ngoài giờ làm việc.

Nha Trang bán xe Jeep Dodge 4, Toyota GMC (xe dấu giá). Hỏi 39A đường Nhị Hà Nha Trang.

Taxi Renault 4CV EA.5 NBP thật tốt Vespa GS EA 130.000đ. Số nhà 280/1/3 Gia Long Gò Vấp ngang cây xăng Esso.

Fiat125 EH (9 nút) 1500L. EH radio máy lạnh dư dùng 1 trong 2 chiếc, hỏi 41 Đoàn như Hải Khánh Hội, trước Ty Cảnh Sát Quận 4.

Jeep capot cao tân trang EQ 9 nút cần tiền bán thật rẻ. Hỏi 161 (vựa cây Bình Dân) Ngô tùng Châu Gia định.

CẦN MƯỚN ĐỦ LOẠI XE

ĐT 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

Taunus 17m de luxe kẹt chỗ để bán gấp. Hỏi 43 Nguyễn văn Học Gia Định (Ngã tư Bình Hòa).

Traction 11N EJ xe tuyệt hảo 241 Phan đình Phùng.

Taunus deluxe 17m, đời thật NBV, đồng. nệm, máy, bảo đảm mới hoàn hảo Xem xe tại 258 Bến Chương Dương Saigon (Building Vĩnh Thanh).

Bán Daihatsu EO. PU. ít đi như mới 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Xe Cưới — Hành Hương—Du Ngoạn. Xe đẹp, giá hạ. 8 đến 12 chỗ. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ. Trước V/P Trần Q. Cáp. Nay 87 Trần Khắc Chân Tân Định, gần Cuộc Cảnh Sát Trần Q. Khải.

Chuyên môn sửa Honda N360 TN360, đủ phụ tùng. Cần bán 1 Jeep bầu, 1 Honda TN360 hoàn hảo. Garage Tân Phát 111/7E trước Xa cảng Xa lộ.

Xe cho thuê

Du lịch đám cưới cho thuê chuyến giờ, ngày, tháng. đi xa, gần giá phải chăng. Xin mời liên lạc Phú Hải 335 Trần quý Cáp Saigon ĐT 90689

BÁN VÀ CHO MƯỚN XE

Bán hay đổi bù : 1 xe Benne tốt lấy Jeep. 2 Toyota Microbus chưa chạy. Simca, Audi, Jeep, Fiat, Honda. Công Thương Xá ĐT : 99860. 145 Đề Thám Saigon

Taunus 17m Deluxe Radio Ant. tự động toàn hảo, Xin hỏi 209 Trương minh Giảng Saigon.

Garage 3000m2

Đầy đủ tiện nghi, có sẵn cầu rửa xe, đông khách, vì thiếu người trông nom muốn sang, cho thuê dài hạn hợp tác khai thác. Hỏi nhà hàng Thanh Thanh Xa lộ, sáng từ 9 đến 12 giờ.

Bán Volkswagen EC.8 Dauphine E.F 9 511 Phan thanh Giản Saigon.

Bán FIAT 124 đời EH có Radio. Hỏi ông Tuấn 86 đường Thánh Mẫu Chí Hòa (ngã ba Ông Tạ Tân Bình Gia Định.

Xe xuống giá !

NEW THUNDER BOLT

Phát minh mới của Nhật gắn thêm vào các loại xe hơi (rất dễ dàng chỉ trong 2 phút) có lợi như sau :
— Bớt hao xăng 20%.
— Máy tăng thêm sức mạnh 20%.
— Bougie bền gấp 3 và Piston không đóng khói.
— Rất cần thiết cho những xe có gắn máy lạnh.
— Để nhanh hơn dù trời lạnh và bình cũ. Giá 3000đ. Có bán sỉ.
Tại HOÀNG VIỆT Electonics 642 Phan đình Phùng Saigon

Taunus 12m EC 9 nút radio băng nệm sơn đồng máy toàn hảo, bán gấp 910.000. Hỏi Việt Hưng 530 Lý th. Tổ Sg.

Bán xe Traction 15 vỏ ruột mới máy mới, mới sơn nệm mới, bán giá rẻ. Hỏi 121 Thuận Kiều Cholon.

Peugeot 203 cần bán gấp một Peugeot 203 đời EM, số máy 1.776.840, xe hoàn hảo Xin liên lạc tại Garage Mạnh Hồ 112 Xa Lộ đối diện Xa Cảng.

520.000đ Simca Elysée đời NBR/EM xài kỹ hoàn toàn mọi phương diện, cần tiền bán gấp.Hỏi AnhThanh374 đường Nguyễn duy Dương Cholon.

Bán 2 xe Taxi 4CV, 1 cái đời BU và 1 cái đời EJ. Hỏi 23/1 đường Lê văn Duyệt Giadịnh ngang đầu hẻm trại cưa Hồng Hoa.

Mazda 1000 PU EI Mui bố xe thật tốt, 90 Hoàng Diệu Khánh Hội,

TOYOTA CORONA EI.

Radio. Anten tự động màu trắng Origine, giá rẻ, 197B Lê văn Duyệt Saigon.

FIAT SPORT 1200 ED

xe đời chót 2 mui, tình trạng nguyên thủy lộng lẫy. thích hợp với gia đình ít con và giới trẻ, Xin hỏi 585/2 Phan đình Phùng Saigon (lớp nhạc Vĩnh Cần).

MÁY TỦ LẠNH

Tủ lạnh Nhựt bán rẻ mời đến 847 Hậu Giang Cholon.

Tủ lạnh bán sôn

Dẹp tiệm cần bán rẻ, Tủ lạnh, lò gas, máy giặt Freezer. Đủ hiệu Nhật Bổn QUẢNG VINH 278 Pasteur Saigon. (Góc Nguyễn Đình Chiểu Pasteur Đ.T. 95..310).

Tủ Lạnh rẻ !

Tủ lạnh National, Sanyo, Hitachi, Toshiba, bán rẻ, lò Gas, máy giặt Freezer đủ hiệu NhựtBổn, Mua ngay kẻo lên giá Hoa Mai 454 Minh Mạng Chợlớn.

Tủ lạnh National Jetcycle mới bán rẻ 510 Trương minh Giảng.

NHẬN SỬA TẠI TƯ GIA

Sửa chữa và bảo trì các loại máy : tủ lạnh, máy giặt, bếp gaz, máy nước hệ thống, điện nước. Xin liên lạc : **Châu kỹ nghệ điện lạnh nước** 148 Vĩnh Viễn Saigon Điện Thoại 93687.

Máy giặt National, Sanyo tự động vắt khô 65.000đ. 82.000đ Đổi gas Esso rẻ Mỹ Hưng 67 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

RẺ QUÁ RẺ

Tủ lạnh Freezer, Máy giặt lò ga, đủ hiệu Nhựt, Ý. rẻ với giá vốn giao tận nhà. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do. (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè. ĐT.95.671.

Bán một lò bánh mì điện

của Đức quốc luôn tất cả dụng cụ để làm bánh và một máy phát điện liên lạc 231 Võ Tánh Saigon.

Máy Làm Răng

Dư dùng bán một máy răng hiệu Coronet Japan Model (F) 110V điện từ tự động, mới tinh bán rẻ, Hỏi 446 Phan đình Phùng Saigon.

Bán máy kem và máy dầu, đồ làm kem đi xa bán rẻ hỏi 223 Nhật Tảo Chợlớn.

Ngoại kiều về nước cần bán gấp một Tủ lạnh Hotpoint 400L 2 cửa đang xài tình trạng như mới. Mời đến 117 đường Tản Khai Cholon (gần nhà xác Chợ Rẫy)

Nhà in 2 tầng lầu 5 máy lớn 1 máy cắt, đủ dân chữ, lò đúc, tòa soạn cho báo 8 trang, nay muốn nhường lại. Xin hỏi ông Minh 82 Lê Lai Saigon.

Máy lạnh nhiều máy lạnh đủ loại, bán giá rẻ. Bảo đảm. Hỏi 435 Phan thanh Giản Saigon C.N. 92225.

Bán Transit Hỏi ông Mẫn 99A Cách Mạng Saigon trong giờ làm việc.

Freezer 240L .220V Bán Hoàn toàn Origine hiệu Ý Fides như mới hỏi Hỏi tại quán Ốc 31 Thái lập Thành P.N.

Bán hai máy in 65x110 Rhenus Đức Quốc. Hỏi 336/5 đường Phú Định, Phú Lâm, Cholon.

Bán rẻ 2 máy lạnh 220V Fedders mặt đen mới 13.000 BTU 10.500 BTU 2 tủ lạnh Hitachi 140L. National 170L. Hỏi 25 Đào duy Từ. Ngã 6 Cholon.

Bán máy hấp, máy nuôi trẻ sơ sanh và giường trẻ con. Hỏi 223 Phan đình Phùng Saigon. Từ 8h—14h.

Bán rẻ Tủ Lạnh Sanyo 140L mới 90%. 36C Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán Tủ Lạnh Nat. Jetcycle 170L. TV. Sharp 12in, mới H.81 Phan thanh Giản DaKao

Bán rẻ máy may Singer mới 1 máy may Tanaco (2400đ) 43bis Đoàn như Hải gần quận Tư.

Bán thật rẻ 2 máy làm kem đồ loại còn rất tốt, vỏ inox, điện 220, 3 ngựa và 5 ngựa. 2 Freezer Sanyo 2 cửa, sẽ chỉ cặn kẽ cách pha kem. 143 Trịnh minh Thế Saigon.

Nissan Gloria bán có máy lạnh radio. Hỏi 105A Thiệu Trị Phú Nhuận ĐT 41.706 ngoài giờ làm việc, 90.358 trong giờ làm việc.

Bán lại 1 máy phun nước rau má 2 bình 110V của Mỹ, còn mới hoàn toàn. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Tủ lạnh National (55) Hitachi (50) Toshiba (55) Sanyo (45). 165 Huỳnh quang Tiên Gia Định, (cư xá Trương minh Giảng).

Tủ lạnh Hitachi, National, Sanyo, từ 40L, 70L, 120, 140, 150 và 2 cửa Hotpoint 400L. Subzero 800L, Tủ đông lạnh nồi nấu cơm, bếp gas : Sanyo tất cả bán giá rẻ hơn mọi nơi. Mời đến 76 Ký Con Saigon.

Sửa tại nhà

Bếp Gaz, Máy Lạnh, Máy Giặt, gọi Đồng Tâm Đ.T : **23.417**.Sau 15phút, chuyên viên đã có mặt bên máy để sửa chữa ngay. Bảo đảm hơn mọi nơi. Thợ lớn tuổi rành nghề. Có kỹ sư trông coi phần kỹ thuật.

Bán máy bọc nút

nhập cảng nguyên chiếc, dẹp để làm tiện cho nhà may, sanh lợi hơn máy sắt số, mời lại 87 Bùi Viện Saigon.

Frigidaire 400L 2 cửa Model 70 Cycla Matic mới nguyên 140 ngàn Hotpoint 2 cửa 400L deluxe đủ phụ tùng mới tinh 125 ngàn Fedders 13 ngàn BTU 1 ngựa rưỡi mặt đen toàn hảo 130 ngàn. Xin mời lại 99A đại lộ Cách Mạng (Công Lý nối dài).

HASSELBLAD 500 CM

F28/58MM Planar (280) Mamiya Universal 6x9 J 3.5/100MM (75) mới nguyên. Hỏi 453/7 Trương M. Giảng (ngoài giờ làm việc)

Lò bánh mì điện

bán hiệu Taifun. Xin liên lạc 35 Bis Lê Thánh Tôn Sg lầu 3 Đ.T. 90.707.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt Nhật, Ý. Mỹ mọi kiểu mọi cỡ mới cả kể cả máy tròn vuông Mỹ giá cao, có thợ sửa máy giặt tự động các loại. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu PhúNhuận. ĐT 41014.

Máy giặt Seiko

15.000—20.000 mới nguyên bán tại 404 Lý thái Tổ (sau bến xe lam ngã bảy) Saigon. 171 Nguyễn trung Long Mỹ Tho.

8.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng phải xách nước, thật là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 8,5000đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc, 43 Nguyễn Tri Phương Cholon.

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ

Gọi ngay Đông Nam Á Điện Lạnh 187 Chi Lăng Gia Định ĐT : 41452 và 41042 — Sửa chữa, Bảo trì, Thiết trí máy lạnh và tủ lạnh các loại lớn nhỏ. — Sơn sửa Tủ lạnh cũ như mới. Sơn tại nhà. Chuyên viên kinh nghiệm Nguyễn Thanh Tra Giám định Cơ khí Quân lực Hoa Kỳ phụ trách bảo đảm tốt và rẻ.

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH

PHƯƠNG LOAN

84, Huỳnh Quang Tiên, Saigon, Đ.T. 98215. Sửa chữa sơn bảo trì thiết trí máy lạnh và tủ lạnh các loại lớn nhỏ. Những công tác nên đều do chuyên viên kinh nghiệm đảm nhiệm, có xe nhà nhận và giao tận nhà.

Bán gấp tủ lạnh [illegible] National Tivi General [illegible] điện 110 Volt, tình trạng tốt, [illegible] phải chăng. Hỏi [illegible] đường Lê đại Hành Phú Thọ.

Máy in hiệu Yoda 100 X 65 [illegible] Hỏi 196 Lý thái Tổ Saigon (gần ngã ba Phan đình Phùng)

Hình màu [illegible] màu cần [illegible] Hình màu với đủ [illegible] Liên lạc Kiosque Trung [illegible] Lê văn Duyệt [illegible] Trần qui Cáp Saigon.

Tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 400L [illegible] nguyên. Số 76 đường Ký Con Sg.

Bán gấp tủ lạnh [illegible] 1 tủ lạnh General [illegible] lạnh Fedders điện [illegible] 44/16 Huỳnh quang Tiên P.N. bên hông nhà thờ 3 chuông.

Tủ kem Sanyo hiệu [illegible] cửa bằng Tủ lạnh Sanyo và Hitachi mới nguyên thật đẹp. 376 Trần quý Cáp (Saigon) hẻm 1 bên trái số 32/32.

Tủ lạnh [illegible] Bán rẻ.

TIVI [illegible] Dư Tân Định.

Fedders 1, 1.5 2 ngựa điện 110/220 Volt còn mới nguyên bán. 425/6 Phan đình Phùng Sg ĐT.90381.

Máy giặt Ohio

21.000đ mới nguyên. [illegible] giặt được nhiều và mau sạch. 52 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) PN.

Máy may còn rất nhiều hàng cũ tốt. Và hàng mới nhập cảng giá rẻ. Bảo đảm 25 năm. Sửa không lấy tiền Thầy Lan 539B Pétrus Ký Saigon. Bến xe An Đông.

Kỹ nghệ lạnh Duong Quang

195 Nguyễn thái Học. Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Có bảo đảm.

IBM 58 Mạc Đĩnh Chi Sg. T.96638 USAID 4975. [illegible] Mua. Bán. Đổi. Sửa chữa. IBM Fridec Apeco 3M. [illegible] Ozalid. Mua lại máy chữ điện IBM [illegible] phận [illegible].

Kỹ Nghệ Điện Lạnh

THANH CHÂU

297 CÔNG LÝ Saigon. ĐT 95950 Lãnh sửa chữa. Sơn. Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện. Điện nhà, Điện máy lạnh xe hơi Công việc sửa chữa nhanh chóng. kỹ lưỡng bảo đảm. Tính giá rẻ chỉ lấy công.Có xe nhận và giao máy tận nhà

29.000đ máy giặt Sharp [illegible] điện110V 60.000 máy giặt Sanyo 3k8 có sấy khô tự động điện 110V, 1 máy giặt Caster 5k điện 220V hoàn toàn tự động vắt giặt 80.000đ máy Mỹ Sear Kenmore 6k5 điện 110V hoàn toàn tự động khỏi coi 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

THUỐC

CALCIUM TANA B12

Bổ xương, cơ thể và tinh thần suy nhược, thời kỳ mang thai và cho con bú thiếu máu. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

PHONG NGỨA

nổi mề đay, ong muỗi đốt dùng BETADINE dermique [illegible] không nhờn thơm mát không đau xót, Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Thuốc Gia Truyền

Hồng Nguyên

Chuyên trị bịnh trĩ nội ngoại. Tê mạch lươn đi tiêu ra trĩ, bảo đảm không đau, mau hết & ra có chỗ nghỉ, mát sạch. Hỏi 33/18 đường Trần Khánh Dư Tân Định Saigon.

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT

HEPACHAUT

VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 90 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

THUỐC BÔI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

CERVOTONIC

THUỐC BÔI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

Đau Lưng

Do thận hay Phong (Thuốc gia truyền) «Thầy Thượng Du người Bắc» ở Đà [illegible] mới về Saigon.

Phương Pháp : châm cứu. Lễ máu ở xương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh.Thuốc uống tính tiền riêng.

LƯU Ý : Chỉ một lần là hết bịnh Trị tuyệt nọc Phong ngứa nổi Mề Đai, Bón kinh niên
114 (số cũ 60B) Ngô tùng Châu Gia Định. (Phía trên Ngã Ba chợ Cây Quéo 70 thước).

Giờ làm việc Thứ hai đến thứ bảy. Sáng : 8-12giờ Chiều : 3-6giờ
Nghỉ chiều thứ Bảy và ngày Chủ Nhật.

NHẮN TIN

Sáng ngày 28-10-71 Yến ở Vũng Tàu về Saigon. Hiện giờ Yến ở đâu cho Khương biết tin Khương đã đi tìm Yến rất nhiều lần và ngày 08-11-71 Khương ra chỗ Yến hẹn mà không gặp. Xin biên thơ về KBC 3358 Nhạc Đoàn TQLC.

Nữ G.H.B.T hiện đang dạy tại thành phố Đà Lạt muốn hoán đổi về Saigon Xin hỏi : Ông Bán 488/5 Hùng thập Tự Sg.

Chống mất xe

Hệ thống điện tử cho mọi loại xe 18 Nguyễn thượng Hiền Saigon.

Ông Thống xin ông liên lạc số 57 Thoại ngọc Hầu về vấn đề đất cát ở Đơn Dương. Bà Oánh.

Hậu tạ 200.000đ

Cho người điềm chỉ xe Mazda 1000 EO-2186 số giàn SP-B105387 số máy PB-5120659. mất ngày 14-11-71 tại 15 Phan Kế Bính. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc 15 Phan Kế Bính Đ.T. 94343.

CHUỘC XE HONDA SS50

Yêu cầu người bạn đã mua lầm chiếc xe Honda số đăng bộ LA-483B, số sườn 168.169, số máy 152.500. Cho tôi được chuộc lại với giá bạn đã mua. Tôi xin cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc với cô Bảy (bán xe Sinh tố trước số 391 Phan Thanh Giản Saigon).

Bố cáo

Vợ tôi tên LÊ THỊ LANG sanh năm 1950 tại Dương Điềm Định Tường đã tự ý bỏ nhà ra đi ngày 25-10-70 đến nay không trở về. Vậy nay tôi đăng bố cáo này và không chịu trách nhiệm mọi hành động của y thị.

Chồng : NGUYỄN VĂN ÁNH

Nhắn tin Chúng tôi : NGUYỄN TẤN ĐỖ TRẦN THỊ CẦM VÂN, ngụ số 645/36 đường Phan Thanh Giản Saigon có đứa con nuôi thừa nhận tên Nguyễn Việt Dũng tự Được sanh năm 1956 bỏ nhà ra đi ngày 11/11/71. Chúng tôi xin bố cáo bà con thân quyến không nhìn nhận nó là con nữa và không chịu trách nhiệm mọi hành động từ nay về sau. Ai chứa chấp nó sẽ bị truy tố trước pháp luật.

Con tôi tên Huỳnh điền Phú 20 tuổi bệnh thần kinh, nằm điều trị tại Tổng Y Viện Cộng Hòa đi lạc ngày 6-11-71, khi đi con tôi mặc áo thung đỏ, quần đùi. Cô bác ai thấy cháu ở đâu xin thương tình thông báo cho gia đình tôi. 63 Trần Quý Chợ Lớn, gia đình tôi xin tri ân và hậu tạ xứng đáng.

Mẹ : THÁI TIÊN

CHUỘC XE DAIHATSU

Chiếc xe Daihatsu đời EP.5887 và thẻ đăng bộ đã cho các bạn mượn ngày 7-11-71 nay chưa thấy đem trả. Vậy xin các bạn cho tôi chuộc lại theo luật giang hồ với giá tiền là 300.000đ cam đoan không làm khó dễ, Địa chỉ 359 K3, LG 35, ấp Vĩnh Cửu xã Tam Hiệp, Biên Hòa.

NGUYỄN THỊ NGỌC LAN

Nhắn tin mời ông Lê Văn Hai đến sang tên gấp xe Suzuki dame số GD-8176B.

XE SCOOTERS

Honda (đàn bà) xanh, máy tốt, đi lính bán gấp (120 ngàn). Hỏi dãy 1 phòng 3 Đại học xá Minh Mạng.

Vespa Standard EE ít đi, máy như mới bán tại. 138 Bàn Cờ Saigon.

Honda dame K2 vít đời mới và Yamaha đàn ông màu đỏ bán rẻ. Hỏi số 6 đường Vườn Chuối lô 57 Tạp hóa Tiến Mỹ.

Bán 1 Vespa Super EF. Tại 18 Nguyễn văn Thành G.Đ.

Cần mua 1 Lambretta 150cc Spécial từ ED đến EF khoảng 200.000đ. Hỏi Cậu Sơn 56 Nguyễn Công Trứ Sg. hoặc Tél 91033, 99334.

Bán 1 Yamaha dame và 1 Honda PC 611/14B Phan-Th-Giản Saigon.

Quân nhân đổi xa

Bán gấp 1 xe Vespa đời NA. 80.000 tình trạng hoàn hảo. số 254 Hồng thập Tự SG.

Honda 90cc đời EQ còn mới hỏi 302/1 Hai bà Trưng Saigon.

Vespa Sprint EO.. một chủ, ít đi, hoàn toàn mới, dư dùng bán. Xem xe từ 8 đến 12 giờ và 18 đến 20 giờ tại X2bis Cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

Bán 1 xe Lam Special 150 còn thật tốt 32 Lý thái Tổ Sg.

Honda PC 50 còn tốt. Hỏi 233/4 Võ Tánh Sg.

Vespa Sprint EI.. 9 đầu bán 195/27D Nguyễn Thông (nối dài) SG.

Bán Vespa Super và Honda175cc (Cả 2 xe đời mới EP). 679 Nguyễn huỳnh Đức Cư xá TMG.

Bán Vespa Ý EN 75.000. Hỏi 106/26 Hòa Hưng Sg.

Mini Lambretta toàn hảo, xem xe chịu liền. 59/22 Ng. Hoàng (C.L.) bỏ số 59/22 ngoài đi vào 10 căn nữa.

Honda EP 360 bán Hỏi tại 416-446 Phạm hồng Thái GĐ.

Honda dame C.90 rất tốt, bán gấp. Tại số 1 Hoàng Diệu (Bến Súc) KhánhHội.

Xe đạp ráp phụ tùng ngoại quốc, chắc chắn bền bỉ, không sợ nguy hiểm giá phải chăng. Hỏi Phú Nghĩa, 254 Gia Long, Saigon.

Bán 1 Cady, 1 Honda C50 ít đi còn mới. Hỏi 194 Gia Long Đ.T. 93368.

Scooter TWN Đức Quốc, 2CV, 4 số chắn, bền hơn 10 đời Honda lý tưởng chạy châu thành. 91C/18 Thoại ngọc Hầu Ô. Tạ.

Honda dame xanh, bán rẻ 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Lambretta Spécial 150 người lớn tuổi ít đi mới tinh bán. 377 Phạm thế Hiển Q.8.

Vespa Rally EP.7... bán gấp Hỏi 611/38 Phan thanh Giản Saigon.

Honda dame xanh đời K 2 vít. 298 Lý thái Tổ.

Honda PC50, SS50 và C50 còn mới, bán rẻ. Hỏi 166 Võ Tánh Saigon.

Bán 60 xe 2 bánh đủ loại Honda, Suzuki mini Lam, mini Vespa, Sach, Mobylette. Tại 75A Cộng Hòa (chợ năn xỉ), thủ tục sang tên mau chóng. Cần mua các loại xe trên.

Yamaha 100cc, Honda S90 2 xe toàn hảo 180.000đ (1C) bao sang tên EO và EE. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Bán 1 Yamaha 100cc, còn mới đời EP... Hỏi 531 Hưng Phú Q.8.

Honda dame C50-1-PC50-1-SS50 và Cady mới, bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước Ciné Long Vân.

Bán 1 Yamaha dame. Hỏi 69 Phó đức Chính GĐ (trước Lăng Ông).

Honda PC50, C50, SS68. Tất cả toàn hảo. Cần tiền bán gấp giá rẻ. Hỏi 296 Phạm hồng Thái, Chí Hòa.

Bán Vespa Ý EA.9... Số 193/135 Nguyễn cư Trinh Sg.

Honda CL 125cc Bordeaux EH và S90cc EQ bán. Hỏi 87/54C Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Minicady 75 ngàn, 1 xe Goebel, 1 Mobylette xám 1 Mobylette xanh. Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

Vespa đời EE bán. Hỏi : 220/133 Trương minh Giảng Sg.

Lambro 550 bán, 2 xe nhà, thật tốt. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản.

Vespa Standard ED.7... 1 chủ ít đi, tốt bán. Hỏi Đại Uý Chí tại Bộ PTNT 272 Hiền Vương hoặc TK 26/24 Nguyễn cảnh Chân.

Vespa Italie đời EA-68... toàn hảo, bán rẻ hoặc đổi với Honda. Hỏi 168 Trần hưng Đạo Saigon.

Lambretta Innocenti ED.7... đi 9.000km, giá đặc biệt. 102/20 Cống Quỳnh Saigon.

Bán 1 Honda dame, 1 máy Akai M8, loa Sonic, Ampli Nivico. Hỏi 230/A4 Đại Học xá Minh Mạng.

120 ngàn đồng 1 xe Yamaha đàn ông, màu đỏ, tình trạng hoàn hảo. Hỏi 425/30 Phan đình Phùng Sg.

150.000đ bán 1 Vespa 50, máy đồng, sơn, toàn hảo. Hỏi Phi 441 Phan đình Phùng Sg.

Vespa 3 bánh số EE 7470. xe nhà còn mới, dư dùng bán rẻ. 14B Võ Tánh, Bảy Hiền, Gia Định.

Vespa Super EF một chủ ít đi tốt như mới. Bán 539 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa EA dư dùng bán rẻ. 32/57 Cao Thắng Sg.

Honda C 50 1 mobylette, 1 Gobel, 1 Moto BMW bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Cần mua giá cao

Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phát 508 Lý thái Tổ Saigon.

Honda dame màu xanh, tốt như mới, ít đi bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

HONDA S.90 EQ EH

Vespa Super EF, EC Lambretta EE nhận đổi Honda 50cc. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán gấp 1 xe Suzuki dame màu đỏ rất tốt và 1 cây quạt máy để bàn 4 cánh bằng nylon, hiệu Toshiba, kiểu mới nhất hiện nay. Xem tại 541 đường Bình Thới Quận 11 (vào buổi chiều).

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

Yamaha màu đỏ đàn ông. Hỏi 67 Nguyễn thái Học Sg.

460.000Đ CẦN MUA GẤP

1 xe Lam đời mới EP, EQ. Xin hỏi Đại Đồng 32 Châu văn Tiếp Gia Định (gần Lăng Ông Bà Chiểu).

Honda CB số EP 280.000đ. 406 Hai Bà Trưng Saigon.

Vespa Super EF ít đi tốt như mới 320.000đ. Hỏi 125 An Bình Cholon.

Bán SS50V, 1 BS kiểu sau cùng, 1 PC50, 1 Mini Lambretta. Xem xe tại số 7 Ngô tùng Châu Sg.

MUA GIÁ CAO SCOOTER

Vespa Lambretta thủ tục mau lẹ nhất tại salon Đại Nam. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Honda dame, SS-67, CL-68, Kawasaki, Yamaha dame, Mobylette xanh đời mới, Vespa EJ..., Mini Lambretta bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ).

Cần bán gấp 1 Honda CD50cc ít xử dụng còn mới. Hỏi 156 Bàn Cờ Sg.

Lambretta ED bán. Số 6/3 đường Tân Hóa Phú Lâm.

Bán rẻ Honda đàn bà, xanh tốt như mới, nhập cảng chót. Hỏi Mai nữ sinh trường Pháp M.C.F 51/5 tại chợ An Nhơn ngay Văn phòng xã (thuộc Gò Vấp).

Bán 1 Suzuki dame thật tốt giá 95.000đ. Vào hẻm 79 Hùng Vương Thị Nghè số 100/1 hỏi (Trung mập).

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Đại Hội Quần Thần, Nghị Bàn Việc Chánh

Khương Hy lại lấy đạo tấu chương cuối cùng, đưa lên rồi thốt :

— Cái này là của Cảnh Tinh Trung đây. Y nói : thần tập tước hai năm nay, lòng luôn luôn hướng về đế khuyết, cố gắng hết mình báo đáp hoàng ân, đâu dám nghĩ đến cái việc nó vai trách nặng, từ nhiệm, bãi binh. Gần đây nghe Bình Nam Vương Thượng Khả Hỷ dâng biểu cáo lão về hưu, đã được thánh ân chuẩn tấu, thần mới nghĩ đến bọn quan binh bộ hạ, hơn hai mươi năm ròng rã tận tụy với cuộc Nam chinh, nên mong cầu thánh thượng mở đức khoan nhân, triệt hồi an dưỡng. Một ở Vân Nam, một ở Phúc Kiến, cách nhau vạn dặm đường, tại sao lời tấu trong biểu chương lại tập nhau quá chừng ? Một mặt lại nói là không thể bãi binh, mặt khác thì yêu cầu được triệt hồi, cái bọn này không còn xem trẫm ra cái quái gì nữa trong con mắt chúng !

Thốt đến đó, hoàng đế sôi giận lên, quăng đạo biểu chương xuống mặt bàn.

Vi Tiểu Bảo đáp :

— Phải rồi ! Ba đạo biểu chương tỏ rõ cái ý phản nghịch, không còn đạo nghĩa gì nữa. Tâu bệ hạ, chúng ta nên phát binh, bắt ba tên phiên trấn đưa về kinh, toàn gia... hừ, toàn gia nam thì giết hết, còn nữ thì phân cấp cho công thần làm nô lệ.

Hắn muốn nói, toàn gia hạ sát, song nhớ đến A Kha và Trần Viên Viên, cho nên nửa chừng sửa lại liền.

Khương Hy tiếp : — Nếu chúng ta phát binh, thì bá tánh trong thiên hạ sẽ nói là trẫm sát hại công thần, họ sẽ cho nào là hết chim bẻ nỏ, nào là hết thỏ giết chó săn, tốt hơn trước hết trẫm cho triệt phiên thử xem cả ba động tịnh như thế nào, nếu chúng tuân hành chỉ dụ, thì thôi, nhược bằng chúng cãi lịnh thì trẫm sẽ hưng binh chinh phạt, có như vậy binh phát ra mới hữu danh, thiên hạ không còn dị nghị được.

Vi Tiểu Bảo tâu :

— Bệ hạ quyết kế vẹn toàn, nô tỳ bái phục vô cùng. Đáng diễn một tấn kịch. Hoàng thượng hỏi : Quỳ dưới đó là ai ? Ngô Tam Quế đáp : nô tài là Ngô tam Quế kiến giá ! Hoàng thượng hét : Hay cho Ngô Tam Quế, sao ngươi không ngẩng đầu lên ? Ngô Tam Quế tâu : Thần là kẻ có tội, không dám ngẩng đầu. Hoàng thượng lại hét Ngươi phạm tội gì ? Ngô Tam Quế tâu : Thần định mưu thiết kế toan tạo phản, một lòng một ý muốn làm hoàng đế. Hoàng Thượng quát : Hừ ! Cái thứ to gan toan lắm rằng bậy ! Vi Tiểu Bảo đâu ? Nô tỳ liền bước tới, quỳ xuống, ứng tiếng : Tiểu tướng có mặt ! Hoàng thượng truyền : Lịnh tiễn đây, ngươi lãnh mười vạn hùng binh, chinh phạt phản thần Ngô Tam Quế. Nô tỳ liền lãnh lịnh tiễn, hô lên : Tuân lịnh ! Rồi phóng chân đá vào mông Ngô Tam Quế, phản tiêu vải ra, ô hô rồi đời.

Khương Hy cười ha hả :

— Ngươi muốn dẫn quân đi đánh Ngô Tam Quế ?

Vi Tiểu Bảo nhận ra trong ánh mắt của hoàng đế có vẻ trào lộng, biết là hoàng đế đùa với hắn, hắn đáp :

— Nô tỳ là 1 thằng nhỏ, làm sao có thể thống lãnh đại quân ? Tốt hơn hết, bệ hạ nên tự làm đại nguyên soái, còn nô tỳ thì làm tiên phong, gặp núi mở đường gặp sông bắc cầu, rần rần rộ rộ, kéo rốc đến Vân Nam.

Khương Hy nghe hắn nói, bất động tâm nghĩ rằng cái việc ngự giá thân chinh đánh Ngô Tam Quế cũng là một cái thú, liền đáp :

— Để trẫm suy nghĩ lại xem !

Sáng sớm hôm sau, Khương Hy triệu tập vương công đại thần họp tại điện Thái Hòa, bàn việc triều chánh quân quốc.

Vi Tiểu Bảo tuy được thăng thưởng mấy lần, song giữa triều đường thì hắn chỉ là một viên quan nhỏ, không đủ tư cách tham dự cuộc họp nghị tại điện Thái Hòa. Khương Hy bèn hạ chỉ cho hắn đặc cách tham gia lấy có là hắn hiểu rành sự việc tại Vân Nam, biết rõ nội tình của Ngô Tam Quế.

Tiểu hoàng đế ngồi trên long ỷ, nơi trung ương, còn các thân vương, quận vương, bối lặc, bối tử, đại học sĩ, thượng thơ chư vị đại thần phân đứng theo ban. Vi Tiểu Bảo đứng sau rốt.

Khương Hy lấy ba đạo biểu chương của Ngô Tam Quế, Thượng Khả Hỷ và Cảnh Tinh Trung, trao cho Trung Hòa Điện đại học sĩ kiêm lễ bộ Thượng Thơ là Ba Sát, thốt :

— Ba phiên dâng biểu, thỉnh cầu triệt phiên, các khanh nghĩ như thế nào, hãy tâu lên cho trẫm rõ.

Đám vương công đại thần cùng xem biểu chương.

Sau đó, Khương thân vương Kiệt Thơ thốt :

— Tâu hoàng thượng, theo ngu kiến của nô tài, thì cái sự khẩn cầu triệt phiên của ba vị Phiên trấn đó, không xuất phát nơi bổn tâm, họ muốn thử xem triều đình có thái độ như thế nào.

Khương Hy hỏi : — Bằng vào đâu, khanh nói như thế ?

Kiệt Thơ đáp : — Trong ba đạo biểu chương, đều nói như nhau, quân vụ phiền phức, không dám lãng xao, đã cho rằng công việc bề bộn, sao lại còn xin triệt hồi ? Rõ ràng là họ tự mâu thuẫn với họ.

Khương Hy gật đầu.

Bảo Hòa Điện đại học sĩ Vệ Châu Tộ, là một lão thần, thốt :

— Theo ngu kiến của thần hạ, thì triều đình nên hạ chỉ dùng lời ôn dịu ủy lạo khuyên miễn họ, nói rằng họ có công lao rất lớn, hoàng thượng hết sức ý trọng vào họ, nên dụng tâm hành sự, giúp cho quốc gia thanh bình, còn cái việc triệt phiên, thì chớ có nên bàn đến nữa.

Khương Hy hỏi :

— Theo ý khanh, thì không nên triệt phiên ?

(xem tiếp trang 11)

TIẾP THEO H TRANG 3

chốt » đánh mạnh vào xương sống kế hoạch Khmer hóa chiến tranh theo học thuyết Nixon áp dụng tại KPC, làm thất bại một bước nghiêm trọng kế hoạch hành quân giải tỏa và bình định của KPC trên QL 6.

Bản thông cáo kết luận bằng lời hiệu triệu sau đây :

«Bộ chỉ huy mặt trận kêu gọi quân và dân đường, số 6 hãy phát huy thế chiến thắng phối hợp chặt chẽ với các mặt trận khác đánh mạnh hơn nữa, kiên quyết tiêu diệt và làm tan rã thật nhiều địch, giành thắng lợi to lớn, đập tan hoàn toàn cuộc hành quân Chen La 2 của địch.»

TIẾP THEO B TRANG 3

Bộ Kinh Tế lưu ý các nhà nhập cảng, đại lý và chủ kho phải khai cho Nha Kế Toán Tài Chánh và Nha Kiểm soát Kinh tế thuộc Bộ Kinh Tế trong vòng 3 hôm kể từ 15/11/71 số sữa tồn kho đến 18g ngày 17/11/71 và nộp ngày số sai biệt vào quỹ phân suất quân bình. Số xi măng và sữa đặc đang bốc dỡ cũng kê như số tồn kho và phải khai.

Bộ Kinh Tế cũng nhấn mạnh rằng mọi sự không khai hay man khai sẽ bị trừng phạt theo luật lệ hiện hành.

29-11 : Phát hành bạc 1.000đ.

Ngân Hàng QG hôm nay ra thông cáo cho biết sẽ phát hành vào ngày 29 tháng 11 năm 1971 giấy bạc 1.000đ.

Giấy bạc này màu chính là màu xanh ửng hồng và vàng, có hình lộng (bóng) chân dung Đức Trần Hưng Đạo và một sợi dây kim khí nằm theo chiều ngang tờ giấy. Hình lộng và sợi dây kim khí hiện lên rõ rệt khi soi lên ánh sáng, mẫu giấy bạc này chiều dài 152 ly, chiều ngang 76 ly, bề mặt có hình trụ sở Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam, góc mặt phía dưới có ghi hàng chữ «Một ngàn đồng», bề trái có hình vẽ những dây đường chỉ rất nhỏ uốn khúc.

TIẾP THEO A TRANG 3

1955 đã thật là một tai hại. Chính sách mới là bỏ mọi hạn chế về ngoại thương.

Theo một bản tin của hãng Reuter từ Saigon gửi đi và được đăng trên tờ Financial Times thì nguồn tin chính phủ nói là những cuộc cải tổ kể cả việc đánh thuế cao hơn có nghĩa là giá cả sẽ tăng lên sẽ tăng lên đến 15 phần trăm đối với một vài thứ hàng, nhưng Tổng Trưởng Kinh Tế, người phác họa ra những kế hoạch kinh tế thì lại nói là giá thuốc lá, giá dầu săng và bột mì sẽ không thay đổi.

Các phái viên cũng vạch rõ là quân nhân công chức và dân vệ đã được tăng lương.

Tờ Guardian cho đăng tải một bản tin của phái viên tờ Washington Post nói là quân đội chính qui có phận sự tác chiến được tăng vọt 4.500 đồng, như thế là một binh nhì sẽ được tăng lương đến ngót 50 phần trăm, dân vệ và công chức được tăng ít hơn. Những món tiền này có mục đích là làm cho công tác chiến đấu hấp dẫn hơn những địa vị tại hậu cần và để làm giảm nạn đào ngũ hiện ngày một gia tăng. Nhiều đơn vị tác chiến đã thiếu rất nhiều quân số. Tổng số lương được tăng làm chính phủ tốn tới 22 ngàn triệu đồng bạc VN tức vào khoảng 10 phần trăm ngân quỹ quốc gia.

Bản tin của hãng Reuter được đăng tải trên tờ Financial Times trích nguồn tin của chính phủ nói là những cuộc cải tổ loan báo hôm qua sẽ có hiệu lực ngay bởi TT Thiệu có quyền ký sắc lệnh, rồi Quốc Hội sẽ có cơ hội để đòi thay hoặc phủ quyết... Bản tin của hãng Reuter viết tiếp cải tổ là hậu quả của những tháng chuẩn bị lâu dài nhưng nay đã trở nên khẩn cấp vì Thượng Viện Hoa Kỳ đã quyết định cắt ngoại viện, một số tiền lên đến 550 triệu Mỹ kim mỗi năm. Giới chức Hoakỳ và Tây phương đã ca ngợi những cải tổ vừa nói và cho rằng những cải tổ này đã mở đường cho NV tiến tới một nền kinh tế độc lập.

Lambro EI mới như hãng lấy về chưa hết Rodage. 241 Phan đình Phùng Sg.

Cần mua giá cao nhất

nhiều xe Vespa, Lambretta, Salon luôn luôn có trên 50 chiếc xe toàn hảo để quí khách lựa chọn. Salon Tân Định ĐT 41273. 208 Trần quang Khải-Tân Định.

Vespa Super ít đi tốt như mới bán. 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

CẦN MUA NHIỀU XE

2 bánh đủ loại mới cũ hiện có nhiều Vespa Lambretta Honda, lớn nhỏ đủ giá dễ mua. Thủ tục bảo đảm

Salon THU TIẾN

90 Hoàng Diệu Khánh Hội

BA KIỆN TƯỚNG NOBEL XUẤT HIỆN CÙNG MỘT LÚC TRÊN LỜI DÂNG

Do SÁNG TẠO phát hành trên toàn quốc :

LỜI DÂNG

của Thi hào TAGORE — giải Nobel

ĐỖ-KHÁNH-HOAN dịch

HỒ-THÀNH-ĐỨC trình bày

LỜI DÂNG — thi phẩm lừng danh do thi hào W. B. Yeats, giải Nobel giới thiệu — Văn hào A. Gide cũng chiếm giải Nobel giới thiệu.

BAR

Huỳnh Mai 137 Cao Đạt Chợ Quán, quán đông khách cần nhiều chiêu đãi viên.

Cần gấp chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh. Phan thanh Giản Saigon, Khách sạn Tân Việt Nam số 531 phòng 16.

Quán Vàng Đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp và lịch thiệp. Hỏi 71 Ngô tùng Châu Sg vào buổi chiều.

Quán Hải Tuấn

cần chiêu đãi viên 15000 một tháng 38B khu thương mại Khổng Tử Cholon.

Cần hai cô thu ngân và nhiều chiêu đãi viên trẻ biết tiếng Anh điều kiện dễ. Bao ăn liên lạc bar «Tân kim Sơn» 54 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi 172 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần gấp 2 nữ chiêu đãi viên. Đã từng đi làm tuổi từ 25 trở xuống. Hỏi tại 204B2 Sư vạn Hạnh Bà Lý.

Cần bốn cô chiêu đãi có lương hậu. bao ăn ở và một chị xếp, 46.Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Bar Vũng Tàu đông khách cần nhiều chiêu đãi đã từng đi làm bao ăn ở nơi 144 Lê Lai Saigon.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh văn.263 Trương minh Ký G.Đ. từ 6g chiều đến 8g.

C.Đ.V Chú Ý

Sẵn xe hơi đẹp đưa rước các cô đi làm đêm nhóm 4 cô làm chung một chỗ ở chung một nhà hoặc riêng. Giá rẻ tiếp đãi ân cần. Đúng giờ là có xe. Tiền xe trả từng cuốc, nếu trả cả tháng được bớt 10o/o. Liên lạc 54D Nguyễn bỉnh khiêm Dakao sáng 8-10giờ, chiều 3g-5giờ từ thứ 2 đến thứ 6.

Quán Thiên Trang đông khách Cần nhiều chiêu đãi viên A52 Trần quốc Toản, hông Trường Đua Phú Thọ.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh Bar sắp khai trương Hỏi tại 389 Hai bà Trưng Tân Định.

Cần 2 cô chiêu đãi trẻ đẹp chạy bàn Biết tiếng Mỹ càng hay. Hỏi ông Long số 10 Trương quốc Dung Cách Mạng Phú Nhuận.

Bao Ăn ở Bar trước Bến Tàu Đông Ngoại Kiều Cần nhiều chiêu đãi. Tiếng Mỹ không biết cũng được Hỏi 42 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

Quán Trang Thanh Thanh Cần gấp nhiều chiêu đãi viên rành nghề hay tập sự bao ăn ở lương cao hỏi 147A Nguyễn Lâm chợ Nguyễn tri Phương.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh bao ăn ở.Hỏi số 38 Tôn thất Thiệp và không cần biết tiếng Anh hỏi số 671 Pétrus Ký Saigon.

TV-RADIO

Tape Sony TC 230 bán gấp. Còn mới 90o/o 751 Ng. Trãi (Q5) từ 2g-6giờ. gần The Thao Chin Woo.

Đại hạ giá SX990. 3000A, Denon FM-AM (có 2 loa). Akai M9. Sony 230. Aiwa 1001. Loa BX200. SS110. TV Nec 23 in. Aiwa 12 in. Hitachi 9 in. 052C Sư vạn Hạnh (Chung Cư).

Teac 6010 2070. Akai 355D. 360D. 200D. 250D. CS50D. Sony 330. 730. Cass. Aiwa 1100. Nivico 660-U. Sanyo. Pana. Ross. Ampli 5000-X. 5000AW. 1000A. Kenwood 5150. Scott 382C/13. Fisher 800T. Marrantz 22. Pioneer SX2500. QX-8000. 6000. 1000TW. Écho RA-500. 101. Loa CS99. 88A. 77A. 33A. SP3500. 65K. BX1001. BX-200. Quay dĩa PL50. 200U. TV đủ loại. Hỏi 33B Lý Thái Tổ Sg. (cách cây xăng Caltex Ngã Bảy [illegible]).

MARANTZ 22 (85.000đ). Kenwood 5150.6160 5000XW. 5000A. Pioneer ST9000. SX2500. Teac 6010. 4010SL. Akai Magné 1810. M10. 365D. 220D. 280D. 1730SS. Loa CS99A. CS99. 88A. 77A. 33A. Coral 1200. Fisher 111K. 65K. Bảo đảm giá hạ hơn các nơi. Mời đến 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon.

TIVI MỚI VỀ

đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi. Và nhắc [illegible] được. Nếu đến

T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sgon

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

MUA BÁN PHỤ TÙNG

Có sẵn Akai M10. M9. 1800SD. 1710W. Teac 4010S. A20. Sony TC100. Sansui 5000X. 5000AW. 3000A. 1000A. Pioneer SX1500TD 700T. Kenwood TK140X. KR100. 60BU. Nivico Cartridge FM-AM. Loa CS88A. 77. 53. SP2000. Sonic 330. 303. Điều hòa không khí 1 ngựa RCA. (Cần mua thêm nhiều thâu băng. Ampli. thùng loa mới cũ). **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (bến xe Đà Lạt).

QS. 500

Sansui 5000X. 800. 350. SP 3500 2500. 1500. SP.30. QX8000. SX 9000 6000. 2500. CS99A. 88A. 77A. 33A AR4X. Loa Utah AS.6 (60 Watts). Scott S15. Fisher 800T. 250TX. Teac 4010SL 2070. Sony 730 330. Akai 1730D-SS (4 Channel). 2000S. 1810. GX365. Kenwood 5150. Nivico. 5040. Cassetter Nivico 660U Teac A.20. A.110. Akai CS50D. Sony TC 127. 110. đủ loại Loa. Ampli. máy. Cassette và Cartridge. Écho SR 202. RA500. giá hạ. Hỏi 259/t Nguyễn Huỳnh Đức P.N (số cũ).

TV Ampli Tape Recorder

Cassette. Trung tâm sửa chữa đủ hiệu máy. Đầy đủ phụ tùng thay thế. Sửa tại tư gia. máy gấp sửa chờ lấy ngay. Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ) Đ.T. 25.910.

23.500 1 cặp loa AS.202 (40 watt) hay như CS33. Loa CS88 mới nguyên (63). Ampli 5000AW (65). Teac 2070 thâu phát 2 chiều (65). hoàn toàn nguyên thùng bán rẻ. Hỏi 29 Nguyễn Huệ (Gia Định).

ĐỘC ĐÁO NHẤT SAIGON

Bán 1 Ampli. Tuner «Teac» Model A67.000. Hỏi 416/642G Phan đ. Phùng gần chợ Vườn Chuối.

Tape Deck Sansui SD-7000. Teac A.4010S. Akai GX280S. Sansui 5000X. Pioneer QX.8000. Hỏi 194 Lý thái Tổ.

SANSUI 1000A

5000X. 5000A. Kenwood 5150. Nivico 5040W (200W). SX6000. Akai 200D. 1800SD. Teac 4010SL. 2070. Loa SP2000. SP3500. CS-33A. 88. 99. Quay dĩa PL50. Tivi Motorola 20' kiểu mới nhất. Mời đến 253/6 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Garrard quay dĩa tự động. đầu Shure mới bán rẻ. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân định.

Bán 1 TV Denon 20 inch có chưn kiểu mới nhất. Hỏi 373 đường Thành Thái.

Bán 1 bộ Sansui 3000A 2 Loa AR4 Sony 355 (96). 1 bộ Sansui 5000AW 2 loa SP 1500 (110). 1 Sansui 5000X. (70). Hỏi 333 Trương minh Giảng (Tân Thành).

TIVI – TIVI

Hàng mới về, đủ loại, xài bình, xài điện, xe giao, thợ đến nhà điều chỉnh. Bảo đảm 1 năm xin mời đến Thăng Long quý khách sẽ hài lòng 2E Trần quốc Toản (ngay Công Trường Dân Chủ).

411 Lê văn Duyệt (SG) bán rẻ cặp loa SP.2000 (80watt) nguyên trong thùng giá 65 ĐT. 40.580 (DS).

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Loa CS99 88A. 77A. 33A. SP3500. 65K. BX1001. BX200. Quay dĩa PL50. 200U. Akai 360D. 365D. 355D. 250D. 200D. CS50D. Teac 6010. 2070. Sony TC330. 730. Cass. Aiwa 1100. Nivico 660U. Sanyo. Pana. Ross. Ampli Marrantz 22. Scott 382C/13. Fisher 800T. Pioneer SX2500. 6000. QX8000. 1000TW. Sansui 5000X. 5000AW. 1000A (bít lưng. mới toanh). Kenwood 5150. 6170. Echo RA500. 101. TV Sony 9'. Sharp 12'. Motorola 20'. National 19'. GE 20' bán rẻ. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức PN (sát bảng xe buýt vàng. số cũ).

Tivi hư sửa gấp

Quí vị có Tivi hư xin điện thoại 93164 sẽ có chuyên viên đến sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg.

T.V. RADIO THIỆN MỸ

Nhận sửa bảo đảm TV Mỹ. Nhật. Hòa Lan. máy thu băng. Ampli. Cassette. Teac. Akai. Sony. Sansui. Pioneer. Keewood mà đã nhiều nơi không sửa được. Vì đủ phụ tùng -1- chủ nhân tốt nghiệp tại Hoa Kỳ và Nhật. giá bình dân. ĐT 40.917. có xe nhận giao máy tận nhà. 90 Thoại ngọc Hầu (vùng Ông Tạ).

Tivi Đại Hạ Giá

Cam đoan rẻ nhứt Saigon. Hàng mới về đủ loại. Xài bình. Xài điện xuống giá từ 8 ngàn đến 10 ngàn một máy xe giao tận nhà.

TV Thăng Long 2E Trần quốc Toản (ngang cổng Dân Chủ).

Bán rẻ 2 TV Sony 4" và Crown 5" có luôn Radio 2 band xài pin. bình và điện nhà 110-220V. 2 máy quay phim Super 8 Canon Zoom 518 và Argus. Thermostat và Hygrometer Mỹ đủ loại. 25 Đào duy Từ Ngã 6 Cholon.

Bán Một Chaine nhạc Stereo còn mới nguyên gồm : 1 Akai 360D. 1 Ampli sansui 5000X Vỏ Gỗ 1 cặp Loa CS 99. Có thể mua riêng từng món. Hỏi 12 cư xá kiến thiết Thủ Đức.

Bán TV Sanyo 19 inch. 4 cửa. 2 loa. rất đẹp. 1 bàn Bida nhỏ. Hỏi Quán Xuân Minh 10b Phan đình Phùng ngoài giờ làm việc.

PX. PX. PX.

Mua bán phụ tùng

Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt,.. đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac. Akai Sony. Sansui. Pioneer. Kenwood. Fisher. Marantz. Ampex. TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat).

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc. Tân Cổ. Tuồng. Dân Ca. Ca Bắc. Ca Huế. Ả Đào. Châu Văn. Kinh Phật. nhạc ngoại quốc (cổ điển. Top Hit. .) **Băng Học** tiếng Anh. Pháp Đức. Nhật. Ý Tây Ban Nha. **Đại Lý** băng **Shotguns** Trường Hải. Trường Sơn. Diễm Ca. Tâm Giao 1KC Jo Marcel P-M-Cương. Tơ Vàng. Lệ Thu. Thanh Thúy. Khánh Ly. Nghệ Thuật Nhạc Tuổi xanh **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng

Đủ Loại Nhạc

STEREO — MONO

- **băng lớn**
- **CASSETTE**
- **CARTRIDGE 8 TRACK**

TRỊNH-QUAN kính mời

Bán giá cũ : 5000XW. SX1000 TW. SX700T. X200D. [illegible] 2000. C 99. 77A Sony 530. [illegible] 330 AS66 60W Sony366 mua [illegible] và đổi bù 15/5 Nguyễn Trãi.

Sony TC630 còn mới (70) và [illegible] từ chứa bình tê [illegible] (40). Hỏi 2/17 Trần [illegible] 1 n).

Coral BX1500 chưa khui 300 ngàn. Loa Mỹ nhập cảng nguyên chiếc thật đẹp 70. Xem 132 Trương minh Giảng Saigon.

Bán thật rẻ 1 Akai M9 (95o/o) 1 máy chiếu phim 8 ly (chưa xử dụng). Hỏi 186B Trần quang Khải Tân Định Saigon.

Tivi Denon 19 meuble. Sanyo 16. Denon 12 và 10. 9 in xài bình điện. 531/4 Nguyễn Tri Phương Cholon.

AR3A bán gấp cặp Loa AR3A còn mới 90/100 và Ampli Pioneer SX6000 chưa khui 62.000đ. Hỏi 34 Lê Lai Saigon.

Rẻ 1 Tape deck Sony 350. Ng. Thiện Thuật Sg 242/102. 26.000đ.

ĐỘC ĐÁO

GIÁ THẬT RẺ : Ampli Sansui QR6500. 4500 (4 channel). 7000. 5000X. 5000A. Fisher 800TX (vỏ gỗ). 250TX. Marantz 22. Scott 382C/13. Pioneer QX8000. SX-9000. 6000. 2500. Tape Akai GX-365D. 330D. 280D. 220D. Teac A6010S. 4070. 4010SL 4010S. 2070. Sony TC730. 630. 630D. Loa AR3a. AR2Ax. AR5. Fisher XP10. 111K. 65K. Scott S15. Pioneer CS99A. 88A. 77A. 33A. Sansui SP3500. 2500. 2000. 1500. Quay dĩa PL50. Xin đến 112B Cao Thắng Saigon (hẻm bán Bò Viên) tất cả nhận đổi bù.

Noel và Xuân sắp tới, chơi hoa điện tử 4 màu, 10 năm không tàn

NHẠC MÀU !

- Tivi. quay dĩa. quay băng. đàn nhạc lớn nhỏ đều có thể dùng thêm hoa điện tử Nhạc Màu.
- Nhạc hay thêm Nhạc Màu mới tuyệt là hay.
- Phẩm chất y như Mỹ mà giá rẻ bằng 2/3 giá Mỹ (Mỹ 80 MK — VN 20 ngàn) vì biết áp dụng Transistor chợ chó. tốt và rẻ nhất thế giới.
- Bảo đảm 1 năm và bảo đảm sửa chữa mãi mãi.

Tại HOÀNG VIỆT Electronics. 642 Phan đình Phùng Saigon.

Sửa TV, Ampli

vùng An Đông Chợ Lớn

Sửa đủ hiệu TV. Magne. Ampli. Radio. Cassette v.v... Có chuyên viên sửa tận nhà. Xưởng sửa chữa điện tử Hoàng Mỹ 23A Hùng Vương. gần bến xe An Đông.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

- AMPLIFIER
- TAPE RECORDER
- TÉLÉVISION
- RADIO, CASSETTE

Các loại máy trên được đem đến DU là quý vị được an lòng. với nhóm chuyên viên ưu tú. kỹ thuật sửa chữa tinh vi. đã được uy tín nhứt từ xưa đến nay. DU RADIO 40 Lê văn Duyệt (chợ Đũi).

Sinh Ngữ 30 bộ đủ loại Sinh ngữ. Đầy đủ nhạc. tuồng. dân ca. ca Bắc. châu văn sang. chọn. Hoa Xuân.211 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Tivi Denon 20 in 4 loa Delux Sony 16 in meuple Sharp 12 in Sony Panasonic 9 in. 165 Huỳnh quang Tiên Gia Định cư xá Trương minh Giảng.

Akai 2000S 280D. 220D. 365D. M9. 1800SD. C50D. 1730SS (4 channel) 200D. Sony TC730. 330 (hát 2 thứ băng). 366. Teac 4010S. 1500W. 2070 (thu phát 2 chiều). A110 (Deck Cassette). Nivico 1710 (Deck Cassette). Ampli Sansui 5000X. 5000-AW. 2000X. Loa Sansui SP3500. SP2500. SP2000. Ampli Pioneer SX9000. SX2500. SX6000. 1500-TD. Loa Pioneer CS99A. 88A. 77A. 33A. Ampli Fisher 800T. 250TX. Loa Fisher 111K. 65K. Loa AR4X. Sonic 202 (20W). Ampli Kenwood 5150. Quay dĩa PL50. Tất cả nguyên thùng. giá cả bảo đảm. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

MÓN QUÀ TINH THẦN

Để con em có căn bản về Anh ngữ. Để tặng ân nhân. không gì quý cho bằng một bộ Engish For Today. Giá hạ nhất Saigon. Nhận sang băng nhạc chủ để chọn bài. Âm thanh thanh độc đáo vì thâu bằng Ampex. Ampex Cassette và Philips. THU VÀNG 10 Nguyễn minh Chiểu PN.

TV THANH LỢI

Sửa đủ loại TV Mỹ Philips và Nhật hư thế nào sửa cũng được Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel 41904.

Ampli, Tape hư

Gọi ngay điện thoại 21.179. Hoặc đem lại TV Hiệp Thương 186 Lê Lai Saigon. Do nhóm chuyên viên PX đảm trách kỹ thuật. nhận sửa tại tư gia và sửa chờ lấy ngay. Các loại máy Ampli. Tape. TV. Đức. Mỹ. Nhật. Đầy đủ phụ tùng nguyên thủy. Công việc mau lẹ. Bảo đảm kỹ thuật 4 tháng. Có xe giao máy tận nhà.

KENWOOD KR-6170. Loa CS-99A. 88A. 77A. 33A. AR4X. SP3500. Jensen 200. Akai 365D. 220D. 250D. 1810W. M10W. 1730SS. Sony 730. 366. Teac 4010SL. 2070. 110. Sansui 5000X. 7000X. 4500. QX8000. 6000. 2500. KR5150. Fisher 800T. 250TX. PL50. giá thật thà. nhận đổi bù. 385/24 Phan đ. Phùng Sg.

TKC Tape số 5

Phát hành ngày 6-11-71

— Nếu quý vị đã ưng ý phần nào các cuộn TKC 1, 2, 3, 4 thì hẳn cuộn TKC 5 sẽ càng làm hài lòng quý vị cả về hình thức lẫn nội dung. — Vẫn do các ban nhạc thượng thặng trình tấu trên 30 nhạc khúc bất hủ. của các nhạc sĩ tài danh. và được các nhà hòa âm khét tiếng trên thế giới biên soạn. — Có bán tại : — NHUNG và LITA. Thương xá Tam Đa SG — MINH CHÂU. 66 ter Lê Lợi Saigon — 204/12B Nguyễn Hoàng CL — GIA HỨU. 209 Đồng Khánh Cholon.

THUỐC

Chuyên viên Chuyên Trị Bệnh Tê Liệt Bại Sụi của trẻ em và người lớn. Bảo đảm kết quả. Địa Chỉ 58 Lê văn Duyệt GĐ. sáng từ 7 giờ 30—12g30. (chiều nghỉ) ĐT 92129.

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói. giải tới đâu ăn lan tới đó. uống liền «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng. có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63*

NGOÀI DA lở. ngứa sưng đau. Sậu tay. loét cẳng. chốc đầu phát ban. Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư. sang độc. thuốc thang chưa lành.Đến Đông Y SĨ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm. tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Thận hư dương kém. bần thần. Đau Lưng tê tay. lạnh chân. nhức đầu. Tiểu luôn. tinh kiệt. muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực. nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn

Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

BỊNH TRĨ
Bịnh Tử Cung

Bịnh tử cung hay Mạch Lươn. đi tiêu ra máu. lòi con trê ra ngoài. trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn. quý bà. quý cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai hay hư thai đường kinh không đều khi trồi khi sụt khi đen khi nhợt do tử cung bị yếu.

Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế. Hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.

Nhà thuốc VINH XUÂN số 136 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (qua cầu Công Lý quẹo trái 100m).

Số K.N. 964 ngày 21-8-64.

BEL ! BEL ! BEL !

— Phấn trắng BEL dễ dùng. Da trắng đẹp tự nhiên. không mốc. trừ mụn. chống nắng.

— Thuốc nhỏ mắt xanh BEL mắt xanh ướt. long lanh. hấp dẫn.

— ACNOBEL trị mụn đỏ. mụn trứng cá. da mặt nhờn.

— Xà phòng Acid BETACIDE bảo vệ da mềm mịn.

— Sữa nuôi da ANITA.

— Thuốc mọc lông nheo BARBARA.

Bán tại các Nhà Thuốc Tây

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA

CẢM HO SƯNG PHỔI

COTRACYN

GÓI THUỐC BỘT

CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim. lớn tim. hồi hộp. tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất mất ngủ. đổ mồ hôi. hay giựt mình hoảng hốt. thần kinh bất an. dùng :

Thuốc bổ tim

TÂM CHI BỬU

LA VẠN LINH

(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon. KN số 610/18-12 1963.

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá. tàn nhang.

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỂN

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen. bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết. hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ).

Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị là tuyệt hẳn bệnh. không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối. 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc. Khi đến trị ở 1 ngày.

ÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHẤN - GIANG

Số 1. đường Bạch Vân Cholon

(Chợ Hòa Bình)

Các bịnh thận : Di. mộng. hượt tinh. Tim. Phổi. Bao Tử. Gan. Ruột. Máu độc. phong độc. thấp độc. ho suyễn. thiên trụy. nước đái đường. Dư máu. ho ra máu. bịnh trĩ. Con mắt. lỗ tai. lỗ mũi. cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn. trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH

CẢM SỐT ĐAU NHỨC

Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Búa Bổ Đầu Người.

HADZER KN số 59M

SI RÔ

BIONERGAN

EXPECTORANT

Trị mau lẹ và công hiệu

CÁC CHỨNG

HO — SUYỄN

Long đàm — Dễ ngủ

19 M/BYT/QCDP

Có bán tại các nhà thuốc tây

9 TIẾP THEO TRANG 1

Nam Vang. Vì sẽ khó khăn và sẽ phải trả giá đắt và chắc chắn sẽ gặp phản ứng của quân lực VNCH vì chỉ trong vòng vài giờ cả một sư đoàn VNCH có thể tới ngay vùng quanh Nam Vang.

Chiến sự Lào

VẠN TƯỢNG 16-11 (Reuter) Một phát ngôn viên Bộ QP Lào hôm nay loan báo lực lượng Hoàng gia, trước áp lực nặng nề của CSBV, đã phải bỏ hai vị trí gần thị trấn Muong Phalane, ngay phía Tây đường mòn Hồ chí Minh trong 24 giờ qua.

Cộng quân đã pháo kích các vị trí chính phủ tại Cánh Đồng Chum, nơi mà CSBV được loan báo đã tập trung lực lượng cho cuộc tấn công mùa nắng.

Các nguồn tin quân sự loan báo như trên cho biết thêm có ít nhất 17 đạn súng cối, hỏa tiễn và đại bác, trong 24 giờ qua đã rơi vào phi đạo Xieng Khouang và Ban Nathon thuộc Cánh Đồng Chum, nhưng không có sự thiệt hại đáng kể nào được loan báo.

Các toán tuần tiễu chính phủ cũng đã khám phá những hầm vũ khí của địch, tịch thu 50 đạn sơn pháo 185 ly, 60 mìn và nhiều đạn dược khác.

Chiến sự VN

SAIGON, 17-11 (UPI)— Nguồn tin quân sự Hoa Kỳ loan báo sáng qua một chiến đấu oanh tạc cơ F 4 của không lực Hoa Kỳ đang thực hiện phi vụ ngăn chận đường tiếp tế của CS trên lãnh thổ Lào thì bị một vị trí trọng pháo phòng không ở gần đèo Mụ Giạ tấn công. Chiếc F-4 liền phản ứng tự vệ và oanh tạc vị trí cao xạ nói trên. Có một cổ trọng pháo của địch bị phá hủy. Phi cơ HK vô sự.

Nguồn tin VNCH loan báo tại An Xuyên lúc 9g5 sáng hôm qua, 1 trung đội Thám Báo thuộc Tiểu khu An Xuyên đột kích 1 vị trí Cộng quân trong vùng 12cs ĐB quận lỵ Sông Ông Đốc. Lực lượng bạn hạ sát 11 Cộng quân, Ngoài ra, có 6 súng cá nhân, 15 lựu đạn và 3 quả mìn của địch bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

Tại Chương Thiện lúc 1giờ30 sáng nay, Cộng quân tấn công đồn Ninh An do ĐPQ và NQ trú đóng tại 6cs Đông quận lỵ Kiến Thiện. Lực lượng bạn đẩy lui Cộng quân và hạ sát 7 tên tại chỗ cùng tịch thu 2 súng cá nhân và 10 lựu đạn. Phía bạn vô sự.

Theo tin quân sự Mỹ, tối thứ Hai một thành phần Nhảy Dù Hoa Kỳ đã đạp nhằm phải mìn Claymore do một đơn vị Mỹ khác đặt, khiến hai binh sĩ Hoa kỳ thiệt mạng.

Tai nạn này xảy ra cách Huế 13 cây số về phía Nam và đang được điều tra.

Tại Long Khánh cũng tối thứ Hai, một chiếc xe vận tải của Hoa kỳ di chuyển trên quốc lộ 1 gần Xuân Lộc đã gặp một chiếc xe ngừng thình lình trên quốc lộ. Tài xế cố tránh nên bẻ mạnh tay lái khiến chiếc xe lật chổng 4 bánh lên trời. Có 4 binh sĩ Mỹ bị thương và 1 thiệt mạng.

Trong 24g qua tính đến trưa thứ Ba có 3 phi vụ B-52, một tại 27cs TB Khe Sanh (Quảng Trị) và 2 tại 72cs TN Pleiku nhằm hủy diệt những căn cứ và công sự của Cộng quân.

6 TIẾP THEO TRANG 1

các hội đoàn, các tổ chức nhân bản ở ngoài chánh quyền của các quốc gia trên thế giới và vì vậy kết quả tương đối rất ít khả quan».

Bản phúc trình cũng đã nghị «năm nay, PĐ Phật Giáo hải ngoại đã đặt ra một chiều hướng mới, đó là ngoài việc tiếp tục công «cuộc vận động với các đoàn thể trên, tại hải ngoại, GH đang mở nhiều cuộc tiếp xúc ngay với các nhân vật nắm giữ quyền lãnh đạo tại các nước có liên hệ đến chiến cuộc VN hầu mang đến một cuộc ngưng bắn. Bản phúc trình cho biết, công tác này đang thực hiện và sẽ hoàn tất trong thời gian 2 tháng tới».

Mặt khác, trong cuộc tiếp xúc với báo chí sáng nay, TT Huyền Quang đính chính ngay rằng chuyến xuất ngoại vừa qua của ông không phải là chuyến «công du», và từ chối cho biết quan niệm của GH rằng, tại Việt Nam, Giáo Hội có ý định tiếp xúc thẳng với chính quyền như là các hoạt động của PĐ Phật Giáo hải ngoại đang làm hay không ?.— Với nụ cười vẫn hoan hỷ như thường lệ, Tổng thư Ký ÁQ cho hay ông mới «nhận việc» trở lại hồi 7g sáng hôm nay. ĐĐ Giác Đức cũng đã xuất hiện ngay dịp này.

Chuyện người đi xa

Sau 18 ngày rời Saigon, trở về VN bằng 3 chuyến phi cơ khác nhau của 3 hãng hàng không India, Thái Lan, và Air VN, Thượng Tọa Huyền Quang đã đặt chân xuống phi trường Tân Sơn Nhất lúc 17g chiều qua trong gió lạnh. TT Huyền Quang sáng nay hoan hỷ kể lại hàng trăm thắng tích Phật giáo mà ông đã đi qua. Thượng Tọa cũng ca ngợi «Ấn Độ quả là nước thái bình, bất cứ ai đi đường qua nhiều tiểu bang không hề bị xét giấy. Cảnh sát Ấn Độ không hề có súng chỉ có gậy bằng trúc cầm phất phơ,..» Thượng Tọa cũng ca ngợi những dinh thự đồ sộ tại Ấn Độ và so sánh «Dinh Độc Lập chỉ bằng dinh một Tỉnh Trưởng ở Ấn.»

T.T. cũng hoan hỷ lấy trong cặp da ra một tấm hình vẽ hai vợ chồng với 2 đứa con và Thượng Tọa nói người Ấn cho rằng «như vậy mới là Hạnh Phúc.»

D.B Chung hô hào

SAIGON 17/11.— DB Lý Quí Chung sáng nay đã lên tiếng kêu gọi các giới chính trị và chính quyền hỗ trợ cho 1 quyết nghị sẽ có của hội nghị 5 quốc gia bàn về Trung lập ĐNÁ họp tại Kuala Lumpur vào cuối tháng này.

DB Chung cho hay thời thế và nhất là các dàn xếp quốc tế cho thấy đây đúng là lúc một giải pháp trung lập phi chiến có thể thực hiện được.

Ông Phạm huy Ty đã được bộ Ngoại giao cử đi quan sát cạnh hội nghị này.

DUNG HÌNH ĐEN TRẮNG
đời ra
HÌNH MÀU MỘ BIA
In trên plastic
Mặt bình ép FORMICA dày. Bền bỉ, đẹp rẻ hơn hết tại VN. Tại HOÀNG-VIỆT Electronics. 642 Phan đình Phùng, Saigon.

---

4 TIẾP THEO TRANG 1

trước khi đi đến thương thuyết thật sự, trong đó Mỹ có thể nắm nét yêu sách 7 điểm của CSVN thì Mỹ cũng phải tìm đủ mọi cách để «cải thiện tư thế» đã, để có thể đạt được thắng lợi tối đa.

Vẫn theo AFP, giai đoạn này chưa đến trước tháng 7 năm 1972, và người ta cũng phải lưu ý rằng năm chiếc hàng không mẫu hạm của Mỹ với một sức tàn phá mạnh hơn bao giờ hết hiện đang có mặt tại ngoài khơi VN.

Tưởng cần nhắc lại rằng cho đến nay CSBV chưa hề loan tin và bình luận cả hai chuyến viếng thăm Bắc kinh của ông Kissinger trong năm nay.

3 TIẾP THEO TRANG 1

không trợ quân đội VNCH cho đến khi đạt được 1 cuộc dàn xếp thương thuyết cho chiến tranh VN. Trong tương lai, nếu có lệnh rút không quân Mỹ, BTL Mỹ sẽ lần lượt giao cho không quân VNCH các căn cứ Phan Rang, Cam Ranh, Tân Sơn Nhất và Biên Hòa.

Căn cứ Đà Nẵng sẽ là phi trường chót được chuyển giao vì phi đoàn Phantom trú đóng ở đây rất cần thiết cho công tác bảo vệ vùng Nam khu Phi Quân Sự trong trường hợp phi cơ MIG của CSBV tập trung ở Vinh và Đồng Hới oanh kích miền Bắc VNCH.

Hiện nay ở Thái Lan, Hoakỳ còn để 2 không đoàn Phantom tại căn Ubon và Udorn, 1 không đoàn xung kích tại Nakorn Phanom, và 30 B-52 tại căn cứ Utapao gần vịnh Thái Lan.

Phi công VN đang được Mỹ huấn luyện để đảm trách công tác oanh kích hệ thống đường mòn Hồ chí Minh trong khi phi cơ oanh tạc VNCH đã bắt đầu bay thám thính trên không phận Hạ Lào.

Tại Cà Mâu, Đại tá Hải Quân Powell, chỉ huy trưởng bộ chỉ huy yểm trợ tiếp vận Hải quân Mỹ sáng 16-11 đã chuyển giao căn cứ Tiền Doanh yểm trợ Cà mâu cho Hải quân VNCH.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Quốc Hội để chất vấn các chính sách của chính phủ đối với việc TC được gia nhập LHQ. Chính phủ cũng sẽ được yêu cầu giải thích việc đánh sụt giá đồng kíp.

VỌNG CÁC.— Tổng giám đốc Cảnh sát Thái Lan cho hay đại sứ Hoa Kỳ Leonard Unger đề nghị giúp Thái khí giới và đồ trang bị để Thái bài trừ nạn buôn ma túy.

HÁN THÀNH.— Chánh phủ Nam Hàn đang nghiên cứu dự định áp dụng thủ tục xin chiếu khán dễ dàng để du khách từ các quốc gia Cộng sản không thù nghịch có thể đến Nam Hàn.

LECAIRE.— Tòa án nhân dân Libye đã kết án tử hình khiếm diện cựu hoàng Idriss.

Ông Omar Chalhi, cựu cố vấn của nhà vua bị án tù chung thân.

HOA THỊNH ĐỐN —Thượng Viện Mỹ đã bỏ 53 phiếu thuận chống 29 phiếu hôm thứ Ba dành quyền cho TT Nixon tăng 15o/o thuế vào hàng nhập cảng thay vì 10o/o.

VIENNE.— Buổi họp đầu tiên giữa Nga và Mỹ về vấn đề tài giảm binh bị (SALT) hôm thứ Ba được gọi là «hoàn toàn tốt đẹp».

5 TIẾP THEO TRANG 1

khỏe của LM Tô đã yếu kém nên đã cho xe Tòa Tổng Giám Mục chở các ông về trụ sở Trung ương Thanh Lao Công và Đức Tổng Giám Mục hứa sẽ lập thủ tục phản kháng (xem thêm tin ở trang 3). Ngoài ra, LM Cần cũng còn trình bày tất cả diễn tiến nội vụ cuộc tranh đấu của công nhân Hãng Pin con Ó.

Để trả lời các câu hỏi của báo chí, LM Cần cho biết rằng cuộc tranh đấu của công nhân Hãng Pin Con Ó hoàn toàn hợp tình hợp lý trước hoàn cảnh khó khăn hiện tại, trái lại chính quyền đã tiếp tay với chủ nhân để đàn áp công nhân, không cho họ nói lên tiếng nói trung thực mà quyền lợi của họ có quyền đòi hỏi. Ông cho biết trước đây đã tiếp xúc với các Ủy ban Lao Động Thượng Hạ viện nhờ can thiệp, nhưng về phía Thượng viện gồm toàn thành phần chủ nhân nên họ đã lơ là để bênh vực cho chủ nhân. LM Cần đe dọa sẽ kiện vụ này lên Tổ chức Lao động Quốc tế (thuộc Tổ chức LHQ).

LM Cần cũng còn so sánh nhà giam như một «trại thú» và nhân cách con người khi vào đây không còn được tôn trọng nữa.

Thượng Viện họp

Sáng 18-11, Thượng Viện nhóm phiên khoáng đại để Ủy Ban Ngoại Giao Thông tin TV phúc trình về dự luật phê chuẩn 5 thỏa ước hợp tác kinh tế giữa VN và Kampuchea.

5 thoả ước này gồm có : chế độ biên cương, phát triển du lịch, lộ vận, bưu chánh và viễn thông và lưu thông trên sông Cửu Long.

2 TIẾP THEO TRANG 1

mặt trận liên hiệp mới của những người chủ trương cô lập mà ông cho là làm giảm vai trò của Hoa kỳ trên thế giới.

Cựu TT Johnson cho rằng nếu giới kinh doanh, lao động và chính phủ không cùng nhau hợp tác để làm việc trong khuôn khổ chế độ hiện nay thì «chúng ta sẽ không có một chế độ để làm việc». Ông kêu gọi giới kinh doanh Mỹ phải «hiểu và đồng ý rằng sẽ không có an ninh cho Hoakỳ trong cảnh cô lập». Ông nói thêm là «nếu chúng ta rơi vào sự cô lập thì chúng ta sẽ thấy là chúng ta là những kẻ bị cô lập.»

Về vấn đề Á châu, ông Johnson nói một mình Hoa kỳ không thể đem lại hòa bình ổn định cho Á châu nhưng Á châu sẽ không có nền hòa bình trừ khi Mỹ chú trọng mạnh mẽ đến vùng này.

Tại Saigon, nguồn tin thông thạo hôm thứ Ba cho hay là tướng Abrams, Tư lệnh quân lực Mỹ tại VN đã được cho biết là quân số Mỹ vào ngày 30-6 năm tới sẽ dưới con số 100 ngàn người, có thể là vào khoảng từ 60 ngàn tới 95 ngàn. Tin này cho biết thêm là «mục phiêu dự liệu» trên do ban tham mưu hỗn hợp tại Hoa thịnh Đốn gửi cho tướng Abrams không có nghĩa là TT Nixon sẽ không cắt giảm quân số ở VN dưới số 60 ngàn người vào ngày 30-6-72.

Đọc và cổ động
Chính Luận

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

vẫn Phi vua Ciment vẫn cứ bô bô tuyên bố là Ciment ông bị kẹt phải đem bán dưới giá chính thức !

Các quầy vé máy bay quốc ngoại ngưng bán để chờ tỏ suất mới, các cây xăng thì bị kiểm kê, không đổ bồn kịp, nên nhiều cây đã treo bảng «hết xăng».

Sớm lắm là 18 giờ chiều nay 17-11 công việc kê khai hàng tồn kho xong mới được giải tỏa nên 1 vài ngày nữa hàng kẹt mới được phân phối theo giá mới.

Trong khi vật liệu xây cất gia tăng khan hiếm như vậy thì giá nhà phố lại xuống. 1 thước vuông building ở Khánh hội bán có 10 ngàn đồng trong khi kiến trúc hạng xoàng bây giờ cũng phải 20.000 đồng một thước vuông.

Xe gắn máy chưa lên

Thị trường xe gắn máy chưa rục rịch gì trước cuộc cách mạng kinh tế mùa thu của các «kinh tế gia trẻ tuổi được huấn luyện ở các nước Tây Phương».

Tại chợ trời xe gắn máy đường Gia Long, giá xe vẫn như cũ.

Một chiếc Honda C50 loại cũ được lau chùi mới để ở tiệm xe xích từ 120 ngàn tới 170 ngàn. Một chiếc PC50 khoảng 95 tới 130 ngàn. Một chiếc Honda Sport dàn ông mới tính được ra giá là 295 ngàn. Một chiếc Honda 90 EH ghi giá 190 ngàn.

Một tay buôn xe khi được hỏi về ảnh hưởng của các biện pháp kinh tế bàn «ối xời, mai mốt nhập cảng líp, đâu có thiếu mà lên giá».

Các phụ tùng xe gắn máy lên chút đỉnh. Một vỏ xe lên khoảng 100đ.

Tiệm ăn : mất 50o/o khách

Về các đồ ăn uống ở cửa tiệm, một bà chủ tiệm ăn sáng rất thông dụng trên đường Ngô Đức Kế nói rằng : Tổng Thống nói xong thông điệp, thì cửa hàng của bà mất 50o/o khách mỗi ngày, muốn còn tiếp tục buôn bán, bà phải bán lên giá 1 chút để đủ sở hụi và như vậy, 1 tô phở tiểu 80 đã tròn một bớp. Cà phê sữa 1 ly 40 lên 60 tỷ.

Xe hơi cũ tăng 30o/o

Xe hơi trung bình lên từ 20 tới 30 o/o. Hình như giới sử dụng xe hơi là những kẻ để ý đến nền kinh tế nước nhà nên đáp ứng với thị trường rất nhanh.

Thấy đô la lên, họ cứ tăng giá cho chắc ăn. Một chiếc Volskwagen EL từ độ 800 vọt lên gần 1 triệu. Một chiếc 404 vọt lên 3 triệu rưỡi dù tình trạng xe không được tốt lắm. Một chủ tiệm Salon xe hơi băn khoăn không biết thị trường xe cộ sẽ biến chuyển ra sao nên nửa muốn bán nửa muốn giữ. Ông ta theo chủ trương lời nhiều thì cũng bán chơi.

Một chiếc Toyota 800EI lên 1 triệu rưỡi.

Trong khi đó tin từ các trạm xăng cho hay họ đang đòi tăng giá dầu hôi từ 10đ50 lên đến 15đ.

Chưa rõ UB vật giá quyết định ra sao trước yêu sách này.

Tại chợ Bến Thành

Chợ Bến Thành sáng nay vẫn tấp nập như thường lệ tuy nhiên vì hôm nay là ngày 30 âm lịch nên các khu bán cá và thịt ít được các bà nội trợ «chiếu cố».

Các bà bán thịt đứng rồi rảnh trong khung lưới, mời mọc thỉnh thoảng mới bán được 1 ký thịt bò [illegible] giá 600.

Một bà giơ cao con cua thật to

lần bị [illegible] một ký cá rô chưa tới 200đ, tôm 500đ, hột gà 1 chục 200đ, 1 hột vịt muối 18đ, 1 hột vịt thường 17đ. 1 bó rau muống 20đ, một ký cá sốt 80đ, khoai tây 150đ, bông cải khoảng 250đ, bắp cải dài 100đ. Tàu hủ chiên 1 miếng lớn giá 18đ hôm nay lên 20đ, một miếng nhỏ chưa chiên giá 13đ lên 15đ. Bột ngọt, bún tàu vẫn y giá.

Vào khoảng 10g lơ hôm nay nghĩa là 48 tiếng sau khi chính sách tự do doanh thương được ban hành khu bán trái cây trong chợ nhốn nháo vì một bà bán hàng thông báo «lính đang bắt nho bôm ngoài sạp» (đây bán trái cây trên lề đường Lê Thánh Tôn). Tiếng một bà bán cô con gái: — «Dấu cho hết đi, đậy bôm lại, nhét chỗ khác đi chớ chỗ đó «nó» biết rồi.

Về những đồ «xa xỷ» này, giá cả vẫn như thường lệ :

Một chục quýt MỹTho chắc giá 700. Quýt nhỏ hơn giá 500, cam sành 1chục 1000đ. Hồng tươi 1ký 1.100 lồng mức 200, bôm đỏ 800, nho đỏ 1200. Một chục bông huệ nở 100đ, cònbắp 150đ «Vải 100đ một thước, 1thước 100, mua đồ, mua đồ, giá hạ rồi !» 8 sạp vải nơi góc đường Lê thánh Tôn — Tạ thu Thâu đua nhau rao nheo nhéo.

Giới bánhàng vải cho biết hàng nhập cảng nhất là hàng Nhật đã xuống giá. Gabardin từ 1.700 xuống 1300 Tetjin cũng xuống còn khoảng 1.200. Satin coton từ 7,8 trăm còn 500, chỉ có nhung lên khoảng 5.7 chục 1 thước.

Tại chợ Tân Định

Tại chợ Tân Định, các bà nội trợ than trời như bọng. Sữa đã biến mất khi được hỏi đến nhưng lại nghe bỏ nhỏ một câu : «100đ một hộp mua không, tôi đi lấy họ chứ tôi cũng không có !» Các bà có con nhỏ đã phải dúi nhẹ vào tay bà bán hàng một ông «Lê văn Duyệt» nhưng vẫn chưa được lấy sữa ngay vì bà bán hàng còn phải đi...mua hộ.

Một bà bán phở than rằng : ngày xưa bán tô phở 10đ tôi còn nuôi được cả gia đình một cách thừa thải, bây giờ tô phở lên đến 6,7,8 chục 100, thiếu hụt đủ mọi bề. Bà phát biểu cảm tưởng về việc chính phủ ra giấy 1.000 : «càng làm cho dân đói khổ thêm chứ chả ích gì ! Mấy bữa nay đã phải bỏ thêm hai ngàn đồng mỗi ngày cho hàng phở của tôi ».

Tại hàng rau được hỏi về giá cả, bà bán hàng lắc đầu nói chẳng nên lời : hành ta cách đây một tuần 20đ một trăm nay lên 50đ, tỏi 8, 9 trăm 1 ký, cà chua 120đ. 1 ký, tuy thế mấy món này vẫn còn tương đối rẻ vì còn đang mùa, khoai 250đ. 1 ký, súp lơ 200 đồng 1 ký.

Một bà khác xen vào : gạo Nàng Hương đã lên đến 11.000 một tạ, gạo Mỹ 3.300đ 1 tạ, mấy thứ gạo khác thứ nào cũng lên từ 1 ngàn đến 2 ngàn. Bột ngọt lên mỗi ký 50 đ. Tôm cá lên chút đỉnh.

Riêng về thịt vẫn y giá. Các thứ lặt vặt khác như rau muống, hành lá, rau thơm v.v... đều không có giá nhất định, tăng giảm tùy theo người bán có lòng nhân đạo hay không, trứng vịt hạng nhỏ trước 160đ. lên 180đ. hạng lớn từ 180đ, lên 200đ. một chục.

Biện minh và lên án

SAI GON 17-11.— Nếu muốn các dự luật về Tài Chánh kinh tế được thông qua, Tổng Thống Thiệu phải cách chức lập tức Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc và Tổng Trưởng Tài Chánh Hà Xuân Trừng.

Đỗ Vũ Công [illegible] hãy [illegible] ủng hộ nhà nước để coi những biện pháp của các viên chức bình tài đã đi ngoài đường lối quốc gia do Tổng Thống Thiệu đề xướng. DB này bảo «chúng tôi coi ôngNgọc và ông Trừng chỉ là những người làm lợi cho nền kinh tế Hoa Kỳ thay vì lo cho VN».

Khối đa số trong đó ông Vũ Công là một khối viên nặng ký qui tụ độ trên 80 dân biểu vẫn được coi là «thế mạnh của ông Thiệu» tại Hạviện.

Trong khi đó tin từ hành lang Hạ viện cho thấy các dân biểu đang thăm dò và có thể sẽ đưa đến 1 kiến nghị bất tín nhiệm Tổng trưởng thứ trưởng kinh tế khi thảo luận về ngân sách.

Không gian thủ đô sau ngày cách mạng bùng nổ tươi đẹp hẳn lên. Những chiếc áo len xanh đỏ được lôi ra trưng diện.

[illegible]

Trong khi đó các cơ quan tuyên truyền của chính phủ ra rả [illegible] cách mạng dân sinh.

Mặt khác, vật giá chánh thức, hôm nay Bộ Kinh tế mới tính ra được một số sau đây tượng trưng cho mức lên và xuống.

Vỏ xe vận tải 900x20 giá cũ 36.507 giá mới 34.369đ. Tivi 17 in xách tay giá cũ 61.414 giá mới 57.611đ.

Lộc Đỉnh Ký (Tiếp theo trang 10)

Vương Công Đại Thần Đều Chủ Trương Không Triệt

Vệ Châu Tộ thốt :

—Thánh thượng anh minh, hẳn biết năm xưa, Lão Tử nói : Binh tất không lành. Việc binh, dù là tốt, cũng vẫn là sự bất tường. Lại có người khảo cứu, cho rằng chữ giai, là tốt, thực ra chỉ là chữ duy, nên cái câu Giai binh bất tường, chính là Duy binh bất tường, phàm cái gì thuộc về binh, là đều bất tường cả, chẳng đợi xấu mà bất tường, tốt mà không bất tường. Lão tử lại còn nói : binh là cái vật bất tường, binh không phải là vật của quân tử dùng.

Vi Tiểu Bảo đổ mồ hôi lạnh, nghĩ cái lão này nói với vua mà cứ xưng lão tới lão lui, thật là to gan.

Vậy mà hoàng đế không giận, thế mới lạ.

Hắn có biết đâu, Lão Tử là bậc thánh nhân thời cổ, tên Lý Nhĩ chứ nào có phải là một gã vất vơ ngồi xó chợ đầu đường.

Khương Hy gật đầu :

— Binh, là sự hung. chiến là sự nguy, lời người xưa truyền dạy như thế Phàm có chiến chinh, là có gây ra đồ thán cho sanh linh, các khanh nghĩ xem, nếu trẫm hạ chiếu, dùng lời dịu ngọt phủ dụ ba phiên, liệu sự tình có thể liễu kết chăng?

Văn Hoa Điện đại học sĩ Đối Khách Nạp tâu :

—Hoàng thượng hãy minh xét, Ngô Tam Quế trấn thủ VânNam đến nay, thì địa phương được bình định, bọn man di không cho dám quấy nhiễu nữa, bổn triều hằng lo ngại về mặt Nam vô cùng, nếu mà điều động y về Liêu Đông, thì miền Vân Quý sợ chẳng được yên đâu. Giả như triều đình không triệt phiên, thì Ngô Tam Quế sẽ cảm kích mà quyết tận tâm báo phục, mà cả hai phiên Cảnh, Thượng cùng với Quảng Tây Khổng Quân cùng kính ngưỡng hoàng ân, ắt là từ nay bờ thanh bãi yên, thiên hạ thái bình.

(CÒN TIẾP)

Cần Thuê

Một văn phòng diện tích từ 300 đến 500m2, lầu hay trệt, có sân để xe, và điện thoại, trong vùng Quận 1, 2 hay 3. Xin liên lạc gấp với Công Ty Việt Nam Kỹ Thuật và Xây Cất, 60 Đoàn thị Điểm, lầu 3, Điện Thoại : 95.233.

Saigon, ngày 10 tháng 11 năm 1971
BAN GIÁM-ĐỐC

Cho Thuê Hầm Đá

Công Ty Việt Nam Kỹ Thuật và Xây Cất muốn cho thuê kể từ ngày 30-12-1971 một hầm đá ở Nha Trang, với đầy đủ máy xay đá, máy khoan, xe ben... tình trạng tốt.

Tất cả những ai muốn thuê hầm đá này, xin đến Công Ty, 60 Đoàn thị Điểm tầng lầu 3 để hỏi thêm chi tiết.

Những người đã nộp đơn nhân lúc đăng thông cáo ngày 2-8-71, cũng xin vui lòng nộp lại để tránh thất lạc.

Saigon, ngày [illegible] tháng 11 năm 1971
BAN GIÁM-ĐỐC

CẦN NGƯỜI

Cần nhiều thợ dệt rành nghề để dệt Sa Tin, Nylon và Crêpe Sa Tin hỏi : 231 Phan đình Phùng Sg.

Cần người làm gấp rút đến ngay 149 Nguyễn văn Sâm Saigon, hiện sẵn có rất nhiều người làm (giữ em bồi, bếp thư ký, quản lý...) Đầy đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

Cần gấp hai em gái bán xăng và làm việc vặt trong nhà. Hỏi trạm xăng Shell 169 góc Hai Bà Trưng.

Cần 1 em nhỏ giúp việc vặt trong nhà, Hỏi 35 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần 1 cai cắt áo dầm lương hậu hỏi 369bis Trương minh Giảng ĐT 41.379.

Cần một cô thu ngân trên 18 tuổi vui vẻ lịch thiệp. Hỏi Café Lan Anh 125 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia định.

Cần gấp 1 bà bếp rành nấu những món điểm tâm và 1 bồi [illegible], Hỏi Quán Vị 269D Võ Tánh Saigon.

Hãng Thầu cần hai nhân viên kiểm soát công trường chuyên chở nói và viết thạo Anh ngữ. Hỏi 1071 Trần Hưng Đạo Saigon từ 12g và 18g mỗi ngày.

Cần 1 bà già yêu trẻ siêng năng để chăm sóc coi trẻ lương cao. Hỏi 12 Bis Chi Lăng Gia Định.

Cần 1 nữ thư ký trẻ đẹp. Hỏi A80 Trần quốc Toản Chợ Lớn (khu phố bình).

Cần 1 chị bếp lớn tuổi không biết nấu ăn miền đến lương hậu 215H/22 Chi Lăng. (Hẻm thứ 4 cư xá Chu mạnh Trinh Phú Nhuận)

Cần nhiều thợ ráp áo dầm thợ luông quần dài thật giỏi 1 cô may quần Tây Chemise. Hỏi nhà may Đức Quốc số 8 Passage Eden Sg.

Cần 1 người may dồ dầm rành nghề, không rành xin miễn tiếp. Hỏi 9/2 Bùi Chu Saigon.

Quí ông, bà cần người giúp việc nhà, cần thư ký thâu ngân viên tài xế, Xin liên lạc Tan Trang T.T.D.V. 139-J Võ Tánh Saigon ĐT 92775.

Cần 1 tài xế xe Lam có thể làm việc từ 14g đến 17g30. Hỏi Phú Vinh 414 Võ Tánh GĐ (Bảy Hiền).

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Có lương, ăn ở. Hỏi 31C Khổng Tử Chợlớn.

Cần người đàn bà chuyên môn làm thức ăn quán nhậu, lương 25 ngàn 1 tháng bao ăn ở tại Qui [illegible]. Hỏi ô. Phú 488 Trương minh Giảng Saigon.

Cần 1 cô thợ phụ uốn tóc Hỏi 16 A 037 Bà Hạt.

Cần 1 thâu ngân trẻ đẹp đứng đắn nữ sinh càng tốt, có thể ăn ở lại làm từ 3g đến 11g đêm Hỏi Café Hương 6/19B Cao Thắng Saigon.

Cần 1 cô giáo kèm trẻ tại nhà chương trình Pháp từ 6è trở xuống hỏi 180A Trương minh Ký Giadịnh.

Cần gấp 5 (năm)thợ máy kỹ nghệ và phụ thợ máy lành nghề-Từ 40 tuổi trở lên. Hỏi 40-42 Võ Tánh Saigon.

Cần nhiều cô làm massage đi xa làm tại phi trường. Hỏi bà Ly 159/2 Âu dương Lân (nối dài) qua cầu chữ Y sáng 9giờ đến 2g.

Cần Hai chị biết nấu cơm tháng và Điểm tâm lương cao. 472/A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần một người làm bếp giỏi và bà khoẻ mạnh hiền lành hỏi 96 Gia long Saigon.

Cần một người coi em siêng làm lầu 51/37, Cao Thắng Bàn Cờ.

Cần 1 cô kèm một em chương trình Pháp Việt lớp 9è 314 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần thật gấp

một bà hay cô giúp việc nhà ở lại. Sẵn sàng nhận nuôi dưỡng một bà hay cô lỡ bị gạt đến có bầu cho đến khi sanh nở. Hỏi thầy Hồng Đức thuốc gia truyền số 307 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần đường rầy xe lửa cống số 6).

Cần 1 chị bếp rành nấu ăn Nam ở lại đêm lương hậu 1 em 14-15 sai vặt (2000đ) Hỏi 219 Tự Đức Saigon.

Cần 1 tài xế chạy xe lam chở hành khách. 169 Gia Phú.

Cần người Thợ cắt giấy (từ «ram» lớn ra «ram» nhỏ) xin hỏi Ông Mười, số 528/5/8 Phan thanh Giản Saigon.

Quán CaFé Lan Chi cần vài cô trẻ đẹp chạy bàn. Hỏi 118 Nguyễn văn Học Giadịnh.

Cần mấy cô thợ may dồ bỏ mối chợ may khoán lương cao Hỏi 119/9/1 đường Chi Lăng Giadịnh (hẻm Ký Con).

Cần thầy giáo lớn tuổi kinh nghiệm dạy lớp nhứt công lập để kèm vài trẻ tiểu học vào buổi tối. Hỏi số 60c (số mới 112) đường Ngô tùng Châu GĐ.

Cần giáo sư đến 30 Nguyễn Huy Tự Saigon (Ngang nhà lòng chợ Dakao)dạy kèm lớp SPCN với số tiền thù lao tương xứng.

Cần người làm việc nhà lương hậu.Hỏi 284/22B Trương minh Giảng.

Cần 1 cô bán hàng lanh lẹ lịch thiệp ở vùng Dakao Tân Định Hỏi hiệu giầy DaDa Dakao.

Cần thợ vẽ cho rạp chiếu bóng ngoài Trung. Hỏi 375 Lê đại Hành Cholon (trước cửa trường đua).

Cần một người bế em nhỏ lương 5000đ. ăn ở nhà chủ Hỏi bà Tuyết 513/4B Phan thanh Giản Lầu 1.

Cần Tuyển

một nam thư ký đứng tuổi biết kế toán. Hỏi ô.Hộ 120-126 Hai bà Trưng Saigon.

Cần tài xế lương 17.0000đ, Cần chuyên môn lái xe số tự động. Hỏi : số 3 đường Hàn Thuyên hông nhà Thờ Đức Bà Saigon vào buổi chiều.

Cần gấp một người siêng năng làm việc nhà nấu ăn, ăn ở nhà chủ. Hỏi số 777 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần người hợp tác để mở quán ăn Vùng Dakao. Xe chạy hai chiều Hỏi 138 Bùi hữu Nghĩa cầu sắt Gia Định.

Cần 20 đàn ông tuổi từ 40 đến 50 để trông coi hàng. Hỏi 11C, Thi Sách Saigon phòng 2.

Cần bếp chánh

Quán nhậu cần 1 bếp chánh và 1 bếp phụ biết làm các món nhậu lương hậu. Xin hỏi quán Thu Vân số 48 Hùng Vương Cholon.

Cần Hợp Tác

Địa điểm tốt mặt tiền tiện mở cửa hàng hoặc phòng mạch cần hợp tác điều kiện dễ dàng, Xin hỏi 356 Pétrus Ký Saigon.

Vì Thuyên chuyển cần người có khả năng cho thuê hoặc hợp tác để khai thác nhà máy nước đá có sẵn khách hàng tiêu thụ mỗi ngày khoản 400 cây đá, xin liên lạc Thiếu Tá Lợi 17/31 Hồng thập Tự Saigon.

Cần nhân viên

một nữ thơ ký kiêm thâu ngân phương tiện di chuyển lương hậu có điều kiện.Hỏi lầu 2, 40 Võ di Nguy P.N. (Phía dưới cầu kiệu quán).

Cần thợ hợp tác sửa T.V Radio, Hỏi 698 ngoài giờ làm việc. Trần quốc Toản.

Cần gấp người bán và thu tiền cho hàng bán sản phẩm nội hóa. phải bảo đảm mất mát và có phương tiện xe gắn máy. Liên lạc : 59 Bàn Cờ (giờ làm việc).

Cần gấp 1 thợ quần, sơ mi (khoán 3000đ,180đ) mời lại nhà may Đức Tuấn số 24A Hùng Vương Chợlớn (gần ngã tư Hùng Vương Pétrus Ký).

Uốn tóc phụ nữ cần gấp 1 thợ chánh 1 thợ phụ lương cao tiền chia nhiều Hỏi Ngọc Nga 6 Phạm Hồng Thái Chí Hòa (gần ngã 3 Ông Tạ).

Cần 1 thợ làm móng tay giỏi Thanh Vân 641 Trần hưng Đạo.

Cần gấp 4 cô thợ may dồ chợ quần tây giỏi ở xa bao ăn ở 499 đường Gia Phú CL.

Cần nhiều thợ phụ uốn tóc móng tay Học việc Mỹ Viện uốn tóc 294 Trương minh Giảng.

Cần 2 người đàn bà làm việc nhà 6000 1 tháng 312 Phan đình Phùng Sg.

Thợ may Cần 2 cô ráp quần áo trẻ em 2 cô kiũy nút 2 cô thêu, 357 Trương minh Giảng Saigon.

Cần 1 tài xế lái xe Cơ quan ngoại quốc. Hỏi 1,S.1,.18 Võ Tánh, Phú Nhuận (Sát Quận Tân Bình) vào những ngày và giờ làm việc.

Cần gấp tài xế

rành nghề lái xe micro-Bus làm tại căn cứ Phan Thiết lương 20.000đ bao ăn ở. Hỏi nhà in Ngô mạnh Hùng 87 Huỳnh Tịnh Của Tân Định Saigon.

Nam hợp lệ tìm việc làm tài xế nhẹ kiêm giao hàng du lịch kiêm thư ký VP đánh máy chữ. Xin thư đến Hoàng Ngọc 155X «Vĩnh Cửu» Bến Chương Dương Saigon.

Quán Nhậu Thịt Rừng
Tân Hoa

số 32 Võ Tánh ngã Sáu Saigon cần gấp bà quản lý rành nghề, nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp.

Cần Thợ cắt và ráp áo dài tay Raglan khéo lương cao hoặc hợp tác với điều kiện dễ dàng hỏi 168 Trần quang Khải Saigon. cần 1 bà hay cô có kinh nghiệm dạy may để trông coi trường dạy may hỏi tại địa chỉ trên.

Cần Nhiều họa sĩ vẽ truyện Nhi Đồng. Lương từ 15.000đ đến 30.000đ Hỏi ông Kim mỗi buổi chiều từ 5g 30 tại 149 đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận (nhà sách Phương Tâm) Cần tiệm thịt bò Bảy Món Duyên Mai đường Chi Lăng Phú Nhuận

Vũng Tàu Hotel Bar, cần gấp 1 bà Quản lý giỏi Anh Văn có kinh nghiệm trong nghề và có sẵn 1 số gái chịu đi xa, Xin điện thoại số 93811 xin số 801 từ 9g đến 3g chiều.

Nhà May Xuân

Cần nhiều thợ may quần áo bán chuyên môn (hay lãnh thầu nhiều máy may) Quần tây và bộ con Trai, giá tiền khoán cao. Xin liên lạc ông Xuân 1/19-20 đường Triệu Đà (ngang nhà xác Hồng Bàng Cholon).

Cần nhiều cô làm phòng trà lương 50.000đ đến 100.000đ sẽ dạy nhảy nếu chưa biết 220 lô E chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần 5 người giúp việc nhà, 2 thư ký, 2 thâu ngân có điều kiện, 2 tài xế. Xin liên lạc Tân Trang T.T.D.V.139J Võ Tánh Sg.

Cần một chị hoặc một em giúp việc nhà ở Thủ Đức Hỏi 38C Đinh tiên Hoàng Saigon.

Cần gấp nhiều thợ ráp dồ dầm thật giỏi không rành xin miễn Hỏi 37 Lê Lân Kế nhà may Tuyết Nhung Cholon Bình Tây.

Cần Quản Lý

Cần nam hay nữ quản lý tuổi từ 25 có điều kiện lương cao.Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg (trong giờ làm việc)

Uốn tóc Cần 1 người thợ chánh rành nghề và biết làm móng tay ăn chia hay lương tháng cũng được hay cho mướn luôn tiệm. Hỏi 60 Nhật Tảo (Cholon).

Cần 1 thợ may đã từng làm chủ tiệm có nhiều kinh nghiệm biết đủ kiểu, không rành nghề miễn đến. Hỏi 60 Nhật Tảo Cholon.

Cần gấp thợ may dồ dầm rành nghề hỏi 641 nhà may Lan Trần quốc Toản Cholon.

Cần 3 người giúp việc nhà, 2 bếp giỏi. 145 Đề Thám Sg.

LINH TINH

Gà con rặt giống không lai. cam đoan nuôi mau lớn, không chết, nặng cân (gà thịt), đẻ sai (80o/o), lời nhiều (Pilch, Goto, Cob, Brownnick, Newhamshire). Hỏi 45A Hiền Vương Sg.

Gà con giống ngoại quốc bán 70đ, 80đ. 1 con nhỏ mũi rồi bảo đảm nuôi không chết. Số 7 Lương hữu Khánh cửa sau Nhà Thờ Huyện Sĩ ngó qua đường rầy.

Điện thoại nhường lại số 91... Hỏi bà Long 85 Phan thanh Giản ĐT 95.328.

2 tủ hàng may tuyệt đẹp chưng manequin bán lỗ vốn. 42 Trần Quang Diệu Saigon 3. ĐT 41887.

Bán 1 Survolteur automatique 5A, điện 220V. Hỏi Radio Thanh Hà, 142 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Dư dùng cần bán 1 bộ salon bằng cẩm lai, kiểu mới, thật tốt, giá rẻ. Hỏi bà Nhàn số 1 dãy M trại Gia binh Triệu Đà. Sau trường Chu văn An Cholon.

Pharmacie bán lại thuốc quầy tủ còn mới. 85 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

ÁO LEN XUẤT NGOẠI

Đan tay, đan máy, đủ các loại len tốt. Nhiều kiểu mới lạ. Có áo ngoại quốc mới về, Nhiều kiểu lạ mắt, Muốn được 1 chiếc áo vừa ý xin mời đến hiệu THANH HƯƠNG 90 Gia Long Saigon (Bán sỉ và lẻ).

Piano. organ
Accordeon. Violon

Acmonium. Trống. Đờn điện Ampli các hiệu Farfisa Yamaha Acetone, Fender, R[illegible], Ludwig, Premier, Pearl, H[illegible], K[illegible] (đồ nguyên thùng) hàng mới [illegible] có liền. Hỏi tiệm đờn [illegible] 105-107 Nguyễn thiện Thuật S.G nơi chuyên cho mướn dụng cụ âm nhạc Đ.T. 93 122

NHIỀU ÁO DÀI đồ bộ

áo trẻ em, khăn trải bàn áo gối thêu tay màu sắc hợp thời trang, kỹ đẹp giá đặc biệt.

TÂN HOA
30 Đinh T.Hoàng Đakao Sg

ĐẠI HÃNG LỊCH
PHAN - XUÂN - BA

394 Phan Thanh Giản SAIGON10 Điện Thoại : 93.182. Hộp thư 2451 Sg. Hãng lịch lớn nhất thủ đô, cung cấp lịch trên toàn quốc. Chuyên sản xuất cung cấp thực hiện đủ loại lịch tết, mọ vãn, bloc treo tường, bỏ túi, để bàn. Angenda, lịch tháng, phong cảnh Mỹ thuật nhanh chóng giá cả theo giá dễ nghị của quý khách.

Bán nút nhôm, máy ép khuôn bọc vải đủ cỡ. [illegible] tại Xóm Chùa đường Nguyễn hữu Cảnh khu Nhà Thờ số 212/170/54.

Piano Pháp giây Croisé kiểu đẹp tiếng tốt bán gấp. 86 Bùi Viện Saigon.

Đàn bà con gái

Kinh Kỳ bắt đầu chăm trẻ. 502/1 Ngô tùng Châu Giadịnh [illegible].

Sắt chữ U giá rẻ. sản xuất và phát hành Vĩnh Xương 322/13 Thạch Thái Cholon.

Bán rẻ

Tủ kệ ve kéo, rất tiện để mở tạp hóa và dụng cụ điện khí. Hỏi 279 Trần nhân Tôn Saigon.

HÃNG LỊCH **Thăng Tiến**

490 Hồng-t-Tự Saigon ĐT 90.564. «LỊCH 72» nhiều mẫu đẹp Đủ kiểu, giao đúng hẹn.

PIANO YAMAHA hàng mới **ORGAN**

bán giá rẻ. 408 Nguyễn Hoàng C.L.

LỊCH ĐẸP

có họa sĩ trình bày mỹ thuật, theo ý quí khách. Xin mời lại : **nhà In Gia Long**, 150 Gia Long Saigon Đ T. 21503.

Đón xem Huỳnh Công Minh tái xuất vào chiều thứ bảy 20-11-71 tại rạp Quốc Thanh trong buổi tổ chức «Đại Nhạc Hội» và cải lương xuất sắc : Giá vé đồng hạng : 350-150.

Lãnh sửa chữa trang trí

Xin gọi Đ-T 93.768 là tất cả Nhà hàng Snack Bar Ph-Trà, Ph-Ăn, Ph Ngũ-Ph-Khách, v.v. của Quý Vị hoàn toàn đổi mới với những kiểu Quầy, Tủ, Bàn, Ghế, Tân thời và Mỹ Thuật, Việc làm nhanh chóng và Đúng hẹn, dù công việc nhiều hay ít Liên Mỹ 153/23 Hồng Thập Tự Chiều từ 14g30 đến 19g30 Chia Hoa Hồng hậu với Quí vị giới thiệu.

Nhà tướng số Hoàng Long

trên 30 năm hành nghề khảo nơi với tài chiêm tinh vận số, nếu quí vị nào thắc mắc việc gia đình thì đến tôi sẽ giải đáp bảo đảm cho biết trước. Địa chỉ hẻm 146/9/6 Đường Lục Tỉnh «Chợ Lớn».

STOPHIRE
Bình chữa lửa

Chuyên bán và sạc đủ các loại bình chữa lửa. Cơ Mouche Soda accide 99A Bùi thị Xuân ĐT 93.556 SG

Nhận nấu cơm tháng cho gia đình, học sinh,sinh viên Hỏi 621 Lê văn Duyệt Saigon.

Đái đường

Bịnh nan y là bịnh nước tiểu có đường. Nay đã có thuốc trị tận gốc, khỏi kiêng cử.Dù lâu năm,nặng nhẹ đều lành bịnh. Xin mời đến ông Yorsaeng, Metta Clinic số 220/21 đường Saint Louis 3, Yannava Thái Land Bangkok hay liên lạc tại 42 Lê Lai Saigon.

Dư dùng nhường lại nhiều bàn ghế quầy, rượu, quầy tiền, đủ lạnh tuyệt đẹp giá rẻ không ngờ. Xin hỏi 273 Công Lý Saigon.

Nhận đặt sửa ống nước, máng xối, cửa sổ, cửa sắt lan can. Hỏi tại số 029 lô V đường Trần nhân Tôn (Chung Cư Minh Mạng).

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Khoa học thực nghiệm giải đáp công danh, gia đạo, tình duyên v.v... Do **Cô Hai** coi tại 76 Lê văn Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

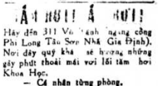
QUÍ VỊ XUẤT NGOẠI

Cần biết : theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành hợp pháp mới có quyền nhận làm các giấy tờ xuất ngoại. Mọi thắc mắc về xuất ngoại, quí vị hãy đến :
Hãng Lữ Hành THIÊN NGA
385 đường Trần quý Cáp Saigon

Bán rẻ ghế Salon chân gỗ kiểu ép mousse nổi bằng máy điện tử. Bền, chắc chắn, đẹp lịch sự 12.000đ 1 bộ và ghế kiểu để 10 gối mousse. Tại nơi sản sản xuất 162/1 Bùi thị Xuân Saigon (đầu hẻm có phong tên nước).

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI

327-329 Trần quý Cáp Saigon ĐT 90.689. Chuyên thực hiện đủ loại lịch : treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại quốc bán lẻ. Đại lý Đà Nẵng : Tiệm may Tân Minh 223 C Hùng Vương Đà Nẵng.



Ấ! ƠI! Ấ! ƠI!

Hãy đến 311 Võ Tánh (ngang cổng Phi Long Tân Sơn Nhất Gia Định). Nơi đây quý khách sẽ hưởng những giây phút thoải mái với lối tắm hơi Khoa Học.

- Cá nhân từng phòng.
- Đầy đủ tiện nghi.
- Thanh lịch trang nhã.
- Nhạc thính phòng.
- Tiếp đãi nồng hậu.

Đặc biệt : Nơi gửi xe quí khách khỏi mất tiền.

Trân trọng kính mời

xuất ngoại

Xin nhớ Sở Du Lịch Lê Phong (LELION LEFORT) số 213 Tự Do Saigon. Mở cửa từ 8 năm nay.

PHỞ NGON
25 Nguyễn Bỉnh Khiêm
(cạnh hồ tắm).
33 B Lý thái Tổ
Ngã Bảy (Gần T.L.Đ.L.Đ.)
Phở Tân Tân I và II.
Kính mời

Xuất ngoại

Khai sanh, hôn thú, Bố cáo hôn thú, tờ sống chung. Xin liên lạc với NBG Tour 60 Võ Tánh Saigon.

Bán 2 máy ấp 600 và 200 trứng gà (40 và 25) và 1 bếp gas Ignis (60). Số 201/11 NguyễnHuệ, P.N. G.Đ.

Bán rẻ quầy hàng hình thước tây 5m50x2m30 gắn Formica màu có cửa Ressorts. Hỏi nơi rạp hát bóng Kinh Đô Tân Định

chỉ lụa **Thăng Long**

Bán sỉ và lẻ ngon và lạ không dầu bằng 99A Bùi thị Xuân Sg. Sạp 513 cửa nam chợ Bến Thành Saigon

Nhận đặt mới và sửa chữa tất cả hệ thống ống nước, Robinet Douche, máy nước nóng máy bơm nước v.v 43 Nguyễn trị Phương (Cholon) góc đường Đồng Khánh.

Quí Cô theo chồng về Mỹ cần làm hôn thú, giấy sống chung. Khai sanh. Xin liên lạc Tân Trang T.T.D.V. 139j Võ Tánh Sg ĐT.92775.

Áo len bán

Cả bồi lớn nhỏ áo lạnh bán giá phải chăng còn số ít, xin mời đến Phước Thọ 150 Hồ văn Ngà SG.

Thiệp Cưới BBC

Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật xin mời tới **nhà In BBC số 212/17 đại lộ Nguyễn thiện Thuật Sg** sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 2 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hồi Tây Pâu tối tân Đức Quốc

HÔN THÚ VIỆT - MỸ

Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm

Giấy tờ của **Quý Vị** được thực hiện ngay sau khi **Quý Vị** đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ.

Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.

- **Bố cáo hôn thú** (Sang Hoa Kỳ kết hôn).
- **Hôn thú** (theo chồng về nước)
- **Khai sinh** (hợp thức hóa khai sinh)
- **Giấy sống chung** (lấy ngay)

Mời quý vị đến văn phòng :
Nhan dịch
Anh Việt — Việt Anh
371AB Hai Bà Trưng
Tân Định Sg. — ĐT.41.539

6 THEO TIẾP TRANG 1

hữu nhưng nhập cảng trong chế độ dự khoản nhập cảng cũng được miễn

Chung quy thì các hàng hóa nguyên xứ Hoa kỳ được rẻ và nhập cảng dễ dàng hơn mà các biện pháp này, chỉ được thi hành sau khi Tòa Đại sứ Mỹ tại Saigon đã duyệt xét.

Cũng trong các tài liệu chi tiết của biện pháp, phụ cấp Quân đội loan báo trước đây đã được minh thị số đơn vị được hưởng.

Gồm 133 tiểu đoàn bộ binh, 57 tiểu đoàn BĐQ, 9 tiểu đoàn TQLC, 9 tiểu đoàn Nhảy dù, 6 tiểu đoàn Địa Phương Quân Quân Khu 1, 12 tiểu đoàn ĐPQ Quân Khu 2, 8 tiểu đoàn ĐPQ Quân Khu 3 và 20 tiểu đoàn ĐPQ Quân Khu 4.

Việc minh định này nhắm vào những quân sĩ thực sự cầm súng còn những lính văn phòng lính kiểng ở các Bộ tư lệnh thì không được.

Mặt khác, cũng trong khuôn khổ cuộc cách mạng mùa thu này, hôm nay Đại Tá Đỗ kiến Nhiều, đã đề nghị lên chính phủ xin được mở khiêu vũ tự do để thu thuế.

Lệnh cấm nhảy đầm ban bố từ năm 1968 nhưng tình trạng nhảy đầm lậu vẫn xảy ra khắp nơi mỗi đêm.

Tin Mừng

Được tin mừng, ngày 20-11-71 Ông Bà LÊ-HOÀNG-THAO sẽ làm lễ Vu Quy cho Thứ Nữ Cô :

LÊ-THOẠI-ANH

sánh duyên cùng Cậu

ĐỖ-HUỲNH-HỒ

Con của Ông Bà ĐỖ-SĨ, hôn lễ sẽ cử hành tại Saigon. Chúng tôi thành thực góp vui cùng Hai Họ LÊ—ĐỖ và chúc mừng cô dâu chú rể hạnh phúc **mãi mãi.**

Ông Bà ĐẬU-PHI-LỤC

Tin Mừng

Khóa 11 Công Nghệ hân hoan đón nhận :

Cô Dâu Lê-Thoại-Anh

đẹp duyên cùng Chú Rể

Kỹ Sư Đỗ-Huỳnh-Hồ

Hôn lễ sẽ cử hành ngày 20-11-71 tại Saigon.
Thân chúc 2 Bạn trăm năm hạnh phúc.

KHÓA 11 KỸ SƯ CÔNG NGHỆ

Thơ Mời Họp Đại-Hội Thường Niên

Của Hội Phụ Huynh Học Sinh Và Giáo Chức Trung Học Tổng Hợp Đô Thị Quận 8

Trân trọng kính mời Quý Vị Phụ Huynh Học Sinh vui lòng đến dự ĐẠI HỘI THƯỜNG NIÊN sẽ tổ chức vào lúc 9giờ sáng ngày Chủa Nhật 28 tháng 11 năm 1971 tại Trường Trung Học Tổng Hợp Đô Thị Quận 8 ở số 173 đường Chánh Hưng bến Phạm Thế Hiền — Saigon.

CHƯƠNG TRÌNH NGHỊ SỰ :

- Báo cáo hoạt động của Hội
- Duyệt thảo Nội quy
- Bầu Ban Quản Trị mới (nhiệm kỳ 1971—1973)

Kính Mời
TM. BAN QUẢN TRỊ
HỘI TRƯỞNG
ĐỖ-ĐĂNG-LỢI

MUỐN BIẾT :

- Vụ cựu Dân Biểu, chủ Báo **TIN SÁNG, Vượt** biên ra nước ngoài..,
- Vụ Giáo Sư NGUYỄN-VĂN-BÔNG **bị** mưu sát.
- Đọc mỗi ngày trên NHẬT BÁO :

THẦN - PHONG

- Dân nhậu, các nàng chiêu đãi *Đón đọc* :

CÁC QUÁN NHẬU Ở SAIGON

- Thiên phóng sự sống với đầy đủ **hình ảnh** do các cây [illegible] sự nổi tiếng viết trên

Nhật Báo THẦN-PHONG

« Well-Regarded American Insurance Firm Looking For Female English Steno Secretary Please Forward Resume To P.O. Box 753 Saigon ».

V/v Công-Ty An-Việt

HÃNG DẦU ĂN TẠI BÌNH-ĐÔNG

Ban Quản Lý Công Ty AN-VIỆT đang phát mại để thanh toán Hãng Dầu Ăn một cách ám muội, phạm vào quyền lợi của một số đông Hội viên.

Hiện chúng tôi đang tranh chấp việc này với Ban Quản Lý. Vậy xin cáo tri cùng quí vị muốn mua Hãng Dầu nói trên, hãy đình chỉ mọi việc mua bán trong thời gian tối thiểu là một tháng kể từ ngày đăng cáo tri này để tránh mọi thiệt hại vô ích.

Ông VŨ-NGỌC-TUẤN
Hội Viên Đại Diện cả nhóm,
ngụ tại 16/55 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ

UPJOHN INTERNATIONAL INCORPORATED

has the need for

VETERINARY SALES REPRESENTATIVES

for Vietnam

THE JOB

To promote our veterinary products to veterinarians, wholesalers, pharmacies and farmers

THE APPLICANT

male, aged between 25 and 45.
free of military obligations.
thorough knowledge of English.
Hardworking. Initiativ. Veterinary and or farming experience of value but not a must.

THE REWARDS

Excellent development prospects.
Generous and progressive salary.
Realistic daily allowance.
Transportation.
Job Satisfaction.
Extensive training.
Medical benefits.

THE INTERVIEWS WILL BE HELD IN EARLY JANUARY

ALL APPLICATIONS WILL BE TREATED CONFIDENTIALLY

Send you application to W. Kaufmann, P.O. Box 992, Saigon.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

thịnh vượng » nồi lên lều bều ở trên thì cái chân tày còn lại chỉ là một sự nai lưng gánh trọn cuộc chiến do Mỹ trút lại. Một cuộc chiến hoàn toàn chế tạo theo kiểu Mỹ nhưng không có đủ phương tiện để điều hành đúng theo cách Mỹ. Để gánh cuộc chiến đó, về phương diện quân sự thực chất Việt hóa hay dở thế nào thôi thì được sao hay vậy, và cũng chưa đến nỗi xảy những vụ bán lậu M113 hay đại bác 175 như những vụ xẻ thịt các căn cứ được chuyển giao. Thế nhưng còn về phương diện kinh tế, tức là tất cả mọi hậu quả tệ hại chưa từng thấy trên đất nước này trước khi hơn nửa triệu quân Mỹ vô đây thì sao ? Phải chăng TT Thiệu, vì món nợ độc cử với Mỹ, đã phát động cuộc cách mạng mà Tổng Trưởng Ngọc gọi là « cách mạng mùa thu 71 » để xóa hộ Mỹ món nợ vĩ đại gấp bội — tức món nợ Việt hóa Kinh tế — mà hơn thế còn biến VN thành thị trường độc quyền của Mỹ.

Sự thay đổi lớn lao thứ hai là : VNCH sau ngày 15-11 đã hoàn toàn không còn là VNCH trước 15-11, ngay về phương diện pháp lý của thể chế. Bởi vì nội ngày 15-11, một mặt thì TT Thiệu đọc thông điệp trước lưỡng viện Quốc Hội để đề nghị một chính sách mới, nhưng mặt khác chính phủ của TT Thiệu cũng ban hành một loạt văn kiện thực hiện một vụ phá giá bạc đại qui mô và sửa đổi lung tung một loạt sắc thuế gây nên cho quốc gia một sự xáo trộn lớn và đưa lại cho quốc dân một tình trạng thảm thê. Về điều này lẽ dĩ nhiên TT Thiệu có thể cãi lại ngay các biện pháp đã được ban hành chỉ có tính cách lập quy dựa trên căn bản luật 010/70 ngày 3-10-70 thiết lập thị trường hối đoái song hành hạn chế. Và như thế Quốc Hội đành trơ mắt... ếch mà nhìn. Thế nhưng, có lẽ 1 thì cũng có lẽ 2. Quốc Hội sẽ hỏi Tổng Thống : Chính phủ đã căn cứ vào luật nào để ban hành và áp dụng tức khắc các hối suất 400 và 410 ngoài hối suất 275 mà chỉ có Quốc Hội mới có quyền sửa đổi. Phải chăng đã có một vụ đoạt quyền, một vụ đảo chính không cần kèn mu đích» ? Rồi đây Quốc Hội, vì không thể cam phận « làm cảnh » dân chủ phân quyền cho chế độ của Tổng Thống mà nhất định không chấp thuận dự thảo luật « dành quyền tự do ấn định hối suất cho Chính Phủ » mà Tổng Thống vừa soạn thảo để gửi tới Quốc Hội thì sao ? Phải chăng Tổng Thống cũng đã có cách, chẳng hạn cách đã nắm được phần thắng nhờ đám dân biểu và nghị sĩ được quốc dân tôn vinh là gia nô, hoặc chẳng hạn cách cứ làm đại vì đã gọi là cách mạng thì tức là đã xóa bỏ mọi phép tắc luật lệ bình thường ? Thật không ai còn lương tri mà có thể lường trước.

Chỉ mới hơn một phần tư thế kỷ, bao nhiêu cách mạng đã đổ xuống dân tộc này. Nào cách mạng Hồ Chí Minh để rồi người thay trâu kéo cày. Cách mạng Ngô Đình Diệm để rồi nhân vị thành ngân vị. Cách mạng Dương văn Minh để rồi mọc ra hàng vạn Mỹ con. Và nay thì cách mạng Nguyễn văn Thiệu... Đối với nhân dân VN chẳng có định nghĩa cách mạng nào chính xác cho bằng định nghĩa A.Q: «Cách mạng là cách cái mạng, là chặt cái đầu ! »

Bó đóm cách mạng của TT Thiệu đã đốt cháy bùng bùng lên rồi. Quốc Hội làm gì bây giờ, sẽ làm gì bây giờ. Chẳng lẽ đành phản cách mạng ? Chẳng lẽ đành đi theo đóm ?

CHINH LUẬN

Đại Hội

PHỤ HUYNH HỌC SINH VÀ GIÁO SƯ CHU VĂN AN

Trân trọng kính mời Quý Vị Phụ Huynh Học sinh và Giáo Sư trường CHU-VĂN-AN vui lòng đến dự buổi Đại Hội Thường Niên, ngày Chủ Nhật 21-11-1971, hồi 9giờ sáng, tại Thao Đường Trường CHU-VĂN-AN, số 506 Minh Mạng Cholon.

Kính Mời
TM. Ban Quản Trị
HỘI TRƯỞNG ĐỖ-KẾ-THUẬT

Phân Ưu

Văn Phòng Liên Lạc Hội Đồng Đô Tỉnh Thị Toàn Quốc vô cùng xúc động khi được tin :

Giáo Sư NGUYỄN-VĂN-BÔNG

Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh
Chủ Tịch Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến

đã bị sát hại tại Saigon ngày 10-11-1971.

Xin chân thành phân ưu cùng Bà NGUYỄN-VĂN-BÔNG và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Giáo Sư sớm tiêu diêu miền cực lạc.

CHỦ TỊCH
VĂN PHÒNG LIÊN LẠC
HỘI ĐỒNG ĐÔ TỈNH THỊ TOÀN QUỐC
NGUYỄN-VĂN-ĐIỀU

Cuốn sách này không thể thiếu trong tủ sách của Quí Ngài :

ZARATHUSTRA đã nói như thế

của F. NIETZSCHE

« Đây là cuốn Phúc Âm thứ năm, theo lời Nietzche, — là một quà tặng vĩ đại từ trước đến giờ gửi cho nhân loại ».

Tác phẩm kết tinh tuyệt đỉnh thiên tài của NIETZSCHE.

Sách dày trên 700 trang, trình bày khá đẹp, sách do nhà AN-TIÊM xuất bản. Các Hiệu Sách ở xa, xin liên lạc với : **Nhà Phát Hành ĐỒNG-NAI** 270 Đề Thám Saigon và **Nhà LÁ BỐI** 121 lô O Chung Cư Minh Mạng để mua sách.

Lớp Gia Chánh

UYÊN-TRANG

151, NGUYỄN-DU — SAIGON

Do Bà LÊ-QUANG-DƯƠNG, tốt nghiệp Trường «Le Cordon Bleu» Paris phụ trách

Chuyên dạy các lớp Trình bày và Thực tập các món ăn và bánh Pháp.
Có bán các loại kẹo màu để bày bánh và gia vị làm cơm Pháp.

CHƯƠNG TRÌNH LỚP TRÌNH BÀY (KHÓA II)

THỨ BA 16-11-71, 15 giờ :
— Goulash à la Hongroise
THỨ NĂM 18-11-71 15 giờ :
— Lapin sauté chasseur
THỨ BA 23-11-71 15 giờ :
— Waterzoy de volaille
THỨ NĂM 25-11-71 15 giờ :
— Beefsteak hambourgeois
THỨ BA 30-11-71, 15 giờ :
— Saltimbocco à la Romaine
THỨ NĂM 2-12-71, 15 giờ :
— Escalope de veau au paprika

— Oeufs pochés Sauce hollandaise
— Crème au café.
— Soupe de queue de boeuf
— Tarte aux Pêches.
— Tomates surprises
— Omelette soufflée flambéo au cointreau
— Gratin d'écrevisses
— Beignets de semoule Suzette
— Tarte aux oignons
— Pudding sans souci
— Asperges au gratin
— Bombe glacée.

PHÂN ƯU

Được tin :

Giáo Sư Nguyễn-Văn-Bông

vừa từ trần ngày 10-11-1971

Các bạn đồng khóa Couvent des oiseaux thành thật chia buồn cùng Chị BÔNG và kính chúc hương hồn Giáo Sư sớm tiêu diêu miền cực lạc.

MINH-NGUYỆT — THU-HƯƠNG — NGỌC-HƯƠNG
HẠP-THƯ — ANH-THƯ

Thành kính Phân Ưu

Được tin :

Bà Góa Phụ TRƯƠNG-NGỌC-SANG

Nhủ Danh ĐÀO-THỊ-TƯỜNG

THÂN-MẪU của Cô TRƯƠNG-THỊ-SEN chủ nhơn nhà in HƯƠNG NAM, vừa mệnh chung tại Saigon.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng Cô BẢY và tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

Toàn thể nhân công nhà in HƯƠNG-NAM

Thành Kính Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ quả phụ TRƯƠNG-NGỌC-SANG

vừa thất lộc tại Saigon.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Ông TRƯƠNG-THỚI-LAI, Đổng Lý Văn Phòng Phủ Thủ Tướng và BS TRƯƠNG-MINH-CÁC, Tổng Giám Đốc Y Tế. Xin chân thành cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Gia đình Nghị sĩ MAI-ĐỨC-THIỆP

Phân Ưu

Vừa nhận được tin buồn :

Bà Góa Phụ TRƯƠNG-NGỌC-SANG

Nhủ Danh ĐÀO-THỊ-TƯỜNG

THÂN-MẪU Bác Sĩ TRƯƠNG-MINH-CÁC, Tổng Giám Đốc Y Tế và Bác Sĩ TRƯƠNG-MINH-TIẾN Phó Giám Đốc Bệnh Viện Chợ Rẫy, từ trần ngày 11-11-1971 tại Saigon.

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng tang quyến.

Bác Sĩ NGUYỄN-VĂN-TRÍ,
Trưởng Ty kiêm Giám Đốc Bệnh Viện Sadec
cùng toàn thể nhân viên

Phân Ưu

Hay tin trễ :

Thân-Mẫu

Bạn NGUYỄN-CÔNG-ĐĂNG, đã thất lộc tại tư gia ngày 7-11-1971.

Thành thật phân ưu cùng Bạn ĐĂNG và tang quyến.

Chi Hội Cựu Sinh Viên QGHC. Tổng Nha Kế Hoạch

Phân Ưu

Được tin

THÂN-MẪU

Ông ĐÀO-GIA-TRUNG, vừa tạ thế.

Chúng tôi thành thực chia buồn cùng Ông Bà ĐÀO-GIA-TRUNG và tang quyến. Kính chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu Miền Cực Lạc.

Nhân viên Phòng Báo Chí Juspao

Dịp May Hiếm Có

Đồng Bào thiếu nhà ở không lo

Phòng chung cư đầy đủ tiện nghi điện nước, phòng vệ sinh, phòng tắm riêng, rộng từ 20m2 đến 30m2, Giá từ 200 đến 300 ngàn. 87 phòng đã bán hết 62, chỉ còn 25 phòng. Bán rẻ mua ngay kẻo hết. SẼ BỚT GIÁ CHO NGƯỜI MUA NHIỀU PHÒNG.

Hỏi Chung Cư Trúc Giang 41/1 Lê Văn Linh Khánh Hội (Gần chợ Xóm Chiếu). ĐT : 93755.

PHÂN ƯU

Chúng tôi vừa được tin buồn :

NHẠC-PHỤ

G.S. CHU-BÁ-TƯỚC, từ trần tại Saigon.

Ban Giám Đốc, Ban Giáo Sư cùng toàn thể học sinh trường Cộng Hòa, xin thành thực chia buồn cùng Giáo Sư Chu-Bá-Tước và tang quyến. Chúng tôi xin cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

TRƯỜNG-CỘNG-HÒA

Phân Ưu

Được tin trễ :

NHẠC-PHỤ

Th/Uý LÊ-ĐẠI-HIẾN, Trưởng Trạm Hàng Không Quân Sự / Saigon, vừa mãn phần tại Sadéc.

Toàn thể nhân viên Trạm Hàng Không Quân Sự/Saigon đồng thành kính phân ưu cùng Thiếu Úy và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Cụ sớm được siêu thoát.

Toàn thể Nhân viên
Trạm Hàng Không Quân Sự/Saigon

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

THÂN-PHỤ

Giáo Sư TÔN-THẤT-THIỆN, Khoa Trưởng Phân Khoa Khoa Học Xã Hội, Phó Viện Trưởng đặc trách Học Vụ Viện Đại Học Vạn Hạnh, vừa thất lộc tại Huế,

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Anh Chị THIỆN, và kính chúc hương hồn Cụ sớm được siêu thoát.

Nguyễn văn Canh
Phan thiện Giới
Nguyễn tăng Kiệt
Nguyễn xuân Lại
Vũ tài Mạnh
Lê kim Ngân
Lê quế Chi

Trịnh văn Tấn
Lâm quan Thân
Hoàng ngọc Thành
Vũ tam Tư
Nguyễn ngọc Văn
Trần ngọc Xuân

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quí Cụ, quí Ông Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã đưa đám và phúng điếu mẹ, bà chúng tôi là :

Cụ Quả Phụ

NGUYỄN-XUÂN-THUẬT

Nhũ Danh Anna Nguyễn-Thị-Thân

Trong khi tang gia bối rối có điều gì sơ xuất, kính xin quí Vị lượng tình thứ lỗi cho.

Con gái : Nguyễn Thị Thi, chồng Lê Thiện Hưng và các con
: Nguyễn Thị Kim Xuyến, chồng Trần Văn Thân, và các con
: Quả Phụ Bùi Văn Trọng, nhũ danh Ng Thị Kim Hoàn và các con
: Nguyễn Thị Bạch Tuyết
: Nguyễn Tuyết Lan, chồng Nguyễn Văn Ái, và các con
Con dâu : Quả Phụ Nguyễn Xuân Hiệp, nhũ danh Dương Nguyệt Cảnh
Con rể : Nguyễn Xuân Phương và các con
Cháu đích tôn : Nguyễn Tuấn Nghĩa và Nguyễn Tuấn Dũng.

Phân Ưu

Vô cùng thương tiếc khi được tin :

Cố Đại Úy NGUYỄN-VĂN-QUỐC

đã hy sinh tại mặt trận ngày 15-11-71.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cố Đại Úy được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Đại úy NGUYỄN-CHÍ-HIỀN Tiểu Đoàn Trưởng
và toàn thể anh em Sĩ quan Tiểu đoàn 4/8

Phân ưu

Được tin :

Chị Ruột

của GS TRẦN-VĂN-CHÂU, vừa từ trần tại Mỹ Tho.

Toàn thể Ban Giảng Huấn và Nhân viên Trung Học Công Lập Thủ Thừa, thành kính phân ưu cùng Giáo Sư TRẦN-VĂN-CHÂU và tang quyến.

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Bà SILAPHET

là Cô của Ông Bà NGUYỄN-MỘNG-LƯƠNG, vừa tạ thế tại bịnh viện Grall Saigon ngày 13-11-1971.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Ông Bà LƯƠNG và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Nhóm thân hữu của Ông Lương

Mai Nay Hòa Bình---Học Gì ? Làm Gì ?

Hãy chọn cho Bạn ngay từ bây giờ một nghề tương lai bảo đảm

LỚP ĐIỆN TOÁN HÀM THỤ

(Huấn luyện Thảo Chương Viên Điện Toán) (Computer Programmer)

Một cố gắng vượt bực của Ban Giảng Huấn VIỆT NAM ĐIỆN TOÁN CÔNG TY (Vietnam Computer Corporation) với sự hợp tác của một số chuyên viên điện toán Việt Nam và Ngoại quốc để đáp ứng nguyện vọng của tất đông các bạn ở tỉnh. Bài học soạn thảo công phu, dễ hiểu bằng Anh và Việt ngữ, kết quả của hơn 6 tháng nghiên cứu và sau 3 năm giảng dạy. Sách và các tài liệu tham khảo (đặt mua tại ngoại quốc) được cấp đầy đủ và miễn phí cho học viên. Mãn khóa được [illegible] giá trị.

Muốn theo học, phải có trình độ văn hóa tối thiểu tương đương văn bằng Tú Tài và thông thạo Anh ngữ. Mọi chi tiết khác xin biên thư về :

VIỆT-NAM ĐIỆN-TOÁN CÔNG-TY
(VIETNAM COMPUTER CORPORATION)
HỘP THƯ SỐ 21[illegible] SAIGON

Số học viên nhận có hạn và chỉ dành cho các bạn ở ngoài Saigon, Chợ Lớn, Gia Định. Đặc biệt bớt 10% cho quân nhân.

Riêng các Lớp thường xuyên dạy trực tiếp cần được [illegible] tổ chức tại Trung Tâm Huấn Luyện Việt Nam Điện Toán Công Ty, số 11/C, Thi Sách, Saigon. N[illegible] từ bây giờ cho khóa mới khai giảng vào đầu năm 1972"

GIẢI THƯỞNG 500.000 ĐỒNG

CHO NGƯỜI CHỈ BẮT ĐƯỢC KẺ LÀM BỘT GIẶT **NET** GIẢ.

VIỆT-NAM TÂN HÓA-PHẨM CÔNG-TY trân trọng lưu ý quý khách hàng :

Gần đây có kẻ làm giả mạo bột giặt **NET** *nhãn hiệu* NÚI TUYẾT *của chúng tôi để lừa gạt khách hàng.*

CHÚNG TÔI ĐÃ XIN ĐƯỢC LỆNH TÒA VÀ NHỜ THỪA PHÁT LẠI TỊCH THU CÁC MẪU HÀNG GIAN NẦY, KÝ NẠP TẠI PHÒNG TANG VẬT PHÁP ĐÌNH LÀM BẰNG NGỎ HẦU TRUY TỐ KẺ GIẢ MẠO RA TRƯỚC PHÁP LUẬT.

✳ *Chúng tôi treo Giải thưởng 500.000 đồng cho người nào chỉ cho chúng tôi bắt được kẻ làm bột giặt* **NET** *giả mạo.*

Để tránh mua lầm phải hàng giả, quí bạn hàng bán lẻ bột giặt **NET** chỉ nên nhận hàng do các ĐẠI-DIỆN CHÍNH-THỨC của CÔNG-TY giao

Nay kính cáo,

V.N. TÂN HÓA-PHẨM CÔNG-TY
38 NGUYỄN-TRÃI, SAIGON. ĐT. 38.247

** Ấm Cúng—Thanh Lịch*
Phục Vụ Ân Cần
Món Ăn Chọn Lọc Từ Mọi
Nẻo Đường VIỆT-NAM

NHÀ HÀNG VIỆT-NAM

62 Mạc Đĩnh Chi
168 Tự Đức SAIGON
Đ.T. : 96.505